



First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006-07

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

National Security and Defence

Chair:
The Honourable COLIN KENNY

Monday, February 26, 2007

Issue No. 11
Twenty-second meeting on:
Canada's national security policy

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006-2007

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de la*

Sécurité nationale et de la défense

Président :
L'honorable COLIN KENNY

Le lundi 26 février 2007

Fascicule n° 11
Vingt-deuxième réunion concernant :
La politique de sécurité nationale du Canada

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable Norman K. Atkins, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Banks	* LeBreton, P.C.
Day	(or Comeau)
* Hervieux-Payette, P.C.	Moore
(or Tardif)	Zimmer

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), the membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Stratton is substituted for that of the Honourable Senator Meighen (*February 23, 2007*).

The name of the Honourable Senator Meighen is substituted for that of the Honourable Senator St. Germain, P.C. (*February 26, 2007*).

The name of the Honourable Senator Baker is substituted for that of the Honourable Senator Zimmer (*February 26, 2007*).

The name of the Honourable Senator Mitchell is substituted for that of the Honourable Senator Baker (*February 26, 2007*).

The name of the Honourable Senator St. Germain, P.C., is substituted for that of the Honourable Senator Stratton (*February 27, 2007*).

Substitution pending for the Honourable Senator Tkachuk (*February 27, 2007*).

Substitution pending for the Honourable Senator St. Germain, P.C. (*February 27, 2007*).

Substitution pending for the Honourable Senator Meighen (*February 27, 2007*).

The name of the Honourable Senator Zimmer is substituted for that of the Honourable Senator Mitchell (*February 27, 2007*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA
SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

Président : L'honorable Colin Kenny

Vice-président : L'honorable Norman K. Atkins

et

Les honorables sénateurs :

Banks	* LeBreton, C.P.
Day	(ou Comeau)
* Hervieux-Payette, C.P.	Moore
(ou Fraser)	Zimmer

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Stratton est substitué à celui de l'honorable sénateur Meighen (*le 23 février 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Meighen est substitué à celui de l'honorable sénateur St. Germain, C.P. (*le 26 février 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Baker est substitué à celui de l'honorable sénateur Zimmer (*le 26 février 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Mitchell est substitué à celui de l'honorable sénateur Baker (*le 26 février 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., est substitué à celui de l'honorable sénateur Stratton (*le 27 février 2007*).

Remplacement à venir pour l'honorable sénateur Tkachuk (*le 27 février 2007*).

Remplacement à venir pour l'honorable sénateur St. Germain, C.P. (*le 27 février 2007*).

Remplacement à venir pour l'honorable sénateur Meighen (*le 27 février 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Zimmer est substitué à celui de l'honorable sénateur Mitchell (*le 27 février 2007*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, February 26, 2007
(22)

[*English*]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day in camera at 9:41 a.m. in room 7, Victoria Building, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Baker, Banks, Day, Kenny, Meighen, Mitchell, Moore, Stratton and Tkachuk (10).

Other senators present: The Honourable Senators Di Nino and St. Germain, P.C (2).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Steven James, Melissa Radford and Jason Yung, Analysts; Barry Denofsky, National Security Advisor; Major-General (ret) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Captain (N) John Gardam, DND Liaison Officer; and Inspector Richard Haye, RCMP Liaison Officer.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, April 27, 2006, the committee continued its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No. 1, Tuesday, April 25, 2006, of the committee's proceedings for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:*National Defence*

Lieutenant-General Andrew Leslie, Chief of the Land Staff;

Chief Warrant Officer Greg Lacroix, Army Regimental Sergeant Major;

Lieutenant-General Steve Lucas, Chief of the Air Staff;

Vice-Admiral Drew Robertson, Chief of the Maritime Staff;

Commodore Andy Smith, Director General, Maritime Personnel and Readiness;

Captain (N) Ron Lloyd, Director General, Maritime Force Development.

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 10 a.m., the committee suspended.

At 10:05 a.m., the committee resumed in public in room 2.

Lieutenant-General Andrew Leslie made a presentation and answered questions.

At 11:51 a.m., the committee suspended.

At 12:02 a.m., the committee resumed.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le lundi 26 février 2007
(22)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 41, dans la salle 7 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Atkins, Baker, Banks, Day, Kenny, Meighen, Mitchell, Moore, Stratton et Tkachuk (10).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Di Nino et St. Germain, C.P. (2).

Également présents : Steven James, Melissa Radford et Jason Yung, analystes, Direction de la recherche parlementaire; Barry Denofsky, conseiller à la sécurité nationale; le major général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; le capitaine de vaisseau John Gardam, agent de liaison, MDN; l'inspecteur Richard Haye, agent de liaison, GRC.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 27 avril 2006, le comité poursuit son examen de la nécessité d'une politique de sécurité nationale au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité du mardi 25 avril 2006.*)

TÉMOINS :*Défense nationale :*

Lieutenant général Andrew Leslie, chef d'état-major de l'Armée de terre;

Adjudant-chef Greg Lacroix, sergent-major régimentaire de l'Armée;

Lieutenant général Steve Lucas, chef d'état-major de la Force aérienne;

Vice-amiral Drew Robertson, chef d'état-major de la Force maritime;

Commodore Andy Smith, directeur général, Personnel et état de préparation maritimes;

Capitaine de vaisseau Ron Lloyd, directeur général, Développement de la Force maritime.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine le programme proposé.

À 10 heures, le comité suspend ses travaux.

À 10 h 5, le comité reprend ses travaux en séance publique, dans la salle 2.

Le lieutenant-général Andrew Leslie fait un exposé puis répond aux questions.

À 11 h 51, la séance est suspendue.

À 12 h 2, la séance reprend.

Lieutenant-General Steve Lucas made a presentation and answered questions.

At 1:05 p.m., Senator Meighen assumed the chair.

At 1:06 p.m., Senator Kenny returned to the chair.

At 1:30 p.m., the committee suspended.

At 1:32 p.m., the committee resumed in camera in room 7.

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 2:05 p.m., the committee suspended.

At 2:07 p.m., the committee resumed in public in room 2.

Vice-Admiral Drew Robertson made a presentation and answered questions.

At 4 p.m., the committee suspended.

At 4:06 p.m., the committee resumed.

The Chair informed honourable senators of the resignation of the Honourable Michael Meighen as deputy chair of the committee and read a letter advising of this matter.

Debate.

It was moved by the Honourable Senator Day that the Honourable Senator Meighen be deputy chair of the committee.

After debate, the Honourable Senator Meighen declined the nomination.

The Chair called for further nominations for the position of deputy chair.

It was moved by the Honourable Senator Stratton that the Honourable Senator Tkachuk be deputy chair of the committee.

It was moved by the Honourable Senator Banks that the Honourable Senator Atkins be deputy chair of the committee.

After debate, it was moved by the Honourable Senator Moore that nominations be closed.

The question being put on the motion of Senator Moore, it was adopted.

After debate, the Honourable Senator Tkachuk declined the nomination.

After debate, the question being put on the motion by the Honourable Senator Banks that the Honourable Senator Atkins be deputy chair of the committee, it was adopted on division.

Debate.

It was moved by the Honourable Senator Moore that only committee staff be allowed in the room for in camera meetings.

The question being put on the motion, it was adopted on division.

At 5:10 p.m., the committee suspended.

Le lieutenant-général Steve Lucas fait un exposé puis répond aux questions.

À 13 h 5, le sénateur Meighen assume la présidence.

À 13 h 6, le sénateur Kenny reprend le fauteuil.

À 13 h 30, le comité suspend ses travaux.

À 13 h 32, le comité reprend sa réunion à huis clos, dans la salle 7.

Conformément à l'alinéa 92(2)e du Règlement, le comité examine le programme proposé.

À 14 h 5, le comité suspend ses travaux.

À 14 h 7, le comité reprend ses travaux en séance publique, dans la salle 2.

Le vice-amiral Drew Robertson fait un exposé puis répond aux questions.

À 16 heures, la séance est suspendue.

À 16 h 6, la séance reprend.

Le président informe les honorables sénateurs que l'honorable Michael Meighen démissionne du poste de vice-président du comité et lit une lettre à cet égard.

Il s'ensuit une discussion.

L'honorable sénateur Day propose que l'honorable sénateur Meighen soit élu vice-président du comité.

Après discussion, l'honorable sénateur Meighen refuse la vice-présidence.

Le président demande s'il y a d'autres propositions pour le poste de vice-président.

L'honorable sénateur Stratton propose que l'honorable sénateur Tkachuk soit élu vice-président du comité.

L'honorable sénateur Banks propose que l'honorable sénateur Atkins soit élu vice-président du comité.

Après discussion, l'honorable sénateur Moore propose qu'on ne fasse plus de propositions.

La question sur la motion du sénateur Moore, mise aux voix, est adoptée.

Après discussion, l'honorable sénateur Tkachuk refuse la vice-présidence.

Après discussion, la motion proposée par l'honorable sénateur Banks, que l'honorable sénateur Atkins soit élu vice-président du comité, est adoptée avec dissidence.

Il s'ensuit une discussion.

L'honorable sénateur Moore propose que seul le personnel du comité soit autorisé à rester dans la salle lors des réunions à huis clos.

La question, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

À 17 h 10, le comité suspend ses travaux.

At 5:20 p.m., the committee resumed in camera in room 705.

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

At 6:25 p.m., the committee resumed in public.

It was moved by the Honourable Senator Moore that the following budget application for the Subcommittee on Veterans Affairs for the fiscal year ending March 31, 2008 be concurred in; and

That the Chair of the Subcommittee submit same to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Professional and other services:	—
Transportation and Communications:	\$ 72,840
All other expenses:	\$ 2,000
TOTAL:	\$ 74,840

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Day that, subject to the steering committee making minor editorial adjustments, the following budget application for the fiscal year ending March 31, 2008 be concurred in; and

That the Chair submit same to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Professional and other services:	\$ 283,000
Transportation and Communications:	\$ 648,410
All other expenses:	\$ 25,950
TOTAL:	\$ 957,360

The question being put on the motion, it was adopted.

At 6:35 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

À 17 h 20, le comité reprend ses travaux à huis clos, dans la salle 705.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine le programme proposé.

À 18 h 25, le comité reprend ses travaux en séance publique.

L'honorable sénateur Moore propose que le budget suivant du Sous-comité des anciens combattants, pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008, soit approuvé; et

Que le président du sous-comité présente ce budget au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Services professionnels et autres :	—
Transports et communications :	72 840 \$
Autres dépenses :	2 000 \$
TOTAL :	74 840 \$

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Day propose que, sous réserve de légères modifications de forme que pourrait apporter le comité directeur, le budget suivant pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 soit approuvé; et

Que le président présente ce budget au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Services professionnels et autres :	283 000 \$
Transports et communications :	648 410 \$
Autres dépenses :	25 950 \$
TOTAL :	957 360 \$

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 18 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Jodi Turner

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, February 26, 2007

The Standing Committee on National Security and Defence met this day at 9:41 a.m. to examine and report on the national security policy of Canada.

Senator Colin Kenny (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: I call the meeting to order. I am Senator Kenny, Chair of the Committee on National Security and Defence. Before we begin, I will introduce committee members. On my immediate right is Senator Tkachuk, from Saskatchewan. He is Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications and sits on the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce and the Selection Committee. In his life outside Parliament, he has worked as a teacher and businessman. Beside Senator Tkachuk is Senator Tommy Banks, from Alberta. He was called to the Senate following a 50-year career in the entertainment industry. He is Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources. Beside Senator Banks, is Senator Wilfred Moore, from Halifax, Nova Scotia. He is a lawyer with an extensive record of community involvement. He has served for 10 years on the Board of Governors of St. Mary's University and sits on the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce and on the Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. Beside Senator Moore is Senator George Baker, from Newfoundland and Labrador. He has had an extensive career in Parliament, beginning in the House of Commons and continuing in the Senate. At the end of the table is Senator Consiglio Di Nino, from Ontario. He sits on the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, and the Standing Senate Committee on National Finance.

On my immediate left is Senator Norm Atkins, from Ontario. He came to the Senate with 27 years of experience in the field of communications. He has served as senior adviser to former Progressive Conservative Leader, Robert Stanfield, former Premier Bill Davis, of Ontario, and to former Prime Minister Brian Mulroney. Beside Senator Atkins is Senator Joseph Day, from New Brunswick. He is the Chair of the Standing Senate Committee on National Finance and is a member of the bars of New Brunswick, Ontario and Quebec, and a fellow of the Intellectual Property Institute of Canada. He is the former President and CEO of the New Brunswick Forest Products Association. At the end of the table is Senator Terry Stratton, from Manitoba. He is the government whip in the Senate and, before being called to the Senate in 1993, he was a businessman and a teacher.

We have before us today Lieutenant-General Andrew Leslie, Chief of the Land Staff and Commander of the Land Forces. Lieutenant-General Leslie is an artillery officer by trade, who has

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 26 février 2007

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 9 h 41, pour étudier la politique de sécurité nationale du Canada et faire rapport à ce sujet.

Le sénateur Colin Kenny (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je m'appelle Colin Kenny, et je suis sénateur et président du Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense. Avant que nous ne commençons, je vais vous présenter les membres du comité. À ma droite se trouve le sénateur Tkachuk, de la Saskatchewan. Il est vice-président du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, et il siège au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce et au Comité de sélection. Dans sa vie à l'extérieur du Parlement, il a été enseignant et homme d'affaires. À côté du sénateur Tkachuk se trouve le sénateur Tommy Banks, de l'Alberta. Il a été nommé au Sénat après une carrière de 50 ans auprès de l'industrie du divertissement. Il préside le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles. À côté de lui se trouve le sénateur Wilfred Moore, de Halifax, en Nouvelle-Écosse. Il est avocat, et son engagement communautaire dure depuis longtemps. Il a servi pendant 10 ans au sein du conseil des gouverneurs de l'Université St. Mary's, et il siège au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce et au Comité mixte d'examen de la réglementation. À côté du sénateur Moore se trouve le sénateur George Baker, de Terre-Neuve-et-Labrador. Il a eu une longue carrière au sein du Parlement, d'abord à la Chambre des communes, puis au Sénat. Au bout de la table se trouve le sénateur Consiglio Di Nino, de l'Ontario. Il siège au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles et au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

À ma gauche se trouve le sénateur Norm Atkins, de l'Ontario. Lorsqu'il a été nommé au Sénat, il avait 27 ans d'expérience dans le domaine des communications. Il a été le conseiller principal de Robert Stanfield, lorsque celui-ci était chef du Parti progressiste-conservateur, de Bill Davis lorsqu'il était premier ministre de l'Ontario et de Brian Mulroney lorsqu'il était premier ministre du Canada. À côté du sénateur Atkins se trouve le sénateur Joseph Day, du Nouveau-Brunswick. Il préside le Comité sénatorial permanent des finances nationales, et il est membre des barreaux du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario et du Québec, ainsi que de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada. Il a été PDG de la New Brunswick Forest Products Association. Au bout de la table se trouve le sénateur Terry Stratton, du Manitoba. Il est le whip du gouvernement au Sénat, et, avant d'être nommé au Sénat en 1993, il était homme d'affaires et enseignant.

Nous recevons aujourd'hui le lieutenant général Andrew Leslie, chef d'état-major de l'Armée de terre et commandant des Forces terrestres. Le lieutenant général Leslie est officier

commanded all levels from Commander 1 Regiment Royal Canadian Horse Artillery, Commander 1 Canadian Mechanized Brigade Group, Commander Task Force Kabul and his present position, Commander of the Canadian Army. He has served senior staff tours in Canada and Bosnia. Lieutenant-General Leslie is the recipient of the Meritorious Service Medal for his actions under fire while fighting in the former Yugoslavia in 1995 and the Meritorious Service Cross for his actions in Afghanistan in 2003. He is accompanied by Chief Warrant Officer Greg Lacroix, Army Regimental Sergeant Major.

Gentlemen, welcome to the committee. Lieutenant-General Leslie, please proceed with your opening statement.

[Translation]

Lieutenant-General Andrew Leslie, Chief of the Land Staff, National Defence: Mr. Chairman, I am happy to see you again.

I have followed the committee's work with interest, including its recent visit to western Canada. During your hearings, you touched on a number of substantive issues. I thought I would address some of those, after which I will be pleased to answer all your questions.

Many of you have expressed an interest in the transformation of the Canadian Forces, in our new command structure and in the question whether that structure is producing valid results for the army.

First, I would say that our transformation, that of the army, has made us more efficient in establishing a force. Our system of information on the army's state of managed readiness enables us to monitor our resources much more efficiently than previously, and also to establish a much more stable and predictable calendar of our units for the benefit of our soldiers and their families. This improvement in the management of our resources enables us to respond more effectively to the requirements of our missions, in particular to increase our forces in Afghanistan, as we were asked to do last year.

The army continues to establish forces for the duties and missions decided on by the government and chief of defence staff, precisely as it has done in the past.

In my opinion, the army has adjusted very well to the new command structure. Of course, it has felt some pain over time, as is the case of any evolving organization.

Communications are better in certain sectors than in others, but, on the whole, are improving. In general, communication channels operate properly, and the new system is increasingly efficient. Since we form a single large team, over time, we are finding ways to make the new commands even more efficient.

d'artillerie de métier, et il a commandé à tous les niveaux, ayant été commandant du 1^{er} Régiment de la Royal Canadian Horse Artillery, commandant du 1^{er} Groupe-brigade mécanisé du Canada, commandant de la Force opérationnelle à Kaboul avant d'occuper son poste actuel, celui de commandant de l'Armée de terre. Il a servi le personnel supérieur d'état-major à l'occasion de tournées au Canada et en Bosnie. Le lieutenant-général Leslie a reçu la médaille de service méritoire pour avoir combattu en ex-Yougoslavie en 1995 et la Croix du service méritoire pour avoir combattu en Afghanistan en 2003. Il est accompagné de l'adjudant-chef Greg Lacroix, sergent-major régimentaire de l'Armée.

Bienvenue à la réunion du comité, messieurs. Lieutenant général Leslie, veuillez faire votre déclaration initiale.

[Français]

Lieutenant général Andrew Leslie, chef d'état-major de l'Armée de terre, Défense nationale : Monsieur le président, je suis heureux de vous revoir à nouveau.

J'ai suivi avec grand intérêt le travail du comité y compris sa visite récente dans l'Ouest canadien. Au cours de vos audiences, vous avez touché un certain nombre de questions de fonds. J'ai pensé aborder certaines d'entre elles, après quoi, je serai heureux de répondre à toutes vos questions.

Beaucoup d'entre vous se sont montrés intéressés à la transformation des Forces canadiennes, à notre nouvelle structure de commandement et à la question de savoir si cette structure se traduit par des résultats valables pour l'armée.

Premièrement, je dirais que notre transformation, celle de l'armée, nous a rendus beaucoup plus efficaces pour mettre sur pied une force. Notre système d'information sur l'état de préparation gérée de l'armée de terre nous permet de suivre nos ressources beaucoup plus efficacement qu'auparavant, et aussi d'établir, au profit de nos soldats et de leur famille, un calendrier beaucoup plus stable et prévisible de nos unités. Cette amélioration dans la gestion de nos ressources nous permet de mieux répondre aux exigences de nos missions, notamment d'accroître nos forces en Afghanistan, comme on nous l'a demandé l'an dernier.

L'armée continue de mettre sur pied des forces pour les tâches et les missions décidées par le gouvernement et le chef d'état-major de la défense, exactement comme elle le faisait dans le passé.

Selon moi, l'armée s'est très bien adaptée à la nouvelle structure de commandement. Bien sûr, elle en a ressentie certaines douleurs, au fil du temps, comme toute organisation en évolution.

Les communications sont meilleures dans certains secteurs que dans d'autres, mais dans l'ensemble, elles s'améliorent. De façon générale, les canaux de communication fonctionnent correctement et le nouveau système est de plus en plus efficace. Étant donné que nous formons une seule grande équipe, nous trouvons, avec le temps, le moyen de rendre encore plus efficaces les nouveaux commandements.

If the Canadian Forces believe that we can improve the system by making certain structural changes, I am convinced we will do it. If we detect structural weaknesses, we will correct them.

Since the army continues to establish the required forces, it does not feel it is mainly experiencing a problem of operational efficiency or information transmission. Each of the new commands expresses personnel needs, and that is normal.

The problem is more the following. By making those demands on the army, we are soliciting the same pool of soldiers. That is why it is imperative that we prepare plans to expand the ranks of the armed forces.

I do not intend to reiterate the remarks I made before you last November. However, I will repeat that we need that kind of growth in order to honour our commitments and also to provide our military personnel with a better balance between their assignments, instruction periods and the time they spend with their families.

In short, the Canadian Forces are effective under their new structure. However, we are imposing a new burden on an already limited number of soldiers. A continuing increase in armed forces personnel is the only way for us to relieve the pressure currently placed on our ranks.

Thank you for the support you are showing toward our military personnel, particularly those who are posted to Afghanistan and who are doing an excellent job there. I will now be pleased to answer your questions.

[English]

Senator Banks: Good morning general and thank you for your statement. Good morning chief. I want you to know that we know who really runs the army and we are delighted that you are here today. We know that because we sometimes had the honour of being accompanied on our visits to army bases by CWO Dessureault, who once occupied your position. One time we arrived at a base and were escorted on to a ratty bus while the general's car was sent for the chief who arrived long before and in better shape than we did. We understand priorities chief.

General, we are delighted to hear you reiterate the necessity for increases in the number of people in the forces because we have been arguing that for a long time.

The last time we talked, you were very much involved in the design of strategic planning having to do with foreseeing the change in the structure to which you referred and in particular the defence capabilities guide which became the defence capabilities plan.

While we have not seen it yet, can you comment on it and do you think that in its present form it is going to do what needs to be done, particularly in respect to your force generation job and your present role.

Si les Forces canadiennes estiment que nous pouvons améliorer le système en y apportant certaines modifications structurelles, je suis persuadé que nous le ferons. Si nous décelons des lacunes structurelles, nous les colmaterons.

Puisque l'armée continue à mettre sur pied les forces requises, elle n'estime pas éprouver principalement un problème d'efficacité opérationnelle ni de transmission de l'information. Chacun des nouveaux commandements exprime des besoins en personnel, et cela est normal.

Le problème est plutôt le suivant. En adressant ces demandes à l'armée, on sollicite le même bassin de soldats. C'est pourquoi il est impératif de dresser des plans pour grossir les rangs de l'armée.

Je n'entends pas reprendre les propos que j'ai tenus devant vous en novembre dernier. Je répéterai toutefois que nous avons besoin d'une telle croissance afin d'honorer nos engagements et aussi pour offrir à nos militaires un meilleur équilibre entre leurs affectations, leurs périodes d'instruction et le temps qu'ils passent auprès de leur famille.

En sommes, les Forces canadiennes sont efficaces sous leur nouvelle structure. Toutefois, on impose un nouveau fardeau à un nombre de soldat déjà limité. Une augmentation continue des effectifs de l'armée est la seule façon pour nous de soulager la pression exercée actuellement sur nos rangs.

Je vous remercie du soutien dont vous faites preuve à l'égard de nos militaires, particulièrement ceux postés en Afghanistan et qui accomplissent un excellent travail là-bas. Il me fera maintenant plaisir de répondre à vos questions.

[Traduction]

Le sénateur Banks : Bonjour, général. Merci de votre déclaration. Bonjour adjudant-chef. Je veux que vous sachiez que nous savons qui dirige réellement l'armée, et nous sommes heureux de vous recevoir aujourd'hui. Nous le savons parce que nous avons parfois eu l'honneur d'être accompagnés, à l'occasion de visites de bases militaires, par l'adjudant-chef Dessureault, qui a déjà occupé le poste que vous occupez aujourd'hui. Une fois, nous sommes arrivés à une base où nous a escortés jusqu'à un autobus déginglé, pendant qu'on a envoyé la voiture du général pour l'adjudant-chef, qui est arrivé bien avant nous et en bien meilleure forme. Nous connaissons les priorités, adjudant-chef.

Général, nous sommes très heureux de vous entendre répéter qu'il est nécessaire d'augmenter le nombre de membres des Forces, parce que nous soutenons cela depuis longtemps.

La dernière fois que nous avons parlé ensemble, vous étiez très occupé à l'élaboration de plans stratégiques ayant trait à la prévision de l'évolution de la structure dont vous avez parlé, et, en particulier, du guide des capacités de défense, qui est devenu le plan des capacités de défense.

Nous n'avons pas encore examiné ce plan, mais pouvez-vous le commenter et pensez-vous que, dans sa forme actuelle, il va permettre de faire ce qu'il faut faire, surtout en ce qui a trait à votre travail de mise sur pied d'une force et à votre rôle actuel.

Are we there yet? Is it going to do what you want it to do? I am asking you that because in essence, you wrote it.

LGen. Leslie: Senator, in my former job as Director General Strategic Planning, which has since been separated into two jobs, one of Chief of Force Development, the other Chief of Program, I was responsible to the Chief of the Defence Staff and the Vice-Chief of the Defence Staff for the initial drafts of the consequence capability plan. My tenure in that former job ended about eight months ago. Since then, my involvement as a senior officer in the Canadian Forces has been there, but it is not intimate.

To be honest, I have not seen the latest amendments to the defence capability plan and of course they are just drafts up until such time as the minister signs them. Essentially, though, there are quite a large number of drafts that are written and rewritten, certainly during my time eight months ago, and I think we were on draft 13 or 14 by the time I left that position. The drafts change depending on a variety of circumstances and indications, government funding, a variety of priorities, allocations of national procurement funds; the list goes on. In my former job as Director General Strategic Planning, I was intimately involved in the priorities and capabilities outlined in the defence capability plan but my input into the new command structure in my former job was minimal. That was not handled in my office, in the Director General Strategic Planning.

Senator Banks: I would imagine that the tabling of that plan in whatever form is of great interest to you. Do you have any indication of when that might be? There was some indication it would have happened last summer. Do you have any date in mind?

LGen. Leslie: No, I am sorry, I do not. I am not part of that inner team that is actively working on the full defence capability plan. I really do not know. Of course it is statement of government intent, so it is beyond my remit to comment on possible contents. Once again, these documents do not mean much, if anything, until the government of Canada actually affixes its signature to it.

The Chairman: General, are you telling us, then, that is it just you or is this the case for all three environmental commanders? Are you not part of developing the defence capability strategy or the *Canada First* defence plan?

LGen. Leslie: We are part of the process, senator, but my main focus is on the portion which directly affects the army. The drafts of the defence capability plan, which I last saw in some detail several months ago, is a rather holistic document that quite naturally covers the entirety of the Canadian Forces.

The Chairman: You are, however, current on the army portion of it.

Avons-nous atteint le but? Le plan va-t-il permettre de faire ce que vous voulez faire? Je vous pose la question parce que, essentiellement, c'est vous qui l'avez rédigé.

Lgén Leslie : Sénateur, lorsque j'occupais le poste de directeur général — Planification, poste qui en est devenu deux, chef — Développement des Forces et chef de Programme, j'étais responsable des ébauches initiales du plan de capacité de gestion des conséquences devant le chef d'état-major de la Défense et le vice-chef d'état-major de la Défense. Mon mandat s'est terminé il y a environ huit mois. Depuis, je participe à titre d'officier supérieur des Forces canadiennes, mais de façon plus superficielle.

Pour être honnête, je n'ai pas pris connaissance des dernières modifications apportées au plan des capacités de défense, qui, bien entendu, demeure à l'état d'ébauche jusqu'à ce que le ministre appose sa signature. Essentiellement, cependant, on rédige un nombre important d'ébauches — ça a certainement été le cas pendant mon mandat — et je pense que nous en étions à l'ébauche 13 ou 14 au moment où j'ai quitté le poste. Les ébauches évoluent en fonction d'un ensemble de circonstances et de directives, du financement accordé par le gouvernement, de différentes priorités, de l'affectation de fonds à l'approvisionnement national; la liste est longue. Lorsque j'étais directeur général — Planification stratégique, je participais directement à la définition des priorités et des capacités dans le cadre du plan des capacités de défense, mais ma participation à l'élaboration de la nouvelle structure de commandement était minimale lorsque j'occupais ce poste. Ce n'était pas du ressort de mon bureau, celui du directeur général — Planification stratégique.

Le sénateur Banks : J'imagine que le dépôt de ce plan, quelle qu'en soit la forme, vous intéresse beaucoup. Avez-vous une idée du moment où on déposera ce plan? Il y a eu certains indices selon lesquels on aurait pu le déposer l'été dernier. Avez-vous une date en tête?

Lgén Leslie : Non, je suis désolé, je n'en ai aucune idée. Je ne fais pas partie de cette équipe interne qui travaille activement à l'ensemble du plan des capacités de défense. Je ne sais vraiment pas. Il s'agit bien entendu d'une déclaration d'intention du gouvernement, et il ne m'appartient donc pas de commenter le contenu éventuel du document. Encore une fois, ce genre de document n'a que peu de signification ou n'en a pas avant que le gouvernement du Canada y appose sa signature.

Le président : Général, êtes-vous en train de nous dire, donc, que ce n'est que votre cas, ou est-ce celui des trois commandants des armées? Ne participez-vous pas à l'élaboration de la stratégie des capacités de défense ou au plan de défense *Le Canada d'abord*?

Lgén Leslie : Nous participons au processus, sénateur, mais je m'occupe surtout de la partie qui touche directement l'armée. Les ébauches du plan des capacités de défense, que j'ai examinées en détail pour la dernière fois il y a plusieurs mois, sont des documents assez généraux qui portent de façon plutôt naturelle sur l'ensemble des Forces canadiennes.

Le président : Vos connaissances sont cependant à jour en ce qui concerne la partie du document qui porte sur l'armée.

LGen. Leslie: Yes, I am.

Senator Banks: We are very hopeful of hearing about that as soon as we can because it is cogent to our interests as well as it is to yours, general.

When we were in Calgary, we met with 41 Canadian Brigade Group and all of its component parts and its commanders. The army is, quite rightly in our view, working hard at making sure that the militia is an increasingly important part of what the army does. We have learned that the militia makes very significant contributions to the army.

How is that going with respect to recruiting? I will give you perhaps the most egregious example: The Calgary Highlanders, who, if I recall correctly, have a total complement of about 230, are sending 90 of their people on the next roto to Afghanistan, which is obviously a pace that they cannot possibly keep up if they are going to be training and replacing.

Is that an extraordinary example or is that the level at which militia units are contributing, and what does that do to their capacity to function when they lose 90 out of 230 people?

LGen. Leslie: Thank you, senator. I believe the deployment date of the Calgary Highlanders is February 2008. The next rotation on deck is actually mainly based on Sector du Quebec, and they will be deploying in August.

Senator Banks: You are right, it is early 2008.

LGen. Leslie: In February of 2008, the numbers will be somewhere between 70 and 90 from the Calgary Highlanders. As you know, I have spent many years out West and I know the Calgary Highlanders very well. They are a tough, fierce, proud unit who enjoy an enormous amount of popular support in the local community. The numbers that they are producing are extraordinary, matched perhaps only by the Regiment de Voltigeurs and perhaps one or two others. It is an extraordinary effort and I commend them for it.

I do not really care where the soldiers come from, be they regular or reserves. And ever increasing numbers of our young men and women who have actually been in combat do not care either. It is not where a soldier is from but what the soldier can do for us right now. We are not losing these soldiers when they decide to vote with their feet and join us in expeditionary missions overseas such as Afghanistan.

Without the reserves, I cannot do my job in terms of force generation. If every reservist decided to stay at home, I would have to go to my boss and say stop; we cannot do this anymore. By the time February rolls around, we are looking at somewhere between 400 to 600 reservists out of the total strength of 2,500 being included in the mix.

Lgén Leslie : Oui, elles le sont.

Le sénateur Banks : Nous espérons entendre parler de cela aussitôt que possible, parce que cela fait partie de nos intérêts, comme des vôtres, Général.

À Calgary, nous avons rencontré le 41^e Groupe-brigade du Canada, tous les éléments constituants et les commandants de ce groupe-brigade. L'armée travaille dur, et elle a raison de le faire à notre avis, à s'assurer que la milice joue un rôle de plus en plus important dans les activités de l'armée. Nous avons appris que la milice apporte une contribution très importante à l'armée.

Comment cela se passe-t-il, en ce qui concerne le recrutement? Je vais vous donner l'exemple peut-être le plus évident : les Calgary Highlanders, dont l'effectif total, si je me rappelle bien, est d'environ 230 soldats, enverront 90 de leurs membres en Afghanistan à la prochaine rotation, et ils ne peuvent évidemment continuer à ce rythme tout en s'occupant de la formation et du renouvellement de l'effectif.

S'agit-il d'un exemple qui sort de l'ordinaire, ou est-ce la mesure dans laquelle les unités de la milice contribuent, et quelles sont les répercussions sur leur capacité de fonctionnement lorsqu'ils perdent 90 membres sur 230?

Lgén Leslie : Merci, sénateur. Je crois que le déploiement des Calgary Highlanders est prévu pour février 2008. La prochaine rotation concerne surtout le Secteur du Québec, qui sera déployé en août.

Le sénateur Banks : Vous avez raison, le déploiement est prévu pour le début de 2008.

Lgén Leslie : En février 2008, entre 70 et 90 membres des Calgary Highlanders vont être déployés. Comme vous le savez, j'ai passé de nombreuses années dans l'Ouest, et je connais très bien les Calgary Highlanders. Ils forment une unité solide, combattive et fière, qui jouit d'un très grand soutien populaire dans sa collectivité. Le nombre de soldats que cette unité forme est extraordinaire, et il n'y a peut-être que le régiment des Voltigeurs pour la rejoindre, et peut-être une ou deux autres unités. Il s'agit d'un effort extraordinaire, dont je félicite les Calgary Highlanders.

Je ne me soucie pas vraiment de l'endroit d'où viennent les soldats, qu'ils soient membres des forces régulières ou d'une réserve. De plus, un nombre croissant de jeunes hommes et de jeunes femmes ayant combattu ne s'en soucient pas non plus. L'important, c'est non pas de savoir d'où le soldat vient, mais bien ce qu'il peut faire pour nous aujourd'hui. Nous ne perdons pas ces soldats lorsqu'ils décident d'exprimer leurs voix en passant à l'action et en se joignant à nous dans le cadre de missions expéditionnaires à l'étranger, par exemple en Afghanistan.

Sans les réserves, je ne peux pas faire mon travail de mise sur pied d'une force. Si tous les réservistes décidaient de rester à la maison, je serais contraint d'aller voir mon patron et de lui dire que nous ne pouvons plus continuer nos activités. D'ici la fin février, nous estimons qu'entre 400 et 600 réservistes, sur un potentiel de 2 500, feront partie de l'effectif.

I am sorry Senator; I missed the first part of your question.

Senator Banks: If my number about the total complement of the Calgary Highlanders is correct, when you remove 90 people from it, can it continue to function? You are sending a lot of people there who know how to do the job. They cannot be in Calgary, training a batch of reservists. They are not going to be able to deal with the next rotation.

LGen. Leslie: In times past, there was a building block approach based on the sub-unit level. We have recently changed that, so we want to send affiliated battle groups overseas. Those battle groups will be focussed on one geographic region of Canada, from one of my land forces areas. There are some anomalies. For example, the current deployment, based on 2nd Battalion of the Royal Canadian Regiment, has a company from each of the land force areas that are included as part of the mix. It is not bad, but it is not perfect. It creates a whole bunch of extra work and some tensions within some of the areas because no one ever gets a period in which he or she can focus exclusively on training or reconstitution.

Starting with the August deployment, based on the Van Doos, 90 per cent of that force will come from the Secteur du Québec de la Force terrestre. In February, 90 per cent of the force will come from Land Forces Western Area. Why am I going on at some length trying to describe this? It means that the Calgary Highlanders, to go back to your example, will be sending somewhere between 70 and 90 soldiers overseas in February. They will not be on deck again until 18 months to two years in the future, wherever they might be sent, keeping in mind, as you know so well, no one has given me any instructions that the mission will continue past February of 2009. It is logical to assume that we may have to be ready to go somewhere, to do something. They will be out of the operational loop for international operation operations, for at least an 18-month to 2-year period following that. This will allow them some time to recruit new members, to reconstitute and be ready to do it again, although 70 to 90 is an extraordinarily high number.

Senator Banks: As a proportion.

LGen. Leslie: It is.

Senator Banks: If they had 500 soldiers, it would not be a problem.

LGen. Leslie: Right. It is a remarkable performance by the Highlanders.

Senator Atkins: Using the example of the Calgary Highlanders, once the 90 are deployed, what is the financial arrangement for the regiment that allows them to rebuild? Are they penalized by the fact that they have made this contribution?

Je m'excuse, sénateur; la première partie de votre question m'a échappé.

Le sénateur Banks : Si le chiffre dont je dispose concernant l'effectif total des Calgary Highlanders est exact, lorsqu'on soustrait 90 personnes de cet effectif, une unité peut-elle continuer de fonctionner? Vous envoyez beaucoup de gens là-bas qui savent comment faire le travail. Ils ne peuvent pas être en même temps à Calgary pour former un groupe de réservistes. L'unité ne pourra pas effectuer la prochaine rotation sans problème.

Lgén Leslie : Dans le passé, on utilisait une démarche modulaire fondée sur les sous-unités. Nous avons récemment changé de démarche, et nous voulons maintenant envoyer des groupements tactiques affiliés à l'étranger. Ces groupements tactiques seront axés sur une région géographique du Canada, de l'un de mes secteurs des Forces terrestres. Il y a des irrégularités. Par exemple, le déploiement actuel, fondé sur le 2^e Bataillon du Royal Canadian Regiment, comporte une compagnie de chacun des secteurs des Forces terrestres. Ce n'est pas mauvais, mais ce n'est pas parfait. Cela engendre beaucoup de travail supplémentaire et des tensions dans certains des secteurs, parce que personne ne peut se concentrer pour une période donnée sur la formation ou la reconstitution seulement.

À partir du déploiement du mois d'août, fondé sur le Royal 22^e, 90 p. 100 de cette force proviendront du Secteur du Québec de la Force terrestre. En février, 90 p. 100 de la force proviendront du Secteur de l'Ouest des Forces terrestres. Pourquoi est-ce que je décris cela dans le détail? Cela signifie que les Calgary Highlanders, pour en revenir à votre exemple, enverront entre 70 et 90 soldats à l'étranger en février. Par la suite, leur tour ne reviendra pas avant un an et demi ou deux ans, peu importe l'endroit où on voudra les envoyer, et il faut garder à l'esprit, comme vous le savez très bien, que personne ne m'a donné d'instructions selon lesquelles la mission se poursuivra après février 2009. Il est logique de présumer que nous pouvons devoir être prêts à partir quelque part, pour faire quelque chose. Les Calgary Highlanders ne seront plus visés par les rotations opérationnelles en ce qui concerne les opérations internationales pendant au moins d'un an et demi à deux ans après cela. Cela va leur donner du temps pour recruter de nouveaux membres, pour reconstituer l'effectif et être prêts à repartir, même si de 70 à 90 soldats est un chiffre inhabituellement élevé.

Le sénateur Banks : En proportion.

Lgén Leslie : Oui.

Le sénateur Banks : Si l'unité comptait 500 soldats, ce ne serait pas un problème.

Lgén Leslie : Exact. C'est un effort remarquable de la part des Highlanders.

Le sénateur Atkins : Pour reprendre l'exemple des Calgary Highlanders, une fois que les 90 soldats sont déployés, quelle est l'entente financière qui permet au régiment de se renouveler? Sont-ils pénalisés du fait d'avoir effectué cette contribution?

LGen. Leslie: I do not think they are penalized. Their soldiers, young men and women, are gaining invaluable experience. When they get back from their tour, they will be able to transmit their experience to the other soldiers.

Senator Atkins: I am talking about the regiment.

LGen. Leslie: The regiment itself has a budget. When those 70 to 90 soldiers go through their preparatory training, the regiment no longer pays for their full-time service. That in turn allows the regiment to use the funds that they have been allocated to try to recruit more soldiers. When they are overseas, and I know you are well aware of the distinction between class A, B, and C, they are doing their full-time training. They are on class B, not paid by the regiment. This is in the immediate work-up phase. When they go overseas, they are on class C, which is the same as regular force wages. That still leaves the commanding officer of the regiment a healthy pot of gold with which to recruit others.

The Chairman: General, it was characterized to the committee that their budget would decrease as they went on deployment, and they saw that as a penalty to their operations.

LGen. Leslie: I would have to drill down into the specific issue of the Calgary Highlanders. They have a brigade headquarters over there, and an area headquarters over them. Perhaps I should know the budget figures for each of the 147 units.

The Chairman: The way it was characterized to us, general, is that their funding was driven by their numbers. If you do not have an answer, perhaps you could provide it to the clerk of the committee because we would be grateful to have a better understanding of this subject.

LGen. Leslie: Mr. Chairman, there is a parallel issue as well, if I may, and that is I am hopeful that a significant number, to once use a specific example of the Calgary Highlanders, those great folk, will decide to transfer to the regular force while they are on active duty. This in turn would mean those that leave and join the regular force, should be replaced within the Calgary Highlanders. But what numbers those are yet, I do not know. It is up to them. But I owe you an answer, sir, and I will get back to that to you.

Senator Meighen: Is that a seamless transformation now?

LGen. Leslie: We want to make it as seamless as possible. In the past there have been a variety of horror stories about young reserve sergeants who have acquitted themselves well under combat conditions, electing to join regular force and being offered a job as a corporal. The understanding is if you are doing a sergeant's job overseas in the infantry, as a reservist, you will join as an infantry sergeant in the regular force. There are one or two small issues that have to be resolved case by case. For example, maybe the reserve sergeant in the infantry does not have

Lgén Leslie : Je ne crois pas qu'ils soient pénalisés. Leurs soldats, leurs jeunes hommes et leurs jeunes femmes, font l'acquisition d'une expérience d'une valeur incalculable. Lorsqu'ils reviendront de mission, ils pourront transmettre leur expérience aux autres soldats.

Le sénateur Atkins : Je parle du régiment.

Lgén Leslie : Le régiment lui-même a un budget. Lorsque ces 70 à 90 soldats suivent leur entraînement préparatoire, ce n'est plus le régiment qui paie leur service à temps plein. Cela permet au régiment d'utiliser les fonds qu'on lui a accordés pour essayer de recruter de nouveaux soldats. Lorsqu'ils se trouvent à l'étranger — et je sais que vous connaissez très bien la distinction entre les classes A, B et C —, ils effectuent leur entraînement à temps plein. Ils sont de classe B, et ils ne sont pas payés par le régiment. Cela s'applique à l'étape immédiate de l'exercice d'entraînement préparatoire. Lorsqu'ils partent à l'étranger, ils sont de classe C, ce qui correspond aux salaires des forces régulières. Le commandant du régiment a donc quand même à sa disposition un joli magot pour recruter de nouveaux soldats.

Le président : Général, ils ont indiqué au comité que leur budget diminuera lorsqu'ils seront déployés, et ils disent qu'ils seront pénalisés sur le plan des opérations.

Lgén Leslie : Il faudrait que j'analyse le cas précis des Calgary Highlanders. Il y a là-bas un quartier général de brigade et un quartier général de secteur, duquel ils relèvent. Je devrais peut-être connaître les détails du budget de chacune des 147 unités.

Le président : Selon ce qu'on nous a expliqué, Général, leur financement est fondé sur leur nombre. Si vous n'avez pas la réponse, vous pourriez peut-être la fournir à la greffière du comité, parce que nous serions reconnaissants de pouvoir mieux comprendre ce sujet.

Lgén Leslie : Monsieur le président, il y a aussi une question parallèle, si vous me permettez de l'aborder, qui est que j'espère qu'un nombre important de gens, pour reprendre l'exemple précis des Calgary Highlanders, ces gens extraordinaires, décideront de se joindre à la force régulière pendant qu'ils sont en service actif. Cela signifie qu'il faudrait remplacer les gens qui quittent les Calgary Highlanders pour se joindre à la force régulière. Quant au nombre de soldats qui décideront de faire cela, je ne le connais pas. C'est à eux de décider. Je me dois cependant de vous répondre, monsieur, et je vais communiquer de nouveau avec vous à ce sujet.

Le sénateur Meighen : S'agit-il d'une transformation fluide?

Lgén Leslie : Nous voulons la rendre le plus fluide possible. On a entendu dans le passé toutes sortes d'histoires d'horreur au sujet de jeunes sergents de la réserve qui se sont bien acquittés de leurs fonctions au combat, qui ont choisi de se joindre à la force régulière et à qui on a offert le poste de caporal. L'idée est que le réserviste qui occupe le poste de sergent dans l'infanterie à l'étranger peut occuper le poste de sergent d'infanterie au sein de la force régulière. Il y a un ou deux petits problèmes qu'il faut résoudre au cas par cas. Par exemple, le réserviste qui est sergent

the small arms instructor's course. Maybe he is missing the live crew commander's course because he was not employed in a hard infantry role in Afghanistan. We are going to sort this out.

Senator Meighen: If memory serves me well, one of the complaints was paperwork, and I guess we all know the horror stories dealing with paperwork, the difficulty transferring from, in many cases, from the reserves and back again. Records were mislaid and other problems.

LGen. Leslie: Senator, I am usually a very calm and rational fellow. When you mention paperwork, it will probably launch me on a rant, on a tangent. The billions of dollars we spend on information technology seem to do nothing more than simplistically extend the time of processing. The amount of bureaucracies that we, in our wisdom, have instituted over the last 30 years is truly a wonder to behold. So yes, I sincerely hope for everyone's sake that the transfer time is a lot faster than it has been in the past.

Senator Meighen: Can you fix that, or does some taskforce have to come in from outside? I am not being critical of the army when I ask.

LGen. Leslie: One of the options is to arm the army sergeant major with live ammunition and send him down to deal with some of these issues.

Senator Kenny: We thought he did it with his bare hands.

Senator Banks: Just to pursue that, this is a problem that we both have been addressing, since this committee was formed. So far, the sort of cutting through the spaghetti bowl has not happened yet, we do not think. You say it is getting better.

Is it going to be solved, or does something along the lines of what you were talking about have to be done? We really want to ask that question. Can this be solved? Can we get to some practical management practices which would allow things to go ahead?

LGen. Leslie: There will always be individual horror stories for one reason or another. Papers go missing; computer files go wherever computer files go when they can never be found. In the main, I am confident that we can do an awful lot better job than we are doing now. Are we doing a great job? I would say no, we are not.

Senator Banks: Are we doing a better job than we used to?

LGen. Leslie: I think we are doing a slightly better job than we used to. It is not going to be until the next three or four months goes by, when we see a whole bunch of these young folk who will be offered this letter from me, saying, you have done the job as a soldier serving your country overseas. We now want you to try it with the regulars. Come on across. That is when the true test will be.

dans l'infanterie n'a peut-être pas suivi le cours d'instructeur — armes légères. Il lui manque peut-être le cours de chef d'équipage de VBL, s'il n'a pas été appelé à jouer un rôle de premier plan dans l'infanterie en Afghanistan. Nous allons démêler cela.

Le sénateur Meighen : Si ma mémoire est fidèle, une des plaintes concernait les documents, et je pense que nous connaissons tous les histoires d'horreur qui ont trait aux documents, la difficulté associée à une mutation à partir des réserves, et, dans de nombreux cas, pour y revenir par la suite. On a égaré des dossiers, et il y a eu d'autres problèmes aussi.

Lgén Leslie : Sénateur, je suis habituellement un homme très calme et très rationnel. Vous parlez des dossiers, et je vais probablement commencer à me plaindre et à m'éloigner du sujet. Les milliards de dollars que nous dépensons en technologie de l'information ne semblent avoir d'autres effets que de prolonger les délais de traitement de façon caricaturale. Le nombre de bureaucraties que, dans notre grande sagesse, nous avons établies au cours des 30 dernières années laisse pantois. Donc, oui, j'espère sincèrement, au nom de tous, que le délai de mutation va être réduit de beaucoup.

Le sénateur Meighen : Pouvez-vous régler ce problème, ou est-ce qu'il faut faire intervenir une équipe spéciale de l'extérieur? Je pose la question sans critiquer l'armée.

Lgén Leslie : Une solution consisterait à donner des munitions chargées au sergent-major de l'armée et à l'envoyer régler certains de ces problèmes.

Le sénateur Kenny : Nous pensions qu'il le ferait à mains nues.

Le sénateur Banks : Pour poursuivre à ce sujet, il s'agit d'un problème que nous avons tous deux essayé de régler, depuis la création du comité. À notre avis, on n'est pas parvenu à démêler l'écheveau, pour ainsi dire, jusqu'à maintenant. Vous dites que les choses s'améliorent.

Le problème va-t-il être réglé, ou faudra-t-il faire quelque chose comme ce que vous avez dit? Nous voulons vraiment poser cette question. Peut-on résoudre ce problème? Pouvons-nous adopter des pratiques de gestion simples qui vont permettre de faire avancer les choses?

Lgén Leslie : Il y aura toujours des histoires d'horreur, pour une raison ou pour une autre. Des dossiers se perdent; des fichiers informatiques se retrouvent là où se retrouvent les fichiers informatiques lorsqu'on n'arrive pas à les retrouver. Essentiellement, je suis convaincu que nous pouvons travailler de façon beaucoup plus efficace qu'à l'heure actuelle. Est-ce que nous travaillons bien? Je dirais que non.

Le sénateur Banks : Travaillons-nous mieux qu'auparavant?

Lgén Leslie : Je pense que nous travaillons un peu mieux qu'auparavant. Nous ne pourrions voir de résultats avant trois ou quatre mois, au moment où beaucoup de jeunes recevront une lettre de moi dans laquelle ils liront qu'ils ont fait le travail qu'on leur demandait de faire à l'étranger, à titre de soldats servant leur pays. Dans cette lettre, nous leur demanderons de tenter leur chance dans les forces régulières. Ce sera le moment de la véritable épreuve.

We will find individual horror stories, not because anybody's ill-intentioned or evil, but because the large cumbersome bureaucracies involved will slow the process down. That is when the army RSM and I will try to sort it out. It is extraordinarily frustrating for everyone concerned.

Senator Banks: Everybody always complains about the boss, whoever it is. There is a sort of undertaking, when somebody goes overseas, particularly if they are going into a shooting war, that when they come back, there is going to be a certain amount of time that they are going to be okay, and they are going to be at home and they are not going to have to leave their family.

We have heard, and I am going to ask you just to comment on it, that sometimes people are asked to sign a waiver. I guess someone is always asked to sign a waiver if they want to go back into that situation earlier than would normally be prescribed, and that, sometimes failure to do so is a career-hurting action.

As a corollary question, sometimes when folks come back from overseas, they get to spend time at home, but sometimes they are sent away on a course somewhere, which is, as far as the family is concerned, the same thing as them being in Afghanistan. We have heard that this is a problem.

Have you heard that, and do you think it is a significant problem, or are we just hearing normal beefing from folks who get angry about stuff?

LGen. Leslie: All soldiers, myself included, like to engage in what you call "beefing"; but almost invariably at the core of such beefing is that kernel of truth. It has been a problem and it will continue to be a problem. I have issued orders that every soldier is to spend 90 days at home after returning from a mission, keeping in mind that waivers can and have to be signed occasionally.

One example I have recently dealt with is a combat experience. With the now returning battle group, based on one RCR, we have done very good work. That give us a pool of about 5,000 soldiers that we can use to train the others in terms of the low-level teaching points of how to survive in combat. There is only one real cadre of expertise, and those are the veterans who have done it.

Up until very recently, most of our expertise was based on the great folks from the IPPCLI Battle Group. It is not only the infantry; it is the armoury, the artillery, the engineers and combat logistics patrols that made up that team. We have had logisticians out there fighting for their lives delivering supplies to the troops.

Nous allons entendre des histoires d'horreur, pas parce qu'il y a des gens mal intentionnés ou méchants, mais parce que les grandes bureaucraties encombrantes qui doivent participer au processus vont le ralentir. C'est à ce moment que le SMR de l'armée et moi allons essayer de démêler tout cela. C'est vraiment très frustrant pour toutes les personnes concernées.

Le sénateur Banks : Tout le monde se plaint toujours au sujet du patron, qui qu'il soit. Il y a une sorte d'entente tacite, selon laquelle lorsqu'une personne part à l'étranger, surtout si c'est pour aller au front, lorsqu'elle revient, on va la laisser libre pendant un certain temps, et elle va pouvoir demeurer à la maison et ne pas avoir à quitter sa famille.

Nous avons entendu dire ce que je vais vous demander de simplement commenter, qu'on demande parfois aux gens de signer un formulaire de renonciation. J'imagine qu'on demande toujours aux gens de signer ce genre de formulaire s'ils repartent plus tôt que prévu, et que, parfois, ne pas le faire équivaut à poser un geste qui nuit à la carrière.

J'ai une autre question, liée à la première. Il y a des gens qui reviennent de l'étranger et qui peuvent passer du temps à la maison, mais il y en a qu'on envoie suivre un cours quelque part, ce qui, pour la famille, revient au même que si les soldats étaient demeurés en Afghanistan. Nous avons entendu dire que cela posait problème.

Avez-vous entendu parler de cela, et pensez-vous qu'il s'agit d'un problème important, ou s'agit-il seulement des doléances habituelles de gens qui sont prompts à la colère?

Lgén Leslie : Tous les soldats, moi y compris, aiment faire part de ce que vous appelez leurs « doléances »; mais, au milieu de ces doléances, il y a presque invariablement un noyau de vérité. Cela a posé problème et va continuer de poser problème. J'ai donné des ordres selon lesquels tous les soldats doivent passer 90 jours à la maison au retour d'une mission, mais il ne faut pas oublier qu'il arrive parfois qu'on fasse signer des formulaires de renonciation et que cela soit nécessaire.

J'ai récemment eu affaire à un exemple de ce genre de situation, une expérience de combat. Nous avons fait du très bon travail en ce qui concerne le groupe tactique qui est en train de revenir de mission, fondé sur un RCR. Cela met à notre disposition un bassin d'environ 5 000 soldats que nous pouvons utiliser pour l'entraînement des autres au chapitre des éléments de formation de faible niveau que constitue la survie en situation de combat. Il n'y a qu'un seul réel bassin d'expertise, et il est constitué des anciens combattants qui détiennent l'expérience.

Jusqu'à tout récemment, la majeure partie de notre expertise était attribuable aux gens extraordinaires du premier groupe tactique de la PPCLI. Ce n'est pas que l'infanterie; c'est aussi le manège militaire, l'artillerie, les ingénieurs et les patrouilles de logistique de combat qui font partie de cette équipe. Nous avons vu là-bas des logisticiens qui se battaient pour leur vie et pour faire parvenir de l'équipement aux troupes.

On occasion, we have had to ask folks who have not been home for 90 days yet to go to Wainwright from Edmonton and give us a hand running the next generation of soon-to-be veterans through their paces. Is that an additional burden on the family? Yes, it is. Is that tough? Yes, it is, but think of the alternative, which is we lose soldiers we might otherwise not have lost because they did not have that hands-on experience transmitted to them by the recent crop of returning soldiers.

In time, it will get better because of the critical mass of the army. By February 2009, just about every soldier in the regular army and 20 per cent of the reserve force will have gone through that same experience, so we will not have to keep going to the same ones. It will get better, but there are still some anomalies.

Do you want to comment, Chief Warrant Officer Lacroix?

Chief Warrant Officer Greg Lacroix, Army Regimental Sergeant Major, National Defence: It is certainly something we are trying to achieve, and I am sure the chain of command is aware that we are trying to achieve this goal. Again, sir, there are “onesies” and “twosies” out there who have these stories. Sometimes these onesies and twosies grow into 30, and platoon size and regimental size. We understand how this can progress to that level, but the effort is there.

Are there career implications for people signing waivers? Absolutely not. They understand the rules. There are people who wish to sign waivers and go back as soon as possible. It depends on their present employment situation.

No one is being forced here. The perception of could your career eventually be better down the road, with the amount of operations available, the more you do, learn and qualify yourself in your particular training and role certainly will have benefits in the end. However, will it deter you? Absolutely not. This is something we will be taking a stringent look at in the future.

The Chairman: This really drives home a point. The issue that was leading to burnout was precisely this. The dilemma that the committee saw was wives who were very unhappy about the fact that their spouses were being sent off and they were not having days at home in their own beds. The spouses, conscious of the needs of the army and the fact that their career depends on getting these courses checked off, were saying fine, I will go and do it.

I understand what you are saying, Lieutenant-General Leslie, but the bottom line is we are stressing people in a way that we thought we had a commitment from the CF was not going to happen anymore.

LGen. Leslie: We need more soldiers to do all we have been asked to do.

À l'occasion, nous avons dû demander à des gens qui étaient entrés depuis moins de 90 jours de partir d'Edmonton pour se rendre à Wainwright, pour nous aider à entraîner des gens qui allaient bientôt devenir d'anciens combattants. Est-ce un fardeau supplémentaire pour les familles? Oui. Est-ce difficile? Oui, mais songez à ce qui se produirait sans cela, c'est-à-dire que nous perdriions des soldats que nous ne devrions pas perdre si les soldats qui reviennent tout juste du combat ne peuvent pas leur transmettre leur expérience.

Avec le temps, les choses vont s'améliorer grâce à la masse critique de l'armée. En février 2009, pratiquement tous les soldats de l'armée régulière et 20 p. 100 de la force de réserve auront la même expérience, ce qui fait que nous pourrions cesser de nous adresser toujours aux mêmes personnes pour obtenir de l'aide. Les choses vont s'améliorer, mais il y a encore quelques irrégularités.

Avez-vous des commentaires à faire, adjudant-chef Lacroix?

Adjudant-chef Greg Lacroix, sergent-major régimentaire de l'Armée, Défense nationale : C'est assurément une chose que nous essayons de faire, et je suis convaincu que l'on sait, au sein de la chaîne de commandement, que nous essayons d'atteindre cet objectif. Encore une fois, monsieur, il y a un ou deux soldats qui ont une histoire à raconter. Il arrive que cela devienne 30 soldats, tout un peloton ou tout un régiment. Nous comprenons comment la situation peut prendre de l'ampleur pour atteindre ce niveau, mais nous faisons bel et bien des efforts à ce sujet.

Y a-t-il des répercussions sur la carrière des gens qui signent des formulaires de renonciation? Absolument pas. Ils comprennent les règles. Il y a des gens qui souhaitent signer ces formulaires et reprendre du service le plus rapidement possible. Cela dépend de leur situation d'emploi du moment.

On ne force personne à faire quoi que ce soit. Quant à l'idée de profiter du nombre élevé d'opérations pour améliorer sa carrière, tout ce qu'un soldat fait et apprend pour obtenir les qualifications liées à son entraînement et à son rôle précis a certainement de la valeur au bout du compte. Cependant, ne pas le faire nuit-il? Absolument pas. C'est quelque chose que nous allons examiner sérieusement dans l'avenir.

Le président : Ce que vous avez dit était très clair. Le problème qui avait pour conséquence l'épuisement professionnel était précisément celui-là. Le comité avait constaté l'existence du dilemme suivant : d'un côté, les femmes des soldats étaient très malheureuses de voir leur époux repartir sans avoir passé quelques jours à la maison et sans avoir dormi dans leur propre lit; de l'autre, leur mari conscient des besoins de l'armée et du fait de devoir suivre certains cours pour leur carrière se disait, très bien, je vais y aller et je vais le faire.

Je comprends ce que vous dites, lieutenant-général Leslie, mais, au fond, nous continuons de placer les soldats dans une situation stressante malgré l'engagement à régler le problème que nous pensions que les FC avaient pris.

Lgén Leslie : Nous avons besoin de plus de soldats pour faire tout ce qu'on nous a demandé de faire.

The Chairman: From the looks of it, you will not get the soldiers until 2016. Can you make do with a CF at its current size? Can you manage with the tempo of operations you are dealing with if you are not going to hit 75,000 until 2016?

LGen. Leslie: The 75,000 addresses the requirements of the Canadian Forces. I will just focus my comments on the army. I need 3,000 to 5,000 soldiers over the next three to five years. That is above and beyond our current figures.

Those numbers come as no surprise to anybody who has been paying attention to the issue, which is to try to do three things. One is to purchase a certain degree of equilibrium for the men and women we ask to go overseas between operational tours. There is the increased training we are putting our people through, not decreased training. In the past, certain people were badgering on about how they wanted us to reduce training time. Guess what? Training is taking longer; it is more expensive and consumes more live ammunition. I think we are seeing the results overseas; soldiers are acquitting themselves very well.

The Chairman: Also, soldiers are coming back alive because of it.

LGen. Leslie: Yes, Mr. Chairman. There is equilibrium for the families and the ability to generate the critical mass of boots on the ground required for domestic and international operations.

I know you gentlemen know a great deal about this subject, but there was a time that technology was seen as the panacea. When we had to line up and slaughter large herds of Russian tanks on the Westphalian Plain, we could start to attack the size of our manpower pools because the numbers of boots on the ground was not seen to be as important as firepower or intelligence.

Now, in some of the counter-insurgency asymmetric threat responses we are dealing with, the single most valuable weapon system we have is large numbers of men and women with a rifle and a radio out there, exerting a calming influence on the local population. The more of those you have the better. Therefore, we need a certain critical mass, much more so than in the past. We used to send 800-manned battalions overseas and 1,000-man missions; now they are anywhere from 1,500 to 2,500. As we have seen, our NATO allies are reinforcing some of the other troops in Kandahar to bring up those numbers.

The third issue is to ensure we have enough to populate our training systems, so we can get away from the cycle of sending folks from regiments and battalions to our training

Le président : Il semble que vous n'aurez pas de nouveaux soldats avant 2016. Arriverez-vous à vous débrouiller avec les FC, compte tenu de leur taille actuelle? Pouvez-vous maintenir le rythme des opérations même si le nombre de soldats n'atteint 75 000 qu'en 2016?

Lgén Leslie : Ce chiffre de 75 000 soldats concerne les besoins des Forces canadiennes. Je vais m'en tenir à l'armée. J'ai besoin de 3 000 à 5 000 soldats supplémentaires au cours des trois à cinq prochaines années. En plus de notre effectif actuel.

Ces chiffres ne surprendront pas quiconque a suivi le dossier, dans lequel on essaie de faire trois choses. Une de ces choses est d'atteindre un certain équilibre quant au nombre d'hommes et de femmes que nous envoyons à l'étranger entre les affectations opérationnelles. Il y a aussi l'entraînement plus intensif, et non moins, que nous faisons suivre à nos soldats. Dans le passé, certaines personnes nous ont harcelés pour que nous réduisions le temps d'entraînement. Devinez quoi? L'entraînement prend plus de temps; il est plus coûteux et il exige l'utilisation de plus de munitions chargées. Je pense que nous sommes en mesure de constater les résultats de cet entraînement à l'étranger; les soldats s'acquittent très bien de leurs tâches.

Le président : De plus, les soldats reviennent de mission vivants grâce à cet entraînement.

Lgén Leslie : Oui, monsieur le président. Il y a un équilibre entre les besoins des familles et la capacité de générer la masse critique de soldats dont on a besoin sur le terrain pour les opérations au pays et à l'étranger.

Je sais que ces messieurs savent beaucoup de choses à ce sujet, mais il y a eu une époque où on voyait dans la technologie une panacée. Lorsque nous avons dû aligner et détruire tout un tas de chars d'assaut russes dans la plaine de Westphalie, nous avons pu commencer à nous attaquer à la taille de notre effectif, parce que, à l'époque, on voyait la puissance de feu ou le renseignement comme des choses plus importantes que le nombre de soldats sur le terrain.

À l'heure actuelle, dans le cadre de certaines des interventions anti-insurrectionnelles que nous effectuons face à une menace asymétrique, notre système d'armes le plus précieux tient au grand nombre d'hommes et de femmes avec un fusil et une radio que nous avons sur le terrain, et qui exercent une influence apaisante sur la population locale. Plus il y en a, mieux c'est. Ainsi, nous avons besoin d'une certaine masse critique, beaucoup plus que dans le passé. Autrefois, nous envoyions 800 bataillons de soldats à l'étranger et des missions avec effectif de 1 000 hommes; maintenant, il s'agit d'environ 1 500 à 2 500 soldats. Comme nous avons pu le constater, nos alliés de l'OTAN envoient des renforts à certaines des autres troupes à Kandahar pour hausser le nombre de soldats qui se trouvent là-bas.

La troisième chose que nous essayons de faire, c'est de nous assurer d'avoir suffisamment de soldats pour combler les besoins de nos systèmes d'entraînement, de façon à pouvoir sortir du cycle

cadres, which is yet more time away from home — three or four months — and then they have to go back to their parent unit.

The Chairman: Can funding solve this problem?

LGen. Leslie: Funding would certainly ameliorate some conditions but the main issue is capacity.

The Chairman: Do you mean training capacity?

LGen. Leslie: Yes, but it is not only the infrastructure and the vehicles; it is also the instructors that we need. It takes 15 years to become a sergeant, and for a warrant officer, one who is actually hands-on at a platoon troop level, it is 20 years.

We are getting an enormous amount of experience, not only in Afghanistan but also in Kosovo, Bosnia and at home, for regular and reserves. We will see some young folks moving through the ranks quickly because the experience that they have earned will put them further ahead than their peers were five or 10 years ago.

Money is an issue, but the main block is instructional, institutional capacity to handle the large numbers. We do not want to give one iota on the quality of training that we give those folks. In the past, we could; at the height of the Cold War, if the balloon went up, probably it was going to be over very quickly anyway.

The Chairman: If you had the money, could you send the troops directly to units to be trained there?

LGen. Leslie: It is an option. However, we could not do that right now because the units are so short in terms of people as compared to what their strengths are overseas. Let me explain. When we send a 150-man rifle company overseas, LAV based, their peace-time strength is probably no more than 100, of which 10 or 15 are left out of battle on courses that can no longer be deferred, or they are injured or whatever the case may be. That means to send one company overseas you have to go to a company-and-a-half of your peace-time establishment. Right now, we have five companies of infantry overseas, four manoeuvre companies and the core of a company in the observer mentor-liaison team. That is equivalent to nine or 10 rifle companies. The entire table of organization in the regular army has 27 rifle companies, which is why we have to go to the reserves so often and we will continue to do so in the future. It is capacity, capacity and not willing to give one inch on training standards.

dans lequel nous sommes engagés, c'est-à-dire à pouvoir cesser d'envoyer des membres des régiments et des bataillons jouer le rôle d'instructeur pour l'entraînement des nouveaux soldats, ce qui veut dire qu'ils passent davantage de temps loin de chez eux — trois ou quatre mois — avant de pouvoir réintégrer leur unité d'appartenance.

Le président : L'argent peut-il régler le problème?

Lgén Leslie : L'argent pourrait certainement améliorer certains aspects de la situation, mais le problème principal tient à la capacité.

Le président : Voulez-vous parler de la capacité d'entraînement?

Lgén Leslie : Oui, mais il ne s'agit pas seulement de l'infrastructure et des véhicules; il s'agit aussi des instructeurs dont nous avons besoin. Il faut 15 ans pour devenir sergent, et 20 ans pour devenir adjudant, si on parle d'un adjudant qui travaille sur le terrain avec un peloton.

Nous acquérons une expérience énorme, non seulement en Afghanistan, mais aussi au Kosovo, en Bosnie et au pays; en ce qui concerne tant les soldats de l'armée régulière que des réserves. Nous allons voir certains jeunes gravir rapidement les échelons grâce à l'expérience acquise, qui va leur donner de l'avance par rapport à la situation de leurs pairs il y a cinq ou dix ans.

L'argent est un problème, mais le problème principal tient à la capacité institutionnelle et d'instruction de grands nombres de soldats. Nous ne voulons pas bouger d'un iota quant à la qualité de l'entraînement que nous offrons à ces gens. Dans le passé, nous aurions pu le faire; au plus fort de la guerre froide, si le conflit avait éclaté, tout aurait probablement été fini très rapidement, de toute façon.

Le président : Si vous aviez les fonds nécessaires, pourriez-vous envoyer les soldats directement auprès des unités pour qu'ils suivent leur entraînement là-bas?

Lgén Leslie : C'est une option. Cependant, nous ne pourrions pas le faire dès maintenant, parce que l'effectif des unités est faible comparativement au nombre de soldats envoyés à l'étranger. Laissez-moi vous expliquer. Lorsque nous envoyons à l'étranger une compagnie de 150 carabiniers sur VBL, l'effectif en temps de paix de cette compagnie ne dépasse probablement pas 100 soldats, dont 10 ou 15 ne participent pas au combat parce qu'ils doivent suivre des cours qu'ils ne peuvent plus remettre à plus tard, qu'ils sont blessés ou pour une autre raison. Cela signifie que, pour envoyer une compagnie à l'étranger, il faut avoir recours à une compagnie et demie de l'effectif en temps de paix. À l'heure actuelle, nous avons à l'étranger cinq compagnies d'infanterie, quatre compagnies de manœuvre et le noyau d'une compagnie au sein de l'équipe d'observation, de mentorat et de liaison. Cela équivaut à neuf ou dix compagnies de carabiniers. L'ensemble du tableau d'effectifs de l'armée régulière comporte 27 compagnies de carabiniers, et c'est la raison pour laquelle nous devons puiser si souvent dans les réserves et que nous devons continuer de le faire à l'avenir. C'est une question de capacité, de capacité et de ne pas vouloir bouger d'un pouce en ce qui concerne les normes d'entraînement.

Senator Day: Thank you for being here. General, I have difficulty in sorting out your role as Chief of the Land Staff, chief of the army, and the Canada Command operational role. The navy offers support to the Department of Fisheries and Oceans, which is a federal agency. Is that a Canada Command function or is that something that comes under one of the chiefs of the environmental commands in terms of training and activity within Canada as a force generator?

LGen. Leslie: For training that would fall under the remit of maritime command. My knowledge of the details of preparing for fishery patrols or support to Transport Canada is lower than a snake's belly.

Senator Day: Do you in the army provide support to any government agencies that would come under your command, your Chief of the Land Staff responsibilities versus Canada Command activity?

LGen. Leslie: On occasion we do, senator. The most recent example is the preparatory work for the death of the last World War I veteran. We provided support to Vimy Ridge parades and ceremonies, all of which have national significance.

Domestic operations fall under Canada Command and not under my command. The ones who do the work, more often than not, are the area commanders who report directly to me, wearing one hat. Wearing the other hat, as required, there are also, in certain cases, joint force regional commanders reporting to Canada Command.

Senator Day: The example of Vimy Ridge or participating in the death of the last World War I veteran living here in Canada, that comes under your command? You would do that, your people?

LGen. Leslie: Yes, in part. The Commander of Land Force Central Area wears another hat as Joint Task Force Commander Central who does the detailed work.

Senator Day: That commander of central command has two hats, one reporting to you and the other reporting to Canada Command.

LGen. Leslie: That is correct.

Senator Day: I am not sure my mind is any clearer now than it was. Do you have difficulty in working between chief of the army and Commander of Canada Command in terms of who should be doing what?

LGen. Leslie: At times.

Senator Day: From whom do you receive your direction?

LGen. Leslie: I receive my direction from the Chief of the Defence Staff.

Le sénateur Day : Merci de votre présence ici. Général, j'ai de la difficulté à démêler vos rôles de chef d'état-major de l'Armée de terre, de chef d'état-major de l'armée et votre rôle opérationnel au sein de Commandement Canada. La marine offre un soutien au ministère des Pêches et des Océans, qui est un organisme fédéral. S'agit-il d'une fonction de Commandement Canada, ou est-ce quelque chose qui relève de l'un des commandants des armées, au chapitre de l'entraînement et des activités au Canada pour la mise sur pied d'une force?

Lgén Leslie : En ce qui concerne l'entraînement, cela relève de Commandement maritime. Ce que je connais des détails de la préparation de patrouilles de surveillance des pêcheries ou du soutien offert à Transports Canada est négligeable.

Le sénateur Day : L'armée offre-t-elle un soutien à des organismes gouvernementaux qui relèveraient de votre commandement, de vos responsabilités à titre de chef d'état-major de l'Armée de terre, plutôt que des activités de Commandement Canada?

Lgén Leslie : Cela arrive parfois, sénateur. L'exemple le plus récent concerne le travail préparatoire au décès du dernier ancien combattant de la Première Guerre mondiale. Nous avons offert notre soutien pour l'organisation des parades et des cérémonies sur la crête de Vimy, événements qui sont tous lourds de sens pour le Canada.

Les opérations au pays relèvent de Commandement Canada, et non de mon commandement. Les gens qui font le travail, plus souvent qu'autrement, sont les commandants des secteurs qui relèvent directement de moi, et il s'agit de l'un de leur rôle. L'autre rôle, qu'ils jouent au besoin, est celui de commandants régionaux de la force interarmées, et ils relèvent alors de Commandement Canada.

Le sénateur Day : L'exemple de la crête de Vimy ou de la participation aux funérailles du dernier ancien combattant de la Première Guerre mondiale au Canada, cela relève de votre commandement? Vous vous occupez de cela, vos soldats?

Lgén Leslie : Oui, en partie. Le Commandant du Secteur du Centre de la Force terrestre joue aussi le rôle de Commandant de la force opérationnelle interarmées (Centre), et c'est à ce titre qu'il effectue le travail de détail.

Le sénateur Day : Le Commandant du commandement central joue deux rôles, l'un dans lequel il relève de vous, l'autre dans lequel il relève de Commandement Canada.

Lgén Leslie : C'est exact.

Le sénateur Day : Je ne suis pas sûr d'y voir plus clair qu'auparavant. Avez-vous de la difficulté à démêler ce que doit faire le chef d'état-major de l'armée et le Commandant de Commandement Canada?

Lgén Leslie : Ça m'arrive.

Le sénateur Day : De qui recevez-vous des directives?

Lgén Leslie : Je reçois mes directives du chef d'état-major de la Défense.

Senator Day: That person who is the Canada Commander likewise receives direction from the Chief of the Defence Staff?

LGen. Leslie: That is correct.

Senator Day: Is there an assistant chief of the defence staff between you or does it all come directly from the Chief of the Defence Staff?

LGen. Leslie: It comes from the Chief of the Defence Staff. I work for one person and that is the Chief of the Defence Staff.

Senator Day: Is the Chief of the Defence Staff building up a group of people who support his activities as well?

LGen. Leslie: He is building up a team called the Strategic Joint Staff, which is a new construct. Its time of origin is the same as the four new operational level commands. The best person to speak to about the Strategic Joint Staff is either the CDS or the director of staff.

Senator Day: Director of that staff?

LGen. Leslie: Yes.

Senator Day: Strategic Joint Staff.

I would like to follow up on the defence capabilities plan that we discussed with the Chief of the Defence Staff. I think we are initially told that was coming last year or maybe last summer. As you said, you were through 16 or 17 reiterations of it when you were on that strategic planning side of things.

I have a sense that our strategic planning is being driven by something closer and that is our Afghanistan operations. We read in the newspaper the decision to send tanks, when three or four years ago, we thought tanks were outdated and we went through the difficult time of decommissioning tanks and telling the soldiers we were not going to use them any longer. Now we are back trying to buy surplus tanks from Germany and leasing the more advanced Leopard 2 tanks. We are going into a new phase with the armoured core. We cancelled some of the artillery that we had that was no longer used. Now we are acquiring long-range artillery for the Afghanistan operations.

I hear what you had to say with respect to individual soldiers, as a stabilizing force, but we are also involved in artillery and in tank warfare from the Taliban especially when major offences are on going. All of this strategic change becomes a tactical item at the same time.

Le sénateur Day : L'autre personne qui est aussi commandant de Commandement Canada reçoit des directives de la part du chef d'état-major de la Défense?

Lgén Leslie : C'est exact.

Le sénateur Day : Le chef d'état-major de la Défense a-t-il un adjoint, ou vous donne-t-il ses directives directement?

Lgén Leslie : Il me donne ses directives directement. Je travaille pour une seule personne, et c'est le chef d'état-major de la Défense.

Le sénateur Day : Le chef d'état-major de la Défense est-il en train de constituer un groupe de gens pour appuyer ses activités aussi?

Lgén Leslie : Il est en train de constituer une équipe qu'on appelle l'état-major interarmées stratégique, qui est une nouvelle organisation. La date de création de cette équipe est la même que celle des quatre nouveaux commandements opérationnels. La meilleure personne avec qui discuter de l'état-major interarmées stratégique, c'est soit le chef d'état-major de la Défense, soit le directeur de l'état-major.

Le sénateur Day : Le directeur de cet état-major?

Lgén Leslie : Oui.

Le sénateur Day : L'état-major interarmées stratégique.

J'aimerais poursuivre la discussion que nous avons eue avec le chef d'état-major de la Défense au sujet du plan des capacités de défense. Je pense qu'on nous a d'abord dit que ce plan allait être appliqué l'an dernier ou peut-être l'été dernier. Comme vous l'avez dit, vous en étiez à la version 16 ou 17 de ce plan lorsque vous vous occupiez de ce volet de planification stratégique.

J'ai l'impression que notre planification stratégique est fondée sur quelque chose de plus près, c'est-à-dire nos opérations en Afghanistan. Nous avons pris connaissance dans les journaux de la décision d'envoyer des chars d'assaut là-bas, alors qu'il y a trois ou quatre ans, nous pensions que les chars d'assaut étaient désuets et nous sommes passés par un moment difficile où il a fallu mettre les chars hors service et dire aux soldats que nous n'allions plus les utiliser. Nous en sommes maintenant revenus à essayer d'acheter des chars d'assaut excédentaires dont dispose l'Allemagne et de louer les chars d'assaut Leopard 2, plus avancés. Nous entamons une nouvelle étape en ce qui concerne le corps blindé. Nous avons abandonné une partie de l'artillerie dont nous ne nous servions plus. Nous faisons maintenant l'acquisition d'artillerie à longue portée pour les opérations en Afghanistan.

Je comprends ce que vous aviez à dire en ce qui concerne les soldats, qui sont une force stabilisatrice, mais nous sommes aussi engagés dans des combats d'artillerie et de chars d'assaut avec les Talibans, surtout lorsque d'importantes offensives se poursuivent. Toutes ces modifications d'ordre stratégique deviennent du coup des éléments tactiques.

Is it fair for us to be thinking in terms of what you have been working on two years ago in this defence capabilities plan, or *Canada First* defence strategy, when we are into a situation like Afghanistan where things are changing weekly, daily?

LGen. Leslie: Senator, the army is focused on producing well-trained and well-equipped soldiers for Afghanistan. We have to train the leadership right down to the riflemen, send them off for a temporary period to work for someone else and then we get them back and the cycle begins again. It is not necessarily the paradigm on which our future force structures are being built. Having said that, most threat estimates which I have seen, unfortunately they are all classified, and most threat scenarios, which are classified because they are based on real world country developments, assume that if there is a hostile attempt or there is insurgency or opposing forces, the tactics and techniques being demonstrated in Afghanistan will be replicated elsewhere.

The idea of the military no longer being a blunt instrument but one of a series of instruments in a toolbox that can try and achieve a security set solution has caught on in large measure. The 3D approach is certainly resonating.

Senator Day: I do not mean to interrupt you, but I have heard the new term, “comprehensive approach.”

LGen. Leslie: It is probably a better word picture.

How do I relate this back to tanks and guns? As you have implied, it is not only the infantry who are carrying the burden of the hard work in Afghanistan. It is the combined arms team. We spent a great deal of your tax dollars recently to harden the army, wrap our soldiers in more armour so they can have a better chance of survival against the suicide bombs, the rockets, air artillery shells, and allow them to do their business not only at short range but at longer ranges.

Very often if you have these medium- and heavier-weight capabilities, it sends a variety of signals which means that you do not always have to use these tanks and guns because once the opponent finds out you have them and are willing to use them, sometimes, not always, they back off.

We have invested money in guns and that is a true success story, helped in some measure by the work of this committee in getting the requirement very quickly through town and out to the field.

The tank issue is to better protect the soldiers. We have problems with the current tanks. They are very old. A variety of options are under review. You mention that we are doing a variety of things with them. I think you know this, but the

Est-il juste que nous réfléchissions en fonction de ce sur quoi vous avez travaillé depuis deux ans dans le cadre du plan des capacités de défense, ou encore de la stratégie de défense *Le Canada d'abord*, au moment où nous avons affaire à une situation comme celle qui a cours en Afghanistan, qui évolue de semaine en semaine, de jour en jour?

Lgén Leslie : Sénateur, l'armée se concentre sur la formation de soldats bien entraînés et bien équipés pour l'Afghanistan. Nous devons entraîner tous les soldats à faire preuve de leadership, jusqu'aux carabiniers, les envoyer travailler pour quelqu'un d'autre temporairement, puis les ramener pour un nouveau cycle. Ce n'est pas nécessairement le paradigme autour duquel s'articulera la structure de notre force à l'avenir. Cela dit, la plupart des estimations de la menace dont j'ai pris connaissance — malheureusement, il s'agit de renseignements secrets — et la plupart des scénarios de menace, qui sont secrets, parce qu'ils sont fondés sur des événements réels qui se déroulent dans des pays étrangers, présument la duplication ailleurs des tactiques et des techniques utilisées en Afghanistan en cas de tentatives hostiles ou de soulèvements, ou encore face à des forces d'opposition.

L'idée que l'armée est non plus un instrument peu précis, mais l'un d'une série d'instruments qu'on peut utiliser pour essayer de trouver une solution stable sur le plan de la sécurité a connu un assez grand succès. La démarche 3D a certainement un retentissement.

Le sénateur Day : Je ne veux pas vous interrompre, mais j'ai entendu le nouveau terme : « approche globale ».

Lgén Leslie : C'est probablement une meilleure description.

Comment lier cela aux chars d'assaut et aux fusils? Comme vous l'avez laissé entendre, ce n'est pas seulement l'infanterie qui effectue le dur travail qu'il faut faire en Afghanistan. C'est aussi le groupement interarmes. Nous avons dépensé une bonne partie de vos impôts récemment pour renforcer l'armée, protéger nos soldats avec un blindage plus important, pour qu'ils puissent avoir de meilleures chances de survie lorsqu'ils sont attaqués par des kamikazes, des roquettes, des obus d'artillerie, et leur permettre de faire ce qu'ils ont à faire dans un court rayon d'action comme dans un long rayon d'action.

Très souvent, le fait de posséder l'équipement moyen ou lourd envoie différents signaux qui font qu'on n'est pas toujours obligé d'utiliser ces chars d'assaut et fusils, parce qu'une fois que l'ennemi découvre qu'on les a, et qu'on est prêt à les utiliser, il arrive parfois, pas toujours, qu'il batte en retraite.

Nous avons investi de l'argent dans des fusils, et il s'agit d'un véritable succès, auquel a contribué dans une certaine mesure le comité en faisant connaître les besoins de façon qu'on puisse rapidement envoyer l'équipement sur le terrain.

L'idée d'acheter de nouveaux chars d'assaut, c'est de mieux protéger les soldats. Nous avons des problèmes avec les chars d'assaut que nous utilisons actuellement. Ils sont très vieux. On étudie diverses options. Vous avez mentionné le fait que nous

Government of Canada has not made a decision on the way ahead for the tanks.

Senator Day: I understand there was a negotiating group in Germany last week.

LGen. Leslie: There are teams all over the world as part of the larger NATO construct doing a lot of work in trying to see what other nations are doing with respect to tanks. I am not saying we will not do the things planned. The government has not made a decision.

Senator Day: I am suggesting that it might be driving our strategic planning more than it would have a year ago.

LGen. Leslie: When I was intimately involved in the larger construct and not just in the army vision, the strategic plan looked out 15 to 20 years. It took into account such missions as Afghanistan, but they were not based on Afghanistan. There was a balance between domestic and international.

I do not see a disconnect between the focus or the priority in Afghanistan and longer-term thinking. What is starting to have an impact on my level, which is below that of the team crafting the DCP, is the bright skilled staff that should be looking out 10 or 15 years are now in ever-increasing numbers focused on dealing with today's and tomorrow's problems. I do not have a solution for that problem. It takes years to produce these people.

Senator Day: That is what I was trying to get at, using that well-known metaphor of the Afghanistan tail wagging the strategic planning dog. That is a concern we should have, but I am not sure how to get around it either, because Afghanistan is an all-encompassing part of your activity at this time.

If I can go back to the tanks and artillery issue, because those couple of examples would fall under your training side of things as a force generator for the army, is that part of the infrastructure, capacity and importance of training?

Now we are training in new equipment, and the operators of this equipment have to be trained here before being sent into the theatre.

LGen. Leslie: Yes, senator.

Senator Day: Because we were away from that, it must be even more difficult to find trainers for that kind of environment.

LGen. Leslie: It is difficult, as well as with some of the equipment.

In short order, Ottawa rallied PWGSC, the Treasury Board, PCO, DND, and the CF — and acquired the M777 guns, which are doing excellent work overseas. We bought six of them and

faisons toutes sortes de choses avec ceux-ci. Je crois que vous le savez, mais le gouvernement du Canada n'a pas encore pris de décisions pour l'avenir en ce qui concerne les chars d'assaut.

Le sénateur Day : J'ai entendu dire qu'un groupe de négociation s'était rendu en Allemagne la semaine dernière.

Lgén Leslie : Il y a des équipes partout dans le monde, dans le cadre général de l'OTAN, qui font beaucoup de travail afin d'essayer de voir ce que les autres pays font au sujet des chars d'assaut. Je ne dis pas que nous n'allons pas faire ce qui est prévu. Le gouvernement n'a pas encore pris de décision.

Le sénateur Day : Je pense que cela peut moduler nos efforts de planification stratégique plus qu'il y a un an.

Lgén Leslie : Lorsque je participais directement à l'organisation générale, et que je n'avais pas seulement le point de vue de l'armée, le plan stratégique portait sur les 15 à 20 années à venir. Il tenait compte de missions comme celles que nous effectuons en Afghanistan, mais il n'était pas fondé là-dessus. Il y avait un équilibre entre le volet canadien et le volet international.

Je ne vois pas de contradictions entre l'attention ou la priorité accordée à l'Afghanistan et la planification à long terme. Ce qui commence à avoir des répercussions à mon niveau, qui est inférieur à celui de l'équipe du CEMD, c'est le personnel brillant et qualifié qui devrait envisager les 10 ou 15 années à venir et dont les membres sont de plus en plus nombreux à se concentrer sur le fait de régler les problèmes qui se posent aujourd'hui ou qui se poseront demain. Je ne connais pas la solution à ce problème. Il faut des années pour former ces gens.

Le sénateur Day : C'est à cela que j'essayais d'en venir : l'opération en Afghanistan détermine toute la planification stratégique. Cela devrait être l'une de nos préoccupations, mais je ne sais pas non plus comment régler cette question, puisque l'Afghanistan est une partie de vos activités qui touche toutes les autres à l'heure actuelle.

Si je peux revenir sur la question des chars d'assaut et de l'artillerie, puisque ces quelques exemples relèvent de votre volet d'entraînement, du fait que vous êtes chargé de la mise sur pied d'une force au sein de l'armée, est-ce que cela fait partie de l'infrastructure, de la capacité, et de l'importance de l'entraînement?

Nous avons fait l'achat de nouvel équipement, et les soldats qui doivent l'utiliser doivent être formés avant qu'on les envoie au combat.

Lgén Leslie : Oui, sénateur.

Le sénateur Day : Comme nous étions loin de cela, il doit être encore plus difficile de trouver des instructeurs pour ce genre de milieu.

Lgén Leslie : C'est difficile, comme avec une certaine partie de l'équipement.

Ottawa a rallié le plus rapidement possible TPSGC, le Conseil du Trésor, le BCP, le MDN et les FC — et a fait l'acquisition des canons M777, qui nous permettent de faire un excellent travail à

might have to buy more because we have a small number on which to train. We are continuing to move this small number of guns around the country to train the gun crews to go overseas.

With respect to the number of tanks, we caught it just in time. We had about 66 hulls, of which maybe no more than 30 or so are actual vehicles that we can use, and 20 of those are overseas. There are a variety of issues with those tanks, some of which are classified. The reason why I will not go into too much detail is that I trust you but not necessarily everyone who might hear this testimony. We do not want to provide unpleasant elements a chance to figure out how to kill a tank. Any weapon system can be killed, unfortunately. You want to make them as tough as possible.

Some information is not classified, such as the heat issue, which has already been articulated in a variety of venues. Does that answer your question?

Senator Day: Yes, it does. I think we have had enough discussion so that we understand you have a challenge. I think it might be a little bit unfair of us by asking where this *Canada First* defence strategy is right now.

LGen. Leslie: That is outside of my sandbox, I am afraid.

Senator Day: With all of the discussion we have had, are 3,000 to 5,000 more soldiers over the next three to five years enough for you to do the job, assuming the task level we see right now will not likely diminish significantly?

LGen. Leslie: I think it will be enough if I can continue to rely on the good work of the reserves. One way we may be able to get the 3,000 to 5,000 over the next couple of years, as I have already alluded to, those whom we send overseas from the reserves will be offered the chance to lateral arabesque into the regular force. I do not know if that is a compliment, keeping in mind we want to make this as easy as possible. There will be horror stories, but we will try to sort them out with the paperwork.

Is it enough? I think most generals will always ask for more.

Senator Day: It does not sound like enough to me.

LGen. Leslie: On the other hand, the army is not of much use unless it has enough money to run its fleets and you have a navy and an air force that can carry us to where we have to go. Therefore, in the larger resource picture, you have to have a sense of the team and be willing to see the bigger picture given the resources that are likely to be assigned.

l'étranger. Nous en avons acheté six, et nous allons peut-être devoir en acheter davantage, parce que nous n'en avons qu'un petit nombre pour l'entraînement. Nous continuons de faire des tournées au pays avec ces quelques canons pour entraîner les équipes de pièces qui doivent aller en mission à l'étranger.

En ce qui concerne le nombre de chars d'assaut, nous nous en sommes occupés juste à temps. Nous avons environ 66 caisses, dont pas plus de 30 environ sont des véhicules que nous pouvons utiliser, et dont 20 se trouvent à l'étranger. Ces chars d'assaut ont divers problèmes, et certains renseignements à ce sujet sont secrets. La raison pour laquelle je ne vais pas trop entrer dans le détail, c'est que j'ai confiance en vous, mais pas nécessairement en quiconque peut prendre connaissance de mon témoignage. Nous ne voulons pas offrir à des éléments désagréables l'occasion de découvrir comment détruire un char d'assaut. Tout système d'arme peut être détruit, malheureusement. L'idée, c'est de les rendre le plus résistants possible.

Certains renseignements ne sont pas secrets, comme en ce qui concerne la question de la chaleur, dont on a déjà parlé à de nombreuses reprises. Cela répond-il à votre question?

Le sénateur Day : Oui. Je pense que nous avons suffisamment discuté pour comprendre que vous faites face à un problème. Je pense qu'il serait peut-être un peu injuste de notre part de vous demander où en est la stratégie de défense *Le Canada d'abord* à l'heure actuelle.

Lgén Leslie : J'ai bien peur que cela ne relève pas de moi.

Le sénateur Day : Après toute cette discussion, allez-vous en avoir assez de 3 000 à 5 000 nouveaux soldats au cours des trois à cinq années qui viennent pour faire le travail, si l'on présume que la tâche dont vous devez vous acquitter à l'heure actuelle est peu susceptible de diminuer de façon importante?

Lgén Leslie : Je crois que cela suffira si je peux continuer de compter sur le bon travail des réserves. Nous allons peut-être pouvoir avoir de 3 000 à 5 000 nouveaux soldats au cours des quelques années qui viennent, comme je l'ai déjà mentionné, en offrant l'occasion aux réservistes que nous envoyons à l'étranger de faire un pas de côté et de se joindre à la force régulière. Je ne sais pas si c'est un compliment, si l'on garde en tête le fait que nous essayons de rendre cette transition le plus simple possible. Il y aura des histoires d'horreur, mais nous allons essayer de régler cela et de démêler les dossiers.

Est-ce suffisant? Je pense que la plupart des généraux demanderont toujours davantage de soldats.

Le sénateur Day : Ça ne me semble pas suffisant.

Lgén Leslie : Cependant, l'armée ne peut pas être très utile si elle n'a pas suffisamment d'argent pour exploiter ses flottes et si on ne dispose pas d'une marine et d'une force aérienne qui peuvent nous emmener là où nous devons aller. Ainsi, si l'on envisage la situation générale sur le plan des ressources, il faut penser en fonction de l'équipe et avoir la volonté de voir les choses dans une perspective générale, compte tenu des ressources susceptibles d'être allouées.

Senator Day: You raised the importance of the reserve from the militia. I agree that maybe one of the attractive measures might be to facilitate the transfer to the regular force, but not all reservists will want to do that or find that attractive but are prepared to serve their time and provide support to our Armed Forces and to Canada.

Do you have any difficulty in your discussions with the reservists being concerned they might lose their job or they do not have priority to be rehired when they come back? Should we go further to protect the employment situation of reservists who do not want to become regular force members?

LGen. Leslie: There are a variety of policies that can and should be discussed. I think they are being discussed at the national level.

I perhaps once a week or so are asked to make a phone call to an employer because soldier A or captain B cannot seem to get the okay from his employer to go overseas. You can imagine that by the time it gets to me, it has gone through the reserve brigade commander, the area commander and the Canadian Forces liaison counsellor, who does great work. By the time it gets to me, my record of accomplishment is not terribly good. However, in my conversations with usually the presidents of small firms, they have good reasons why they cannot let a sergeant go because he may be the only one who has a certain skill set and the company has just won an enormous contract. I will not tell you the soldier's name, but this occurred at an oil tar sands facility that could not afford to lose anybody. He really wanted to go, and it was not a question of money. It was a question of, if they did not have this particular individual, they would not win the contract, and then the ripple effect kicks in.

I wish I could report a better success rate. I am batting no more than 50 per cent, but the numbers of calls that get to my level are small.

Senator Tkachuk: You mentioned that you had some issues in the transformation but that you believe you are getting over the problems. What were those issues?

LGen. Leslie: Transformation is happening. Of course, transformation is not new. Armies evolve or die. We are undergoing the next stage of evolution which all thinking armies are paying a great deal of attention to.

You have transformation at the level of the battle groups, which is the core output of the army; you have transformation at the brigade group, which is the way information is managed, but that is tactical; and you have transformation within the army itself or change, for want of a better word; then you have Canadian Forces transformation.

Le sénateur Day : Vous avez soulevé la question de l'importance de la réserve que constitue la milice. Je suis d'accord avec l'idée que l'une des mesures intéressantes peut être de faciliter le transfert des membres de la milice vers la force régulière, mais ce ne sont pas tous les réservistes qui vont vouloir le faire ou qui vont trouver l'idée intéressante qui sont prêts à offrir leur temps et leur soutien à nos Forces armées et au pays.

Lorsque vous discutez avec des réservistes, y a-t-il des difficultés liées au fait qu'ils ont peur de perdre leur poste ou qu'ils ne sont pas réembauchés en priorité lorsqu'ils reviennent? Devrions-nous prendre davantage de mesures pour préserver la situation d'emploi des réservistes qui ne veulent pas devenir des membres de la force régulière?

Lgén Leslie : Il y a tout un éventail de politiques dont on pourrait et dont on devrait discuter. Je crois que celles-ci font l'objet de discussions à l'échelle nationale.

On me demande une fois par semaine environ de téléphoner à un employeur parce que le soldat A ou le capitaine B ne semble pas pouvoir obtenir l'autorisation de son employeur dont il a besoin pour aller en mission à l'étranger. Vous pouvez imaginer qu'avant que le dossier se rende jusqu'à moi, il est passé par le commandant de la brigade de réserve, le commandant du secteur et le conseiller de liaison des Forces canadiennes, qui fait de l'excellent travail. Au moment où le dossier arrive jusqu'à moi, mes chances de réussite ne sont pas très bonnes. Cependant, au cours des conversations que j'ai habituellement avec les présidents de petites entreprises, ils me donnent de bonnes raisons de ne pas laisser un sergent partir, car il peut être la seule personne qui possède certaines compétences, et qu'il veut partir juste au moment où l'entreprise vient d'obtenir un énorme contrat. Je ne vais pas vous donner le nom du soldat, mais cela s'est produit à une usine de traitement des sables bitumineux qui ne pouvait se permettre de perdre personne. Le soldat voulait vraiment partir, et ce n'était pas une question d'argent. C'était plutôt que sans lui, l'entreprise n'allait pas obtenir le contrat, et son départ allait donc avoir un effet domino.

J'aimerais bien pouvoir dire que mon taux de succès est plus élevé. Ma moyenne au bâton ne dépasse pas 50 p. 100, mais le nombre d'appels qui me sont renvoyés est petit.

Le sénateur Tkachuk : Vous avez indiqué que vous faisiez face à certains problèmes dans le cadre de la transformation, mais que vous pensez être en train de les régler. Quels sont-ils?

Lgén Leslie : La transformation est en cours. Bien entendu, ce n'est pas une chose nouvelle. Les armées évoluent ou disparaissent. Nous en sommes à l'étape de l'évolution d'une armée à laquelle prêtent attention toutes les armées qui réfléchissent.

La transformation a lieu à l'échelon des groupes tactiques, qui sont principalement à l'origine des résultats que produit l'armée; elle a lieu à l'échelon du groupe brigade, ce qui a trait à la manière dont on gère l'information, mais cela est d'ordre tactique; et la transformation a lieu au sein de l'armée elle-même, ou le changement, faute d'un mot plus juste; puis il y a la transformation des Forces canadiennes.

Regarding some of the communications issues, which I referred to in my opening remarks, when we stood up the four new headquarters from nothing, there is inevitably a little bit of tension between what was and what is. If you consider the army, for example, which is a fairly big, powerful machine, and the new headquarters that have stood up and are seeking to carve out their responsibilities and their terms of reference, at a variety of levels there will be friction. The dialogue between smart captains and majors is like this, “We do that now. Yes, sir, but we have always done it that way.” “Yes, but we do it this way now.” You can just imagine the dialogue.

Over time this will get better and, by the way, if you accept the premise that smart armies or smart Armed Forces are going to change continually, then the command structure we have now is the first step. Who is to say that two or three years from now there will not be some tweaking done to those command structures to make them better, more effective and more efficient? Likewise, who is to say two or three years from now that same logic will not apply to army headquarters. There are many studies underway right now. I am not privy to them, but I know the Chief of the Defence Staff has asked a number of persons to study the interrelationships between the new command structures and the environmental chiefs. That will be the first step in where we go next.

Senator Tkachuk: What were the most significant changes, if you could rate them, or even the most significant?

LGen. Leslie: Probably the idea and it is a very good one, by the way, of splitting force generation from force employment. It is very simple to say, but quite tough to do. That is the true transformational idea. Having me trying to run the operation overseas has not been done for a long time. The Deputy Chief of the Defence Staff used to do that. Instead of having the army trying to run the operations overseas and do domestic response, the army does force generation, which is tough. A variety of my peers have heard me say this before. Force generation is tough; force employment is relatively easy. I know that because I have been a force employer for a long time. Others might disagree with that, by the way. Based on what I have just said I will get some growls back from my peers, and that is okay.

The idea of splitting force employment from force generation is a good one. What is meant by the split? Do we have sufficient resources to actually man two command streams? What is the tempo of the change? When do we achieve a relatively steady state of equilibrium between force employment and force generation?

En ce qui concerne certains des problèmes de communication dont j’ai parlé dans mes observations initiales, lorsque nous avons mis sur pied les quatre nouveaux quartiers généraux à partir de rien, il y a eu les inévitables petites tensions entre ce qui existait auparavant et ce qui existe maintenant. Si vous jetez un coup d’œil du côté de l’armée, par exemple, qui est une machine assez grosse et assez puissante, et du côté des nouveaux quartiers généraux qui ont été mis sur pied et qui cherchent à définir leurs responsabilités et leurs cadres de référence, à différents niveaux, il y aura des frictions. Le dialogue entre des capitaines et des majors intelligents ressemble à ce qui suit : « Nous faisons cela maintenant. Oui, monsieur, mais nous avons toujours fait cela de cette façon. » « Oui, mais nous le faisons de cette nouvelle façon maintenant. » Vous pouvez imaginer le dialogue.

Avec le temps, la situation va s’améliorer, et, soit dit en passant, si vous acceptez l’hypothèse selon laquelle les armées intelligentes ou les Forces armées intelligentes vont toujours évoluer, alors la structure de commandement que nous utilisons à l’heure actuelle est la première étape. Qui dit que, dans deux ou trois ans, on ne retouchera pas ces structures de commandement pour les rendre meilleures, plus efficaces et plus efficientes? De même, qui dit que, dans deux ou trois ans, la même logique ne s’appliquera pas aux quartiers généraux de l’armée? Il y a de nombreuses études en cours à l’heure actuelle. Je ne suis pas au courant, mais je sais que le chef d’état-major de la Défense a demandé à un certain nombre de personnes d’étudier les liens entre les nouvelles structures de commandement et les chefs d’état-major des armées. Ce sera la première étape de la suite, en ce qui nous concerne.

Le sénateur Tkachuk : Quels ont été les changements les plus importants, si vous pouviez les classer, ou même le plus important?

Lgén Leslie : Probablement l’idée — et c’est une très bonne idée, soit dit en passant —, de séparer la mise sur pied de la force et l’emploi de la force. C’est très facile à dire, mais passablement difficile à faire. C’est cette idée qui est véritablement transformationnelle. Il y a un moment qu’on ne m’a pas demandé d’essayer de diriger l’opération à l’étranger. Le chef d’état-major de la Défense le faisait autrefois. Plutôt que de demander à l’armée d’essayer de diriger les opérations à l’étranger et d’effectuer des interventions au pays, on la charge de la mise sur pied de la force, ce qui est une tâche difficile. Beaucoup de mes collègues m’ont déjà entendu le dire. La mise sur pied de la force est une tâche difficile; l’emploi de la force est une tâche relativement facile. Je le sais parce que je suis responsable de l’emploi de la force depuis longtemps. Des gens pourraient être en désaccord avec ce que je dis, soit dit en passant. Ce que viens de dire va me valoir d’entendre les protestations de mes collègues, mais ce n’est pas grave.

L’idée de séparer l’emploi de la force de la mise sur pied de la force est une bonne idée. Quelle est l’intention? Disposons-nous de ressources humaines suffisantes pour établir deux commandements? À quel rythme se fera le changement? Quand atteindrons-nous un équilibre relativement stable entre l’emploi de la force et la mise sur pied de la force?

Senator Tkachuk: Who coordinates that?

LGen. Leslie: Right now, it is the Chief of the Defence Staff.

Senator Tkachuk: When talking about the defence capability plan and you said, you were not part of the inner team. Could you tell us who is part of the inner team?

LGen. Leslie: Yes, sir. By “inner team”, I did not mean to imply I was a second-class citizen. The army commanders and the army sergeant major are not necessarily second-class citizens, in the sense that our remit is to focus on the army portion of whatever options are being discussed for the defence capability plan. I have not been involved in the totality of the defence capability plan since I left my former job as Director General, Strategic Planning almost a year ago.

Those who think about the totality of the plan, and this is a question better answered by the Chief of the Defence Staff, of course are the CDS, the Vice Chief of the Defence Staff, the Chief of Force Development, the Deputy Minister and Assistant Deputy Minister of policy. I am relating experiences from when I was Director General of Strategic Planning. That team would worry about the totality of the Canadian Forces and Department of National Defence. That is their remit to do so. Sometimes the Assistant Deputy Minister of Finance, especially for financial implications we would be part of that team.

Senator Tkachuk: Are you happy with the process? Is there a process for input? How does that work? Do they all just sit separate from all the army, navy and air force? Do they sit in a meeting and talk about this or is there a process for gathering input or do they just leak a document and everyone sends an email?

LGen. Leslie: There is the core team, which comes up with a draft based on inputs, constraints factors, and they then invite the principals, which are the army, air force, navy and a couple of others in to provide comment and what is the impact and how does this fit into that, which is probably why it is such an iterative process. As I say, I honestly do not know how many different drafts are out there and have been out there for a long time. These are only drafts and documents, and of course because they are drafts and documents I cannot and I will not comment on any of the detail, but they do not count until the minister signs them.

Senator Tkachuk: We were talking about training. I am not well-equipped to talk about the details but only to talk about general public policy, which should be our concern.

Le sénateur Tkachuk : Qui coordonne la transformation?

Lgén Leslie : À l’heure actuelle, c’est le chef d’état-major de la Défense.

Le sénateur Tkachuk : Lorsque nous avons parlé du plan des capacités de défense, vous avez dit que vous ne faisiez pas partie de l’équipe interne. Pouvez-vous nous dire qui en fait partie?

Lgén Leslie : Oui, monsieur. En disant « équipe interne », je ne voulais pas dire que je suis un citoyen de seconde classe. Les commandants et les sergents-majors de l’armée ne sont pas nécessairement des citoyens de seconde classe, en ce sens que notre mandat consiste à nous occuper de la partie qui concerne l’armée de telle ou telle option qu’on étudie dans le cadre du plan des capacités de défense. Je n’ai pas participé à l’élaboration du plan des capacités de défense dans son ensemble depuis que j’ai quitté mon ancien poste de directeur général — Planification stratégique, il y a environ un an.

Les personnes qui réfléchissent au plan dans l’ensemble — et le chef d’état-major de la Défense serait mieux placé pour répondre à la question —, sont, bien entendu, le CEMD, le vice-chef d’état-major de la Défense, le chef — Développement des Forces, ainsi que le sous-ministre et le sous-ministre adjoint responsables des politiques. Je parle de l’expérience que j’ai vécue lorsque j’étais directeur général — Planification stratégique. L’équipe tenait compte de l’ensemble des Forces canadiennes et du ministère de la Défense nationale. Cela fait partie de son mandat. Le sous-ministre adjoint des Finances s’est parfois joint à cette équipe, surtout pour s’occuper des répercussions financières.

Le sénateur Tkachuk : Êtes-vous satisfait du processus? Y a-t-il un processus permettant de formuler des suggestions? Comment cela fonctionne-t-il? Les gens concernés se réunissent-ils à l’écart de l’armée, de la marine et de la force aérienne? Organisent-ils des réunions pour discuter de ces questions, ou y a-t-il un processus qui permet de recueillir des suggestions, ou encore laissent-ils simplement sortir un document, et tout le monde envoie des courriels?

Lgén Leslie : Il y a l’équipe principale, qui rédige une ébauche en fonction des suggestions et des facteurs contraignants, puis ils invitent les chefs, qui représentent l’armée, la force aérienne et la marine, ainsi que quelques autres intervenants à faire des commentaires, sur les répercussions et la manière dont les choses s’agent, ce qui est probablement la raison pour laquelle le processus est si graduel. Comme je l’ai déjà dit, sincèrement, je ne sais pas combien d’ébauches il y a et depuis combien de temps elles existent. Il ne s’agit que d’ébauches et de documents, et, bien entendu, cela fait que je ne peux pas et que je ne vais pas faire de commentaires sur de quelconques détails, mais ces ébauches et documents n’ont aucune valeur avant que le ministre y appose sa signature.

Le sénateur Tkachuk : Nous parlons de l’entraînement. Je ne connais pas suffisamment bien le sujet pour parler des détails, mais je peux discuter des politiques publiques générales, dont nous devrions nous occuper.

Two significant things have happened since 2001. They were happening before but we realized it after November 11. It is where we are dealing with a different kind of enemy and we have a first-hand experience of how NATO deals with a threat. It has not been a happy family from what I have been able to tell in reading the papers from just a policy perspective in Afghanistan.

How are you reacting to that? What significant training changes have taken place? It seems we have an enemy that can easily be an enemy here, and an enemy that we are fighting in Afghanistan that is related to an al Qaeda network, which in 2001 had operatives working in the country.

How have we changed how we train our soldiers? How do we talk to the fact that we may have attacks within the country that we have to deal with and coordinate with RCMP, and all these other things that are taking place now, that are different from the way they were before September 11, 2001?

LGen. Leslie: Job one is defence of Canada and Canadians, so at any one time the Canadian Forces probably has approximately 10,000 people in the uniform who are helping in that regard.

Some of the teams at Canada Command, but more importantly at the Joint Regional Task Force Headquarters, some of which are my area headquarters are working more closely than they have done in the past with various provincial authorities and first responders and emergency preparedness organizations.

Vis-à-vis the training to prepare young men and women to go overseas, it is getting longer and more complicated. The tempo is picking up. Instead of only working during the day they now go 24 hours a day, seven days a week because most of our unpleasant work takes place at night, in which we hold a distinct advantage because of technology and training.

We are probably amongst the fastest in the world at determining lessons based on incidents that have happened overseas, getting them back to our training centres in Kingston and Wainwright, and passing them out to field forces. However, it is still not as fast as having a recently returned combat veteran teach our soldiers within a couple of weeks or months of getting off the plane.

We are investing a great deal of money into hardening the army, putting more armour around all our troops and capabilities as much as possible based on lessons learned overseas. That has a training bill.

We have incorporated Afghan-Canadian into our training cadres at Wainwright and in some of our smaller bases. They have agreed to be hired by us to come out and give us a hand.

Deux choses importantes se sont produites depuis 2001. Ce sont des choses qui existaient déjà, mais dont nous avons pris conscience après le 11 septembre. C'est là que nous avons compris que nous faisons face à un ennemi d'un genre différent et que nous avons eu une expérience directe de la manière dont l'OTAN réagit en cas de menace. Les choses n'ont pas été roses d'après ce que j'ai pu lire dans les journaux, seulement du point de vue des politiques, en Afghanistan.

Comment réagir à cela? Quels ont été les changements importants apportés à l'entraînement? Il semble que nous faisons face à un ennemi qui peut aisément se trouver ici, un ennemi que nous combattons en Afghanistan et qui entretient des liens avec le réseau Al-Qaïda, qui, en 2001, avait des agents au pays.

De quelle façon avons-nous modifié l'entraînement de nos soldats? Comment parlons-nous du fait qu'il peut y avoir des attaques au pays dont nous devons nous occuper de façon coordonnée avec la GRC, et de toutes ces autres choses qui se produisent à l'heure actuelle, qui sont différentes de ce qu'elles étaient avant le 11 septembre 2001?

Lgén Leslie : La principale tâche des Forces canadiennes est de protéger le Canada et les Canadiens, ce qui fait que, à tout moment, elles disposent d'environ 10 000 soldats en uniforme qui l'aident à cet égard.

Certaines des équipes à Commandement Canada, mais, surtout, les quartiers généraux de la Force opérationnelle interarmées régionale, dont certains sont mes quartiers généraux de secteur, travaillent en collaboration plus étroite qu'auparavant avec les autorités provinciales et différentes organisations de protection civile et de premiers intervenants.

En ce qui concerne l'entraînement préparatoire des jeunes hommes et des jeunes femmes qui iront en mission à l'étranger, celui-ci devient plus long et plus complexe. Le rythme s'accélère. Plutôt que de ne travailler que le jour, ils doivent maintenant suivre cet entraînement 24 heures sur 24, sept jours sur sept, parce que nous effectuons la majeure partie de notre travail désagréable la nuit, ce qui nous offre un avantage clair, grâce à la technologie et à l'entraînement.

Nous sommes probablement parmi les pays les plus rapides du monde lorsqu'il s'agit de tirer les leçons d'incidents s'étant produits à l'étranger, de les transmettre à nos centres d'entraînement de Kingston et de Wainwright et de nouveau aux Forces sur le terrain. Cependant, cela prend quand même un peu plus de temps que lorsqu'on demande à un soldat qui revient du combat de transmettre son expérience à nos soldats quelques semaines ou quelques mois après être descendu de l'avion.

Nous investissons beaucoup d'argent pour renforcer l'armée, pour offrir le plus possible de blindage à nos troupes et à nos capacités, en fonction des leçons apprises à l'étranger. Cela engendre des dépenses au chapitre de l'entraînement.

Nous avons intégré des Canadiens d'origine afghane à nos groupes d'instructeurs de Wainwright et de certaines autres bases plus petites. Ils ont accepté notre offre d'embauche et de nous donner un coup de main.

I have already alluded to the fact that the training is getting longer. Instead of focusing purely on the kinetic, on the killing, we are teaching our soldiers, much more so than in the past, how to work with the village councils, which are called Shuras; how to work with international organizations and non-governmental organizations; the role of the Canadian International Development Agency and how they can fit in with that construct. That is why the training is becoming longer and more expensive.

Senator Tkachuk: With respect to the transformation, you said that thinking military people around the world were changing. Is this transformation happening in other Western democracies as well?

LGen. Leslie: Yes, senator, it is.

Senator Tkachuk: Are we learning from them; are they learning from us? Is there a way for us to share information? Can you explain how that transformation took place?

LGen. Leslie: At the level of the Canadian Forces, there is much exchange of ideas. I suspect that other countries are not doing exactly what we are in terms of our new headquarters, but each country has its own national attributes and way of doing business.

At the army level, in the last two months we have had training teams in Poland, England, Germany, the Netherlands, Afghanistan and France, among other countries, either learning lessons or teaching them. We sent a team to Poland, when the Polish government was not yet sure whether it was going to send a 1,000-man battle group to Afghanistan, to pass on some combat lessons and suggestions on force composition and structure, with very good effect.

We have teams we are learning with and from, as well as teaching our British and American colleagues. As we speak, we have 2,200 soldiers using American facilities in Fort Bliss, because it is very cold in Wainwright right now. They are teaching their American colleagues mainly how to deal with suicide bomber threats, mines and counter-insurgency operations.

The network of Western armies is getting tighter because we are driven by the operational imperative of what is happening in Afghanistan, so I am quite reassured. Although our lessons-learned process is not perfect, it is much better than when I was a brigade or area commander.

Senator Moore: Thank you, gentlemen, for being here. I have a number of questions that arise from those others have asked.

J'ai déjà parlé du fait que l'entraînement devient de plus en plus long. Plutôt que de nous concentrer purement sur l'aspect cinétique, sur le fait de tuer, nous enseignons à nos soldats, beaucoup plus que dans le passé, comment travailler auprès des conseils de village, qu'on appelle Shuras; comment travailler auprès des organisations internationales et des organisations non gouvernementales; le rôle de l'Agence canadienne de développement international et leur rôle auprès de cette organisation. C'est la raison pour laquelle l'entraînement devient plus long et plus coûteux.

Le sénateur Tkachuk : En ce qui concerne la transformation, vous avez dit que les militaires qui réfléchissent procèdent à des modifications, partout dans le monde. Est-ce que cette transformation a aussi lieu au sein d'autres démocraties occidentales?

Lgén Leslie : Oui, sénateur.

Le sénateur Tkachuk : Est-ce que nous apprenons des choses d'elles; apprennent-elles des choses de nous? Disposons-nous d'un moyen de partager l'information? Pouvez-vous expliquer la manière dont s'est déroulée cette transformation?

Lgén Leslie : Au sein des Forces canadiennes, on échange beaucoup d'idées. Je soupçonne que les autres pays ne font pas exactement comme nous, en ce qui a trait à nos nouveaux quartiers généraux, mais chaque pays possède ses caractéristiques nationales propres et ses façons de faire.

Au sein de l'armée, au cours des deux derniers mois, nous avons envoyé des équipes d'entraînement entre autres en Pologne, en Angleterre, en Allemagne, dans les Pays-Bas, en Afghanistan et en France, pour qu'elles y apprennent des leçons ou qu'elles en enseignent. Nous avons envoyé une équipe en Pologne, au moment où le gouvernement polonais n'était pas sûr s'il allait envoyer un groupe tactique de 1 000 hommes en Afghanistan, pour qu'elle transmette certaines leçons sur le combat et suggestions sur la composition et la structure des Forces, ce qui a très bien fonctionné.

Nous avons des équipes qui nous permettent d'apprendre des choses, ainsi que d'en enseigner à nos collègues britanniques et américains. En ce moment, 2 200 de nos soldats utilisent les installations américaines à Fort Bliss, parce qu'il fait très froid à Wainwright. Ces soldats enseignent principalement à leurs collègues américains comment faire face aux menaces d'attentat-suicide ainsi que des détails concernant les mines et les opérations anti-insurrectionnelles.

Les mailles du réseau des armées occidentales se resserrent, ce à quoi nous sommes poussés par l'impératif opérationnel de la situation en Afghanistan, alors je suis plutôt rassuré. Notre processus relatif aux leçons apprises n'est pas parfait, mais il est beaucoup mieux qu'auparavant, lorsque j'étais commandant de brigade ou commandant de secteur.

Le sénateur Moore : Merci, messieurs, d'être ici. J'ai un certain nombre de questions à poser, qui découlent de celles que d'autres ont déjà posées.

With regard to the 90-days-at-home period, do you attempt to schedule the courses such that returning soldiers can have those 90 days at home? Is that given priority when scheduling courses? I understand the importance of training, but we heard from soldiers' spouses that this is a very important issue for them.

LGen. Leslie: Some are, senator. As you would appreciate, there are a variety of levels of training within the army. For courses that are run at the regimental or brigade level — in other words, units or unit parents — a great deal of consideration is given to when soldiers return home.

Senator Moore: There is more control?

LGen. Leslie: Absolutely. Courses that have to be run at a centralized location such as Gagetown, Ottawa or Borden are usually programmed a year or two in advance because the students come from all across the nation and a certain critical mass is required to run the courses.

We are probably not as smart and flexible and we could or should be. The Commander of the Land Forces training system is currently closely studying who runs and schedules courses. The true owner of the course is the one who controls the scheduling and the funding. The commander is investigating whether the courses are doing what we want them to do or whether they are running on momentum. Is it simply because a particular course has always been run in February that we continue to run it in February? We have to think this through.

There are many changes. I am the first to admit that it is not perfect.

Senator Moore: You are working on that.

LGen. Leslie: We are.

Senator Moore: The issue of family is at the core of how soldiers perform and what their attitude is toward the force. If they do not have support at home, it is a very difficult struggle for them.

LGen. Leslie: None of us wants to piss off a soldier unnecessarily, because he or she will vote with his or her feet. Unless soldiers in Edmonton really like what they are doing, it is very attractive for them to go 100 kilometres north and double their salaries. I do not want that to happen because we need the people who just got home to teach the next generation and to go elsewhere in three or four years.

Senator Moore: Another issue related to families is the cost of acquiring a home. People who are working in Fort McMurray are buying homes in Cold Lake and commuting, which is

En ce qui concerne la période de 90 jours que les soldats doivent passer à la maison, est-ce que vous essayez d'organiser l'horaire des cours de façon qu'ils puissent bel et bien passer 90 jours chez eux? Faites-vous de cela une priorité lorsque vous élaborez l'horaire des cours? Je comprends que l'entraînement est important, mais nous avons entendu les épouses des soldats dire qu'il s'agit d'une chose très importante pour elles.

Lgénéral Leslie : Dans certains cas, sénateur. Comme vous pouvez l'imaginer, il y a de nombreux niveaux d'entraînement dans l'armée. En ce qui concerne les cours offerts au niveau des régiments ou des brigades — en d'autres termes, des unités ou des unités d'appartenance —, on tient vraiment compte du moment où les soldats retournent chez eux.

Le sénateur Moore : On a une meilleure emprise dans ce cas-là?

Lgénéral Leslie : Certainement. Les cours qui doivent être offerts en un seul lieu central comme Gagetown, Ottawa ou Borden sont habituellement programmés un an ou deux à l'avance, parce que les étudiants viennent d'un peu partout au pays et qu'il faut avoir une certaine masse critique pour offrir les cours.

Nous ne sommes probablement pas aussi intelligents et souples que nous pourrions l'être ou que nous devrions l'être. Les personnes chargées du système de formation du Commandant des Forces terrestres étudient de près qui offre les cours et élabore les horaires. La personne à qui le cours appartient réellement est celle qui construit l'horaire et qui dispose des fonds. Le Commandant est en train de déterminer si les cours ont l'effet que nous souhaitons qu'ils aient et s'ils sont offerts au bon moment. Est-ce simplement parce qu'on a toujours offert un cours en février qu'on continue de le faire? Nous devons bien réfléchir à cela.

Il y a beaucoup de modifications. Je suis le premier à admettre que tout n'est pas parfait.

Le sénateur Moore : Vous travaillez à améliorer les choses.

Lgénéral Leslie : Oui.

Le sénateur Moore : La famille est un des éléments centraux du rendement des soldats et de leur attitude envers la force. S'ils n'ont pas l'appui de leur famille, la lutte est très difficile pour eux.

Lgénéral Leslie : Personne d'entre nous ne veut faire fâcher les soldats pour rien, parce qu'ils peuvent s'exprimer en passant à l'action. À moins que les soldats d'Edmonton aiment vraiment ce qu'ils font, c'est très intéressant pour eux de se rendre 100 kilomètres au nord et de doubler leur salaire. Je ne veux pas que cela se produise, parce que nous avons besoin que les soldats qui reviennent de mission enseignent ce qu'ils savent à la prochaine génération et qu'ils repartent en mission dans trois ou quatre ans.

Le sénateur Moore : Une autre question liée aux familles est celle du prix des maisons. Les gens qui travaillent à Fort McMurray achètent des maisons à Cold Lake et ils se rendent

driving prices up. I do not know how the army can deal with that, but it is a very real concern. Our troops do not make that kind of money.

LGen. Leslie: Ten years ago, Edmonton was a deal, especially if you were moving from Calgary. If you were lucky enough to purchase a home as a young corporal in Edmonton, and you are now a sergeant or a warrant officer. The temptation to sell now is powerful.

Senator Moore: We heard stories with regard to capacity. We heard that a recruit who is athletic and passes all security inquiries might get in within a couple of months, but that for others it could take 16 to 18 months. I take it this is some of the extraordinary frustration you are experiencing.

LGen. Leslie: Yes, it is.

Senator Moore: I was amazed to hear that. How do you streamline that? Do you have any ideas of how to avoid putting someone who is keen through such a paper delay? In order to achieve these numbers, you have to do something. I do not know how you will achieve the numbers you are hoping for in this climate.

LGen. Leslie: Without being critical, the recruiting system is outside of the army's chain of command. I do not recruit and I do not train the basic recruit, which is what I think the chair was referring to earlier when he asked about the possibility of bringing young men and women in off the street, as we did in the mid-1980s.

Senator Moore: Are you considering reinstating the youth training and education plan?

LGen. Leslie: It is an option. We must keep in mind that the shortage now is in the instructional cadre in each of the units, because they are busy ramping up to go overseas. I am hopeful that a lot of reservists will elect either to do full-time service to the army or transfer to the army, which will, in turn, feed the instructional cadres at the reserve units so that we can grow new reservists and some instructional cadres at our schools, which will free up capacity such that we can get more people in off the street. I am told that the response to the recruiting advertisements has been very good. The problem is in actually processing these people without causing that fatal delay to which you have alluded.

Senator Moore: Do you say that Strategic Joint Staff is a new entity?

LGen. Leslie: Yes, senator.

Senator Moore: Who is it? Where is it? How often does it meet?

au travail par les transports en commun, ce qui fait monter les prix. Je ne sais pas comment l'armée peut régler ce problème, mais il s'agit d'une préoccupation tout à fait réelle. Nos soldats ne gagnent pas suffisamment d'argent pour se payer des maisons de ce prix.

Lgén Leslie : Il y a dix ans, les maisons étaient bon marché à Edmonton, surtout pour les gens qui arrivaient de Calgary. Les jeunes caporaux qui ont acheté une maison à Edmonton à l'époque ont eu de la chance, et ils sont maintenant sergents ou adjudants. Aujourd'hui, il est très tentant de revendre ces maisons.

Le sénateur Moore : Nous avons entendu certaines choses au sujet de la capacité. Nous avons entendu dire qu'une recrue athlétique et qui passe tous les contrôles de sécurité peut se joindre à l'armée en deux ou trois mois, mais que pour d'autres, cela peut prendre de 16 à 18 mois. J'imagine qu'il s'agit de l'un des éléments extraordinairement frustrants avec lesquels vous devez composer.

Lgén Leslie : Oui, en effet.

Le sénateur Moore : Cela m'a beaucoup étonné. Comment rationalisez-vous ce processus? Avez-vous une quelconque idée de la manière d'éviter ce genre de retard de traitement des dossiers, quand vous avez affaire à des recrues pleines de bonne volonté? Pour arriver aux chiffres dont nous avons parlé, il faut que vous fassiez quelque chose. Je ne sais pas comment vous aller arriver à l'effectif que vous souhaitez avoir dans ces conditions.

Lgén Leslie : Sans vouloir critiquer, le système de recrutement est extérieur à la chaîne de commandement de l'armée. Je ne m'occupe ni du recrutement, ni de l'entraînement des recrues, ce qui, je pense, est ce dont le président parlait, un peu plus tôt, lorsqu'il a posé une question au sujet de la possibilité de recruter des jeunes hommes et des jeunes femmes dans les rues, comme nous le faisons au milieu des années 1980.

Le sénateur Moore : Envisagez-vous le rétablissement du plan d'entraînement et d'apprentissage pour les jeunes?

Lgén Leslie : C'est une option. Nous devons garder en tête le fait que la pénurie touche les instructeurs de chacune des unités, qui se préparent pour des missions à l'étranger. J'espère que beaucoup de réservistes vont choisir de servir à temps plein dans l'armée ou d'être mutés dans l'armée, ce qui, en retour, va permettre de gonfler les rangs des instructeurs des unités de réserve et nous permettre de former de nouveaux réservistes et des instructeurs pour nos écoles, ce qui, finalement, va libérer une certaine capacité qui va nous permettre de recruter davantage dans la rue. On m'a dit que la réaction aux publicités de recrutement a été très positive. Le problème, en fait, tient à la capacité de traiter les dossiers de ces recrues sans engendrer le retard fatal dont vous avez parlé.

Le sénateur Moore : Avez-vous dit que l'état-major stratégique interarmées était une nouvelle entité?

Lgén Leslie : Oui, sénateur.

Le sénateur Moore : De qui s'agit-il? Où cet état-major se trouve-t-il? À quelle fréquence se réunit-il?

LGen. Leslie: I can give you what I know, which is a fair bit. It is led by Rear-Admiral Murphy. He is located on the 13th floor of National Defence Headquarters, the same floor as the chief of defence staff. They meet with the chief every day. They act as the lubricant in the various interface points between the chief, three environmental service chiefs, four operational level commands and the chief of defence intelligence and all the rest of the key players in the building.

Senator Moore: Are you one of those players?

LGen. Leslie: No, I am not a member of Strategic Joint Staff.

Senator Moore: However, you are running the army?

LGen. Leslie: Yes.

Senator Moore: That is extraordinary.

LGen. Leslie: Sir, I do not wish to be a member of the strategic joint staff. I am very happy being the army Commander.

Senator Moore: Do you ever meet with the Minister of National Defence?

LGen. Leslie: Yes.

Senator Moore: How often?

LGen. Leslie: Our next planned meeting is tomorrow. I would say we meet once a month, on a specific issue. Usually the Chief of the Defence Staff or the Vice Chief of the Defence Staff calls me in.

Senator Meighen: Is it a regularly scheduled meeting or is it as-and-when-needed?

LGen. Leslie: It is not regularly scheduled, sir. There is some thought that it will change, but I do not know any of the details.

Senator Meighen: Is this face-to-face, Lieutenant-General?

LGen. Leslie: It is face-to-face, yes.

Senator Meighen: I meant face-to-face rather than a phone conversation.

LGen. Leslie: It is face-to-face.

Senator Meighen: Are there a number of people in the room or is it possible for you to be alone with the Minister of National Defence?

LGen. Leslie: To my recollection, I have never met alone with the minister; the Chief of the Defence Staff or the vice-chief are usually there.

Senator Meighen: Does the Chief of the Defence Staff have the same arrangement as you have? In other words, does he meet alone with the minister from time to time? Does he meet on an as-and-when-needed basis with the minister?

Lgén Leslie : Je peux vous dire ce que je sais, c'est-à-dire passablement de choses. C'est le contre-amiral Murphy qui dirige cet état-major. Il a son bureau au 13^e étage du Quartier général de la Défense nationale, au même étage que le chef d'état-major de la Défense. L'État-major stratégique interarmées rencontre le chef d'état-major tous les jours. Il joue le rôle de tampon entre le chef d'état-major, les trois chefs d'état-major des armées, les quatre commandements opérationnels et le chef du renseignement de la Défense, ainsi que les autres intervenants clés qui ont leur bureau dans le même édifice.

Le sénateur Moore : Faites-vous partie de ces intervenants?

Lgén Leslie : Non, je ne suis pas membre de l'état-major stratégique interarmées.

Le sénateur Moore : Vous dirigez cependant l'armée?

Lgén Leslie : Oui.

Le sénateur Moore : C'est extraordinaire.

Lgén Leslie : Monsieur, je ne souhaite pas devenir membre de l'état-major stratégique interarmées. Je suis très satisfait de mon poste de commandant de l'armée.

Le sénateur Moore : Rencontrez-vous parfois le ministre de la Défense nationale?

Lgén Leslie : Oui.

Le sénateur Moore : À quelle fréquence?

Lgén Leslie : Notre prochaine rencontre est prévue pour demain. Je dirais que nous nous rencontrons une fois par mois, pour discuter de questions précises. Habituellement, le chef d'état-major de la Défense ou le vice-chef d'état-major de la Défense m'appelle pour que je vienne le rencontrer.

Le sénateur Meighen : Est-ce qu'il s'agit de réunions prévues et régulières, ou vous rencontrez-vous au besoin?

Lgén Leslie : Ce ne sont pas des réunions prévues et régulières, monsieur. On songe à modifier cela, mais je ne connais pas les détails.

Le sénateur Meighen : S'agit-il de rencontres en personne, lieutenant-général?

Lgén Leslie : En personne, oui.

Le sénateur Meighen : Je voulais dire en personne, plutôt qu'au téléphone.

Lgén Leslie : Nous nous rencontrons en personne.

Le sénateur Meighen : Y a-t-il beaucoup de gens dans la salle, ou vous est-il possible de demeurer seul avec le ministre de la Défense nationale?

Lgén Leslie : Je ne me souviens pas, d'avoir été seul avec le ministre; le chef d'état-major de la Défense et le vice-chef d'état-major sont habituellement présents.

Le sénateur Meighen : Est-ce qu'il en va de même pour le chef d'état-major de la Défense? En d'autres termes, parle-t-il avec le ministre seul à seul de temps à autre? Rencontre-t-il le ministre lorsque le besoin se fait sentir?

The Chairman: Does someone from the director of parliamentary affairs go with him?

Senator Meighen: That is what I am getting at.

LGen. Leslie: I would assume that the chief meets with the minister alone and with others, but I do not know.

Senator Meighen: We will ask. Do you have somebody from the director of parliamentary affairs of the Canadian Forces at your meetings?

LGen. Leslie: No, senator.

Senator Moore: What is the army's total budget? What percentage is it of the total DND annual budget?

LGen. Leslie: Sir, the operating budget of the army, excluding pay, which is paid for out of the central pot of gold that is assigned to DND, is approximately \$1 billion. I can send you a copy of our business plan for the exact figures, should you wish. It is unclassified.

Senator Moore: It might be useful to have it, yes.

LGen. Leslie: It is a completely unclassified document. I would be delighted to send it to you. That will give you the breakdown of how much money the army has allocated, where it goes, and what we do with it.

Senator Moore: Does it include the cost of personnel and equipment?

LGen. Leslie: That number does not include the wages of the regular force soldiers. That is paid for out of the central fund.

Senator Moore: Is that paid by DND?

LGen. Leslie: Yes.

Senator Moore: The total DND annual budget, for the interest of Canadians, is around how much?

LGen. Leslie: It is around \$14.5 billion.

Senator Moore: Somewhere in there is the pay for the army, the navy and air force?

LGen. Leslie: Yes.

Senator Moore: What is the cost of the Afghanistan mission per year?

LGen. Leslie: The simple answer is: I do not know. If you will bear with me, I will try and explain why I do not know.

Senator Moore: You had better.

LGen. Leslie: Are you including the delta between what our soldiers would normally consume in terms of resources if they were at home as compared to overseas, or when Andy Leslie goes to Afghanistan, do you now say the cost of the mission is my salary and everything that I have consumed?

Le président : Quelqu'un du personnel du directeur — Affaires parlementaires l'accompagne-t-il?

Le sénateur Meighen : C'est là que je voulais en venir.

Lgén Leslie : Je présume que le chef d'état-major rencontre le ministre et qu'ils sont parfois seuls, parfois avec d'autres, mais je ne sais pas.

Le sénateur Meighen : Nous allons poser la question. À l'occasion de vos réunions, un membre du personnel du directeur — Affaires parlementaires des Forces canadiennes est-il présent?

Lgén Leslie : Non, sénateur.

Le sénateur Moore : Quel est le budget total de l'armée? Quelle proportion du budget annuel total du MDN le budget de l'armée représente-t-il?

Lgén Leslie : Monsieur, le budget de fonctionnement de l'armée, salaires exclus, puisque les salaires sont versés à partir du magot alloué au MDN, est d'environ un milliard de dollars. Je peux vous faire parvenir l'exemplaire de notre plan d'activité avec les chiffres exacts, si vous le souhaitez. Ce ne sont pas des renseignements secrets.

Le sénateur Moore : Cela pourrait nous être utile, en effet.

Lgén Leslie : Il s'agit d'un document qui n'est absolument pas classifié. Je serai heureux de vous le faire parvenir. Vous trouverez les renseignements concernant les sommes réparties par l'armée, où l'argent va, et ce que nous faisons avec celui-ci.

Le sénateur Moore : Est-ce que cela inclut les dépenses liées au personnel et à l'équipement?

Lgén Leslie : Le chiffre n'inclut pas les salaires des soldats de la force régulière. Ces salaires sont versés à partir du fonds central.

Le sénateur Moore : Est-ce que c'est le MDN qui les paie?

Lgén Leslie : Oui.

Le sénateur Moore : Dans l'intérêt des Canadiens, le budget annuel du MDN tourne autour de quelle somme?

Lgén Leslie : Autour de 14,5 milliards de dollars.

Le sénateur Moore : Cette somme comprend les salaires des soldats de l'armée, de la marine et de la force aérienne?

Lgén Leslie : Oui.

Le sénateur Moore : Combien la mission en Afghanistan coûte-t-elle par année?

Lgén Leslie : La réponse simple c'est : je ne sais pas. Si vous voulez continuer de m'écouter, je peux essayer de vous expliquer pourquoi.

Le sénateur Moore : Vous feriez mieux.

Lgén Leslie : Incluez-vous la différence entre les ressources que nos soldats utilisent au pays et celles qu'ils utilisent à l'étranger; ou lorsque Andy Leslie va en Afghanistan, considérez-vous que le coût de la mission est mon salaire plus tout ce que j'ai utilisé?

Senator Moore: You said the salaries are looked after by the central treasury, still in DND; is that right?

LGen. Leslie: Right.

Senator Moore: Of the billion dollars that you are personally responsible for as the head of the army, what percentage goes toward the Afghanistan effort? Is it one-half? Is it three quarters? Is it 10 per cent? Does that help give you guidelines?

LGen. Leslie: Yes, it does. Now I can better answer the question.

In the preparatory phase of training, when we are building battle groups of 2,000-strong to go overseas, the army out of its billion dollars allocates certain funds to get them ready to go. The final phase of their training is the culminating point; we call that phase levels 6 and 7.

Senator Moore: Over how long a period is that training.

LGen. Leslie: It takes a year to build a battle group and another year to train it.

Senator Moore: Are we talking about the last quarter?

LGen. Leslie: Essentially, it is the last three to four months. The vice-Chief of the Defence Staff pays those operations bills.

Senator Moore: Why would that be so?

LGen. Leslie: It is to ensure that critical resources are kept centralized and only given to those people who need them, at the moment they need them.

Senator Moore: You know that.

LGen. Leslie: I do.

Senator Moore: You have the approval of the other monies, I expect.

LGen. Leslie: I do.

Senator Moore: You know that better than he does. You are probably telling him that it is okay.

LGen. Leslie: Absolutely. For example, he has to prepare for a contingency should we be required to send some ships. Should we be required to send additional aircraft or some fighters somewhere, he has to manage that pot of gold. Right now, most of the effort is on the army, but that does not negate the good work that the navy is doing and will do, and that the Hercules are doing in Camp Mirage and elsewhere. The list goes on.

He has to manage that. We are reimbursed for the actual costs of the mission. For those troops we send overseas, the Government of Canada tops up our coffers, but I do not know the percentage of the actual top up cost. The Vice Chief of the Defence Staff is better able to answer that question.

Le sénateur Moore : Vous avez dit que les salaires sont versés à même le fonds central, qui appartient au MDN; est-ce exact?

Lgén Leslie : C'est exact.

Le sénateur Moore : Du milliard de dollars dont vous êtes personnellement responsable puisque vous dirigez l'armée, quelle proportion est consacrée à l'effort déployé en Afghanistan? La moitié? Les trois quarts? Dix pour cent? Est-ce que cela vous aide, si je vous guide?

Lgén Leslie : Oui, cela m'aide. Je peux maintenant mieux répondre à la question.

Au cours de la phase préparatoire de l'entraînement, lorsque nous mettons sur pied des groupes tactiques de 2 000 hommes que nous allons envoyer à l'étranger, l'armée utilise une partie de son budget de un milliard de dollars pour les préparer. L'étape finale de leur entraînement en est le point culminant; nous appelons cette étape les niveaux 6 et 7.

Le sénateur Moore : Combien de temps dure cet entraînement?

Lgén Leslie : Il faut un an pour constituer un groupe tactique et une autre année pour l'entraîner.

Le sénateur Moore : Parlons-nous du dernier trimestre?

Lgén Leslie : Essentiellement, il s'agit des trois à quatre derniers mois. Le vice-chef de l'état-major de la Défense paie la facture liée à ces opérations.

Le sénateur Moore : Pourquoi en serait-il ainsi?

Lgén Leslie : Pour s'assurer que les ressources essentielles sont gérées de façon centralisée, et qu'on les met à la disposition des gens qui en ont besoin seulement, au moment où ils en ont besoin.

Le sénateur Moore : Vous le savez.

Lgén Leslie : Je le sais.

Le sénateur Moore : J'imagine que c'est vous qui approuvez l'utilisation des autres fonds.

Lgén Leslie : Oui.

Le sénateur Moore : Vous savez cela mieux que lui. C'est probablement vous qui lui dites ce qu'il convient de faire.

Lgén Leslie : Certainement. Par exemple, il doit se préparer pour le cas où nous aurions à envoyer des navires. Si nous devons avoir à envoyer des avions supplémentaires ou des combattants quelque part, c'est lui qui doit gérer le magot. À l'heure actuelle, la plupart des efforts déployés concernent l'armée, mais cela ne nie pas le bon travail que la marine effectue et continuera d'effectuer, et celui que les Hercules font à Camp Mirage et ailleurs. La liste est longue.

Il doit gérer tout cela. On nous rembourse le coût de la mission en tant que tel. En ce qui concerne les soldats que nous envoyons à l'étranger, le gouvernement du Canada renfloue nos coffres, mais je ne sais pas dans quelle proportion exactement. Le vice-chef de l'état-major de la Défense est peut-être en mesure de répondre à cette question.

If the Canadian Forces spends a million dollars on fuel for its light armoured vehicles in a month, that money would be reimbursed to a certain extent, by the Government of Canada to DND.

Where it starts to eat into the allocation of army funds is when my training gets longer. As well, we have the rebuild costs of vehicles that have been hard used and are going through spare parts at a much higher rate.

Senator Moore: Those are vehicles that are damaged or lost in battle.

LGen. Leslie: Right.

Senator Moore: Of the \$14.5 billion that is spent each year at DND, the army is getting \$1 billion plus these other reimbursements about which you talk, plus the salaries. What do all those pluses add up to? Do you ever sit down and figure it out?

LGen. Leslie: I have but, to be honest, I cannot remember the number right now.

Senator Moore: You cannot?

LGen. Leslie: No. I think it is probably in the order of \$5 billion.

Senator Moore: Is that on top of the \$1 billion?

LGen. Leslie: No, that is inclusive.

I am being so hesitant because I used to own some of the books that outlined all these numbers. Numbers damn numbers. There are so many different ways to answer your question.

Senator Moore: I believe the Canadian public should know where the money is going, without having to go through all these reimbursements, and so on. Someone must have the books that say there it is; it is that much.

The Chairman: Senator Moore, perhaps I could ask Lieutenant-General Leslie to provide us with the best numbers he can on this subject. We are getting very tight on time and we have two more senators who wish to ask questions.

Senator Meighen: Thank you, Lieutenant-General Leslie and Chief Warrant Lacroix. I want to go back to the recruiting, if I could, because I am sure it is a subject that is dear to your heart.

Why is it that you are not responsible for the recruiting process? Is this something we changed a few years back? Has it always been so? Would not it be more efficient if you were?

The Chairman: The navy has press gangs.

Si les Forces canadiennes dépensent un million de dollars en combustible pour ses véhicules blindés légers au cours d'un mois, le gouvernement du Canada rembourse le MDN dans une certaine mesure.

Là où cela commence à gruger les fonds alloués à l'armée, c'est lorsque mon entraînement commence à s'étirer. De même, il y a les coûts associés à la remise à neuf de véhicules utilisés dans des conditions difficiles, et nous devons utiliser beaucoup plus de pièces de rechange que d'habitude.

Le sénateur Moore : Il s'agit de véhicules endommagés ou perdus au combat.

Lgén Leslie : Exact.

Le sénateur Moore : Des 14,5 milliards de dollars que le MDN dépense chaque année, l'armée obtient un milliard de dollars, en plus des autres sommes remboursées dont vous avez parlé, et en plus des salaires. Quelle est la somme totale de toutes ces additions? Avez-vous déjà pris le temps de vérifier?

Lgén Leslie : Oui, mais, pour être honnête, je ne me souviens pas du chiffre exact.

Le sénateur Moore : Non?

Lgén Leslie : Non. Je pense que c'est probablement quelque chose de l'ordre de cinq milliards de dollars.

Le sénateur Moore : En plus du milliard de dollars dont nous avons déjà parlé?

Lgén Leslie : Non, cette somme est incluse.

J'hésite, parce que, auparavant, je m'occupais moi-même de certains des livres dans lesquels se trouvaient tous ces chiffres. Ah, les chiffres. Il y a tant de manières différentes de répondre à votre question.

Le sénateur Moore : À mon avis, la population canadienne devrait savoir où l'argent va, sans avoir à tenir compte de tous ces remboursements, et ainsi de suite. Il doit bien y avoir une personne qui a à sa disposition les livres qui lui permettent de dire voilà, c'est telle ou telle somme.

Le président : Sénateur Moore, je peux peut-être demander au lieutenant-général Leslie de nous fournir les chiffres les plus exacts qu'il peut nous fournir à ce sujet. Nous commençons à être un peu serrés dans le temps, et il y a deux autres sénateurs qui veulent poser des questions.

Le sénateur Meighen : Merci, lieutenant-général Leslie et adjudant-chef Lacroix. Je veux revenir sur la question du recrutement, si vous me le permettez, parce que je suis sûr que c'est un sujet qui vous tient à cœur.

Comment se fait-il que vous ne soyez pas responsable du processus de recrutement? Est-ce quelque chose que nous avons modifié il y a quelques années? En a-t-il toujours été ainsi? La gestion ne serait-elle pas davantage efficiente si vous étiez responsable du processus?

Le président : La marine a des équipes de recrutement à pression.

LGen. Leslie: In a sense, we are all responsible for recruiting, because it is a Canadian Forces issue and not just an army issue. I know you are well aware of this: Under the National Defence Act, the army is not a separate entity from the air force and the navy. We are all one in terms of certain aspects of the National Defence Act. As resources were incredibly scarce 15 or 20 years ago, the drive towards centralization was more focused on efficiency and not necessarily effectiveness.

Senator Meighen: Is that when the change occurred?

LGen. Leslie: I would say yes. Once again, I will have someone much smarter than me give you the exact answer as to when we went to centralized recruiting, but I suspect it was at the time when the three services unified.

Senator Meighen: I hope I am not interrupting you — and I do not want to speak for my colleagues, either — but I think this committee is continually labouring under the impression that the recruiting process, critical as it is, has not been fixed. The stumbling block may be just what you said, namely that it is outside of your control. Can we not explore this a bit and come up with a solution that you think would help? If you do not get 3,000 to 5,000 recruits within the next couple of years, your problems will be even more severe than they are now.

LGen. Leslie: Much of the current effort, sir, has been focused on by some really great folk, making the current system better, faster and smarter. I would suggest that there is nothing wrong with critical debate and a good, hard look at our recruiting system. I cannot look you in the eye and tell you I have an optimal model.

I will tell you an anecdote. When I first joined the reserves 30 years ago, I showed up on Monday. By Wednesday I was wearing black coveralls, and by the next week I had a medical and someone said that I had no discernible police record and I was good to serve.

Senator Meighen: And no one discovered that you had once studied in university abroad and were possibly a security risk and had to have an A-to-Z security clearance? They did not discover that and you got to where you are today? No wonder you are a general. Congratulations.

LGen. Leslie: I think there is some scope for some good, hard, critical review of our current recruiting system and who does what to whom. Especially for the reserve half of the army, there are many extraordinarily frustrating tales about lack of flexibility and a certain lack of responsiveness. You will hear folk who are equally impassioned at defending the current system. Somewhere in between those two points of view lies the answer.

Lgén Leslie : Dans un sens, nous sommes tous responsables du recrutement, parce qu'il s'agit d'un problème auquel font face les Forces canadiennes, et non seulement l'armée. Je sais que vous êtes tout à fait conscients du fait que, en vertu de la Loi sur la défense nationale, l'armée n'est pas une entité indépendante de la force aérienne et de la marine. Nous ne formons qu'une seule organisation à certains égards de la Loi sur la défense nationale. Comme les ressources étaient incroyablement limitées il y a 15 ou 20 ans, le mouvement de centralisation était davantage axé sur l'efficacité, et pas nécessairement l'efficacé.

Le sénateur Meighen : Est-ce à ce moment que le changement s'est produit?

Lgén Leslie : Je dirais que oui. Encore une fois, je vais demander à quelqu'un de beaucoup plus éclairé que moi de vous donner une réponse exacte quant au moment où nous avons commencé à recruter de façon centralisée, mais je soupçonne que ça a été le moment où les trois services ont été réunis.

Le sénateur Meighen : J'espère que je ne vous interromps pas — et je ne veux pas non plus parler au nom de mes collègues — mais je pense que le comité travaille toujours en ayant l'impression que le processus de recrutement, tout essentiel qu'il soit, n'est pas encore au point. La pierre d'achoppement tient peut-être à ce que vous venez tout juste de dire, c'est-à-dire que le processus échappe à votre emprise. Ne pouvons-nous pas analyser un peu cela et en venir à une solution qui, à votre avis, pourrait vous aider? Si vous n'arrivez pas à recruter de 3 000 à 5 000 soldats au cours des deux ou trois années qui viennent, vos problèmes vont s'aggraver.

Lgén Leslie : Des gens tout à fait extraordinaires, monsieur, se sont penchés sur une bonne part de l'effort actuel, afin de rendre le système actuel plus efficace, plus rapide et plus ingénieux. Je vous dirais qu'il n'y a rien de mal à avoir un débat critique et à jeter un bon coup d'œil objectif sur notre système de recrutement. Je ne peux pas vous regarder dans les yeux et vous dire que je dispose du modèle optimal.

Je vais vous raconter une anecdote. Lorsque je me suis joint aux réserves il y a 30 ans, je me suis présenté au travail le lundi. Le mercredi, je portais une combinaison de travail noire, et, la semaine suivante, j'ai subi un examen médical et quelqu'un a déclaré que je n'avais pas de casier judiciaire en apparence et que j'étais apte à servir.

Le sénateur Meighen : Et personne n'a découvert que vous aviez déjà étudié dans une université à l'étranger, que vous pouviez présenter un danger pour la sécurité et qu'il fallait que vous passiez à un contrôle de sécurité complet? On n'a rien découvert, et vous avez cheminé jusqu'à votre poste actuel? Ce n'est pas étonnant que vous soyez général. Félicitations.

Lgén Leslie : Je crois qu'il y a lieu d'effectuer un bon examen critique et objectif de notre système de recrutement actuel et de qui fait quoi à qui. Du côté de la réserve, surtout, on a entendu de nombreuses histoires particulièrement frustrantes au sujet du manque de souplesse et d'un certain manque de réaction du système. Il y a aussi des gens pour défendre passionnément le système actuel. Quelque part entre ces deux points de vue se trouve la réponse.

Senator Meighen: Would it be possible to get one of those people to come before the committee?

The Chairman: We will recruit one.

Senator Meighen: That will take too long; I may be dead by that time. I am still hoping that Lieutenant-General Leslie will give me his view — that is, if he were head of the army, what he could do to change the system. I am being unfair.

LGen. Leslie: Not at all.

Senator Meighen: Sometimes we find the higher up the chain of command we go, the fewer complete answers we get, not answers that are incorrect, but answers.

LGen. Leslie: If I had the mass of critical people in the battalions and regiments, I would be making a very hard pitch to the Chief of the Defence Staff to allow me to recruit right off the street into the same battalions and regiments.

Senator Meighen: Thank you. That is very helpful.

Senator Banks: So that we understand the nature of the problem, what we are talking about is an increase to 5,000 soldiers?

LGen. Leslie: Yes; 3,000 to 5,000.

Senator Banks: What is the real number, given the losses we are going through now in the army? In order to increase by 3,000 and 5,000, how many must we recruit? It is a much larger number.

LGen. Leslie: Yes. The attrition rate is between 6 per cent and 7 per cent for the Canadian Forces-wide. Of the army trades, for example infantry, it is anywhere from 10 per cent to 12 per cent. Some will say that is permissible because it is a young person's game and you do not want necessarily a whole bunch of 50-year-old riflemen.

Senator Banks: You want a few.

LGen. Leslie: Yes, you do. There is nothing wrong with 50-year-old riflemen, but they must be extraordinarily fit to survive the rigors of that.

Senator Moore: Like the regimental sergeant major?

LGen. Leslie: Correct. Riflemen are privates. I am sure that 50-year-old men serving in the infantry is possible, but I am sure there is one who will then read these testaments and snarl at me. That is fine. It is a young person's game. We probably need 6,000 or 7,000 folk each year to come into the army to cover attrition and to give us a sustainable glide path of growth.

Senator Moore: With regard to the recruiters, are the people who staff the recruiting stations members of the Canadian Forces or are they from the private sector?

Le sénateur Meighen : Serait-il possible de faire témoigner l'une de ces personnes?

Le président : Nous allons recruter quelqu'un.

Le sénateur Meighen : Cela prendra trop de temps; je serai peut-être mort d'ici là. J'espère encore que le lieutenant-général Leslie va me faire part de son point de vue — c'est-à-dire ce qu'il ferait s'il était à la tête de l'armée pour modifier le système. Je suis injuste.

Lgén Leslie : Pas du tout.

Le sénateur Meighen : Nous constatons parfois que, à mesure que nous remontons la chaîne de commandement, nous obtenons moins de réponses complètes, pas des réponses inexacts, mais des réponses.

Lgén Leslie : Si je disposais de la masse critique de soldats au sein des bataillons et des régiments, je tenterais vraiment de convaincre le chef d'état-major de la Défense de me permettre de recruter directement dans la rue pour ces mêmes bataillons et régiments.

Le sénateur Meighen : Merci. Cela nous aide beaucoup.

Le sénateur Banks : Pour bien comprendre la nature du problème, ce dont nous parlons, c'est de 5 000 nouveaux soldats?

Lgén Leslie : Oui, de 3 000 à 5 000.

Le sénateur Banks : Quel est le chiffre réel, compte tenu des pertes que l'armée subit à l'heure actuelle? Combien de nouveaux soldats devons-nous recruter pour augmenter la taille de l'effectif de 3 000 à 5 000 soldats? Il doit en falloir beaucoup plus.

Lgén Leslie : Oui. Le taux d'attrition est situé entre 6 et 7 p. 100 à l'échelle des Forces canadiennes. Pour les différents secteurs de l'armée, par exemple l'infanterie, il est quelque part entre 10 et 12 p. 100. Des gens diront qu'on peut permettre cela, parce qu'il s'agit d'une affaire de jeunes; on ne veut pas nécessairement se retrouver avec tout un tas de carabiniers de 50 ans.

Le sénateur Banks : Il en faut quelques-uns.

Lgén Leslie : Oui. Il n'y a pas de problème à avoir des carabiniers de 50 ans, mais ceux-ci doivent être extraordinairement en forme pour survivre aux rigueurs du service.

Le sénateur Moore : Comme le sergent-major régimentaire?

Lgén Leslie : Exactement. Les carabiniers sont des soldats. Je suis sûr qu'il est possible de servir dans l'infanterie à 50 ans, mais je suis également sûr du fait que l'un de ces soldats de 50 ans va lire le présent témoignage et m'engueuler. Ce n'est pas grave. C'est une affaire de jeunes. Nous avons probablement besoin de 6 000 ou de 7 000 nouvelles recrues par an pour pallier l'attrition et nous donner une trajectoire de croissance durable.

Le sénateur Moore : En ce qui concerne les recruteurs, les gens qui travaillent dans les stations de recrutement sont-ils membres des Forces canadiennes ou proviennent-ils du secteur privé?

LGen. Leslie: They are members of the Canadian Forces. There is a civilian component to it, civil servants, both temporary and casual workers. There are an increasing number of reservists who are on full-time service inside the recruiting centres. In the case of the army recruiting centres, we are taking some of them out of those centres to send them overseas or back to battalions and regiments.

The Chairman: Colleagues, a two-star admiral in the navy is in charge of recruiting and training. I will undertake to see that we schedule him at a convenient time. Senator Meighen, you have the floor still.

Senator Meighen: When the CDS calls us up for advice, we will be sure to tell him that recruiting off the street would be helpful.

Can we ask you a question about the militia? We touched on it, the importance of it and the extent to which you depend upon it, Lieutenant-General Leslie. This committee has mused on the question of a change in the commitment of the militia, whether it should be envisaged, given the fact that no militia person is obliged to deploy, as we understand it. Would it not be more helpful to you if the top class, if I can express it that way, of the militia would be required to deploy when called upon to deploy? They would receive the top benefits; top pay; top everything. Could we create a militia with levels and have a cadre there of people who have a job but if the call goes out, they go? You never know how many you will get now.

LGen. Leslie: True. On the other hand, I have been involved in the ice storms and the floods. The numbers that showed up from the militia regiments was nothing less than extraordinary. When the chips were down, they were there. If the domestic response required is not quite as urgent, for example, if you are looking for lost persons or fighting a forest fire, sometimes you have amassing numbers of reservists to come out. I am not saying that it is a bad idea; I am just turning it over in my own mind. If you have obligatory terms of service for reservists, then what would be the difference between them and the regular force? Why would not I just ask them to join the regulars? Presently, there is that 15 per cent pay differential between full-time reservists and their regular counterparts. That factor is to cater to the requirement that the regulars have that they can be sent anywhere at any time.

If you have reservists who are willing to do so, then bring them into the regular forces and we can plan and use them and manage their careers, just like we would any other full-time person who is willing to be sent overseas at short notice. I am not saying it is a bad idea. I just have to think about it.

Lgén Leslie : Il s'agit de membres des Forces canadiennes. Il y a aussi une composante civile, des fonctionnaires, des travailleurs tant occasionnels que temporaires. Il y a de plus en plus de réservistes qui travaillent à temps plein dans les centres de recrutement. En ce qui concerne les centres de recrutement de l'armée, nous allons chercher certaines des personnes qui y travaillent pour les envoyer à l'étranger ou pour qu'ils réintègrent les bataillons et les régiments.

Le président : Messieurs, un amiral de la marine portant deux étoiles est responsable du recrutement et de l'entraînement. Je vais m'occuper de lui demander de venir témoigner en temps opportun. Sénateur Meighen, vous avez toujours la parole.

Le sénateur Meighen : Lorsque le CEMD nous appellera pour nous demander conseil, nous allons certainement lui dire qu'il serait utile de recruter dans les rues.

Pouvons-nous poser une question au sujet de la milice? Nous avons abordé le sujet, l'importance de la milice et la mesure dans laquelle vous en dépendez, lieutenant-général Leslie. Le comité a réfléchi à la question d'une modification de l'engagement de la milice, et il a essayé de déterminer s'il faudrait envisager cette modification, vu qu'aucun milicien n'est obligé d'accepter un déploiement, d'après ce que nous savons. Ne vous serait-il pas plus utile que la catégorie supérieure de la milice, si je puis dire, soit obligée d'accepter un ordre de déploiement? Les soldats concernés bénéficieraient des meilleurs avantages; ils auraient les meilleurs salaires, tout ce qu'il y a de mieux. Serait-il possible pour nous de créer une milice à niveaux, et de constituer un groupe de soldats au sein de la milice qui auraient un emploi, mais qui seraient obligés de répondre à l'appel? À l'heure actuelle, vous ne savez jamais combien de soldats vous allez avoir.

Lgén Leslie : C'est vrai. Cependant, j'ai participé aux opérations des tempêtes de verglas et des inondations. Le nombre de membres des régiments de la milice qui ont participé était rien de moins qu'extraordinaire. Lorsque les jeux étaient faits, ils étaient là. Lorsqu'une intervention nécessaire en sol canadien n'est pas aussi urgente, par exemple, lorsqu'on cherche une personne disparue ou qu'on combat un incendie de forêt, le nombre de réservistes qui participent aux opérations est parfois extraordinaire. Je ne dis pas que ce n'est pas une bonne idée; je ne fais qu'y réfléchir à voix haute. Si l'on rend le service des réservistes obligatoire pour une durée définie, alors quelle sera la différence entre eux et les membres de la force régulière? Pourquoi ne leur demanderais-je pas tout simplement de se joindre à la force régulière? À l'heure actuelle, il y a une différence de 15 p. 100 entre le salaire des réservistes à temps plein et de leurs homologues de la force régulière. Cette différence doit compenser le fait que les soldats de la force régulière peuvent être envoyés n'importe où n'importe quand.

S'il y a des réservistes qui veulent le faire, il faut leur demander de se joindre aux forces régulières, et nous pouvons élaborer des plans pour utiliser leur service et gérer leur carrière, comme nous le ferions pour toute autre personne servant à temps plein et prête à partir à l'étranger avec un préavis court. Je ne dis pas que c'est une mauvaise idée. Il faut seulement que j'y pense.

Senator Meighen: Fair enough. It is much like the question of whether, as occurs in other jurisdictions, there is an obligation on the part of the employer to keep the job for the reservist. We have adopted this approach with respect to maternity and paternity leave. Fighting for one's country abroad seems to me to be almost equally as important. I have felt for a long time that we should not have a law, but with the demands increasing, I wonder whether there should not be some requirement on the part of the employers.

Let me end by giving you the opportunity to answer, if you would like, the classic question of what keeps you awake at night, as Chief of the Land Staff.

LGen. Leslie: There are four issues.

Senator Meighen: You do not spend much time sleeping, obviously.

LGen. Leslie: We need more regular and reserve soldiers to do all that we have been asked to do. The good news is that they are coming. Something that keeps me awake at night is balancing the imperatives of sustaining the Afghanistan mission of transformation and growth, because growth comes with its own costs. They are costs that we all willingly bear, but I have already alluded to the instructional cadre issue and others. The second issue is the capabilities that our young men and women need overseas. I would like to see medium- and heavy-lift helicopters in theatre as soon as possible.

Senator Banks: As well as something to protect them?

LGen. Leslie: Absolutely. Either from a coalition partner or us, but sending a medium- to heavy-lift helicopter off by itself over bad-guy country can have tragic consequences.

Senator Meighen: Could we not have a trade-off? There seems to be reluctance on behalf of some of our partners to send additional troops to the south. Maybe they would send helicopters.

LGen. Leslie: It is an option which is being discussed. As a matter of fact, the British, the Americans, and the definitely the Dutch, because we have seen them there, have their own attack helicopters.

Senator Meighen: The heavy-lift helicopters?

LGen. Leslie: Some American helicopters are there, but they are about to go through significant rebuild. The British have a limited number, and the Australians, I think, have one or two as well.

Senator Meighen: The Dutch have some familiar-looking helicopters.

LGen. Leslie: Yes.

Le sénateur Meighen : D'accord. Cela ressemble beaucoup à la question qui se pose, au sein d'autres administrations, de savoir si l'employeur d'un réserviste doit lui assurer qu'il pourra reprendre son poste. Nous avons adopté cette démarche en ce qui concerne les congés de maternité et de paternité. Se battre pour son pays à l'étranger me semble presque aussi important. Je pense depuis longtemps que nous ne devrions pas adopter de lois, mais, puisque la demande augmente, je me demande si les employeurs ne devraient pas avoir certaines obligations.

Permettez-moi de terminer en vous donnant l'occasion de répondre, si vous le voulez, à la question classique : qu'est-ce qui vous tient éveillé la nuit, vous qui êtes chef d'état-major de l'Armée de terre?

Lgén Leslie : Quatre choses.

Le sénateur Meighen : Vous ne dormez pas beaucoup, de toute évidence.

Lgén Leslie : Nous avons besoin de plus de soldats dans la force régulière et dans la réserve pour faire tout ce qu'on nous a demandé de faire. La bonne nouvelle, c'est que ces soldats vont venir. Une chose qui me tient éveillé la nuit, c'est l'obligation de trouver un équilibre entre les impératifs de soutien de la mission en Afghanistan et de transformation et de croissance, puisque la croissance engendre des coûts particuliers. Il y a des coûts que nous sommes tous prêts à assumer, mais j'ai déjà abordé la question du groupe d'instructeurs et d'autres questions. La deuxième chose qui me tient éveillé, ce sont les capacités dont nos jeunes hommes et nos jeunes femmes ont besoin à l'étranger. J'aimerais voir des hélicoptères moyens et des hélicoptères de transport lourd sur les lieux des opérations le plus tôt possible.

Le sénateur Banks : Ainsi que quelque chose pour les protéger?

Lgén Leslie : Certainement. Que ce soit un partenaire de la coalition ou nous, mais envoyer ce genre d'hélicoptère seul chez les méchants peut avoir des conséquences tragiques.

Le sénateur Meighen : Ne pouvons-nous pas faire un compromis? Il semble que certains de nos partenaires soient réticents à envoyer des soldats supplémentaires au sud. Ils seraient peut-être prêts à envoyer des hélicoptères.

Lgén Leslie : Il s'agit d'une option dont on discute. En réalité, les Britanniques, les Américains, et, assurément, les Néerlandais, puisque nous les avons vus là-bas, disposent de leurs propres hélicoptères d'attaque.

Le sénateur Meighen : Des hélicoptères de transport lourd?

Lgén Leslie : Il y a certains hélicoptères américains, mais qui sont sur le point de passer par une étape de réfection importante. Les Britanniques en ont un nombre limité, et les Australiens, je crois, en ont un ou deux aussi.

Le sénateur Meighen : Les Néerlandais ont des hélicoptères d'aspect familier.

Lgén Leslie : Oui.

Another issue is hardening the force, more soldier-level equipment that will keep them alive. I would ask for more mass, more Kevlar and more steel around our young men and women when they are travelling on those dangerous roads.

What will we do about our old Leopard tanks? Thank goodness, we have them there, because they have saved innumerable lives, but now we have to deal with the issue.

The last issue would be finding the right people in terms of succession planning. One of the principle remits of persons at my level and those of the RSM is to find not the people who will immediately replace us, but five or six years out. How do we shape them and give them the right experience?

Senator Meighen: Thank you, General. Do you have any view on the ability and the efficacy of spending additional funds that were placed in the hands of our troops in Afghanistan?

The committee's understanding is that the army had \$2 million and then it went up to \$4 million to spend for aid in Afghanistan. This committee has recommended a substantial increase in that aid. This committee also heard evidence that this is what the Americans have done, with some success. I am not asking you to enter into a policy debate, but could you spend more money or would it just be a distraction, in your view, from the operations of the troops?

LGen. Leslie: I think more money can always be spent in countries such as Afghanistan which are so desperately poor. Having said that, the details and some of the nuance that you are alluding to in your question is probably best addressed by General Gauthier, Commander of CEFCOM.

Senator Atkins: General, I think you are always an excellent witness, and I appreciate you being here today to answer questions.

LGen. Leslie: Thank you, senator.

Senator Atkins: In terms of the attrition, for a 20-year member who is thinking about whether he or she will come or go what would you recommend as the incentive to keep those service individuals on board? We have run into this everywhere we have been.

LGen. Leslie: One of the things we can do is learn from our friends and allies. As I mentioned earlier, all Western armies, thinking armies, are worrying a great deal about how to keep those priceless 20-year veterans whom they need to populate their schools, educational facilities or even headquarters. The idea of a retention bonus is one that I am not saying is the solution, but it certainly deserves discussion. There is a financial implication to that. As I was discussing with my American colleagues, what is the cost of producing someone like Mr. Lacroix?

Une autre des choses qui me tiennent éveillé la nuit, c'est le renforcement, c'est-à-dire plus d'équipement pour les soldats afin de les garder en vie. Je demanderais plus de masse, plus de Kevlar et plus d'acier pour protéger les jeunes hommes et les jeunes femmes lorsqu'ils se déplacent sur des routes dangereuses.

Que ferons-nous de nos vieux chars d'assaut Leopard? Dieu merci, nous les avons là-bas, parce qu'ils ont sauvé d'innombrables vies, mais nous devons maintenant régler le problème,

La dernière chose, ce serait de trouver les bonnes personnes pour la planification de la relève. L'un des principaux éléments du mandat d'officier de mon niveau et de celui du SMR est de dénicher les gens qui vont nous remplacer non pas immédiatement, mais dans cinq ou six ans. Comment les former et leur offrir l'expérience pertinente?

Le sénateur Meighen : Merci, Général. Avez-vous une idée de la capacité de nos soldats en Afghanistan de dépenser les fonds supplémentaires qu'on leur a accordés, et de leur efficacité à le faire?

D'après ce que sait le comité, l'armée disposait de deux millions de dollars, au départ, pour l'aide en Afghanistan, puis ce montant est passé à quatre millions de dollars. Le comité a recommandé une augmentation substantielle de cette aide. Le comité a par ailleurs entendu des témoins qui disaient que c'est ce que les Américains ont fait, avec un certain succès. Je ne vous demande pas de lancer un débat sur les politiques, mais auriez-vous dépensé davantage d'argent, ou cela ne serait-il qu'une distraction, à votre avis, quant aux opérations des soldats?

Lgén Leslie : Je crois qu'on peut toujours dépenser davantage d'argent dans les pays comme l'Afghanistan, qui sont si pauvres. Ceci dit, le Général Gauthier, qui est commandant du COMFEC, est probablement mieux placé pour répondre à votre question avec les détails et les nuances nécessaires.

Le sénateur Atkins : Général, je pense que vous êtes un excellent témoin, et j'apprécie le fait que vous soyez ici aujourd'hui pour répondre aux questions.

Lgén Leslie : Merci, sénateur.

Le sénateur Atkins : Au chapitre de l'attrition, quelle mesure d'incitation recommanderiez-vous pour garder en service les gens qui sont membres des Forces depuis 20 ans et qui se demandent s'ils vont rester? La question s'est posée partout où nous avons été.

Lgén Leslie : L'une des choses que nous pouvons faire, c'est d'apprendre de l'expérience de nos amis et de nos alliés. Comme je l'ai déjà mentionné, toutes les armées occidentales, les armées qui réfléchissent, se préoccupent de la manière de continuer de profiter des services d'anciens combattants qui ont 20 ans d'expérience, une expérience qui n'a pas de prix, dont elles ont besoin pour leurs écoles, leurs établissements d'enseignement ou même leurs quartiers généraux. L'idée d'une prime de maintien en poste n'est pas nécessairement la solution, mais elle mérite discussion. Cette idée a des répercussions d'ordre financier. Comme j'en ai parlé avec mes collègues américains, combien en coûte-t-il pour former une personne comme M. Lacroix?

Senator Atkins: It is a lot cheaper.

LGen. Leslie: Absolutely. As is natural in any profession, you have a variety of gateways at the 3-year, 5-year, 10-year, and 20-year point, commensurate with normal family demographics and where one is at that stage of life. Maybe we should take a hard look at all the gateways you have alluded to in terms of such an idea. It is only an idea, but it deserves to be explored and discussed to determine what the pros and cons are.

Senator Atkins: In the American terminology, it is a re-up bonus.

LGen. Leslie: I think they made 106 per cent last year of the U.S. army's recruiting goals and re-up bonus goals.

Senator Moore: With the bonuses?

LGen. Leslie: Yes, sir. It was very expensive. However, it is worthy of being kicked around for a second- and third-order consequence study, absolutely.

Senator Atkins: The other concern that I have, which you touched on, is whether we are getting enough equipment on the ground here to prepare people for overseas.

LGen. Leslie: We have some shortfalls, sir, specifically in RG-31s, which are the new mine-protected vehicles. We do not have enough of those to train adequately here in Canada. More are coming, but they are not here yet.

I am concerned about the number of Leopard 1 tanks that we have to train with here in Canada. I am concerned about the number of M777 guns. There are bottlenecks for all the new ideas or old things that are being reinvented in new ways. The good news is that many people, such as you, are talking about them. We will see what the Government of Canada decides to do vis-à-vis ameliorating the tank issue. More M777s have been ordered. Some of the RG-31s will be coming back from theatre because we are sending tracked M113s overseas. A limited number of RG-31s will be coming back to help us train here.

Senator Meighen: Could you tell us what M777s are?

LGen. Leslie: M777 is the new lightweight 150-millimeter howitzer that was purchased by the Government of Canada to protect our soldiers in Afghanistan. They fire an artillery shell weighing roughly 100 pounds, to a range of somewhere between 40 and 50 kilometres.

Senator Atkins: What is the timeline, though?

LGen. Leslie: For the tanks, we will have to see what options are finally decided upon, but I hope over the next couple of months; for the new artillery guns, the additional ones, once

Le sénateur Atkins : C'est beaucoup moins cher.

Lgén Leslie : Certainement. Comme c'est naturellement le cas de toute profession, il y a divers seuils, après trois ans, cinq ans, dix ans et 20 ans de service, qui correspondent à l'évolution normale de la famille et l'étape de sa vie à laquelle se situe une personne. Nous devrions peut-être examiner attentivement tous les seuils dont vous avez parlé à la lumière d'une telle idée. Il ne s'agit que d'une idée, mais elle mérite qu'on l'analyse et qu'on en parle pour déterminer quels sont les avantages et les inconvénients.

Le sénateur Atkins : Des Américains utilisent le terme « re-up bonus »

Lgén Leslie : Je crois qu'ils ont dépassé de 6 p. 100 les objectifs de recrutement et de distribution de ses primes de l'armée américaine l'an dernier.

Le sénateur Moore : Grâce aux primes?

Lgén Leslie : Oui, monsieur. Cela a coûté très cher. Cependant, cela vaut certainement la peine même si cela fait l'objet d'une étude de conséquence de second et de troisième ordres.

Le sénateur Atkins : L'autre chose qui me préoccupe, et que vous avez abordée, c'est de savoir si nous disposons de suffisamment d'équipement au pays pour préparer les soldats qui vont aller en mission à l'étranger.

Lgén Leslie : Il y a des manques, monsieur, surtout en ce qui concerne les RG-31, qui sont les nouveaux véhicules à l'épreuve des mines. Nous n'en avons pas suffisamment, ici, au Canada, pour entraîner les soldats de façon adéquate. Nous allons en avoir d'autres, mais ils ne sont pas encore arrivés.

Le nombre de chars d'assaut Leopard 1 dont nous disposons, ici, au Canada, pour l'entraînement m'inquiète. Le nombre d'obusiers M777 aussi. Il y a des goulots d'étranglement en ce qui concerne toutes les nouvelles idées ou les vieilles choses qu'on réinvente. La bonne nouvelle, c'est que beaucoup de gens, comme vous, en parlent. Nous allons voir ce que le gouvernement du Canada décidera de faire pour améliorer la situation en ce qui concerne les chars d'assaut. On a commandé de nouveaux obusiers M777. Nous allons faire revenir certains RG-31 du théâtre des opérations, parce que nous envoyons des véhicules chenillés M113 à l'étranger. Nous allons faire revenir un nombre limité de RG-31, aux fins de l'entraînement.

Le sénateur Meighen : Pouvez-vous nous expliquer ce que sont les M777?

Lgén Leslie : Le M777 est le nouvel obusier léger de 150 millimètres que le gouvernement du Canada a acheté pour protéger nos soldats en Afghanistan. Il projette un obus d'artillerie qui pèse environ 100 lb, à une distance de 40 ou 50 kilomètres.

Le sénateur Atkins : Quel est le calendrier, cependant?

Lgén Leslie : En ce qui concerne les chars d'assaut, il va falloir que nous attendions de voir quelles seront les options choisies, mais j'espère que la question sera réglée au cours des deux ou trois

again, over the next two to three months; for sending some lighter-track vehicles overseas, they are already en route and will be introduced to service sometime starting in early March.

Senator Atkins: My final question: You are both wearing jump wings. Where is the airborne these days?

Senator Meighen: Scattered.

LGen. Leslie: The paratrooper capability is still very much alive in the army and will be as long as I am army commander. That is resident within the jump companies of the 3rd battalions of each of the Royal Canadian Regiment, the Royal Van Doos Regiment, and the PPCLI.

The Canadian Special Operations Regiment also has a jump or a paratrooper requirement. It is one of those adages where, much like the tank, everyone thought we would never do that again, and here we are.

The Chairman: Thank you, Lieutenant-General Leslie and Chief Warrant Officer Lacroix. We have found this to be a very constructive meeting. We appreciate your coming here under trying circumstances. I suspect you should be on leave and not in uniform, but thank you for coming in any event. The committee is grateful for the information that you provided.

Our next witness is Lieutenant-General Steve Lucas, Chief of the Air Staff and Commander of Air Command. Lieutenant-General Lucas is a navigator by trade, having served primarily on air mobility aircraft during his operational tours, culminating as Commander 435 (T) Squadron, a Hercules aircraft squadron. Staff positions have included Director Joint Operations, Air Force Support, Air Division Winnipeg; Chief of Staff, Canadian Forces Human Resources; and Special Adviser to the Chief of Defence Staff on Homeland Security.

He has commanded at all levels of the Royal Canadian Air Force, as Wing Commander, Canadian Forces Base Goose Bay, Commander 1 Air Division/Canadian NORAD Region; and, for the past two years, Commander of the Air Force. Lieutenant-General Lucas, welcome to the committee. Please proceed with your opening statement.

Lieutenant-General Steve Lucas, Chief of the Air Staff, National Defence: Thank you, Mr. Chairman and members of the committee, for inviting me to appear before this committee to speak with you about Canada's air force. I know that you have taken the time to become familiar with how the Canadian Forces contribute to Canada's economic, environmental and

prochains mois; en ce qui concerne les nouvelles pièces d'artillerie, celles qui vont s'ajouter, encore une fois, j'espère que la question va se régler au cours des deux ou trois mois qui viennent; pour ce qui est d'envoyer des véhicules chenillés légers à l'étranger, ceux-ci sont déjà en route et ils vont entrer en service à un moment donné au début de mars.

Le sénateur Atkins : Dernière question : vous portez tous deux l'insigne des parachutistes. Où sont les troupes aéroportées ces jours-ci?

Le sénateur Meighen : Elles sont dispersées.

Lgén Leslie : Les parachutistes sont toujours très actifs au sein de l'armée, et ils vont l'être tant que je serai commandant de l'armée. Ils font partie de compagnies de parachutistes du troisième bataillon du Royal Canadian Regiment, du Royal 22^e et de la PPCLI.

Le Régiment d'opérations spéciales du Canada a aussi des exigences relatives aux parachutistes. C'est l'une de ces choses traditionnelles, comme les chars d'assaut, dont tout le monde pensait que nous allions nous débarrasser, mais elles existent toujours.

Le président : Merci, lieutenant général Leslie et adjudant-chef Lacroix. Nous avons trouvé la séance très constructive. Nous apprécions le fait que vous soyez venus malgré des circonstances éprouvantes. Je pense que vous devriez peut-être être en congé, et non en uniforme, et je vous remercie d'être venus de toute façon. Le comité vous remercie des renseignements que vous lui avez fournis.

Notre prochain témoin est le Lieutenant-général Steve Lucas, chef d'état-major de la Force aérienne et Commandant du Commandement aérien. Le lieutenant-général Lucas, navigateur de profession, a servi principalement à bord d'aéronefs de la force de mobilité aérienne au cours d'affectations à diverses opérations, avant d'être nommé commandant du 435^e Escadron de transport, un escadron doté d'avions Hercules. Il a occupé les postes de directeur du Bureau interarmées Soutien de la Force aérienne, Division aérienne de Winnipeg; de chef d'état-major, Ressources humaines des Forces canadiennes et de Conseiller principal du chef d'état-major de la Défense en matière de sécurité interne.

Il a occupé des postes de commandement à tous les échelons de l'Aviation royale du Canada, notamment celui de commandant d'escadre à la base des Forces canadiennes à Goose Bay, de commandant de la 1^{re} Division aérienne à Winnipeg/Région canadienne du NORAD et, depuis deux ans, de commandant de la Force aérienne. Lieutenant général Lucas, bienvenue à la présente réunion du comité. Veuillez nous présenter vos observations initiales.

Lieutenant général Steve Lucas, chef d'état-major de la Force aérienne, Défense nationale : Merci, monsieur le président et messieurs les membres du comité, de m'avoir invité à comparaître devant le comité pour parler de la Force aérienne du Canada. Je sais que vous avez pris le temps de vous familiariser avec la façon dont les Forces canadiennes contribuent à la sécurité

physical security. I know that you have met many of the talented men and women who serve in Canada's air force, both at our Wings here in Canada and in operations overseas.

[Translation]

This committee has done a lot to raise public awareness of the Canadian Forces, and I would like to express my appreciation to you for that. It is vitally important that Canadians know the value and relevance of its military and understand the significance of the tremendous heroism being displayed by the Canadian men and women in uniform, heroism that sometimes goes unseen by certain parts of our society.

[English]

As the Chief of the Air Staff and Commander of Canada's air force, I am responsible for what we call "force generation" of air capabilities. This means ensuring that commanders who employ air power in Canadian Forces operations have the right equipment, policies, standards and doctrine, combined with the highly-trained and motivated personnel who are needed to achieve success in the no-fail jobs assigned to them by the Government of Canada. For the air force, these jobs are wide-ranging as we focus on Canada's security needs.

[Translation]

Day to day, we maintain surveillance and control of the aerospace enveloping the second largest country in the world. We assist the navy in monitoring the maritime approaches along the longest coastline in the world. And we respond to calls from Canadians in need, providing immediate assistance through our Search and Rescue squadrons. Our personnel are on duty around the clock, integrated into Canadian Forces operations, contributing to Canada's economic, environmental and physical security.

[English]

Air force personnel have also been making a tremendous contribution to Canadian Forces operations around the world, especially in Southwest Asia, where the air force has been present since *Canada First* became engaged in the region over five years ago. Today, you can find air force personnel almost everywhere you turn throughout the theatre of operations — at the Theatre Support Element, which is largely run by the air force; with Joint Task Force in Kandahar, both on the airfield and outside the wire at the Forward Operating Bases and with the Provincial Reconstruction Team and elsewhere throughout Afghanistan. Many of them work side by side with their colleagues from other services, some in fully integrated units.

économique, environnementale et matérielle du Canada. Je sais également que vous avez rencontré bon nombre de femmes et d'hommes talentueux qui servent au sein de la Force aérienne du Canada tant auprès de nos escadres, ici, au pays, que dans le cadre d'opérations outre-mer.

[Français]

Je tiens à exprimer ma reconnaissance au comité pour ses efforts visant à sensibiliser le public à l'égard des Forces canadiennes. Il est absolument essentiel que le peuple canadien soit conscient de la valeur et de l'utilité de ses militaires et qu'il comprenne l'importance de l'héroïsme extraordinaire dont font preuve les militaires canadiens, hommes et femmes, héroïsme qui parfois passe inaperçu auprès de certains éléments de notre société.

[Traduction]

À titre de chef d'état-major de la Force aérienne et de Commandant de la Force aérienne du Canada, je suis responsable de ce qu'on appelle la « mise sur pied d'une force » quant aux capacités aériennes. Je dois donc m'assurer que les commandants qui emploient la puissance aérienne dans les opérations des Forces canadiennes possèdent l'équipement approprié et connaissent les politiques, les normes et la doctrine appropriées, et qu'ils disposent d'un effectif hautement qualifié et motivé capable d'accomplir avec succès et sans failles les missions que lui confie le gouvernement du Canada. Pour la Force canadienne, ces missions sont variées, étant donné qu'elle se concentre sur les besoins du Canada en matière de sécurité.

[Français]

Jour après jour, nous assurons la surveillance et le contrôle de l'espace aérien du deuxième pays au monde pour ce qui est de sa superficie. Nous aidons la marine à surveiller les approches maritimes d'un pays qui possède le littoral le plus long du monde. Enfin, nous répondons aux demandes des Canadiens et Canadiennes dans le besoin en leur fournissant une assistance immédiate, grâce à nos escadrons de recherche et de sauvetage. Notre personnel, qui est en service 24 heures sur 24, est intégré aux opérations des Forces canadiennes, contribuant ainsi à la sécurité économique, environnementale et matérielle du Canada.

[Traduction]

Le personnel de la Force aérienne apporte également une contribution très importante aux opérations des Forces canadiennes partout dans le monde, tout particulièrement en Asie du Sud-Ouest, où la Force aérienne assure une présence depuis le déploiement du Canada dans cette région, il y a plus de cinq ans. On trouve aujourd'hui des membres de la Force aérienne à peu près partout dans le théâtre d'opérations : au sein de l'élément de soutien du théâtre, en grande partie dirigé par la Force aérienne; avec la Force opérationnelle interarmées à Kandahar, tant à l'aéroport ou à l'extérieur du périmètre de sécurité, dans les bases d'opérations avancées qu'avec l'équipe provinciale de reconstruction et un peu partout en Afghanistan. Nombre d'entre eux travaillent côte à côte avec leurs collègues d'autres services, certains dans des unités totalement intégrées.

[Translation]

As you can well imagine, I am tremendously proud of the outstanding work our highly skilled people perform, every day, both here in Canada and in dangerous places around the world — contributing to the safety, security and well-being of Canadians.

[English]

While this is my first opportunity to appear before the Standing Senate Committee on National Security and Defence as Chief of the Air Staff, the air force was represented before the committee two years ago on February 7, 2005. At that time, my predecessor characterized the state of the air force as fragile because increased pressures were on the air force to protect Canadian interests in the post-9/11 world following an extended period of funding challenges. He said that the air force faced a sustainability gap in its ability to generate operational capability as it transformed to fulfill its role in Canada in defence of Canada and Canadian interests. At the time, the air force had just begun its much needed transformation guided by a strategy entitled, *Strategic Vectors*, which had been published in the fall of 2004. Shortly afterward, the transformation of the air force was paused and then later synchronized with the transformation of the Canadian Forces inspired by General Hillier, who was appointed Chief of the Defence Staff in early 2005.

[Translation]

So what has happened since then? Since February 2005, two successive governments have reinvested in defence. And the Canadian Forces has begun to transform into a more effective and relevant, integrated and operationally focused force, to meet Canada's new security needs.

[English]

Canadian Forces transformation is taking place in three key areas: organizational transformation, capability transformation and transformation to become an expeditionary air force.

Organizational transformation has been underway for almost two years and much has been accomplished. The organizational transformation saw the stand up of a Strategic Joint Staff, the creation of four new operational level commands and the separation of force generation from force employment.

Within the new structure, I still retain my responsibilities for airworthiness, maintain strategic links with like-minded national forces and remain the senior adviser to the Chief of the Defence Staff on aerospace issues. However, I am now solely responsible for air-related force generation and force development activities. My primary responsibility is to provide the operational level commands, primarily Canada Command for operations in North

[Français]

Vous aurez compris que je suis extrêmement fier du travail exceptionnel que nos militaires hautement qualifiés accomplissent quotidiennement, à la fois au Canada et dans des régions dangereuses partout dans le monde, contribuant ainsi à la sûreté, à la sécurité et au bien-être des Canadiens et Canadiennes.

[Traduction]

Même si c'est la première fois que j'ai l'occasion de comparaître devant le comité en tant que chef d'état-major de la Force aérienne, celle-ci a déjà été représentée devant le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, il y a deux ans, le 7 février 2005. À l'époque, mon prédécesseur a qualifié de fragile l'état de la Force aérienne, en raison des pressions accrues qui ont été exercées sur la Force aérienne pour qu'elle protège les intérêts canadiens après les événements du 11 septembre et après une longue période marquée par des difficultés sur le plan du financement. Il a ajouté que la Force aérienne était aux prises avec une lacune sur le plan de la soutenabilité en ce qui a trait à la mise sur pied de capacités opérationnelles au fur et à mesure qu'elles se transforment afin de remplir ses rôles qui consistent à défendre le Canada et les intérêts de la population canadienne. À l'époque, la Force aérienne venait juste d'entamer sa transformation fort nécessaire en se fondant sur une stratégie intitulée *Vecteurs stratégiques*, qui avait été publiée à l'automne 2004. Peu après, la transformation de la Force aérienne a été interrompue. Elle a ensuite été synchronisée avec celle des Forces canadiennes, inspirée par le général Hillier, qui a été nommé chef d'état-major de la Défense au début de 2005.

[Français]

Que s'est-il passé depuis? Deux gouvernements successifs ont réinvesti dans la défense depuis février 2005, et les Forces canadiennes ont commencé à se transformer en une force plus efficace, plus pertinente, plus intégrée et axée davantage sur les opérations en vue de répondre aux nouveaux besoins du Canada en matière de sécurité.

[Traduction]

La transformation des Forces canadiennes touche trois domaines principaux : la transformation organisationnelle, la transformation des capacités et la transformation vers une force expéditionnaire.

La transformation organisationnelle est en cours depuis près de deux ans, et de grands progrès ont déjà été accomplis. La transformation organisationnelle a donné lieu à la mise sur pied d'un État-major interarmées stratégique et de quatre nouveaux commandements opérationnels, ainsi qu'à la séparation entre la mise sur pied et l'emploi de la force.

Selon la nouvelle structure, je conserve mes responsabilités quant à la navigabilité et aux principaux liens stratégiques avec les forces aériennes nationales aux vues similaires, et je demeure le conseiller principal du chef d'état-major de la Défense dans le domaine aérospatial. Cependant, je suis maintenant le seul responsable de la mise sur pied de la force aérienne et des activités d'accroissement de la force. Ma principale responsabilité

America and CEFCOM, or Canadian Expeditionary Force Command, for international operations with combat capable aerospace forces.

It is important to note, however, that Air Command assets still conduct operations. Every day, aircraft are generated from our Wings across the country in support of both force employment and force generation activities. In some cases we conduct force generation, the upgrading of skills for instance, at the same time as we conduct force employment, such as during fishery patrols under the command of Canada Command in support of the Department of Fisheries and Oceans. We have now reached an understanding that when forces are employed in mission essential tasks related to defence and security, they do so under the command of a force employer.

The changes to the organizational structure of the air force have not been significant. Before CF transformation, we provided combat capable forces to the Deputy Chief of the Defence Staff, Land Forces Command, Maritime Command, NATO and NORAD. Today, Air Command continues to support the army, navy, NATO and NORAD plus the four new operational commands. In order to accommodate this increase in demand, 1 Canadian Air Division, which serves as the focal point for the management of air resources allocated to the supported commanders, has been reorganized along with force employment and force generation lines.

Following the long-established air doctrine of centralized command and decentralized execution, 1 Canadian Air Division was set up to also serve as the combined force air component to support the new operational commands. The command of 1 Canadian Air Division is accountable to me for force generation, while the same general officer, as Commander Canadian NORAD region, reports to the Commander of NORAD for aerospace control and defence. As the combined force air component commander, he is responsible to Commander of Canada Command for domestic force employment, and is responsible to Commander of CEFCOM and Canadian Operational Support Command for aerospace planning support. To assist him in these functions he has staff co-located with Canada Command and CEFCOM and has a regional air control element embedded in each of the Joint Task Forces Headquarters located across the country.

[Translation]

In other organizational changes, we have seen a number of our squadrons consolidated into more robust and flexible formations. And we have witnessed the creation of the Canadian Forces

consiste à assurer le commandement opérationnel, surtout dans le cas de Commandement Canada pour les opérations menées en Amérique du Nord et de COMFEC pour les opérations internationales, avec des forces aérospatiales aptes au combat.

Il convient toutefois de signaler que les éléments du Commandement aérien continuent de participer aux opérations. Chaque jour, des appareils provenant de nos escadres de partout au pays appuient l'emploi et la mise sur pied de forces. Dans certains cas, nous procédons à la mise sur pied de forces, notamment par le biais du perfectionnement des compétences, en même temps que nous procédons à l'emploi de forces, par exemple pour mener des patrouilles de pêche sous le commandement de Commandement Canada pour soutenir le ministère des Pêches et des Océans. Nous nous sommes entendus sur le fait que, lorsque les forces sont employées dans le cadre de tâches relatives à la défense et à la sécurité essentielles à une mission, elles le sont sous le commandement d'un utilisateur des forces.

Aucun changement significatif n'a été apporté à la structure opérationnelle de la Force aérienne. Avant la transformation des FC, nous fournissions des forces aptes au combat au sous-chef d'état-major de la Défense, au Commandement de la Force terrestre, au Commandement maritime, à l'OTAN et au NORAD. À l'heure actuelle, le Commandement aérien continue d'appuyer l'Armée de terre, la Marine, l'OTAN et le NORAD, en plus des quatre nouveaux commandements opérationnels. Afin de composer avec cette demande accrue, la 1^{re} Division aérienne du Canada, qui constitue le centre de gestion des ressources aériennes affectées aux divers commandements, a été réorganisée selon l'emploi et la mise sur pied des forces.

Conformément à la doctrine aérienne établie depuis longtemps en ce qui concerne la centralisation du commandement et la décentralisation d'exécution, la 1^{re} Division aérienne du Canada a été mise sur pied également pour servir de composante aérienne de la Force multinationale afin d'appuyer les nouveaux commandements opérationnels. Le commandement de la 1^{re} Division aérienne du Canada relève de moi pour ce qui est de la mise sur pied de la Force, tandis que le même officier général, en tant que commandant de la Région canadienne du NORAD, relève du commandant du NORAD pour la défense et le contrôle aérospatial. En tant que Commandant de la composante aérienne de la Force multinationale, il relève du commandant de Commandement Canada pour l'emploi des forces au pays, ainsi que du commandant du COMFEC et du Commandement du soutien opérationnel du Canada pour ce qui est du soutien de la planification des opérations aérospatiales. Pour l'aider dans ces fonctions, il dispose d'un personnel qu'il partage avec Commandement Canada et le COMFEC, ainsi que d'un élément régional de contrôle (air) intégré dans tous les quartiers généraux de la Force opérationnelle interarmées au pays.

[Français]

Dans le cadre d'autres changements organisationnels, certains de nos escadrons ont été regroupés au sein de formations plus solides et plus souples. De plus, nous avons observé la création du

Aerospace Warfare Centre, which has become the engine of transformation for the air force. Our wing structure remains relatively unchanged for now.

[English]

The second area of air force transformation centres on capability. Using capability-based planning, we are identifying the types of capabilities the Canadian Forces need to accomplish its mission. We are beginning the process of recapitalization. The acquisition of urgently required strategic and tactical aircraft and heavy-lift helicopters will begin to deliver much needed airlift capability to the Canadian Forces. Other capabilities, such as intelligence, surveillance and reconnaissance and search and rescue will be addressed as the Canadian Forces continues through this phase.

The third phase of the transformation centres on the shift from being a static based portion to becoming more expeditionary. For the air force, this is in its early stages but is quickly picking up momentum. For instance the air force used to deploy its support people individually. Now we are deploying formed units of support personnel called Mission Support Squadrons, or MSS.

I recently met with members of the first such unit, 17 MSS, from 17 Wing Winnipeg, as they were completing their six-month tour of duty in Southwest Asia. Their rotation out of theatre, when they were replaced by 14 MSS, from 14 wing Greenwood, marked the attainment of full operational capability of something that had only been a concept just a couple of years ago.

In the future, the MSS units will be joined by tactically self-sufficient units as well as operational support squadrons which, when formed together, will become air expeditionary wings.

[Translation]

Over the upcoming months, a new air force strategy will be developed to guide the air force vision through its transformation into an agile and combat-effective aerospace force, with the reach and power essential to Canadian Forces operations at home and abroad.

[English]

With the promise of new equipment and increased funding we are now riding a bow wave of good will and expectation, but following an extended period of underfunding, it will take some time before we can declare that we are in good shape.

Although much work has been done over the past two years to keep our aircraft flying, and more will follow over the next three years, our aircraft have been getting older and continue to run out of hours.

Centre de guerre aérospatiale des Forces canadiennes qui est devenu le moteur de la transformation de la force aérienne. Pour ce qui est de la structure de nos escadrons, elle demeure pratiquement inchangée pour l'instant.

[Traduction]

Le second volet de la transformation de la Force aérienne concerne les capacités. À l'aide de la planification axée sur les capacités, nous relevons les types de capacité dont les Forces canadiennes ont besoin pour accomplir leur mission. Nous entamons le processus de réfection. L'acquisition des appareils tactiques et stratégiques ainsi que des hélicoptères de transport lourd, dont nous avons un besoin urgent, donnera aux Forces canadiennes la capacité de transport aérien dont elles ont grandement besoin. Les autres capacités, dont le renseignement, la surveillance et la reconnaissance, ainsi que la recherche et le sauvetage, seront abordées à mesure que les Forces canadiennes poursuivront cette phase de leur transformation.

La troisième phase de la transformation porte sur le passage d'une organisation statique à une organisation expéditionnaire. La Force aérienne en est à ses débuts mais progresse rapidement. Par exemple, elle déployait auparavant les membres de son personnel de soutien un par un. Maintenant, nous déployons des unités de soutien, appelées escadrons de soutien de mission ou ESM.

J'ai récemment rencontré les membres de la 1^{re} unité du genre, la 17^e ESM, de la 17^e Escadre Winnipeg, au moment où ils terminaient leur période de service de six mois en Asie du Sud-Ouest. Leur départ du théâtre d'opérations, après que le 14^e ESM de la 14^e Escadre Greenwood les a remplacés, a marqué l'atteinte de la capacité opérationnelle totale d'une unité qui n'était qu'une idée il y a deux ou trois ans.

À l'avenir, aux ESM se joindront des unités autonomes sur le plan tactique et des escadrons de soutien opérationnels qui, une fois regroupés, deviendront des escadres expéditionnaires aériennes.

[Français]

Au cours des prochains mois, une nouvelle stratégie de la force aérienne sera élaborée pour guider la vision de la force aérienne lors de sa transformation en une force aérospatiale agile et apte au combat, dotée d'une portée et d'une puissance essentielles aux opérations des Forces canadiennes, au pays et à l'étranger.

[Traduction]

Avec la promesse de nouveaux équipements et d'une augmentation du financement, nous sommes soulevés par une vague de bonne volonté et d'attentes, mais, après avoir eu une période prolongée de sous-financement, il faudra un certain temps avant que nous puissions déclarer que nous sommes en bonne posture.

On a effectué beaucoup de travail au cours des deux dernières années afin de garder nos aéronefs dans les airs, et on en fera encore davantage au cours des trois prochaines années, mais ceux-ci vieillissent, et la fin de leur durée de vie utile approche.

While we are slowly beginning to recover from the fragile state described, the need remains urgent, as time runs out on our legacy fleets of air craft. The most critical situation we face is with the air mobility fleet, in particular with the CC-130 Hercules fleet. Four of our fleet of 32 aircraft have already run out of hours and are sitting on the ground in Trenton. By 2010 we will only have 18 flyable aircraft remaining from the original fleet of 32 Hercules.

We welcome the government's decision to move quickly to acquire four strategic airlifters and 17 replacements for the CC-130 Hercules aircraft which will restore our ability to support Canadian Forces operations at home and abroad well into the future.

However, an even more critical concern is ensuring we set the right conditions that will make us the employer of choice for Canadians who are willing to serve their country and put service before self.

Canadian Forces operations are no-fail application whether rescuing a stranded hiker from the mountains of British Columbia, saving lives over the stormy Atlantic, providing essential life-saving supplies to Canadian communities in distress or supporting humanitarian or combat missions around the world. We must succeed, often under extreme conditions, and we need to continue to have highly motivated and skilled people in our ranks in order to do so.

My role, as the force generator of aerospace forces, is to ensure that we have the right equipment and the qualified personnel in order to carry out the tasks assigned to us by the Government of Canada to a standard that will permit them to succeed and survive to carry out these tasks another day.

[*Translation*]

We will need to have the continued support of a government and people of Canada in order to succeed.

[*English*]

In conclusion, I believe that air power enables the Canadian Forces vision of the future. The transformation of the Canadian Forces is well underway and the initial results are positive. We are a more integrated force and the separation of force generation from force employment has enabled us to put the right focus on the right areas at the right time. Our critical challenge, over the next few years, will be to have the right number of people with the right skills in the right job at the right time. Meeting this challenge will ensure Canada will have an expeditionary, effects-based air force that can continue to make a meaningful contribution to Canada's defence needs in the 21st century. Mr. Chairman, members of the committee, I would be happy to answer any questions you might have.

Même si nous commençons lentement à améliorer l'état fragile décrit, les besoins demeurent urgents, car le temps presse pour nos flottes d'aéronefs existantes. La situation la plus critique à laquelle nous faisons face en matière d'équipement est celle de la flotte de mobilité aérienne, en particulier la flotte des aéronefs CC-130 Hercules. Le nombre d'heures réglementaires de quatre de nos 32 appareils est déjà épuisé, et ceux-ci sont immobilisés au sol à Trenton. D'ici 2010, nous n'aurons plus que 18 avions en état de vol, alors que la flotte comportait 32 Hercules à l'origine.

Nous sommes donc heureux que le gouvernement ait décidé de procéder rapidement à l'acquisition de quatre avions de transport stratégique et de 17 avions de remplacement du CC-130 Hercules, qui rétabliront notre capacité de soutenir les opérations des Forces canadiennes au pays et à l'étranger.

Cependant, une préoccupation encore plus critique est celle de nous assurer de définir les conditions qui feront de nous un employeur de choix pour les Canadiens qui sont prêts à servir leur pays et le bien collectif avant leurs propres besoins.

Les opérations des Forces canadiennes sont des missions sans faille, qu'il s'agisse de porter secours à un randonneur en détresse dans les montagnes de la Colombie-Britannique, de sauver des vies dans les eaux tumultueuses de l'Atlantique, de distribuer des fournitures essentielles à la survie de gens en détresse dans les collectivités canadiennes ou d'appuyer les missions humanitaires ou de combat dans le monde. Nous devons réussir, souvent dans des conditions extrêmement difficiles, et, pour ce faire, nous devons continuer d'employer des personnes très motivées et très qualifiées.

Comme responsable de la mise sur pied de forces aérospatiales, mon rôle consiste à m'assurer que nous disposons non seulement de l'équipement adéquat, mais aussi du personnel qualifié pour accomplir les tâches que nous confie le gouvernement du Canada, à un degré qui lui permettra de réussir et de survivre pour qu'il puisse s'acquitter de ses tâches à nouveau.

[*Français*]

Pour réussir, nous aurons besoin de l'appui continu du gouvernement et des citoyens du Canada.

[*Traduction*]

Finalement, j'estime que la puissance aérienne permet la réalisation de la vision des Forces canadiennes. La transformation des Forces canadiennes est bien lancée, et les résultats initiaux sont positifs. Nous sommes une force plus intégrée, et la séparation entre la mise sur pied d'une force et l'emploi de la force nous permet de mettre l'accent sur les bons domaines au bon moment. Le défi important auquel nous ferons face au cours des prochaines années sera d'avoir le bon nombre de personnes possédant les compétences pertinentes et occupant un emploi approprié au moment opportun. Relever ce défi permettra d'offrir au Canada une Force aérienne expéditionnaire axée sur les effets qui contribuera de façon importante aux besoins de défense du Canada pendant le XXI^e siècle. Monsieur le président, messieurs les membres du comité, je serai heureux de répondre à vos questions.

Senator Day: Thank you very much for being here and thank you for that detailed presentation. It has been difficult for us to divide the line between force generation, which is your responsibility, and the Canada Command, the operational side of things.

As I understand your presentation, the Commanding Officer of 1 Wing in Winnipeg wears at least four hats.

LGen. Lucas: He is busy. The new construct has focused a lot of attention on that officer. When I spoke to this committee last I was occupying that position so I have a bit of knowledge of the job.

It is way of ensuring that centralized command remains and who better to apportion the air assets than an airman who has an understanding of all of the capabilities.. It looks complex, but I think it has proven itself over the last year to work well.

Senator Day: Are you satisfied that the division of labour between you and Canada Command is clear? Who makes a decision, with respect to the employment of air assets? Are the different functions clear?

LGen. Lucas: On a day-to-day basis, force generation activities are the ones going on. In Canada, for instance, we do not have a flood every day. We do not have an ice storm every day, but we do continue to require training our people to meet that high standard that we ask of them.

They need to be ready, should something happen and so General Bouchard has a wonderful understanding of what needs to be done. If an event requires force employment to take place, he turns his assets to that. We can do that because we know that it will not happen that often, but when it does, it is the most important thing we need to do. Having that in one location and under one commander makes it easy for him to understand what decisions need to be made in that regard.

Senator Day: If there were a flood in Winnipeg or a natural emergency that required air support, would he turn to you and ask for aircraft.

LGen. Lucas: He is the commander, and he simply shifts hats. If he thinks there will be a long-term impact on force generation, at some point in time, probably not in the first hours of the crisis, he will let me know that there will likely be a potential impact on force generation over the longer term and propose a mitigation measure. We need to take care of the emergency before anything else. I understand that the force generation impact will take longer for it to have an impact. We have lots of time at that point to discuss that issue.

Le sénateur Day : Merci beaucoup d'être ici, et merci de votre exposé détaillé. Nous avons de la difficulté, jusqu'à maintenant, à comprendre la différence entre la mise sur pied de la force, qui relève de vous, et Commandement Canada, qui constitue le volet opérationnel.

D'après ce que j'ai compris de votre exposé, le Commandement de la 1^{re} Escadre Winnipeg joue au moins quatre rôles.

Lgén Lucas : Il est occupé. La nouvelle organisation s'est beaucoup concentrée sur cet officier. La dernière fois que j'ai témoigné devant le comité, j'occupais ce poste, alors je le connais un peu.

C'est une façon de s'assurer que le commandement demeure centralisé, et qui est mieux placé qu'un aviateur qui connaît toutes les capacités pour répartir les éléments de la Force aérienne... Cela semble complexe, mais je crois que ce mécanisme a fait ses preuves au cours de la dernière année.

Le sénateur Day : Êtes-vous convaincu que la division des tâches entre vous et Commandement Canada est claire? Qui prend les décisions, en ce qui concerne l'emploi des éléments de la Force aérienne? Les différentes fonctions sont-elles clairement définies?

Lgén Lucas : Au quotidien, ce sont les activités de mise sur pied de la force qui ont lieu. Au Canada, par exemple, il n'y a pas d'inondation tous les jours. Il n'y a pas de tempête de verglas tous les jours, mais nous continuons d'exiger l'entraînement de nos soldats de façon qu'ils respectent la norme élevée que nous avons fixée pour eux.

Il faut qu'ils soient prêts à toute éventualité, et le Général Bouchard sait exactement ce qui doit être fait. Si un événement exige l'emploi de la force, il va avoir recours aux éléments à sa disposition. Nous sommes en mesure de faire cela parce que nous savons que ce genre d'événement ne survient pas souvent, mais que lorsqu'un événement se produit, c'est la chose la plus importante que nous devons faire. Le fait que tout se trouve dans un lieu unique et relève d'un seul commandant fait qu'il est plus facile pour lui de déterminer quelle décision il faut prendre à cet égard.

Le sénateur Day : S'il y avait une inondation à Winnipeg ou une catastrophe naturelle qui exige un soutien aérien, s'adresserait-il à vous pour que vous lui fournissiez des avions?

Lgén Lucas : C'est lui le commandant, et il change tout simplement de rôle. S'il croit qu'il y aura des répercussions à long terme sur la mise sur pied de la force, à un moment donné, probablement pas au cours des premières heures de la crise, il va me faire savoir qu'il y aura probablement des conséquences pour la mise sur pied de la force à long terme, et il va proposer une mesure d'atténuation. Nous devons nous occuper de l'urgence avant toute autre chose. Je comprends que les répercussions sur la mise sur pied de la force vont prendre davantage de temps à se faire sentir. À ce moment-là, nous disposons de beaucoup de temps pour discuter du problème.

Senator Day: If there is a recurring activity, we are talking about a requirement for an immediate response because of some emergency that has arisen. If there is a recurring activity, like coastal patrol, is that considered a training force generation function or is that an operational function?

LGen. Lucas: We have standing commitments for instance, one to the Department of Fisheries and Oceans that requires us to perform certain patrols. Those are usually done under the force employer's hat. Normally we will try to do some negotiating to ensure that we might be able to derive some force generation activities out of those force employment activities. This is to make the best use out of each flying hour we do.

The present Commander of Canada Command was the Commander of Air Division. He has an appreciation of the importance of those things and therefore, we have not encountered a situation where we have had a disagreement. It is negotiated and at the end of the day we are able to maximize the value out of each flying hour by doing it this way.

Senator Day: You used the term force employer and I was using the operational side of things. We are talking the same thing.

LGen. Lucas: Yes senator, we were talking about the same thing.

Senator Day: Force employer could be Canada Command or expeditionary force but your area is training and getting the airmen and women ready for whatever operational activity may be required.

LGen. Lucas: Indeed.

Senator Day: When we were in Cold Lake recently, we learned that there is a crisis in that location. It is not overstating it to suggest there might be a crisis developing with respect to trained technicians for the air force. You talked to us about that when we visited you in Winnipeg. I am not sure that the crisis is any better, where the pressures from the private sector at Fort McMurray are hiring away your personnel. What are you doing to meet that very serious situation?

LGen. Lucas: You quite rightly identified this as a regional issue. You are correct that our people in Cold Lake could be lured away to Fort McMurray. Our highly skilled personnel are highly sought in Fort McMurray. One of the things that we have done is change the training system. It used to take a long time to train our technicians. We have already shortened that period, and are working to shorten it further. We bring technicians from the moment they come in the door and make useful to us as soon as possible.

One of the challenges we have is with empty spares bins. Many of the technicians have been frustrated because all they have been doing is moving parts around between aircraft, robbing one aircraft to be able to get another serviceable. That increases the

Le sénateur Day : Dans le cas d'une activité récurrente — nous parlons du besoin d'intervention immédiate en cas d'urgence. En ce qui concerne les activités récurrentes, comme les patrouilles côtières, considère-t-on qu'il s'agit d'une fonction de mise sur pied de la force ou d'une fonction opérationnelle?

Lgén Lucas : Nous avons des engagements permanents, par exemple, avec le ministère des Pêches et des Océans, selon lesquels nous devons effectuer certaines patrouilles. On les effectue généralement dans le cadre de l'emploi de la force. Habituellement, nous essayons de négocier la possibilité de profiter de ces activités d'emploi de la force pour effectuer certaines activités de mise sur pied de la force. L'idée est de tirer parti au maximum de chaque heure de vol que nous effectuons.

Le commandant actuel de Commandement Canada était auparavant commandant de la Division aérienne. Il a une idée de l'importance de ces choses, et, par conséquent, nous ne nous sommes jamais trouvés en situation de désaccord. Cela fait l'objet de négociations, et, au bout du compte, nous sommes en mesure de maximiser la valeur de chaque heure de vol en faisant les choses de cette manière.

Le sénateur Day : Vous avez utilisé le terme « utilisateur de la force », et j'ai utilisé l'expression « volet opérationnel ». Nous parlons de la même chose.

Lgén Lucas : Oui, sénateur, nous parlons de la même chose.

Le sénateur Day : L'utilisateur de la force pourrait être Commandement Canada ou la force expéditionnaire, mais vous vous occupez d'entraîner et de préparer les aviateurs et les aviatrices pour toute activité opérationnelle qui pourrait être nécessaire.

Lgén Lucas : C'est exact.

Le sénateur Day : En visitant Cold Lake récemment, nous avons appris qu'il y a là une crise. Il n'est pas excessif de faire valoir qu'il y a peut-être une crise en ce qui concerne les techniciens dûment formés dans la Force aérienne. Vous nous en avez parlé pendant notre visite à Winnipeg. Je ne suis pas sûr que la situation y soit meilleure, étant donné les pressions exercées de la part du secteur privé, à Fort McMurray, où les pétrolières recrutent des membres de votre personnel. Que faites-vous pour régler ce problème très grave?

Lgén Lucas : Vous l'avez affirmé à juste titre : il s'agit d'un problème régional. Vous avez raison de dire que notre personnel de Cold Lake peut être attiré par les emplois à Fort McMurray. Le personnel ultra spécialisé que nous avons est vivement sollicité à Fort McMurray. Une des choses que nous avons faites, c'est changer le système de formation. Auparavant, il fallait beaucoup de temps pour former un de nos techniciens. Nous avons réduit la période en question et nous nous appliquons à la réduire encore. Dès qu'ils franchissent le pas de la porte, nous prenons les techniciens et essayons de leur faire faire un travail utile.

Parmi les problèmes que nous avons, il y a celui des bacs de pièces de rechange, qui sont vides. Bon nombre de techniciens sont frustrés de devoir constamment prendre les pièces d'un aéronef pour les mettre dans un autre, pour qu'il puisse être

workload significantly to simply generate a single operational aircraft. As the money has become more available, and we have gone into longer-term contracts with spares producers, we are starting to see less of that. It is not quite fixed yet, but we are trying to increase the quality of work life. Technicians are keen and enthusiastic about their work, but by virtue of spares and other factors, it has made it easier for them to take that step outside of the organization. By and large, if you look across the country, the wage we are paying is a good one. There is no doubt, that in particular areas those with skills are attractive to other organizations. It would not perhaps go so far as to say it is a crisis but it is a matter of significant concern.

Senator Day: It seemed to me it was getting close to a crisis situation from our previous discussions. Maybe that is overstating it, but I am glad to hear you have some plans towards this important, and I think growing situation, from what we have been learning.

Are you doing any training outside of the military? Are you using private sector educational areas for training of military personnel when you cannot find someone from inside the forces?

LGen Lucas: We are looking at doing many things differently. We talked about transformation and the expeditionary transformation. Part of that is trying to create a work force, of the right balance, between people who are capable of deploying and people who are involved in the more static operations.

If we can find ways of getting people with community colleges, and locations such as that to be involved in our training, we are looking at those people seriously. That reduces the number of people we have to have in uniform if we can find people to come in and do that.

That being said we want to retain the military ethos and culture, so we cannot farm this whole business out to a civilian, because at that particular time it is a shock if they have been spending all that time outside the military, and then come in and try to work in the military culture. You have to have some of that acculturation take place during the training process.

Senator Day: Do you have any aircraft sitting on the ground because of a lack of technicians to work on them?

LGen. Lucas: I could characterize it more of the spares problem. We have been proactive over the last two to three years on the training side. Our previous training methodology did not give us a very quick response in turning people from brand new folk to trained technicians in a rapid time. We put aircraft on the ground and dedicated them to technician training and that has helped us. That has happened with us in locations like in Greenwood, where we put an Arcturus on the ground and technicians have been involved in working the program in that

utilisé. C'est un accroissement important de la charge de travail nécessaire pour simplement faire fonctionner un seul aéronef. Avec la plus grande accessibilité des fonds et l'établissement de contrats à long terme avec les producteurs de pièces de rechange, c'est un problème qui commence à nous toucher moins. Le problème n'est pas encore tout à fait réglé, mais nous essayons d'améliorer les conditions de travail. Les techniciens sont motivés et enthousiastes, mais étant donné le problème des pièces de rechange et d'autres facteurs, il est plus tentant pour eux de quitter l'organisation. Dans l'ensemble, si vous regardez ce qui se passe au pays, vous pouvez voir que nous offrons un bon salaire. Il ne fait aucun doute que, dans des disciplines particulières, les travailleurs spécialisés sont attrayants du point de vue des autres organisations. Je n'irais pas jusqu'à dire que c'est une crise, mais c'est une question préoccupante.

Le sénateur Day : Il me semble qu'on s'approche d'une situation de crise, d'après les discussions que nous avons eues auparavant. J'exagère peut-être, mais je suis heureux d'entendre dire que vous avez un plan pour faire face à la situation, car c'est une difficulté importante qui me paraît aller en s'accroissant, d'après ce que nous avons appris.

Recourez-vous à la formation qui est donnée en dehors de l'appareil militaire? Recourez-vous à des établissements du secteur privé pour la formation du personnel militaire, dans les cas où vous ne pouvez trouver quelqu'un pour les former à l'intérieur même des forces?

Lgén Lucas : Nous envisageons toutes sortes de choses. Nous avons parlé de la transformation et de la transformation des forces expéditionnaires. Entre autres, il s'agit de créer une équipe où les éléments sont équilibrés, où il y a des gens aptes au déploiement et aussi des gens qui peuvent prendre en charge les opérations relativement plus statiques.

Si nous pouvons obtenir la participation des collèges communautaires et d'autres établissements du genre... nous envisageons sérieusement de recourir à ces gens-là pour notre formation. Cela réduit le nombre de personnes en uniforme dont nous devons disposer, si nous trouvons les personnes nécessaires.

Cela dit, nous souhaitons préserver la culture et l'éthos militaire. Nous ne voulons donc pas tout déléguer au monde civil, car, à ce moment particulier dont il est question, cela crée une sorte de choc : les gens passent tout leur temps hors du contexte militaire, puis ils doivent venir travailler à l'intérieur de la culture militaire. Il faut qu'une partie de cette acculturation se fasse pendant la formation.

Le sénateur Day : Y a-t-il des aéronefs qui sont immobilisés parce qu'il n'y a pas de techniciens pour les entretenir?

Lgén Lucas : Je dirais davantage qu'il s'agit d'un problème de pièces de rechange. Du point de vue de la formation, nous sommes proactifs depuis deux ou trois ans. La méthode de formation que nous avons auparavant ne nous permettait pas de réagir très rapidement, de transformer les nouveaux en techniciens dûment formés, rapidement. Nous avons réservé des aéronefs à la formation des techniciens, et cela nous a été utile. Nous l'avons fait à certains endroits, comme à Greenwood, où il y a un appareil Arcturus qui est immobilisé et qui a droit aux soins des

location. One of those grounded C1-30s is being used for technician training. The same thing has occurred with the Sea King Squadron and the F-18s.

This has been very successful from our perspective, recognizing that it is not the final answer. We are moving in the right direction. One of the challenges we face in the area of technicians is that the economy is doing well these days. We are competing with many other industries for the same people. We are experiencing the same challenges in the recruiting area for one specific occupation, the air technician. We are working with a recruiting group to find ways of more targeted recruiting, and trying to make it more attractive to those people to come into the air force.

Senator Day: It seems that the air force more than the navy and the army, has more highly trained personnel, and recruitment and retaining is a recurring problem. We understand that you have problems with technicians, or at times, you have outside demands for pilots. You have to devise various means of keeping them when their initial commitment is over. You have a similar situation with navigators.

LGen. Lucas: Yes, in fact, the air force is more focussed on retention than recruiting. I mentioned the air technicians, and that occupation concerns us. When I look to my naval and army counterparts, I see that they are concerned with specific occupations as well. It takes so long to train our people that when we have them, we want to keep them. Retention is the focus of my concern right now and finding ways of keeping people in the organization.

Senator Day: You also have a demographic problem. Your technicians are getting older. In fact, the entire Armed Forces is getting older.

LGen. Lucas: Some of that is because of the downsizing practices in the 1990s. During that decade, we deliberately stopped recruiting and let people leave the forces. That accounts for the older personnel of today. Although we were fair at the time, we stopped recruiting and that is the problem we face today. The challenge that put on us is that the people that I need right now, with five to 10 to 15 years' experience, are those people we stopped recruiting during that period of time. That has made it challenging.

Senator Day: My final question is more an observation. With the number of new aircraft that you will be acquiring — announcements have already been made, and there are hopes for others where announcements have not been made yet — that is going to put even more pressure on you.

techniciens. Un des aéronefs C1-30 mobilisé sert à la formation des techniciens. La même chose se fait avec l'escadron des Sea King et avec les F-18.

C'est une façon de faire qui s'est révélée très fructueuse de notre point de vue, mais nous savons que ce n'est pas la solution ultime au problème. Nous sommes dans la bonne voie. Si nous avons des problèmes concernant les techniciens, c'est attribuable en partie au fait que l'économie se porte très bien par les temps qui courent. Nous sommes en concurrence avec de nombreuses autres industries pour le recrutement des techniciens. Nous éprouvons les mêmes problèmes quant au recrutement des gens d'un métier particulier, celui de technicien en aéronautique. Nous collaborons avec un groupe de recruteurs de manière à cibler la tâche davantage et d'offrir quelque chose de plus attrayant aux personnes qui envisagent de s'engager dans la force aérienne.

Le sénateur Day : Plus que l'armée de terre et la marine, la force aérienne semble devoir disposer d'un personnel ayant une formation très spécialisée, de sorte que le recrutement et le maintien en emploi est un problème récurrent. Nous savons que vous avez des difficultés à combler les postes de technicien ou que, parfois, les pilotes sont sollicités à l'extérieur. Vous devez trouver diverses façons de les garder chez vous une fois écoulée la première période de service. La situation est semblable chez les navigateurs.

Lgén Lucas : Oui, de fait, la force aérienne se concentre davantage sur le maintien en emploi que sur le recrutement. J'ai parlé du cas des techniciens en aéronautique; voilà un métier qui nous préoccupe. Je constate que mes homologues de la marine et de l'armée de terre se préoccupent eux aussi de métiers particuliers. Il faut un si long temps pour former nos gens que, une fois qu'ils sont en poste, nous voulons les garder. C'est l'objet de mes préoccupations en ce moment : le maintien en emploi, trouver des façons pour que les gens demeurent au sein de l'organisation.

Le sénateur Day : Vous avez aussi un problème démographique. Vos techniciens vieillissent. De fait, ce sont les forces armées dans l'ensemble qui vieillissent.

Lgén Lucas : C'est attribuable en partie aux réductions de personnel apportées durant les années 1990. Durant cette décennie-là, nous avons cessé à dessein de recruter et avons laissé les gens quitter les forces. C'est pour cela que le personnel est plus âgé aujourd'hui. Nous nous en tirions bien à l'époque, mais nous avons cessé de recruter, et cela nous donne un problème aujourd'hui. La difficulté que nous devons surmonter, c'est que les gens qu'il me faut dès aujourd'hui, qui auraient 10 à 15 ans d'expérience, sont justement les personnes que nous avons cessé de recruter durant la période en question. D'où les difficultés.

Le sénateur Day : Ma dernière question ressemble davantage à une observation. Étant donné le nombre d'aéronefs neufs dont vous allez faire l'acquisition — les annonces sont déjà faites, et on espère qu'il y aura d'autres achats, mais qui n'ont pas encore été annoncés — se traduira par des pressions encore plus grandes sur vous.

LGen. Lucas: Yes, but it also does something else. You talked about pilots a few minutes ago. One of the challenges we had was the adverse publicity about the age of our fleets. Some of the young men and women of action in the country that we would love to have joined us were reading the newspapers and saying, well, I would like to join the air force, but why would I want to fly an airplane that is almost as old as my dad?

We now have a much different situation. We are moving into a time where, when I speak to brand new folks coming in the door who are interested in a career in the air force, I tell them that this is a great time to join. Virtually all of the kit is either being revitalized or will be brand new just about the time that they start to arrive. This is the other side of the coin. It brings its challenges, but it also brings significant rewards to us as well.

Senator Banks: On that same subject, the problem is you are flying some airplanes that are as old as my dad. With respect to keeping folks in, we found and heard that Canadian Forces members serving in Toronto receive a supplement because of the cost of living in Toronto. Forces members serving in Cold Lake, Alberta, do not. That does not seem right.

LGen. Lucas: We have a supplement to the wages, which is designed to try to level the playing field for Canadian Forces members. We try to figure out the average cost. Those who are paying more than the average cost receive a supplement.

Senator Banks: Do serving members in Cold Lake receive that supplement?

LGen. Lucas: At this point in time, they do not. If you look at the basket of goods, there are four different areas, one of which is taxes. Alberta pays the lowest taxes in the country. I know you got an earful when you were out there. I get an earful on a regular basis from the same group when I visit. I keep asking the question to make sure the answer is valid — and it is. When you add the four different categories of items that are looked at when we determine who gets a supplement and who does not, Cold Lake consistently is better off than most other places in the country and for that reason, they are not entitled to that supplement.

Senator Banks: Does it take into account the fact that if you transfer somebody from Greenwood to Cold Lake, they are going to sell their house for \$125,000 and pay \$400,000 for a comparable house?

LGen. Lucas: Even accommodation costs, when you look at all the places we are across the Canadian Forces, Cold Lake is about the average. It is not significantly more. When you add in the other factors, that factor is not enough to get them above the average.

Lgén Lucas : Oui, mais, il y a autre chose. Vous avez parlé des pilotes il y a quelques minutes. Une des difficultés que nous avons connues touche les commentaires négatifs qui circulaient publiquement à propos de l'âge de notre flotte. Dans certains cas, les jeunes hommes et les jeunes femmes d'action du Canada que nous aurions aimé recruter lisaient les journaux et se disaient « eh bien, j'aurais aimé me joindre à la force aérienne, mais pourquoi est-ce que je voudrais piloter un avion qui est presque aussi vieux que mon père? »

La situation aujourd'hui est nettement différente. Nous arrivons à un moment où, quand j'ai à parler à des nouveaux qui arrivent et qui s'intéressent à une carrière dans la force aérienne, je peux dire que c'est une excellente période pour s'enrôler. Presque tout le parc d'aéronefs est en voie d'être soit revitalisé, soit remplacé par du neuf, à peu près au moment où ces gens-là commencent à arriver. C'est l'autre côté de la médaille. La situation comporte des défis qu'il faudra relever, mais également d'amples récompenses.

Le sénateur Banks : À propos de cette même question, le problème, c'est que vous avez certains avions qui sont aussi vieux que mon père. Pour ce qui est de garder les gens chez vous, nous avons découvert et entendu dire que des membres des Forces canadiennes qui travaillent à Toronto reçoivent un supplément en raison du coût de la vie à Toronto. Les membres des Forces qui travaillent à Cold Lake, en Alberta, ne reçoivent pas un tel supplément. Cela me semble injuste.

Lgén Lucas : Il y a un supplément qui s'ajoute au salaire et qui est conçu pour égaliser les chances des membres des Forces canadiennes. Nous essayons de déterminer le coût moyen. Ceux qui ont à assumer un coût de la vie supérieur à la moyenne reçoivent un supplément.

Le sénateur Banks : Les membres des Forces qui travaillent à Cold Lake reçoivent-ils ce supplément?

Lgén Lucas : En ce moment, non. Si vous regardez le panier de biens, vous constatez qu'il y a quatre catégories, dont les taxes et impôts. Les taxes en Alberta sont les moins élevées du pays. Je sais qu'on ne s'est pas gêné pas pour le dire quand vous y êtes allés. Le groupe m'en fait part périodiquement, quand j'y suis de passage. Je ne cesse de reformuler la question pour m'assurer que la réponse est valable — et elle l'est. Si vous prenez les quatre catégories de biens qui figurent dans le calcul, pour déterminer qui obtient un supplément et qui n'en obtient pas, vous constatez qu'on s'en tire toujours mieux à Cold Lake que dans la plupart des autres endroits au pays — et pour cette raison, les gens n'ont pas droit à ce supplément.

Le sénateur Banks : Tenez-vous compte du fait que, lorsque vous mutez quelqu'un de Greenwood à Cold Lake, il va vendre sa maison 125 000 \$ et en acheter une comparable à 400 000 \$?

Lgén Lucas : Même pour le coût de l'hébergement, si on regarde les endroits où sont installées les Forces canadiennes, Cold Lake se situe dans la moyenne. Ce n'est pas beaucoup plus que la moyenne. Si on ajoute d'autres facteurs, cela ne suffit pas à pousser Cold Lake au-dessus de la moyenne.

The Chairman: Would it be possible for you to provide the committee with a comparison of Greenwood, Toronto and Cold Lake so we could see how the figures compare? We are sure you are right but we would like to understand them in some detail.

LGen. Lucas: In providing this information, I am speaking on behalf of the Chief of Military Personnel, because it is essentially his system and he owns the figures. I will do what I can to ensure that you receive that information. It is not just the air force locations, because it is not just an air force comparison, it is a Canadian Forces comparison. We have certain figures and the methodology is one that I believe is appropriate. We are doing our best to look after our people.

The Chairman: I understand what you are saying. If the staff would note it, and please make sure that we get the figures.

Senator Atkins: In view of the situation in Cold Lake — and we pick this complaint up everywhere — is there no flexibility, especially when you know that many of the technical people are being enticed to go to places like Fort McMurray? Why would there not be some flexibility in our system to keep people who have had 20 years of service in the air force?

LGen. Lucas: I think that perhaps we are talking apples and oranges. The PLD, the post living differential, which is the name of the particular supplement that I was talking about, really is a separate issue from the issue of having some flexibility to be able to find a way of keeping people with certain skills in the organization. We have done that before with other occupations. I would probably try to separate that out from PLD, because I think PLD is really about trying to level the playing field and, for most people, it does that.

We have demonstrated flexibility in the past. We did that with pilots. It helped us in some ways. It taught us some other lessons in other ways. It is not a perfect tool because it brings with it problems of another nature. However, I do believe we have some of those flexibilities today. As we move into areas where certain occupations get more and more difficult to fill, we already do some of these flexibilities. Some of them include bonuses for skill people bring into the organization.

Senator Atkins: Where you are facing it is with the 20-year member of the force who is weighing his or her options.

LGen. Lucas: Yes, that is a concern and especially when, at the 20-year point, they have the potential to leave with a 40 per cent pension. When they add that to whatever they can make elsewhere, it can make that quite attractive. Certainly, I am aware of that situation.

Senator Meighen: General, I am sure you would probably like to get off the subject of recruitment and retention, but I have one question in connection with that subject.

Le président : Pourriez-vous donner au comité les résultats d'une comparaison entre Greenwood, Toronto et Cold Lake, pour que nous puissions confronter les chiffres? Nous sommes sûrs que vous avez raison, mais nous aimerions les voir dans le détail.

Lgén Lucas : En donnant cette information, je parle au nom du chef du personnel militaire : c'est essentiellement son système à lui. Les statistiques sont les siennes. Je vais faire de mon mieux pour m'assurer que vous receviez cette information. Il s'agit non pas seulement des lieux où sont installées les forces aériennes. C'est une comparaison qui met en jeu non seulement les forces aériennes, mais aussi l'ensemble des Forces canadiennes. Nous avons certaines statistiques, et la méthodologie est, je crois appropriée. Nous faisons de notre mieux pour nous occuper de nos gens.

Le président : Je comprends ce que vous dites. Nous apprécierions que le personnel en prenne note et s'assure de nous envoyer les statistiques en question.

Le sénateur Atkins : Étant donné la situation à Cold Lake — et c'est une plainte que nous entendons partout —, il n'y a pas de souplesse, surtout quand on sait que bon nombre des techniciens sont incités à choisir des lieux comme Fort McMurray? Pourquoi ne pas assouplir notre système pour garder les gens qui ont 20 ans de service dans la force aérienne?

Lgén Lucas : Peut-être comparons-nous des pommes et des oranges. L'indemnité de vie chère, pour donner le nom du supplément particulier dont je parlais, se distingue tout à fait de la question de savoir si nous avons la souplesse nécessaire pour garder les gens ayant une certaine spécialité. Nous avons déjà fait cela dans le cas d'autres professions. J'essaierais probablement de distinguer cela de l'indemnité de vie chère, car je crois que cette dernière vise vraiment à égaliser les chances et, pour la plupart des gens, elle y parvient.

Nous avons fait preuve de souplesse dans le passé. Nous l'avons fait avec les pilotes. Cela nous a aidés de certaines façons. Cela nous a enseigné quelque chose d'autres façons. Ce n'est pas un instrument parfait parce qu'il crée des problèmes d'une autre nature. Tout de même, je crois que nous appliquons certains des assouplissements en question aujourd'hui. Là où il est question de postes qui sont de plus en plus difficiles à combler, nous appliquons déjà certains des assouplissements. Il s'agit notamment de prévoir un boni pour les travailleurs spécialisés qui sont recrutés.

Le sénateur Atkins : Le cas qui pose un problème, c'est celui du membre des forces qui est là depuis 20 ans et qui envisage les options qui s'offrent à lui.

Lgén Lucas : Oui, c'est une préoccupation et, surtout, dans les cas où, au bout de 20 ans, la personne peut s'en aller en bénéficiant d'une pension qui compte pour 40 p. 100 du montant. Ajoutez cela à ce qu'elle peut gagner ailleurs, c'est une somme assez intéressante. Certes, je suis conscient de la situation.

Le sénateur Meighen : Général, je suis sûr que vous aimeriez parler d'autre chose que de recrutement et de maintien en emploi, mais j'ai tout de même une question qui porte sur ce sujet.

There are the skilled trades that Senator Day has explored with you, and then there are the pilots themselves. It has seemed to us over the years that every time the commercial airline sector is in a boom period, you lose pilots. Then when the commercial airline period goes into a bit of a quieter phase, some of them want to come back. That surely should be an area of interest to us all.

If my memory serves me well, the problem of coming back seemed to be an administrative problem. Can you give us any comfort that if a well-trained, highly qualified pilot left for whatever good reason and joined a commercial airline and then wanted to come back five years later, your internal procedures are such that he or she would not be discouraged from doing so because of inability to find their records or lengthy wait times?

LGen. Lucas: I believe it is important enough that I am devoting resources to the issue. I have a small team of people who actively search out these people and do everything they can to reduce any of the administrative roadblocks. We have recognized the problem and are working hard to reduce the administrative problems to zero. We are not waiting for people to ask to join or re-join, we are actively going out and looking for them.

Senator Meighen: That is good to hear.

The Chairman: That is an admission of failure, though, is not it, general.

LGen. Lucas: In what way?

The Chairman: You are filling in a gap, but it is a job that has been assigned elsewhere in the CF and you have to patch it up because it is not working well enough in your area. If it were working properly, the people who are responsible for recruiting would have that program themselves and they would be providing you with the people you need. Recruiting and retention is not your job.

LGen. Lucas: I feel that my investment of one or two people to facilitate problem is a sound decision.

The Chairman: I can understand why you are doing it. You do not want to point fingers at somebody else, and I accept that.

LGen. Lucas: I think you also must understand that our recruiting organization is in a period of dynamic change right now. We have, by virtue of that period I talked about in the 1990s when we were not doing much recruiting, essentially that organization went into a bit of an atrophy mode, because they could. We had adequate people showing up at the door to fill our needs, so there did not need to be a lot of energy put into that process. Certainly, I know there were many devoted people who did good work but, overall, I would characterize the recruiting organization during that period as a bit of a Sleepy Hollow. I think you can say that has changed significantly. We are putting dynamic people into our recruiting centres. I have heard

Il y a les métiers spécialisés dont le sénateur Day s'est entretenu avec vous, puis il y a le pilotage lui-même. Il nous semble que, depuis des années, chaque fois que le secteur aérien commercial connaît un bon essor, vous perdez des pilotes. Puis, lorsque l'activité se calme dans le secteur aérien commercial, certains pilotes veulent réintégrer la force aérienne. C'est sûrement un sujet qui nous intéresse tous.

Si je ne m'abuse, la réintégration des forces semblait être un problème du point de vue administratif. Pouvez-vous nous rassurer sur le fait que le pilote hautement qualifié et dûment formé qui a quitté la force aérienne pour une bonne raison, quelle qu'elle soit, et s'est joint à une compagnie aérienne commerciale, puis qui souhaite réintégrer la force aérienne cinq ans plus tard ne sera pas dissuadé de le faire par vos procédures internes, parce que vous n'arrivez pas à trouver son dossier ou que le délai d'attente est très long?

Lgén Lucas : La question me paraît suffisamment importante pour que j'y consacre des ressources. J'ai une petite équipe de gens qui recherchent activement les personnes correspondant à ce profil et qui fait tout son possible pour réduire les obstacles administratifs. Nous avons reconnu les problèmes et nous trimons dur pour réduire les difficultés administratives à néant. Nous n'attendrons pas que les gens demandent de s'enrôler ou de s'enrôler à nouveau; nous les recherchons activement.

Le sénateur Meighen : Il est bon d'entendre cela.

Le président : C'est tout de même un aveu d'échec, n'est-ce pas, général?

Lgén Lucas : Dans quel sens?

Le président : Vous comblez une lacune, mais c'est un travail qui a été attribué ailleurs dans les Forces, et vous devez combler le vide parce que ça ne fonctionne pas assez bien dans votre secteur. Si ça fonctionnait bien, les gens responsables du recrutement disposeraient eux-mêmes du programme et vous fourniraient les gens dont vous avez besoin. Le recrutement et le maintien en emploi, ce n'est pas votre travail à vous.

Lgén Lucas : À mon avis, je prends une décision judicieuse quand je décide d'affecter une ou deux personnes au règlement d'un problème.

Le président : Je comprends la raison pour laquelle vous faites cela. Vous ne voulez pas avoir à montrer quelqu'un d'autre du doigt, et je le reconnais.

Lgén Lucas : Je crois que vous devez comprendre le fait que notre organisation de recrutement subit actuellement une période d'évolution dynamique. Du fait du segment des années 1990 dont j'ai parlé, pendant lesquelles nous n'avons pas beaucoup recruté, essentiellement, l'organisation s'est en quelque sorte atrophiée. Cela pouvait se faire. Les gens qui se présentaient chez nous pour combler nos besoins suffisaient. Il n'était donc pas nécessaire de consacrer beaucoup d'énergie à ce processus. Certes, je sais que les gens dévoués à la tâche et qui ont fait un bon travail ont été nombreux, mais, globalement, je dirais que l'organisation de recrutement durant cette période-là était en quelque sorte en hibernation. Je crois qu'on peut dire que cela a beaucoup changé

a tale of an air person up in Quebec City right now who is setting the world on fire. That is the effect we are trying to have right now.

My sense is that some of the administrative difficulties are being changed and the CDS sent out a challenge there that people showing up at the door, we should have a certain percentage of them hired within the first week, another percentage within the first month, and then a very short time thereafter for the remainder.

All of these are indications of a system in change because this is a much more important area than it was in the 1990s. My investment here of one or two people right now is perhaps a stopgap measure. As we move along, the changes to the system will mean that I do not have to do that anymore.

Senator Meighen: I hope you are right. Forgive us for being a little sceptical because this is the *Queen Mary* waiting to be turned around. As far as this committee can determine, the recruiting system is still filled with delays. I can speak from personal experience as recently as six months ago.

LGen. Lucas: We have had anecdotal evidence that the system is working.

Senator Meighen: Anecdotal evidence of somebody enrolling within a week?

LGen. Lucas: Yes.

Senator Meighen: Good.

LGen. Lucas: Yes, we are achieving success. The trend line is a good one, and we are moving forward. Yes, I continue to be frustrated every occasionally by the things that I hear too. Commodore MacIsaac briefs us on a regular basis and he understands the importance of this to the organization.

Senator Meighen: You are hopeful, if not confident, that you will get the additional personnel you need. How many additional personnel do you need in the next three to five years?

LGen. Lucas: That is another question altogether. I am confident that our recruiting needs, based upon the present establishment will be met. I am a bit concerned about the AVS technicians. We obviously have to do something different and special concerning that occupation. For instance, we are having some difficulty in recruiting people into the medical system. That success was accomplished through targeted recruiting. We want to use some of the same methodologies such as going out to campuses where we know people with these skill sets exist and paying them for the fact that they have already done some of the training themselves. We do not have to pay to train them so we can offer a bonus. There are a number of different tools available to us. From that perspective, absolutely, I am confident.

aujourd'hui. Nous engageons des gens dynamiques dans nos centres de recrutement. J'entends parler d'une personne qui est tout feu tout flamme en ce moment, à Québec, dans le domaine aérien. C'est l'effet que nous essayons de créer en ce moment.

J'ai l'impression que certaines des difficultés administratives sont en voie d'être aplanies. Le CEMD a lancé un défi : il faudrait engager un certain pourcentage des personnes qui présentent leur candidature dès la première semaine, un autre pourcentage dans un délai de un mois, puis le reste après un très court laps de temps.

Tout cela donne à voir que c'est un système qui évolue : c'est beaucoup plus important que ce l'était durant les années 1990. Le fait pour moi d'y affecter une ou deux personnes est une solution provisoire. À mesure que nous avançons, les modifications du système seront telles que je n'aurai plus à faire cela.

Le sénateur Meighen : J'espère que vous avez raison. Pardonnez-nous notre scepticisme : c'est comme si le *Queen Mary* devait faire demi-tour. Du point de vue de notre comité, le système de recrutement souffre encore de toutes sortes de retards. Je peux vous en parler pour l'avoir vécu personnellement il y a à peine six mois.

Lgén Lucas : Les données empiriques nous font croire que le système fonctionne.

Le sénateur Meighen : Des données empiriques qui font voir que quelqu'un est engagé dans la semaine?

Lgén Lucas : Oui.

Le sénateur Meighen : C'est bien.

Lgén Lucas : Oui, nous y arrivons. La tendance suit une bonne courbe, et nous progressons. Oui, ce que j'entends me frustre parfois. Le commodore MacIsaac fait le point périodiquement sur la question à notre intention et il comprend l'importance du dossier du point de vue de l'organisation.

Le sénateur Meighen : Vous espérez obtenir le personnel supplémentaire qu'il vous faut, même si vous n'en êtes pas certain. Combien de personnes de plus faudrait-il au cours des trois à cinq prochaines années?

Lgén Lucas : Voilà une tout autre question. Je crois que, dans l'état actuel des choses, nous allons recruter les personnes qu'il faut. Le cas des techniciens en avionique m'inquiète un peu. Il est évident que nous devons penser à une mesure différente et particulière en rapport avec ce métier-là. Par exemple, nous avons quelques difficultés à recruter des gens dans le système médical. Par un recrutement ciblé, nous avons réussi. Nous voulons utiliser certaines des mêmes méthodes dont il a été question, par exemple aller dans les établissements universitaires, là où nous savons que les connaissances spécialisées existent, et payer les gens parce qu'ils ont déjà acquis eux-mêmes une partie de la formation. Nous n'avons pas à payer pour les former, si bien que nous pouvons offrir une prime. Nous avons accès à un certain nombre d'outils. De ce point de vue, je suis certain que nous allons y arriver.

Senator Meighen: Correct me if I am wrong, but I think it is fair to say that when one environment or one aspect of the Canadian Forces is on deployment and getting press focus, recruiting tends to become easier. I suspect that since our involvement in Afghanistan, the level of applications has increased.

LGen. Lucas: Yes.

Senator Meighen: If you disagree, say so.

LGen. Lucas: I agree that our enlisting numbers grew, but they are also influenced by our advertisements.

Senator Meighen: I must say, I think your ads are excellent.

LGen. Lucas: You have to know that the period of time when we were forbidden from advertising was the most significant reason why recruiting fell; it is that people stopped thinking that we needed people.

Senator Meighen: That was the same era that you were forbidden from wearing a uniform off site but that is another story. Tell me about the CF-18s and the possible deployment in Afghanistan.

When we were in Cold Lake we were told that they could, if asked, and would gladly, if asked, deploy to Afghanistan and thought in an operational sense they could be of great use in providing close ground support to our troops.

LGen. Lucas: The short answer is: absolutely. They have the right equipment, the right training. Not only that, they have leaned forward and gone out and done a lot of the pre-deployment training. They are ready to go.

The real issue is, in respect of all the things that we need to make this mission a success, what is the next thing that we would put into service? When I went to Afghanistan in December, I went interested in what commanders on the ground needed to be successful. With the support of countries such as the U.K., the United States and the Netherlands, that is not at the top of the list of things we need. ISR, intelligence, surveillance and reconnaissance is the item we need more of and sooner. We are certainly looking at ways of trying to provide that. We have this one, it is ready to go, and should one of our allies, for reasons of their own, withdraw and create some space there, then our CF-18s are ready to step into the breach. That comes down to an issue of prioritization. I am keen to see them deployed because I think they could make a difference if the need is there. Right now, I think that is probably not the highest priority need.

Senator Meighen: It is not your decision to deploy.

LGen. Lucas: It is not my decision. As the force generator, it is my responsibility to ensure they are ready and I have done that. The force employer, in concert with the Government of Canada,

Le sénateur Meighen : Dites-le moi si j'ai tort, mais il me semble que si les Forces canadiennes se concentrent sur une question ou un aspect, soit le déploiement et la sollicitation de la presse, le recrutement a tendance à devenir plus facile. Je soupçonne que, depuis que nous sommes en Afghanistan, le nombre de demandes a augmenté.

Lgén Lucas : Oui.

Le sénateur Meighen : Si vous n'êtes pas d'accord, dites-le.

Lgén Lucas : Je suis d'accord pour dire que le nombre d'enrôlés a augmenté, mais il y a aussi nos publicités qui ont une influence là-dessus.

Le sénateur Meighen : Je dois dire que vos publicités sont excellentes.

Lgén Lucas : Vous devez savoir que l'interdiction de faire de la publicité qui nous a frappés pendant un certain temps était la raison principale pour laquelle le recrutement a chuté; les gens ont cessé de penser qu'il nous fallait des soldats.

Le sénateur Meighen : C'est à la même époque qu'il vous était interdit de porter un uniforme en dehors des bases, mais c'est là une autre histoire. Parlez-moi des CF-18 et du déploiement possible en Afghanistan.

À Cold Lake, on nous a dit qu'il était possible, si on le demandait, et que les gens acceptent — et même seraient heureux de le faire, si on le demandait — d'être déployés en Afghanistan. Nous avons pensé que, du point de vue opérationnel, ils pourraient être très utiles à nos troupes en appui au sol.

Lgén Lucas : Pour répondre brièvement à la question : tout à fait. Ils ont le bon équipement, la bonne formation. Non seulement ils ont cela, mais aussi ils sont allés au devant des coups et subi une bonne part d'entraînement préalable au déploiement. Ils sont prêts à partir.

La vraie question qu'il faut se poser par rapport à tout ce qu'il faut faire pour que la mission soit un succès, c'est la suivante : quel est le prochain élément à mettre en service? Au moment où je suis allé en Afghanistan, en décembre, je me suis intéressé à ce qu'il fallait aux commandants au sol pour faire leur travail avec succès. Étant donné l'appui de pays comme le Royaume-Uni, les États-Unis et les Pays-Bas, ce n'est pas parmi les premières choses qu'il nous faut. Le RSR — renseignement, surveillance et reconnaissance —, il en faut plus, il en faut plus rapidement. Nous envisageons certainement des façons d'y parvenir. Il y a celle-là, qui est prête à être lancée, et qui devrait être une de nos alliées, pour des raisons qui l'intéressent elle... se retirer et créer un certain espace, puis nos CF-18 sont prêts à saisir l'occasion. C'est l'idée d'établir un ordre de priorité. J'ai bien hâte qu'ils soient déployés, car je crois qu'ils pourraient être utiles, si le besoin est là. En ce moment, je crois que ce n'est probablement pas ce qui serait le plus important.

Le sénateur Meighen : Ce n'est pas à vous de le faire.

Lgén Lucas : Ce n'est pas à moi de le faire. Comme je suis responsable de la mise sur pied des forces à cet égard, il m'appartient à moi de m'assurer qu'ils sont prêts, ce que j'ai

because this is a Government of Canada decision, has to determine the required capabilities in order to make this mission a success. Right now, that is not the highest priority on the list.

The Chairman: It may not be highest on the list, but do you know if we have made it clear to NATO that we are ready to go and that we could send a six-pack over for a period of time and perhaps another six-pack perhaps later on?

It seems like a relatively low-risk operation and it seems like an opportunity, from a career point of view, for our pilots to develop a hands-on experience that will be invaluable to them as they move forward.

We know that NATO asks for things, but we also know that they check first to see if the answer is going to be yes. If you are saying it is not in your lane then this committee is registering that we think it would be a very constructive thing to happen. If necessary, we will invite General Gauthier to come in and hear from us himself.

LGen. Lucas: You are quite right in terms of “lane.” As the force generator, I can say that we are ready to go and that we have the equipment and the pilots. I acknowledge and agree with you that the experience that they would gain would be quite beneficial. The issue, however, is in respect of the success of the mission and the next thing that might be needed to make it successful. I am aware that right now, that is not the highest priority on the list.

The Chairman: By implication, you are saying they would displace something else that needs to go, and that is not necessarily so, is it?

LGen. Lucas: In respect of any of the capabilities that we want to supplement with, there are costs associated with them, and those costs need to be balanced off against a number of different things.

I think we have demonstrated that we will provide our soldiers, sailors, airmen and airwomen with the tools they need to do the job. I think they are extraordinarily well equipped right now to do that particular mission, and we are always looking for ways to give them things that they need to witness the arrival of tanks in theatre with great speed and dispatch.

The issue comes down to the need. When I came back from my visit to Afghanistan, I did not get the sense that this was an overwhelming need. In fact, the NATO commander was more interested in more C-130s than he was in more fighters.

The Chairman: One sense we got was that when we had assets as part of the air component in Afghanistan, that you perhaps got a better response rate when requests were made for support.

LGen. Lucas: That can happen. There is no doubt that if it belongs to your country, you sometimes get a better response rate.

fait. Le responsable de l'emploi des forces, de concert avec le gouvernement du Canada — car il s'agit d'une décision du gouvernement du Canada —, doit déterminer la capacité requise pour faire de cette mission un succès. En ce moment, ce n'est pas un des premiers éléments de la liste.

Le président : Ce n'est peut-être pas un des premiers éléments de la liste, mais savez-vous si nous avons signalé à l'OTAN que nous sommes prêts à partir et que nous pourrions envoyer six CF-18 pour un certain temps, puis six encore, peut-être, plus tard?

Ça semble être une opération relativement peu risquée et en même temps l'occasion pour nos pilotes, d'un point de vue professionnel, d'acquérir une expérience concrète qui leur sera indispensable.

Nous savons que l'OTAN a des demandes, mais nous savons aussi qu'elle demande d'abord à savoir si la réponse sera affirmative. Si vous nous dites que ce n'est pas de votre ressort, le comité en prend note et se dit que ce serait une chose très constructive. Au besoin, nous allons inviter le général Gauthier pour nous entretenir avec lui.

Lgén Lucas : Vous avez raison pour le « ressort ». En tant que responsable de la mise sur pied de la force, je peux dire que nous sommes prêts à nous lancer et que nous avons le matériel et les pilotes voulus. Je le reconnais et je suis d'accord avec vous : l'expérience à acquérir là serait tout à fait avantageuse. Il faut penser toutefois au succès de la mission et à la prochaine chose qu'il faut pour que la mission soit un succès. Je suis conscient de la situation, mais ce n'est pas le premier élément de la liste.

Le président : Par voie de conséquence, vous dites qu'on déplacerait un autre élément nécessaire, ce qu'il ne faudrait pas forcément faire, c'est bien cela?

Lgén Lucas : Quel que soit l'élément que nous souhaitions ajouter, cela entraîne des coûts, et il faut y penser en fonction de divers facteurs.

Nous l'avons fait voir, je crois : nous allons donner à nos gens des forces terrestre, maritime et aérienne les outils de travail qu'il leur faut pour agir. Je crois qu'ils sont extraordinairement bien équipés en ce moment pour s'acquitter de cette mission particulière, et nous allons toujours chercher des façons de leur donner ce qu'il leur faut pour l'arrivée des chars d'assaut sur le théâtre des opérations, avec une grande vitesse.

C'est une question de besoin. Quand je suis revenu de ma visite d'Afghanistan, je n'ai pas eu l'impression que c'était un besoin absolument impérieux. De fait, le commandant de l'OTAN tenait davantage à avoir un plus grand nombre de C-130 que d'avions de chasse.

Le président : Entre autres, nous avons eu une impression : là où nous avions des éléments faisant partie du contingent aérien en Afghanistan, cela vous valait peut-être un meilleur taux de réactions en cas de demandes d'appui.

Lgén Lucas : Ça peut arriver. Sans aucun doute, si la chose appartient à votre pays, le taux de réaction est parfois meilleur.

When I spoke to our army folk, they did not indicate that this was a pressing need compared to the ISR requirement, for example, and mobility in the sense of the big helicopters that General Leslie is so fond of speaking about. If they could have them tomorrow, they would want them. If we had them, we would be delighted to deploy them into theatre as well.

Senator Meighen: Speaking of helicopters, I must ask you this question: When will the tail rotor be fixed?

LGen. Lucas: We have said for some time that the long-term fix would be a redesign, and the company is working on it. We are working with them on it. As you are probably aware, this helicopter has been selected to fly the President of the United States. When it comes to that, they will want a tail rotor that works. They are working on it.

The short-term fix is one in which we replace a component every 100 hours or so. The challenge for the Cormorant is more a spares issue than it is a tail rotor issue. The tail rotor certainly is an issue, but right now we face the challenge of finding the spares. That is one of the reasons why that helicopter, which has done some great things for us already during its short life in the Canadian Forces, is not as available as I would like it to be.

Senator Meighen: You are a man of great patience, and I hope you will get a fix.

LGen. Lucas: I have had some great conversations with the company in respect of how great my patience is, or not, as the case may be.

Senator Meighen: It seems to me that you are the victim of a state of suspended animation in a couple of respects. You were quoted recently as saying that you were considering re-engineering the Buffalo and keeping the C-130 in a role that would preclude the necessity of buying fixed-wing search and rescue aircraft. Correct me if that is incorrect. That is presumably because you have to do this if the fixed-wing search and rescue aircraft project does not move ahead soon.

LGen. Lucas: One of the challenges we face is trying to do so much in a very short time. Announcements have been made and movement is already taking place in respect of strategic lift. We are moving quickly in respect of replacing the oldest of our C-130s in the tactical mobility role.

Fixed-wing search and rescue aircraft are in the same community. It would be very difficult for us to do all three things at exactly the same time. We are trying to stagger them a little bit with strategic lift being first and the C-130 replacement second. Fixed-wing search and rescue, when it occurs, cannot occur at the same time. The community simply could not absorb all that change at the same time. Natural sequencing needs to occur.

Quand j'ai discuté avec les gens de notre armée, ils n'ont pas fait savoir que c'était un besoin pressant, par rapport au matériel de RSR, par exemple, et à la mobilité au sens où il faudrait les grands hélicoptères dont le général Leslie aime tant parler. S'il pouvait les avoir demain, il en voudrait. Si nous les avions, nous serions tout à fait heureux de les envoyer sur le théâtre des opérations aussi.

Le sénateur Meighen : En parlant d'hélicoptères, je dois vous poser une question : Quand va-t-on réparer le rotor de queue?

Lgén Lucas : Nous disons depuis un certain temps déjà que la solution à long terme consisterait à redessiner la composante, et l'entreprise s'y applique. Nous collaborons avec elle. Comme vous le savez probablement, cet hélicoptère a été choisi pour transporter le président des États-Unis. Lorsque ce moment viendra, on voudra d'un rotor de queue qui fonctionne. On y travaille.

La solution à court terme consiste à remplacer une composante toutes les centaines d'heures environ. Dans le cas du Cormorant, ce sont les pièces de rechange qui posent un problème plutôt que le rotor de queue. Le rotor de queue pose certainement un problème, mais, en ce moment, le défi consiste à trouver des pièces de rechange. C'est une des raisons pour lesquelles l'hélicoptère en question, qui a déjà permis d'accomplir de grandes choses en peu de temps au sein des Forces canadiennes, ne peut s'utiliser autant qu'on le voudrait.

Le sénateur Meighen : Vous avez beaucoup de patience. J'espère que vous allez finir par régler le problème.

Lgén Lucas : J'ai eu avec les responsables de l'entreprise d'excellentes conversations pour ce qui est de savoir si ma patience est si grande.

Le sénateur Meighen : Il me semble que vous êtes en quelque sorte victime d'immobilisme à quelques égards. Récemment, on dit que vous envisagiez de refaire le Buffalo et de continuer d'affecter les C-130 à un rôle qui éviterait de devoir acheter des appareils de recherche et de sauvetage à voilure fixe. Dites-le moi si je me trompe. Prèsument, vous devez agir ainsi parce que le projet d'acquisition d'appareils de recherche et de sauvetage à voilure fixe n'est pas prêt d'aller de l'avant.

Lgén Lucas : Voilà un des défis que nous devons relever : en faire tant en si peu de temps. On a déjà fait les annonces et commencé à appliquer les mesures relatives au transport stratégique. Nous sommes en train de remplacer rapidement les plus vieux de nos appareils C-130 affectés à un rôle lié à la mobilité tactique.

Les appareils de recherche et de sauvetage à voilure fixe figurent dans la même catégorie. Il serait très difficile pour nous de réaliser les trois tâches au même moment, précisément. Nous essayons d'égaliser les choses un peu en faisant passer en premier le transport tactique, puis, en deuxième, le remplacement des C-130. L'acquisition des appareils de recherche et de sauvetage à voilure fixe ne peut se faire au même moment. C'est une catégorie où on ne saurait tout simplement pas absorber tous ces changements au même moment. Il faut établir un ordre, tout naturellement.

Senator Meighen: Where would the re-engineering of the Buffalo fit in?

LGen. Lucas: The Buffalo is scheduled to leave service in 2010. Where we are right now and with the tactical lift, we will not get there by 2010. We have to extend the life of the Buffalo. There are a couple of things we would need to accomplish that goal. I have some experts in the engineering area providing me with some things that would need to be done. We recognize that we would rather have spent the money somewhere else. At this point in time, providing service to Canadians has to be at the top of our list of things to do. We have to find a way of keeping that essential search and rescue system going. What makes most sense for us to do is some short-term bridging, keeping the Buffalo alive between now and when it is replaced by a fixed-wing search and rescue aircraft. Similarly, we have a number of C-130 aircraft that will have some life left in them. Those will be the ones that we use for search and rescue. Once again, it makes sense to do so. This is an issue of sequencing and an issue of prioritization in respect of dollars.

Senator Meighen: On that same line of having to make do until things come into your possession, we have been waiting for the Canada First defence strategy for a long time. The minister told us last May it would be out at the end of the summer. Here we are in February, and we have seen only the leaked version.

How is that affecting your acquisition schedule? Do you have to put things on hold? How is it affecting your operational capabilities?

LGen. Lucas: I would say that operational capability in the short term, the lack of a defence strategy is still being worked on is not having an impact. I would be very pleased to see it implemented, but I recognize that there are certain complexities associated with that plan.

As the force generator, I have had an opportunity to influence the shaping of it. Now I simply wait for it to make its way through the rest of the system and to be released.

Senator Meighen: As I said, you are a patient man.

The Chairman: General, you talked about the C-130s vis-à-vis a continued role in search and rescue, but they cannot perform the same job that the Buffalo's do. The Buffalo's are there to fly in the mountains and the C-130s are not equipped to do that job.

LGen. Lucas: Our existing search and rescue system has Buffalo's servicing just the West Coast. The other three areas are serviced by the C-130. We will simply continue to do that until the new fixed-wing search and rescue aircraft comes in that can do both.

The Chairman: You are expecting a single platform that would handle both the job of the Buffalo and the C-130.

LGen. Lucas: That is correct.

The Chairman: What is the time line?

Le sénateur Meighen : À quel moment faut-il prévoir la réaffectation du Buffalo?

Lgén Lucas : Le Buffalo doit être mis à la retraite en 2010. Au point où nous en sommes avec le transport tactique, notamment, nous n'y arriverons pas à ce moment-là. Nous allons devoir étendre sa durée de vie. Il y a quelques mesures qu'il faudrait prendre pour y arriver. J'ai des ingénieurs experts qui me conseillent à ce sujet. Nous admettons qu'il aurait mieux valu dépenser l'argent ailleurs. En ce moment, le service aux Canadiens doit demeurer l'élément prioritaire parmi nos tâches. Nous devons trouver une façon de préserver un système de recherche et de sauvetage qui est essentiel. Ce qui nous apparaît le plus logique, c'est l'adoption d'une mesure de transition à court terme, le fait de garder le Buffalo en service jusqu'au moment où il pourra être remplacé par un appareil à voilure fixe. De même, nous avons plusieurs appareils C-130 qui ont encore quelques beaux jours devant eux. Ce sont eux qui serviront à la recherche et au sauvetage. Encore une fois, c'est la façon logique de procéder. Il s'agit d'établir un programme d'action et de classer les éléments par ordre de priorité en fonction du budget.

Le sénateur Meighen : Justement, comme il s'agit de se débrouiller comme on peut dans l'intervalle, nous attendons depuis un bon moment la stratégie de défense *Le Canada d'abord*. En mai dernier, le ministre nous a dit qu'elle serait publiée à la fin de l'été. Voilà, nous sommes en février, et la seule version que nous ayons est celle qui a fait l'objet d'une fuite.

Quelle incidence cela a-t-il sur votre calendrier d'acquisition? Avez-vous mis des achats en suspens? Quelle en est l'incidence sur vos capacités opérationnelles?

Lgén Lucas : Je dirais, à propos de la capacité opérationnelle à court terme... L'absence de stratégie de défense n'a pas d'incidence. Je serais très heureux de voir une telle stratégie mise en œuvre, mais je reconnais que le plan en question est associé à certains éléments complexes.

En tant que responsable de la mise sur pied de la force, j'ai eu l'occasion d'exercer mon influence. Maintenant, j'attends que la stratégie passe par les étapes qui restent, puis qu'elle soit publiée.

Le sénateur Meighen : Comme je l'ai dit, vous êtes patient.

Le président : Général, vous avez parlé des C-130 et du maintien des fonctions de recherche et de sauvetage, mais ces appareils-là ne peuvent pas faire le même travail que les Buffalo. Les Buffalo peuvent voler dans les montagnes, alors que les C-130 ne sont pas équipés pour cela.

Lgén Lucas : Dans l'actuel système de recherche et de sauvetage, le Buffalo ne survole que la côte ouest. Les trois autres zones sont patrouillées par les C-130. Nous allons simplement continuer d'agir ainsi jusqu'à l'arrivée des nouveaux appareils de recherche et de sauvetage à voilure fixe, qui peuvent prendre en charge les deux tâches.

Le président : Vous croyez qu'un seul appareil prendra en charge le travail du Buffalo et celui du C-130.

Lgén Lucas : Oui.

Le président : Dans quel délai?

LGen. Lucas: That piece of information that will come out as part of the defence strategy.

Senator Tkachuk: When you were relating to us the organizational structure changes that have been taking place, I have to admit that I got a little lost with this transformation.

How has the future of the air force been affected by transformation? From your point of view, what is the future of the air force? Do you see the future of the air force involved in more jet fighter capability, strategic airlift or a mixture of both?

LGen. Lucas: The future of the air force involves a balance of capabilities. We need a platform to do aerospace control and one that can deliver precision weaponry abroad. Mobility is important in terms of strategic, tactical and with the Chinook helicopters that we are going to receive here in the next three to four years. That is an important capability as well.

A key area is the intelligence, surveillance and reconnaissance capability we have in bits and pieces right now. We need to focus on this as an area for the future. It will involve some complementary systems. The UAVs that we have been talking about, the uninhabited area vehicles, and some manned platforms will give us significant capability in that area. It is the kind of thing that makes sense to do from the air because you can certainly get to areas that you cannot get to in other ways.

Senator Tkachuk: Is part of the future driven by our commitments and our military agreements we have with other countries such as NORAD and NATO. In other words they need things so we have to supply them, or do we tell them what we have and they get to use them? How does that relationship work?

LGen. Lucas: To some extent, when you belong to an alliance, there is agreement to contribute to the security and defence of the whole, if you will, and successful countries like Canada are expected to contribute in a number of areas.

In North America, within our NORAD agreement with the United States, we base a number of radars on our soil and they provide us with a number of things that we do not have, including air-to-air refuelling aircraft that we do not have in our inventory. In addition, during the period of time when we were concerned about Russian aircraft flying over our territory, they provided us with a number of enablers that assisted us in protecting our sovereignty.

Senator Tkachuk: Many nations belong to NATO and they all have particular capabilities, strengths and weaknesses. Surely we are not as general as you make out and say we have an air force and they get to use it. How does that all work? Is that not part of the plan where they would say this is what we need and we expect this of you?

Lgén Lucas : C'est un élément d'information qui figurera dans la stratégie de défense.

Le sénateur Tkachuk : Au moment où vous nous parliez des modifications de la structure organisationnelle qui se font, je dois admettre que je me suis perdu un peu, avec cette transformation.

Quelle est l'incidence de la transformation sur l'avenir de la force aérienne? De votre point de vue, quel est l'avenir de la force aérienne? Comment voyez-vous l'avenir de la force aérienne : plus de chasseurs à réaction, plus de transport stratégique, les deux?

Lgén Lucas : L'avenir de la force aérienne suppose un équilibre des moyens. Il nous faut une plate-forme qui nous permet d'exercer le contrôle aérospatial voulu et de livrer des armes de précision à l'étranger. La mobilité importe du point de vue stratégique, tactique, notamment en ce qui concerne les hélicoptères Chinook que nous allons recevoir d'ici trois ou quatre ans. C'est un moyen important aussi.

La capacité de renseignement, de surveillance et de reconnaissance représente un secteur clé dont nous ne possédons que des fragments pour l'instant. C'est un secteur sur lequel il faudra se concentrer à l'avenir. Cela met en jeu des systèmes complémentaires. Les véhicules aériens télépilotes dont nous avons parlé, les drones sans pilote, et certains appareils pilotés nous donneront une capacité importante à cet égard. C'est un cas où le recours à la force aérienne est logique, car celle-ci permet d'accéder à des endroits qui demeurent inaccessibles autrement.

Le sénateur Tkachuk : L'avenir tient-il en partie aux engagements et aux ententes militaires que nous avons avec d'autres pays, par exemple dans le cas du NORAD et de l'OTAN? Autrement dit, les gens ont-ils besoin d'un matériel que nous devons leur fournir, sinon est-ce que nous leur offrons ce que nous avons? Comment fonctionne cette relation?

Lgén Lucas : Dans une certaine mesure, quand on adhère à une alliance, il y a une entente qui dit que chacun contribue à la sécurité et à la défense dans l'ensemble, si vous voulez, et il est attendu de pays industrialisés comme le Canada qu'ils contribuent à plusieurs égards.

En Amérique du Nord, notamment avec l'accord du NORAD conclu avec les États-Unis, nous installons un certain nombre de radars sur notre territoire, et les Américains mettent à notre disposition des éléments que nous n'avons pas, dont les appareils de ravitaillement en vol. En outre, à l'époque où nous nous inquiétions de la possibilité que des appareils russes survolent notre territoire, les Américains nous ont prêté plusieurs appareils pour que nous puissions mieux protéger notre souveraineté.

Le sénateur Tkachuk : De nombreux pays adhèrent à l'OTAN : tous ont certains moyens, certaines forces et certaines faiblesses. Sûrement que ce n'est pas aussi général que vous le dites : nous ne disons pas que nous avons une force aérienne, puis les gens viennent se servir. Comment tout cela fonctionne-t-il? Est-ce que cela ne fait pas partie du plan : les gens diraient « Voici ce qu'il nous faut » et « Voici ce que nous attendons de votre part »?

LGen. Lucas: Our defence starts with the defence of Canada and then we step out to the defence of North America and then, in a larger sense, we have our more international commitments.

NATO sets force goals for us and ask us, based upon the overall defence requirements of the alliance. We respond to that request. In many cases we have capabilities that we can contribute. In other cases, we have gone back and said this is not an area in which Canada will participate. As a nation, we have an ability to shape those things that we contribute to and those things that we do not.

Again, as part of an alliance there is an expectation that we will make a contribution. We take some of those capabilities that we need for our own national requirements and we can turn those and help in the more broad alliance requirement.

Senator Tkachuk: Senator Meighen and I have been on a committee that examined demographics. Are you looking forward to people as old as we are? That will be an issue in recruiting young people for sure, from what we have been able to study. It will start in about 25 years from now.

LGen. Lucas: Demographics are of concern, not only the age demographics but also ensuring that we represent the country we serve. We now probably more correctly represent the country as it was in the 1950s and 1960s. We do not look like the Canada of today and that is of concern to us. By doing that it will begin to make it easier for us to meet the numbers requirements to which you refer. If we only focused on 40 per cent to 50 per cent of the population, we would with be in trouble in respect of recruiting. We would like to look at 100 per cent of the population and we recognize there are some recruiting challenges in that area. We are working to address those challenges.

Senator Atkins: Are you responsible for the reserves in the air force?

LGen. Lucas: I employ and essentially manage the system of air reservists, yes.

Senator Atkins: How many reserve units are there in the country?

LGen. Lucas: The air force runs its reserves differently from the army and the navy. Our reserve units tend to be associated with regular force units. We have a system wherein air reservists have to meet the same standards as our regular force people and tend to be employed, with the exception of a couple of units. We have 400 Squadron in Borden and 438 Squadron in Montreal and 402 Squadron in Winnipeg. There are some regular force members on those units but the bulk of the units are made up by reservists. Most of the other air reservists tend to be working in total force units or total force environments.

Senator Atkins: Is there a conversion from regular to reserve or is there conversion from reserve to regular?

Lgén Lucas : Notre défense, c'est d'abord la défense du Canada, ensuite la défense de l'Amérique du Nord et, enfin, de façon plus large, il y a nos engagements internationaux.

L'OTAN fixe des objectifs à nos forces et nous adresse des demandes, d'après les exigences générales de l'alliance. Nous répondons aux demandes en question. Dans bon nombre de cas, nous avons les moyens nécessaires pour contribuer à l'effort demandé. Dans d'autres, nous avons communiqué avec les responsables pour leur dire que ce n'est pas un cas où le Canada peut participer. En tant que pays, nous avons la capacité d'agir sur ce tableau : ce que nous pouvons faire et ce que nous ne pouvons pas faire.

Encore une fois, comme il s'agit d'une alliance, il est entendu de nous que nous apportons une contribution à l'effort global. Nous appliquons une partie de notre capacité à notre situation nationale et une autre partie à la situation globale de l'alliance.

Le sénateur Tkachuk : Le sénateur Meighen et moi-même avons siégé à un comité qui examine la question de la démographie. Allez-vous finir par recruter des gens qui sont aussi vieux que nous? Ce sera un problème pour ce qui est du recrutement des jeunes, à coup sûr, d'après l'étude que nous avons pu faire. Ça va commencer dans environ 25 ans.

Lgén Lucas : La démographie nous préoccupe, non seulement la question de l'âge, mais aussi la représentation du pays que nous servons. En ce moment, nous représentons probablement davantage le pays tel qu'il était dans les années 1950 et 1960. Nous ne ressemblons pas au Canada d'aujourd'hui, et cela nous préoccupe. En allant en ce sens, il sera plus facile de répondre aux exigences chiffrées auxquelles vous faisiez allusion. Si nous ne visions que 40 à 50 p. 100 de la population, nous aurions des problèmes de recrutement. Nous aimerions viser 100 p. 100 de la population et nous savons qu'il y a là des défis à relever du point de vue du recrutement. Nous nous appliquons à relever ces défis.

Le sénateur Atkins : Êtes-vous responsable de la réserve de la force aérienne?

Lgén Lucas : J'emploie et, essentiellement, je gère le système des réservistes de la force aérienne, oui.

Le sénateur Atkins : Combien y a-t-il d'unités de réserve au pays?

Lgén Lucas : Le système de la force aérienne ne fonctionne pas de la même façon que ceux de l'armée et de la marine. Nos unités de réservistes tendent à être associées à des unités de la force régulière. Selon notre système, les réservistes doivent répondre aux mêmes normes que les membres de la force régulière. Ils ont tendance à détenir un emploi, exception faite de quelques unités. Il y a le 400^e escadron à Borden et le 438^e escadron à Montréal ainsi que le 402^e escadron à Winnipeg. Il y a des membres de la force régulière qui font partie de ces unités, mais, pour la plus grande part, ce sont des réservistes qu'on y trouve. La plupart des autres réservistes de la force aérienne tendent à travailler dans des unités de force totale ou dans des environnements de force totale.

Le sénateur Atkins : Y a-t-il conversion de la force régulière à la réserve ou de la réserve à la force régulière?

LGen. Lucas: We take most of our reservists from the regular force and a number of people then transfer back. Certain courses are so long that many people join the regular force and get their training, achieve a certain level and then leave the regular force to join the reserve and work in a total force unit. That does not occur in all cases but that is probably more the rule than the exception. I would like to see us grow more reservists, although that will take some time. Overall, we are still going to have a large number of our people in the reserve force that had previous regular force experience.

Senator Atkins: Do you have any information on whether the reserve air force attracts new recruits? I would think it would be an area that would be of interest to a certain element of our population.

LGen. Lucas: It is and it comes down to what occupations are available. If I only have a certain number of training openings on a course, my preference would be to train a full-time person who I then have much more control over than I do over a reservist who may get halfway through and then decide to do something else. My inclination at this point with a scarce number of training billets is to use those for regular force people. As we move downstream and I have a little more flexibility, in line with my desire to grow a higher percentage of my reservists from the ground up, we will probably move in that direction, but the training billets are currently filled mainly with regular force people.

Senator Atkins: I must ask this question since Senator Forrestall is not here. What is the status of the Sea Kings?

LGen. Lucas: The Sea King continues to do good work for us. There are many myths about the Sea King, as well as many truisms. One myth is that they do not fly much. In fact, we have some great people getting those aircraft in the air, and we have had some high serviceability rates for aircrafts deployed on missions.

That being said, the number of people-hours required to ensure that a Sea King can fly for one hour is way out of line with what we would like. However, some changes we did with the engine and transmission a couple of years ago have improved the serviceability. There is no doubt that whole community is looking forward with great excitement to the arrival of the Cyclone, the first of which is expected in early 2009. Between now and then, the Sea King will continue to serve.

We stripped the back ends of a number of the aircraft recently and used them in an experiment to see how we might use the new Cyclone, which will have the capability of doing anti-submarine warfare missions as well as move troops.

A great part of the air force is the Sea King community, which provides much of our leadership.

Senator Atkins: How many Sea Kings are there?

Lgén Lucas : Nous puisons la plupart de nos réservistes dans la force régulière, et certains font le chemin inverse. Certains cours sont si longs que les gens sont nombreux à se joindre à la force régulière pour obtenir leur formation, puis, une fois qu'ils ont atteint un certain niveau, ils quittent la force régulière et se joignent à la réserve et travaillent dans une unité de force totale. Cela ne se produit pas systématiquement, mais c'est probablement davantage la règle que l'exception. J'aimerais faire en sorte que s'accroisse le nombre de réservistes, mais cela prendra du temps. Globalement, nous allons encore avoir un bon nombre des membres de notre réserve qui ont déjà une expérience de la force régulière.

Le sénateur Atkins : Savez-vous si la réserve de la force aérienne attire de nouvelles recrues? J'ose croire que cela intéresserait une certaine partie de notre population.

Lgén Lucas : C'est le cas, et ça finit par dépendre des métiers offerts. Si j'ai seulement un certain nombre de places de formation à offrir dans un cours donné, je préfère former une personne à temps plein, sur laquelle j'aurai par la suite beaucoup plus d'emprise que sur un réserviste qui peut se rendre à mi-parcours, puis décider de faire autre chose. Comme les places de formation se font rares en ce moment, j'aurais tendance à privilégier les membres de la force régulière. Au fur et à mesure que nous avançons et que j'acquies un peu plus de souplesse, je pourrai céder à la volonté que j'ai de me donner un plus fort pourcentage de réservistes formés dès les premiers stades, et nous allons probablement emprunter cette voie, mais, à l'heure actuelle, les membres de la force régulière occupent la plupart des places de formation.

Le sénateur Atkins : Je dois poser cette question, car le sénateur Forrestall est absent. Qu'en est-il des Sea Kings?

Lgén Lucas : Le Sea King continue de nous offrir un bon rendement. Il y a beaucoup de mythes qui entourent le Sea King et beaucoup de vérités aussi. Selon un mythe particulier, il ne s'utilise pas souvent. De fait, nous avons des gens extraordinaires qui permettent au Sea King de décoller et de voler, et le taux d'emploi dans les missions a parfois été élevé.

Cela dit, le nombre de personnes-heures requises pour veiller à ce qu'un Sea King puisse voler pendant une heure ne correspond pas du tout à ce que nous voudrions que ce soit. Cependant, certaines des modifications que nous avons apportées au moteur et à la transmission il y a quelques années en ont amélioré le taux d'emploi. Il va sans dire que tous les gens ont hâte qu'arrive le Cyclone, dont la première livraison est prévue pour le début 2009. Dans l'intervalle, Sea King continuera de servir.

Nous avons pris l'arrière de plusieurs des appareils pour une expérience visant à savoir comment nous pourrions utiliser le nouveau Cyclone, qui pourra servir à des missions de lutte sous-marine de même qu'à déplacer des soldats.

Les gens dont le travail touche les Sea Kings représentent une bonne part de la force aérienne. Une bonne part de notre leadership est là.

Le sénateur Atkins : Combien de Sea Kings y a-t-il?

LGen. Lucas: There are 28 to 30, but at any one time a number of them are undergoing maintenance.

The Chairman: Could you provide us with the figures of how many hours of maintenance you would expect for every flying hour on a Cyclone, on a Cormorant, and a Sea King?

LGen. Lucas: I do not have that information with me, but I will get it to you.

Senator Atkins: Are Sea Kings used on frigates?

LGen. Lucas: Absolutely. HMCS *Ottawa*, which is currently returning from its support mission in the Gulf area, had a Sea King on board, and it provided great service.

We do continue to employ Sea Kings. There is a Sea King detachment on most frigates. Frigates deploying on major missions such as the standing naval force and support in the Gulf all have Sea King detachments.

Senator Atkins: They will be phased out by 2009?

LGen. Lucas: No, that is when the first Cyclone will arrive. They will not be phased out for two or three years after that. There will be a phased withdrawal of the Sea King beginning about the same time as the first Cyclone's arrive.

Senator Atkins: What is your priority in terms of recapitalization?

LGen. Lucas: The first priority is air mobility. The C-130 is the most significant challenge we face. Having parked four of them already, with another 10 to follow over the next three years, that is the greatest priority. The good news is that we have a program with which we are proceeding quickly. Having the four C-17s is a great mitigating measure. It has both a strategic and a tactical capability. It would be difficult to continue to support our troops in Afghanistan until 2009, and perhaps beyond, or in any other location, without the C-17s because of the significant reduction in the numbers we will have. The C-17 capability is a real blessing for us.

Senator Atkins: When do you expect delivery of the first C-17?

LGen. Lucas: It is scheduled to arrive in August-September of this year. We currently have a number of crews in training. In fact, the United States Air Force has been very good to give us opportunities to "season" some of our pilots and loadmasters. We are taking people off the operational training unit and sending them to American operational units, allowing them to fly to gain experience in order that we will have some trained air crew when we receive our aircraft.

Lgén Lucas : Il y a en a de 28 à 30, mais, à tout moment, plusieurs sont en réparation.

Le président : Pourriez-vous nous dire combien d'heures d'entretien il faut compter pour chaque heure de vol d'un Cyclone, d'un Cormorant et d'un Sea King?

Lgén Lucas : Je n'ai pas l'information ici, mais je vais prendre les dispositions voulues pour que vous l'ayez.

Le sénateur Atkins : Le Sea King s'utilise-t-il sur les frégates?

Lgén Lucas : Tout à fait. Le NCSM *Ottawa*, qui revient actuellement d'une mission d'appui dans la région du Golfe, avait à bord un appareil Sea King, qui a permis de donner un excellent service.

Nous continuons effectivement d'employer les Sea Kings. Il y a un détachement de Sea Kings à bord de la plupart des frégates. Les frégates envoyées dans les grandes missions, par exemple la force navale permanente et les forces d'appui dans le Golfe, ont toutes un détachement de Sea Kings.

Le sénateur Atkins : Ils seront éliminés d'ici 2009?

Lgén Lucas : Non, c'est cette année-là que le premier Cyclone arrivera. Les Sea Kings ne seront éliminés que deux ou trois années après cela. Le début du retrait progressif des Sea Kings et l'arrivée des premiers Cyclones surviendront à peu près au même moment.

Le sénateur Atkins : Quelle est votre priorité en fait de réfection?

Lgén Lucas : L'élément le plus important, c'est l'aéromobilité. C'est du côté du C-130 que se pose le problème le plus important. Nous en avons déjà mis quatre au rancart, nous en mettrons dix autres au cours des trois prochaines années, voilà la toute première tâche. La bonne nouvelle, c'est que nous avons un programme qui fait que nous procédons rapidement. Le fait de disposer des quatre C-17 est une excellente mesure d'atténuation. Cela fait intervenir une capacité à la fois stratégique et tactique. Il serait difficile de continuer à soutenir nos troupes en Afghanistan jusqu'en 2009 et, peut-être au-delà, ou ailleurs même, sans les C-17, étant donné la diminution importante des nombres qu'il y aura. La capacité du C-17 est une véritable bénédiction à notre point de vue.

Le sénateur Atkins : À quel moment attendez-vous la livraison du premier C-17?

Lgén Lucas : Il doit arriver autour d'août-septembre, cette année. Nous faisons actuellement subir une formation à plusieurs équipages. De fait, les forces aériennes des États-Unis nous ont rendu un fier service en nous donnant l'occasion de faire travailler certains de nos pilotes et arrimeurs. Nous retirons les gens de leur unité d'entraînement opérationnel pour les envoyer dans des unités opérationnelles américaines, ce qui leur permet d'acquérir de l'expérience à bord des appareils en question. De cette façon, lorsque nous recevrons nos appareils à nous, nous aurons certains membres d'équipage dûment entraînés.

In addition, we have at least one exchange pilot with a couple of thousand hours on the airplane. He was just about to leave the air force when he heard we were buying C-17s. When he heard that, he pulled his release and is staying in. He will be a great asset to us.

Senator Atkins: The home base of the C-17s will be Trenton?

LGen. Lucas: These aircraft will probably be on the road more than in Trenton, but Trenton is where we will operate from.

Senator Banks: You said you have reduced training times for technicians. I presume there has been no reduction in the capability of those technicians at the end of their training. How have you accomplished that?

LGen. Lucas: The people who are on the old training system are clamouring to get on the new one. In the past we used a lot of on-the-job training. In order to learn how to change an engine, when a regularly scheduled engine change came up, a qualified technician would take one or two new people along and show them how it was done. That is not a very efficient method of training because it took twice as long. Two or three engine changes may be required to become qualified. Sometimes these events are scheduled so far apart that the second time the trainees would be relearning the lessons of the first time.

Now we dedicate an aircraft to training. In two days' of lessons they change the engine three times. That is very reinforcing and people come out of it much more comfortable with that skill.

We must dedicate an aircraft to that, as well as technicians, so an investment is required. We are making the investment now and are seeing the results from it.

Senator Banks: One gets different answers from different people, depending upon where they are in the hierarchy. We are used to hearing majors, colonels and generals tell us that everything is fine, while sergeants and corporals tell us that there is a terrible mess.

You spoke about the bins. We have heard, from the air force in particular, that spare parts have not been available, and that is very frustrating when you need to fix something.

Is it only a shortage of money that caused the lack of spare parts needed to keep airplanes flying?

LGen. Lucas: There are a number of challenges associated with this. In some instances, with the old aircraft that we fly, it is difficult to get a company excited about producing spares parts. The company that produced the aircraft originally is now focused on newer and different things. Therefore, just getting someone to produce these parts can be a challenge.

En outre, nous comptons au moins un pilote participant à un programme d'échange qui a à son crédit quelques milliers d'heures de vol à bord de l'appareil en question. Il était sur le point de quitter la force aérienne quand il a entendu dire que nous allions acheter des C-17. Lorsqu'il a entendu cela, il a retiré sa demande de libération. Il reste chez nous. Il nous sera d'une grande utilité.

Le sénateur Atkins : La base principale des C-17 sera Trenton?

Lgén Lucas : Les appareils en question seront probablement plus souvent ailleurs qu'à Trenton, mais c'est bien à partir de Trenton que nous allons fonctionner.

Le sénateur Banks : Vous avez dit que vous réduisiez la durée de la formation des techniciens. Je présume qu'il n'y aura pas de réduction de la capacité d'agir des techniciens en question à la fin de leur formation. Comment êtes-vous arrivé à faire cela?

Lgén Lucas : Les gens inscrits au vieux système de formation font des pieds et des mains pour s'inscrire au nouveau. Par le passé, il y avait beaucoup de formation sur le tas. Pour apprendre comment remplacer un moteur, au moment où le remplacement périodique était prévu, il y avait un technicien qualifié qui se faisait accompagner par un ou deux nouveaux pour leur montrer comment faire. Ce n'était pas une méthode de formation très efficace, car il fallait deux fois plus de temps. Il fallait deux ou trois remplacements de moteur pour que le nouveau soit qualifié. Parfois, il s'écoulait tellement de temps entre les deux remplacements que, la deuxième fois, le stagiaire devait réapprendre les leçons de la première fois.

Maintenant, nous avons un appareil qui est réservé à la formation. En deux jours de leçons, les participants remplacent le moteur trois fois. C'est très bon pour faire assimiler les notions. Les gens en ressortent nettement plus à l'aise.

Nous allons réserver un appareil à cela, de même que des techniciens, si bien qu'il faudra un investissement. Nous faisons l'investissement en ce moment même et nous voyons les résultats.

Le sénateur Banks : La réponse donnée dépend de la personne à laquelle on pose la question, du rang qu'elle occupe dans la hiérarchie. Nous sommes habitués à entendre parler les majors, les colonels et les généraux, qui nous disent que tout va bien, alors que les sergents et les caporaux nous disent que c'est un fatras terrible.

Vous avez parlé des stocks. La force aérienne en particulier nous a dit que les pièces de rechange sont venues à manquer, et cela est très frustrant quand il faut réparer quelque chose.

Est-ce seulement un manque d'argent qui explique que vous n'avez pas les pièces de rechange nécessaires pour que les avions continuent de voler?

Lgén Lucas : Plusieurs problèmes entrent en ligne de compte. Dans certains cas, comme nos appareils sont vieux, il est difficile d'intéresser une entreprise à la production de pièces de rechange. L'entreprise qui a fabriqué l'appareil au départ s'attache aujourd'hui à des trucs nouveaux et différents. Par conséquent, obtenir seulement que quelqu'un fabrique les pièces de rechange peut être un défi.

However, it is not only an issue of money. It is also having a guaranteed supply of money. It can take companies two or three years to produce certain kinds of spare parts. I need to order a specific number of a specific part for the next two to three years. If halfway through the year I suddenly have a shortage of money and have to cancel that contract, companies get a little gun shy and are not so enthusiastic the next time we knock on their door.

One challenge we faced during the period of difficulty with funding is that we sometimes had to turn the taps off in order to remain within the Financial Administration Act. That has challenged us as we now start to move beyond it with some of these companies.

Senator Banks: When you were talking to Senator Day about outsourcing, you talked about people going to an institution. When we were in Cold Lake we found that a significant part of the training of fighter pilots is being done by a private firm — Bombardier, I believe — comprised to a large degree of ex-military officers, but that function is fundamentally important and it is being provided on a forces base by a private contractor.

LGen. Lucas: Had you visited Moose Jaw, you would find that the early part of the pilot training process is now a joint arrangement between ourselves and that same Bombardier, which provides the aircraft. They essentially have technicians who fix the aircraft. They provide the simulator pilots. We provide the pilots who fly the missions.

Yes, in fact we are probably further down that than either the army or the navy at this point in time.

Senator Banks: Is it working?

LGen. Lucas: It is.

Senator Banks: When you re-engine the Buffaloes, the West Coast aircraft, are the air frames okay? Are we getting into hours problems with the air frame? Are they still good?

LGen. Lucas: We are talking about a relatively short extension here of, I am hoping, somewhere in the order of five years.

Senator Banks: is the re-engining a temporary stopgap and not a permanent replacement?

LGen. Lucas: I have not had the briefing on what would need to be done to extend the life of the Buffalo. The re-engining part was something that a lieutenant somewhere said might need to be done if we were to extend. It may well be something but I have yet to confirm that re-engining is required. We will need to do a

Tout de même, ce n'est pas que le manque d'argent qui explique la situation. C'est aussi d'avoir une source d'argent qui soit garantie. Il faut parfois deux ou trois ans à une entreprise pour produire certains types de pièces de rechange. Je dois commander un nombre précis d'une pièce particulière pour les deux à trois prochaines années. Si subitement, au milieu de l'année, je manque d'argent et que je dois annuler le contrat en question, l'entreprise sera échaudée. La prochaine fois, elle ne sera pas très enthousiaste si nous venons frapper à sa porte.

Un des problèmes que nous avons connus dans le contexte des difficultés financières que nous avons eues, c'est que, parfois, il a fallu fermer le robinet pour demeurer conforme à la Loi sur la gestion des finances publiques. Cela nous a donné du fil à retordre, mais, maintenant, nous commençons à nous défaire du problème avec certaines de ces entreprises.

Le sénateur Banks : Au moment où vous parliez au sénateur Day de l'impartition, vous parliez de gens qui se rendent dans un établissement. À Cold Lake, nous avons découvert qu'une part importante de l'entraînement des pilotes de chasse est assurée par une société du secteur privé — c'est Bombardier, je crois — qui se compose en grande partie d'ex-officiers, mais voilà une fonction qui a une importance primordiale et qui est assurée sur une base des forces par un sous-traitant du secteur privé.

Lgén Lucas : Si vous vous étiez rendu à Moose Jaw, vous auriez constaté que le premier élément du processus d'entraînement des pilotes relève maintenant d'une entente conjointe conclue entre nous-mêmes et cette même entreprise, Bombardier, qui fournit l'appareil. Essentiellement, Bombardier a les techniciens qui réparent l'appareil. L'entreprise fournit les pilotes pour la simulation. Nous fournissons les pilotes qui effectuent les missions.

Oui, de fait, nous sommes probablement engagés plus à fond dans cette voie que l'armée ou la marine en ce moment.

Le sénateur Banks : Est-ce que ça fonctionne?

Lgén Lucas : Oui.

Le sénateur Banks : Lorsque vous êtes appelés à refaire le moteur des Buffalos, l'appareil de la côte ouest, comment sont les cellules? Arrivons-nous au point où il y a des problèmes d'heures avec la cellule? Les cellules sont-elles encore bonnes?

Lgén Lucas : Il est question de prolonger la durée d'utilisation d'une période assez courte. J'espère que ce sera de l'ordre de cinq ans.

Le sénateur Banks : La remise à neuf du moteur représente une solution temporaire et non pas un remplacement permanent?

Lgén Lucas : Je n'ai pas assisté à la réunion d'information sur ce qu'il faudrait pour prolonger la durée de vie du Buffalo. La remise à neuf du moteur, c'est une tâche que l'on pourrait devoir faire, selon un lieutenant, quelque part, pour prolonger la durée de vie de l'appareil. Ce sera peut-être le cas, mais c'est une chose

number of things but I am not sure that putting new engines on that aircraft is one of them. It might be, but I have yet to receive the briefing on what is needed.

Senator Moore: You mentioned the function of the Cyclone is anti-submarine surveillance work and troop transport, medium lift.

Do you have an aircraft to protect the Cyclone in the theatre? Like the Americans, we visited Afghanistan in December. We were travelling in a Black Hawk but we were escorted by an Apache. Do you have plans for an aircraft to provide that sort of escort for the Cyclone?

LGen. Lucas: I believe there is a requirement for an armed reconnaissance function. I do not think we need to have an attack helicopter. That is a very specialized helicopter. An armed reconnaissance capability can be done with something like the existing Griffin helicopter with a sensor and weapons package on it.

In circumstances where an escort is required, we could put some of those capabilities on a Cyclone, so one Cyclone helicopter could perhaps escort another. If the threat level was high we might require something more, but my sense is that for the kinds of things we are doing here, one Cyclone with a weapons package on board could provide that escort capability.

Senator Moore: Are Cyclones or Griffins built such that they could take the installation of this kind of equipment?

LGen. Lucas: Yes, we are talking about something of the nature of a 50-calibre machine gun.

Senator Moore: I am from Nova Scotia. I am interested in Greenwood and its welfare. What is the total number of aircraft in the Aurora fleet?

LGen. Lucas: We have 18 Aurora aircraft. We have three Arcturus, one of which is being used on the ground for technician training. Essentially, we have 20 aircraft. They are not all at Greenwood. Some are at the West Coast in Comox.

Senator Moore: How many are in Comox?

LGen. Lucas: I believe there are six in Comox.

Senator Moore: Do you intend to maintain the fleet at those numbers?

LGen. Lucas: I spoke earlier of a requirement for intelligence surveillance and reconnaissance, which is what they do, but that particular platform is coming to a point where we will need to make a decision about whether to extend it or not. We may decide that we will not extend it because it is too expensive to do so. It is like owning a car. At some point, do I continue to fix all the bits and pieces on it or do I buy a new one? We could be at that point sooner than later if we want to maintain this capability, and I believe we do.

que je n'ai pas encore confirmée. Il nous faudra exécuter plusieurs tâches, mais je ne suis pas sûr que le remplacement du moteur des appareils figure parmi elles. Ce sera peut-être le cas, mais je n'ai pas encore assisté à une réunion d'information sur les tâches qui deviendront nécessaires.

Le sénateur Moore : Vous avez dit que le Cyclone permettrait d'exercer une surveillance des sous-marins et de transporter des soldats, à moyen tonnage.

Avez-vous un appareil pour protéger le Cyclone sur le théâtre des opérations? Comme les Américains, que nous avons visités en Afghanistan, en décembre. Nous avons voyagé à bord d'un appareil Black Hawk, mais escorté par un Apache. Prévoyez-vous faire accompagner le Cyclone par une escorte de ce genre?

Lgén Lucas : Je crois que la reconnaissance armée est une fonction exigée. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'avoir un hélicoptère d'attaque. C'est un hélicoptère très spécialisé. Un hélicoptère comme le Griffin, équipé d'un détecteur et armé convenablement, peut effectuer la tâche de reconnaissance armée en question.

Là où il faudrait une escorte, nous pourrions faire appel à un Cyclone, si bien qu'un hélicoptère Cyclone pourrait en escorter un autre. Si la menace est encore plus forte, nous pourrions y ajouter quelque chose, mais, à mon avis, étant donné le genre de tâches qui nous incombent, un Cyclone dûment armé pourrait exercer cette fonction d'escorte.

Le sénateur Moore : De par leur conception, les Cyclones et les Griffins peuvent-ils être équipés de cette façon?

Lgén Lucas : Oui, il est question ici de quelque chose comme une mitrailleuse de calibre .50.

Le sénateur Moore : Je viens de la Nouvelle-Écosse. Je m'intéresse à Greenwood et à son sort. Quel est le nombre total d'appareils qui se trouvent dans la flotte d'Auroras?

Lgén Lucas : Nous avons 18 appareils Aurora. Nous avons trois Arcturus, dont un reste au sol et sert à la formation des techniciens. Essentially, nous avons 20 appareils. Ils ne se trouvent pas tous à Greenwood. Certains se trouvent sur la côte ouest, à Comox.

Le sénateur Moore : Combien y en a-t-il à Comox?

Lgén Lucas : Je crois qu'il y en a six à Comox.

Le sénateur Moore : Entendez-vous garder le même nombre d'appareils dans ces flottes?

Lgén Lucas : J'ai parlé tout à l'heure du besoin d'une fonction de renseignement, de surveillance et de reconnaissance, ce à quoi servent les appareils en question, mais cet ensemble particulier en vient au point où nous allons devoir décider bientôt s'il faut en prolonger la durée de vie ou non. Nous allons peut-être décider de ne pas le faire parce que se serait trop coûteux. C'est comme être propriétaire d'une voiture. À un moment donné, est-ce que je continue à assumer toutes les petites réparations ou est-ce que je m'achète un nouveau véhicule? Nous pourrions arriver à ce point plus tôt que prévu, si nous souhaitons préserver cette capacité, et je crois que c'est bien le cas.

Senator Moore: You have indicated it is a priority.

LGen. Lucas: It is a priority, but there are other options than simply fixing up the old car yet again.

Senator Moore: You had some dates where you talked about the aircraft. What are you looking at in terms of the Aurora?

LGen. Lucas: Unlike the C-130, which will take us four or five years to see all the aircraft arrive at the stage in life where you want to put them on the ground, the Aurora fleet has been managed more homogeneously and as a result, by about 2013, if we do not fix the aircraft, we will start to park them.

We have several choices available to us. I expect within the relatively near term we will make decisions about whether we go with something new or fix up the old Aurora.

Senator Moore: With regard to recruiting, do any females sign up to train to become pilots?

LGen. Lucas: Absolutely and we encourage them.

Senator Moore: Do you get many responses?

LGen. Lucas: Yes, although not as many as we did when there was a barrier there and we had many who are looking to become the first of the female pilots. We found there was an initial surge there, but we certainly do get women who wish to join.

Senator Moore: Can you provide some numbers to the chair?

LGen. Lucas: I will provide them.

Senator Moore: Flying commercially, you often hear that the pilot is female. I was wondering if we are having the same success in the air force.

The Chairman: General, the Chinook helicopters are coming forward. They are badly needed and people are waiting for them with great anticipation.

In the information that we have received for the defence capabilities plan or the *Canada First* plan, the closest we see to protection for them is reconfiguring Griffins with presumably some sort of submachine gun out the side door. We do not see any attack helicopters there to provide for the security of the Chinooks. Why not?

LGen. Lucas: An attack helicopter is a specialized weapons system. It was largely designed to kill tanks. At this point in time, it is my estimate, as Chief of the Air Staff, that from an air force perspective in respect of providing protection to our Chinook fleet that an armed reconnaissance helicopter is adequate to do the job. You do not need that extra specialization. An armed helicopter reconnaissance helicopter could well have additional flexibilities.

We are now at that point. If the army says it needs attack helicopters, we would be only too delighted to provide them, but our assessment is that that is probably overkill from an escort point of view.

Le sénateur Moore : Vous avez dit qu'il s'agit d'une priorité.

Lgén Lucas : C'est une priorité, mais il existe d'autres options que le simple fait de réparer encore une fois la vieille bagnole.

Le sénateur Moore : Vous avez donné certaines dates. Qu'en est-il dans le cas de l'Aurora?

Lgén Lucas : À l'inverse du cas du C-130, où il nous faudra attendre quatre ou cinq ans encore avant de devoir clouer au sol l'ensemble des appareils, les Auroras ont fait l'objet d'une gestion plus homogène et, de ce fait, en 2013 environ, si nous ne les avons pas réparés, nous allons commencer à les clouer au sol.

Plusieurs choix s'offrent à nous. À mon avis, dans un avenir relativement proche, nous allons déterminer s'il faut réparer les vieux Auroras ou encore acheter du neuf.

Le sénateur Moore : Pour ce qui est du recrutement, est-ce qu'il y a des femmes qui s'inscrivent pour subir la formation de pilote?

Lgén Lucas : Certainement, et nous les encourageons à le faire.

Le sénateur Moore : Recevez-vous beaucoup de réponses?

Lgén Lucas : Oui, mais pas autant qu'à l'époque où il y avait un obstacle et qu'elles étaient nombreuses à vouloir devenir la première femme pilote. Nous avons constaté une première montée en flèche, mais, certes, il y a des femmes qui souhaitent s'inscrire.

Le sénateur Moore : Avez-vous des statistiques que vous pourriez donner au président?

Lgén Lucas : Je vais les lui fournir.

Le sénateur Moore : Quand on prend un vol commercial, on entend souvent dire que le pilote est une femme. Je me demandais si nous avions le même succès dans la force aérienne.

Le président : Général, les hélicoptères Chinook arrivent. On en a désespérément besoin, et il y a des gens qui attendent avec une grande fébrilité.

D'après les informations que nous avons reçues sur le plan de capacités de défense ou le plan *Le Canada d'abord*, le seul moyen évoqué quant à la protection des hélicoptères en question consisterait à reconfigurer les Griffins en y ajoutant, présume-t-on, une mitrailleuse quelconque sur la porte de côté. Il n'y a pas d'hélicoptères d'attaque prévus pour assurer la sécurité des Chinooks. Pourquoi pas?

Lgén Lucas : L'hélicoptère d'attaque est un système d'armes spécialisé. Il a été conçu essentiellement pour détruire des chars d'assaut. En ce moment, en tant que chef de l'état-major de la Force aérienne, du point de vue de la force aérienne, je suis d'avis qu'un hélicoptère de reconnaissance armée convient pour protéger nos Chinook. La spécialisation supplémentaire que suppose un hélicoptère d'attaque n'est pas nécessaire. Un hélicoptère de reconnaissance armé peut bien être renforcé.

Nous en sommes à ce point-là. Si l'armée affirme qu'elle a besoin d'hélicoptères d'attaque, nous serons très heureux de lui en fournir, mais, d'après notre évaluation, ce serait probablement trop en faire du point de vue d'un appareil d'escorte.

The Chairman: You say that but they do not have the same range as a Chinook and cannot acquire a number of targets like an attack helicopter can. Please explain why you arrive at this position.

LGen. Lucas: I said we need an armed reconnaissance helicopter. I did not specify which kind it would be. In my view, it could at least have as good a sensor package on it as an attack helicopter. It probably would not have an all-up weapons system like an attack helicopter would, but it should have a good sensor package on board. Certainly, the Cyclone helicopter will have an excellent sensor package on it already. It comes with it.

The Chairman: You have not ordered enough Cyclone helicopters to do that job, have you?

LGen. Lucas: Certainly, as we shape the *Canada First* defence strategy, we try to incorporate a package of capabilities based upon the resources we think we will have available. I am trying to ensure we build that armed reconnaissance capability in there to provide adequate support for not only the Chinook helicopters but the Cyclones as well when they perform that troop transport role.

The Chairman: That is based on the resources that you will have available or based on the needs that you think are necessary to protect the transport helicopters?

LGen. Lucas: It starts with the needs, and then obviously, as with everything we do, it is shaped by the available resources.

The Chairman: There is not much point having Chinooks flying into hot spots if we cannot protect them.

LGen. Lucas: I do not dispute that at all. In fact, that is the reason for me being an advocate of an armed reconnaissance capability.

The Chairman: Thank you, sir. On behalf of the committee, I would like to thank you very much for appearing before us today. It has been useful for us. We do not have you here often enough. We have a great many questions. You have been very helpful with your answers today. We are all grateful to you for being of such assistance to us.

LGen. Lucas: It is my pleasure to be here. I will ensure that those additional pieces of information that you have asked for are provided to you.

Our next witness is Vice-Admiral Drew Robertson, Chief of the Maritime Staff and Commander of Maritime Command. Vice-Admiral Robertson joined the Navy in 1973 and progressed through training as a maritime service officer. He has commanded at all levels of the navy as Commander HMCS *Annapolis* and HMCS *Athabaskan*; Commander of the Canadian task group deployed in Southwest Asia for the first six months after 9/11, and his present appointment as Commander of the Canadian navy. Staff appointments include time working in the offices of the Minister of National Defence and, most recently, of the

Le président : Vous affirmez cela, mais les appareils en question n'ont pas la même marge de manœuvre que les Chinook et ne peuvent prendre en charge plusieurs cibles à la manière d'un hélicoptère d'attaque. Voulez-vous m'expliquer comment vous en êtes arrivé à cette position?

Lgén Lucas : J'ai dit qu'il nous fallait un hélicoptère de reconnaissance armé. Je n'ai pas précisé le type dont il s'agirait. À mon avis, il pourrait y avoir à bord tout au moins un détecteur digne d'un hélicoptère d'attaque. Il ne serait probablement pas muni d'un système complet comme un hélicoptère d'attaque le serait, mais il faudrait qu'il y ait à bord un bon détecteur. Certes, l'hélicoptère Cyclone possède déjà un excellent détecteur. Cela est compris.

Le président : Vous n'avez pas commandé un nombre suffisant d'hélicoptères Cyclone pour faire ce travail, n'est-ce pas?

Lgén Lucas : Certes, en façonnant la stratégie de défense *Le Canada d'abord*, nous essayons de prévoir un ensemble de moyens d'après les ressources que nous croyons que nous aurons à notre disposition. J'essaie de m'assurer que nous ayons une capacité de reconnaissance armée, de façon à pouvoir soutenir adéquatement non seulement les hélicoptères Chinook, mais aussi les hélicoptères Cyclone, au moment où ces derniers sont appelés à transporter des soldats.

Le président : C'est d'après les ressources que vous aurez à votre disposition ou d'après les besoins qui existeront selon vous pour ce qui est de la protection des hélicoptères de transport?

Lgén Lucas : On commence par les besoins et, évidemment, par la suite, comme c'est toujours le cas, le tout se dessine d'après les ressources accessibles.

Le président : Rien ne sert d'envoyer les Chinooks dans des zones dangereuses si nous ne pouvons les protéger.

Lgén Lucas : Je ne conteste cela en rien. De fait, c'est la raison pour laquelle je préconise une capacité de reconnaissance armée.

Le président : Merci, monsieur. Au nom du comité, je vous remercie beaucoup d'être venu comparaître aujourd'hui. Votre témoignage nous a été très utile. Nous ne vous invitons pas assez souvent. Nous avons un grand nombre de questions à poser. Vos réponses nous ont été très utiles aujourd'hui. Nous sommes tous reconnaissants de l'aide que vous nous apportez ici.

Lgén Lucas : C'est un plaisir pour moi d'être ici. Je vais m'assurer que les éléments d'information supplémentaires que vous avez demandés vous seront transmis.

Notre prochain témoin est le Vice-amiral Drew Robertson, chef d'état-major de la Force maritime et commandant du Commandement maritime. Le vice-amiral Robertson s'est joint à la Marine en 1973 et y a monté les échelons, notamment grâce à un entraînement comme officier de la marine de surface. Il a été commandant à tous les échelons de la Marine, par exemple commandant du NCSM *Annapolis* et du NCSM *Athabaskan*; commandant du groupe opérationnel du Canada déployé en Asie du Sud-Ouest au cours des six premiers mois qui ont suivi les événements du 11 septembre et commandant de la Marine

Director General, International Security Policy. Commodore Andy Smith, Director General, Maritime Personnel and Readiness and Captain Ron Lloyd, Director General, Maritime Force Development accompany Vice-Admiral Robertson.

Vice-Admiral Drew Robertson, Chief of the Maritime Staff, National Defence: Thank you very much, gentlemen. It is my pleasure to be with you again today, although for the first time in my current capacity. It is a pleasure almost entirely because of the interest you take in national defence and security issues, but in this case national defence specifically.

Joining me today is Commodore Andy Smith, Director General, Maritime Personnel and Readiness. I would characterize his job as being charged with addressing the issues related to today's navy. He is not exactly a novice, having appeared before the committee when he commanded the fleet maintenance facility in Halifax.

Also present today is Captain Ron Lloyd, Director General, Maritime Force Development. As his appointment would imply, he is charged with addressing force development issues related to the navy of tomorrow.

I propose to give you a quick review of naval operations over the past year before turning my attention to the issue of Canadian Forces transformation.

Gentlemen, your navy is working hard to secure Canada's interests, both at home and abroad. As I think you are well aware, these interests are truly global in extent, reflecting Canada's position as a leading economic power and Western democracy. As mariners, we understand that our economic security depends on the freedom of the seas. The majority of the world's commerce must pass through only a handful of oceanic choke points, making our just-in-time economy highly sensitive to disruptions, disruptions that many who oppose our policies, or indeed the very values upon which we built our society, would visit upon us if they could. The world's oceans no longer act as a barrier to those who would cause us harm. They need to be deterred or dealt with. This is why many navies cooperate for the common good, principally through their ability to exercise control over ocean spaces and to deny the same to any potential adversary, conventional or asymmetric.

canadienne. Il a également occupé divers emplois d'officier supérieur au bureau du ministre de la Défense nationale et, tout récemment, à titre de directeur général, Politique de sécurité internationale. Le vice-amiral Robertson est accompagné du commodore Andy Smith, directeur général, Personnel et état de préparation maritimes, et du capitaine de vaisseau Ron Lloyd, directeur général, Développement de la Force maritime.

Vice-amiral Drew Robertson, chef d'état-major de la Force maritime, Défense nationale : Merci beaucoup, messieurs. C'est pour moi un plaisir de me retrouver parmi vous, mais pour la première fois au poste que j'occupe actuellement. Si c'est un plaisir, c'est presque entièrement parce que vous vous intéressez à la défense nationale et aux questions de sécurité, mais, dans le cas qui nous occupe, à la défense nationale en particulier.

Je suis accompagné aujourd'hui du commodore Andy Smith, directeur général, Personnel et état de préparation maritimes. Pour décrire ce qu'il fait comme travail, je dirais qu'il s'occupe des questions qui intéressent la Marine d'aujourd'hui. Il n'a rien du novice, ayant déjà comparu devant le comité à l'époque où il commandait l'Établissement de maintenance de la flotte à Halifax.

Le capitaine de vaisseau Ron Lloyd, directeur général, Développement de la Force maritime, est également présent aujourd'hui. Comme son titre de poste le donne à penser, il s'occupe des questions liées au développement de la force en ce qui touche la Marine de demain.

Je propose de passer en revue rapidement les opérations navales qui ont eu lieu depuis un an, avant de tourner mon attention vers la question de la transformation des Forces canadiennes.

Messieurs, votre Marine trime dur pour assurer la sécurité des intérêts du Canada au pays même et à l'étranger. Comme vous le savez bien, je crois, les intérêts en question ont une portée véritablement mondiale, qui font voir la place qu'occupe le Canada en tant que grande puissance économique et démocratie occidentale. Comme nous sommes des marins, nous comprenons le fait que notre sécurité économique dépend de la liberté des mers. La majeure partie du commerce mondial doit transiter par une poignée de passages océaniques, si bien que notre économie « juste à temps » est extrêmement sensible aux bouleversements, bouleversements que provoqueraient, s'ils le pouvaient, bon nombre de ceux qui s'opposent à nos politiques ou, mieux encore, aux valeurs mêmes sur lesquelles nous avons fondé notre société. Les océans du monde ne constituent plus un obstacle pour ceux qui nous causeraient du tort. Or, il faut les dissuader ou régler le problème. C'est la raison pour laquelle un si grand nombre de marines coopèrent dans l'intérêt général, principalement par leur capacité d'exercer une emprise sur les espaces océaniques et d'empêcher l'accès à ces espaces à tout adversaire éventuel, qu'il s'agisse d'affrontements conventionnels ou asymétriques.

Accordingly, our first priority is clearly to defend the nation at home. As part of the broader transformation effort, the navy led the Canadian Forces in creating Joint Task Force Atlantic and Pacific, as you examined with Rear-Admiral Girouard during the committee's recent hearings in Vancouver.

We are also leading the Canadian Forces in working with other government departments to achieve a more effective security framework in Canada's ocean approaches, beginning with an enhanced understanding of all maritime activities under our rubric, which we refer to as maritime domain awareness. I think Admiral Girouard spoke about that as well.

Defending our nation in this era means much more than protecting our territory or sovereignty just off our shores, which is why HMCS *Fredericton* deployed for nearly two months last spring in a counter-drug operation in the Gulf of Guinea on the west coast of Africa. That led to the successful interdiction by embarked RCMP of 23 tons of illicit cargo worth about \$.25 billion bound for a gang in east-end Montreal.

As we speak, HMCS *Ottawa* is on her way home from a highly successful deployment to the Arabian Sea in the Persian Gulf region, where she operated for several months as a key element of a coalition force. HMCS *Ottawa* is the twentieth deployment of a warship by Canada in the global war on terrorism since 9/11, and indeed the thirty-third deployment to the region since the end of the Cold War.

HMCS *Ottawa* deployed there, like many of her predecessors, for a variety of complementary reasons: to underscore Canada's enduring interests in the region; to interdict those who would use the seas for unlawful purposes, including terrorists; to further Canada's objectives in preventing the proliferation of weapons of mass destruction, especially given our participation in the Proliferation Security Initiative; to further Canada's relationships with regional powers and coastal states; to reassure regional friends and security partners; to deter those who would act against our interests; and finally, to prepare for potential follow-on operations were that required. In other words, HMCS *Ottawa* deployed to both project maritime power and to help build maritime security.

[Translation]

In the past year, Commodore Denis Rouleau has taken over command of the NATO premier rapid response maritime group, a responsibility that he has exercised from his flagships Iroquois and Athabaskan. This shows once again that Canada is still recognized for its professional skills and abilities in exercising international leadership.

Par conséquent, notre toute première tâche consiste clairement à défendre le pays au Canada même. Dans le contexte de l'effort global de transformation, la Marine a joué un rôle de premier plan dans la création au sein des Forces canadiennes d'une Force opérationnelle interarmées de l'Atlantique et du Pacifique, comme vous avez pu le voir en discutant avec le contre-amiral Girouard durant les audiences récentes du comité à Vancouver.

Nous sommes également au premier plan du travail déployé par les Forces canadiennes pour collaborer avec d'autres ministères à la réalisation d'un cadre de sécurité plus efficace dans les approches océaniques du Canada, à commencer par une meilleure compréhension de toutes les activités maritimes qui relèvent de notre champ d'action, que nous baptisons « connaissance du domaine maritime ». Je crois que le contre-amiral Girouard vous en a aussi parlé.

Défendre notre pays à l'époque où nous vivons, c'est bien plus que protéger notre territoire ou notre souveraineté tout près des côtes; c'est pourquoi le NCSM *Fredericton* s'est retrouvé déployé pendant près de deux mois, au printemps dernier, dans le cadre d'une opération anti-drogue montée sur la côte ouest de l'Afrique, dans le golfe de Guinée. Les agents de la GRC à bord du navire ont pu ainsi intercepter l'acheminement de 23 tonnes de marchandises illicites d'une valeur d'environ 250 millions de dollars, destinées à un gang de l'est de Montréal.

Au moment même où nous nous parlons, le NCSM *Ottawa* revient d'un déploiement couronné de succès en mer d'Oman, dans la région du Golfe persique, où il a été un élément clé d'une force de coalition pendant plusieurs mois. Le NCSM *Ottawa* a ainsi assumé la vingtième mission d'un navire de guerre canadien dans la lutte mondiale contre le terrorisme depuis les attaques du 11 septembre. En même temps, c'était la trente-troisième fois que le Canada se trouvait déployé dans la région depuis la fin de la guerre froide.

Le NCSM *Ottawa* s'y est retrouvé, comme bon nombre de ses prédécesseurs, pour diverses raisons qui se complètent entre elles : défendre les intérêts du Canada dans la région; intercepter les personnes qui empruntent les voies océaniques à des fins illégales, et notamment les terroristes; favoriser les objectifs du Canada quand il s'agit d'empêcher la prolifération des armes de destruction massive, surtout du fait que nous adhérons à l'initiative de sécurité contre la prolifération; cultiver les liens du Canada avec les puissances régionales et les états côtiers; rassurer les amis et les partenaires en matière de sécurité dans la région; dissuader ceux qui agiraient au détriment de nos intérêts; et, enfin, préparer le suivi des opérations. Autrement dit, le NCSM *Ottawa* a participé à la fois à une démonstration de puissance maritime et à un projet visant à consolider la sécurité maritime.

[Français]

Au cours de cette dernière année, le Commodore Denis Rouleau a assumé le commandement du premier groupe d'intervention rapide en mer de l'OTAN, une responsabilité qu'il a exercé à partir de ses navires amiraux Iroquois et Athabaskan. Cela démontre une fois de plus que le Canada continue d'être reconnu pour ses compétences et ses capacités professionnelles à exercer un leadership international.

It is important for me, as Chief of the Maritime Staff, to give you this brief overview of the navy's activities in the past year. I am very proud of the success of our maritime forces. They have validated our Force Generation used by the operational commands.

[English]

While we call it force generation, my role consists of far more than the daily challenges of generating proficient maritime forces that are equipped and trained for any mission in a highly uncertain and troubled world. It also consists of helping recruit and train talented people, establishing the policies, standards and doctrine that translate into tactical excellence in maritime operations today, as well as the setting of requirements to ensure the tactical success of maritime operations in the future.

Moreover, the appointment of the three environmental chiefs of staff remains distinct from all others in the department, with the exception, of course, of the Chief of Defence Staff. Specifically, my colleagues and I represent national institutions in the army, the air force and the navy, within the context of a single force called the Canadian Forces, each of which is steeped in our individual and collective histories, traditions and past accomplishments from which the fighting spirit of our joint and integrated combat forces ultimately derive.

In short, I view my job, as the steward of maritime capabilities for the Canadian Forces, as a role that is fundamental to successful transformation at the strategic, operational and tactical levels.

At the strategic level, I remain the CDS senior maritime adviser, and my staff continues to retain most of the cognizance into naval operations that currently resides at the national level. Commodore Smith's team continues to play a critical role in providing maritime advice to the joint staff in the strategic direction of the Canadian Forces, as well as supporting CANCOM and Expeditionary Forces Command. At the same time, Captain Lloyd's force development team works closely with the vice-chief's team to shape the future force structure.

At the operational level, Maritime Forces Atlantic and Pacific were well positioned to evolve towards Joint Task Force Headquarters and take on new responsibilities well inshore of the high-water mark. This was possible due to the decades of investment by the navy in operational command and control, as well as given the deep relationships that they have had over many years with key defence and security partners at home, relationships that Rear-Admiral Girouard quite rightly identified as the key to our future success.

Il est important pour moi, en tant que chef de la Marine, de vous présenter ce rapide aperçu des activités de la Marine au cours de la dernière année. Je suis très fier des succès de nos forces maritimes. Elles ont validé notre Génération de Force employée par les commandements opérationnels.

[Traduction]

Nous parlons de la mise sur pied d'une force, mais mon rôle va bien au-delà du seul fait de résoudre les problèmes quotidiens que pose la mise sur pied d'une force maritime compétente qui soit dûment équipée et formée en vue de remplir toute mission qui peut se présenter dans un monde troublé et où l'incertitude est grande. Il faut aussi aider à recruter et à former les gens de talent, à établir les politiques, les normes et la doctrine qui se traduiront par l'excellence des opérations maritimes à notre époque, d'un point de vue tactique, ainsi qu'à déterminer les éléments requis pour garantir le succès tactique des opérations maritimes à l'avenir.

Par ailleurs, la nomination des trois chefs d'état-major des armées demeure distincte de celle des autres au sein du ministère, à l'exception, bien entendu, de celle du chef d'état-major de la Défense. En particulier, mes collègues et moi représentons des établissements nationaux de l'armée, de la force aérienne et de la Marine dans le contexte d'une seule et unique force baptisée Forces canadiennes. Chacun plonge ses racines dans nos histoires individuelles et collectives, nos traditions, nos exploits passés d'où vient l'esprit combatif de nos forces de combat intégrées.

En bref, je me vois comme le gardien des moyens d'action maritimes des Forces canadiennes, rôle fondamental pour le succès de la transformation des Forces sur le plan stratégique, opérationnel et tactique.

Sur le plan stratégique, je demeure le principal conseiller en affaires maritimes du CEMD, et mon personnel continue de préserver la majeure partie des connaissances qui résident actuellement à l'échelle nationale en matière d'opérations navales. L'équipe du commodore Smith continue de jouer un rôle capital en la matière, en dispensant des conseils relatifs aux affaires maritimes à l'état-major interarmées pour nourrir le débat sur la stratégie au sein des Forces canadiennes ainsi que pour appuyer Commandement Canada et le Commandement de la Force expéditionnaire. En même temps, l'équipe de développement des Forces du capitaine de vaisseau Lloyd collabore étroitement avec l'équipe du vice-chef d'état-major en vue de façonner la structure des forces de l'avenir.

Sur le plan opérationnel, les Forces maritimes Atlantique et Pacifique étaient bien placées pour évoluer au profit du Quartier général de la force opérationnelle interarmées et assumer de nouvelles responsabilités bien à l'intérieur de la laisse de haute mer. Si cela était possible, c'est que la Marine a investi pendant des décennies dans le commandement et le contrôle opérationnels et qu'elle a su cultiver sur de longues années de profonds liens avec des partenaires clés en matière de défense et de sécurité au Canada même — liens que le contre-amiral Girouard a fait ressortir, d'une manière tout à fait juste, comme étant l'élément clé de notre succès à l'avenir.

[Translation]

Since September 11, maritime security has given rise to the need for unprecedented cooperation between security and defence agencies, both nationally and internationally. Maritime security also requires us to develop a more detailed work framework. The objective is to ensure cooperation between departments, to orchestrate government instruments, to create a merger of all available means of detection, even the integration of defence data bases with those of intelligence services, environmental services, police and trade services.

[English]

The requirements for maritime domain awareness have expanded from simply needing to know a vessel's location and its identity to a need for much more information, including its point of origin, last port of call, flag, state, commercial ownership, crew, manifest, drawings, and so on. This is a huge challenge, admittedly, but progress has been achieved in the last several years under the auspices of the Interdepartmental Marine Security Working Group, in which Commodore Smith's staff represent the department.

At the tactical level, the navy successfully transformed at least twice since I joined back in the early 1970s, most recently around the introduction of the Halifax Class frigates and modernized Iroquois Class destroyers in the early 1990s. The success we have enjoyed since, as a general-purpose, globally deployed navy, has depended on a number of factors, a number of activities that we changed in the late 1980s and early 1990s: a complete top-to-bottom analysis and restructuring of our occupations, that is, our military manning in the ships in the years preceding the delivery of the new frigates; the complete retooling of shore-based industrial and training establishments; and a much tighter coupling of the feedback loop between operational test and evaluation, exercises and operations, training and tactical development.

Turning to the future, I have little doubt that the necessary modernization of the Halifax Class and the arrival of the maritime helicopter and the joint support ship will position us for the next major tactical transformation of the Canadian Navy, which will necessarily take place when the future surface combatant joins the fleet sometime late in the next decade. We are beginning even now to lay the foundations for their successful introduction into the fleet.

By way of a broad introduction, that covered a bit of everything. We would be pleased to answer questions in any direction you are interested in going.

Senator Meighen: Welcome, Vice-Admiral Robertson and gentlemen. Thank you for being here. Where to start. Perhaps you could go back and hone in on how your life has changed during transformation and the formation of the four

[Français]

Depuis le 11 septembre, la sécurité maritime a fait naître le besoin d'une coopération sans précédent entre les agences de sécurité et de défense, tant à l'échelle nationale qu'internationale. La sécurité maritime nous oblige également à développer un cadre de travail plus détaillé. L'objectif vise à assurer la coopération entre les départements, orchestrer les outils du gouvernement, et créer une fusion de tous les moyens de détection disponibles, voire l'intégration des bases de données de la Défense avec celles des services de renseignements, des services environnementaux, des services policiers et commerciaux.

[Traduction]

La connaissance du domaine maritime ne se limite plus au fait de repérer simplement l'emplacement d'un bateau et d'en établir l'identité. Maintenant, il faut recueillir beaucoup plus d'informations, notamment le point d'origine, la dernière escale, le pavillon, l'État, la propriété commerciale, l'équipage, le manifeste, les dessins et ainsi de suite. C'est un défi tout à fait redoutable, il faut l'admettre, mais nous avons fait des progrès ces dernières années sous l'égide du groupe de travail interministériel sur la sûreté maritime, où le personnel du commodore Smith représente le ministère.

Sur le plan tactique, la Marine s'est transformée avec succès au moins deux fois depuis que je me suis enrôlé au début des années 1970, la dernière fois avec l'introduction des frégates de la classe Halifax et des destroyers modernisés de la classe Iroquois au début des années 1990. Le succès que nous connaissons depuis en tant que Marine à vocation générale qui se déploie partout dans le monde tient à plusieurs facteurs, à plusieurs activités que nous avons modifiées à la fin des années 1980 et au début des années 1990 : une analyse et une restructuration complètes de nos métiers, c'est-à-dire des postes militaires à bord des bateaux durant les années précédant l'arrivée des nouvelles frégates; le réoutillage complet des établissements industriels et de formation des côtes; et un resserrement notable de la boucle de rétroaction faisant intervenir le développement tactique, la formation, les exercices et les opérations, les évaluations et les tests opérationnels.

Pour parler d'avenir, disons que cela fait peu de doute dans mon esprit : la modernisation nécessaire de la classe Halifax et l'arrivée des hélicoptères maritimes et du navire de soutien interarmées nous permettront de bien aborder la prochaine grande transformation tactique de la Marine canadienne, qui surviendra forcément au moment où la future force de combat de surface intégrera la flotte vers la fin de la décennie à venir. En ce moment même, nous sommes à jeter les fondements de l'introduction fructueuse de cette force dans la flotte.

Voilà pour ce tour d'horizon en guise d'introduction. Nous serions heureux de répondre aux questions que vous allez vouloir poser sur quelques sujets.

Le sénateur Meighen : Bienvenue, monsieur le vice-amiral et messieurs. Merci d'être là. Où commencer? Vous devriez peut-être faire un retour en arrière et essayer de faire voir en quoi votre vie a changé pendant la transformation et la création des quatre

new operational commands. The concept of the different environments is difficult for me to grasp. I would like to hear your take on it. What are you doing that you were not doing before? What responsibilities have you been able to get rid of under this new organization?

V. Adm. Robertson: Let me start with transformation. To clarify one point, at least more than eight years ago, we transitioned to the Deputy Chief of the Defence Staff of the day. As you know, that position no longer exists and is replaced by CANCOM and CEFCOM. The Deputy Chief of the Defence Staff exercised command of operations and employed the Canadian Forces, certainly in a naval sense, whenever there was a use of force contemplated. Although there has been a change in the structure for naval forces, there has only been a slight change in force employment. That is, for any employment not of a routine nature where we contemplate using force to enforce Canadian sovereignty, the forces that were in Maritime Forces Atlantic or Pacific would have been placed under the operational command of the Deputy Chief of the Defence Staff. Now they are placed under the operational command of the commanders of CANCOM or Expeditionary Forces Command. Those two officers have a great advantage over the Deputy Chief of the Defence Staff. They are not trapped in the cycle of corporate responsibilities that used to afflict the Deputy Chief of the Defence Staff. Their responsibilities focus on how, at the strategic level, to employ tactical forces and make all the necessary arrangements with the two coasts for that employment.

What has changed for the Chief of Maritime Staff? There are some operations that we used to run that we would have referred to as "routine operations" that are now run entirely by Canada Command. A classic example would be the conduct of fisheries patrols, up to the point where a use of force had been contemplated. As I think you will know, we have over 100 days allocated to Department of Fisheries and Oceans patrols on the East Coast, and it is very seldom that force is actually needed. That is why ships are deployed, so that force is not required; mere presence deals with issues of sovereignty. Routine operations are run now by Canada Command, again through Joint Task Force Atlantic. Very little has changed for my staff and me. It is a bit more complicated in that some of our staff supports Canada Command with advice and liaison at the national level. They are not in the same building but they are in the same town. We also support the joint staff in the work they do in the maritime environment.

The greatest change in transformation is the creation of Joint Task Force Atlantic and Pacific. Nevertheless, for the commanders in the employment of maritime forces, there is relatively little change except that they train and produce effective

nouveaux commandements opérationnels. J'ai de la difficulté à saisir le concept des environnements distincts. J'aimerais vous entendre me l'expliquer. Que faites-vous que vous ne faisiez pas auparavant? De quelles responsabilités êtes-vous parvenu à vous défaire sous cette nouvelle organisation?

Vam Robertson : Permettez-moi de parler d'abord de la transformation. Pour apporter une précision, il y a au moins huit ans de cela, nous sommes passés à une situation où il y avait le vice-chef d'état-major de la Défense de l'époque. Comme vous le savez, ce poste n'existe plus; il a été remplacé par Commandement Canada et le COMFEC. Le vice-chef d'état-major de la Défense commandait les opérations et employait les Forces canadiennes, certainement au sens naval des choses, chaque fois qu'un recours à la force était envisagé. La structure des forces navales a été changée, mais l'emploi de la force lui, n'a que quelque peu changé. C'est-à-dire que lorsque nous envisageons d'employer la force dans un contexte non routinier, pour faire respecter la souveraineté canadienne, les forces faisant partie des Forces maritimes Atlantique ou Pacifique auraient relevé du commandement opérationnel du vice-chef d'état-major de la Défense. Aujourd'hui, elle relève du commandement opérationnel des commandants de Commandement Canada ou du Commandement de la Force expéditionnaire. Les deux officiers en question ont un grand avantage par rapport au vice-chef d'état-major de la Défense. Ils ne sont pas piégés dans le cycle des responsabilités organisationnelles qui affligeaient le vice-chef d'état-major de la Défense. Leurs responsabilités s'articulent autour de la manière d'employer les forces tactiques, au niveau stratégique, et de prendre les dispositions nécessaires avec les deux côtes pour l'emploi en question.

Qu'est-ce que cela a changé au travail du chef d'état-major de la Force maritime? Certaines des opérations qui relevaient de nous auparavant et que nous aurions qualifiées d'« opérations routinières » relèvent maintenant entièrement de Commandement Canada. L'exemple classique est celui de la surveillance des pêches dans les cas où l'usage de la force peut même être envisagé. Comme vous le savez tous, je crois, nous attribuons 100 journées au ministère des Pêches et des Océans pour la surveillance sur la côte est, et il est très rare de devoir vraiment recourir à la force. C'est pourquoi les navires sont déployés, justement, pour que le recours à la force ne s'impose pas. La seule présence du navire permet de régler la question de la souveraineté. Les opérations routinières relèvent maintenant de Commandement Canada, par l'entremise, encore une fois, de la Force opérationnelle interarmées Atlantique. De mon point de vue à moi et de celui de mon personnel, très peu de choses ont changé. C'est un peu plus compliqué au sens où notre personnel appuie Commandement Canada en dispensant des conseils et en assurant la liaison à l'échelle nationale. Ils ne se trouvent pas dans le même bâtiment, mais ils sont situés dans la même ville. Nous appuyons également le travail de l'état-major interarmées dans l'environnement maritime.

Le plus grand changement issu de la transformation, c'est la création des Forces opérationnelles interarmées Atlantique et Pacifique. Néanmoins, pour ce qui est de l'emploi des Forces maritimes, du point de vue des commandants, c'est un

forces for me under the hat of Maritime Forces Atlantic and Pacific. Those forces then work for Joint Task Force Atlantic or Pacific, typically for CANCOM, when sent on operations. The change for JTFA and JTFP is related to all of the work above the high-water mark, and the better integration of forces to deal with emergencies on the coast.

Senator Meighen: In the recent past, on the West Coast there has been a cannibalization of personnel and perhaps equipment too, in order to get a vessel ready to go to sea. I assume this is the same for you as it is for the air force and the army in that the highly trained trades people are most vulnerable to employment opportunities elsewhere. Are you doing anything in particular to attract and retain these people? Correct me if I am wrong, but are you still suffering with the internal cannibalization that you used to experience?

V. Adm. Robertson: Let me start with the issue of pier head jump — cannibalization sounds a little rougher — that is short notice, pack your bags and join another ship. We have a way of manning in the naval environment that is quite similar to the army and air force. That is, for all the jobs on board a ship, we have one person. In any ship's company, there are about 10 per cent, perhaps as many as 15 per cent, who are on course of varying lengths, or who have some kind of medical condition or injury which means they cannot go to sea. That means we start looking for people to fill billets. Countering that, we have a small manpower pool on each coast that has been set up precisely to deal with this issue. Of course, the manpower pools are modest in size. That means it is a good place to go if you are looking for people with basic skills, leading seamen, boatswains or engineers. The more specialized they are, the less likely they are in the manpower pool and the more likely they must be found ashore or on another ship. Often they are found on another ship simply because we have trained effective strength of 8,100 and we have close to 4,000 serving in ships. For a Western navy, I would hazard a guess that we probably have the highest ratio of people at sea compared to those ashore.

For the United States Navy by comparison, when people go on course of any significant length, they are replaced before they go off on course. That is a luxury that a service of 400,000 people can afford that one of 8,000 people cannot. What matters most for the system to work is to keep it as fully manned as possible. I said we had 8,100 trained effective strength. That is on an establishment of about 8,600. We are about 5 per cent under strength at the moment. That is common, I believe, for the three services.

changement relativement modeste, sauf qu'ils ont à former et à produire des forces efficaces à mon usage, sous l'égide des Forces maritimes Atlantique et Pacifique. Ces forces-là sont alors au service des Forces opérationnelles interarmées Atlantique ou Pacifique, le plus souvent sous les ordres de Commandement Canada, lorsqu'elles sont envoyées en mission. Du point de vue des Forces opérationnelles interarmées Atlantique et Pacifique, le changement touche tout le travail fait au-dessus de la laisse de haute mer et une meilleure intégration des forces en cas d'urgence sur la côte.

Le sénateur Meighen : Récemment, sur la côte ouest, il y a eu cannibalisation du personnel et peut-être du matériel aussi. L'idée était de préparer un navire à aller en mer. Je présume que vous êtes aux prises avec le même problème que la force aérienne et l'armée : les gens qui exercent un métier ultraspécialisé sont le plus tentés d'accepter un poste ailleurs. Faites-vous quelque chose de particulier pour attirer et garder chez vous les gens en question? Dites-le moi si j'ai tort, mais souffrez-vous encore de la cannibalisation à l'interne dont vous faisiez l'expérience auparavant?

Vam Robertson : Permettez-moi de parler d'abord de la question du pier head jump — le terme « cannibalisation » me semble un peu plus dur —, c'est une affectation qui est décidée très rapidement : faites-vous valises, vous embarquez ailleurs. Notre façon d'aménager les postes dans la Marine est très semblable à ce qui se fait dans l'armée et dans la force aérienne. C'est-à-dire que, pour tous les emplois qui se trouvent à bord d'un navire, nous avons une personne. Dans tout équipage, il y a environ 10 p. 100, et cela peut aller jusqu'à 15 p. 100, de matelots dont la durée de service est variable ou qui ont un problème de santé ou une blessure qui les empêche d'aller en mer. Cela nous oblige à chercher du personnel pour combler les postes vacants. Pour pallier à cela, nous avons sur chacune des côtes un petit bassin de main-d'œuvre qui existe justement pour régler ce problème. Bien entendu, ce sont des bassins modestes. Cela veut dire que c'est un bon instrument si vous êtes à la recherche de gens ayant une bonne base, de matelots de première classe, de maîtres d'équipage ou de mécaniciens. Plus les gens sont spécialisés, moins il est probable de trouver leur nom dans la liste du personnel en réserve, plus ils sont susceptibles d'être à terre ou à bord d'un autre navire. Souvent, ils travaillent à bord d'un autre navire, tout simplement parce que nous avons des effectifs formés en activité de 8 100 employés dont près de 4 000 travaillent à bord des navires. Je serais prêt à dire que, pour une marine en Occident, nous avons probablement le rapport le plus élevé qui soit de gens en mer et de gens à terre.

Par comparaison avec la marine américaine, lorsque les gens sont appelés à subir une formation d'une durée quelconque, ils sont remplacés. C'est un luxe qu'on peut se payer quand on a un effectif de 400 000 personnes, plutôt que 8 000. Ce qui importe d'abord pour que le système fonctionne, c'est que le plus de postes possible soient comblés. J'ai dit que nous avons des effectifs formés en activité de 8 100 personnes. C'est d'après un établissement de quelque 8 600. Nous sommes sous-dotés d'environ 5 p. 100 en ce moment. Je crois que cela s'applique aux trois services.

The challenge comes in the areas you highlighted, the highly specialized individuals, where industry would be delighted to hire them and is hiring them. The result is that our numbers fall and the people that remain with us have to go to sea more often. That can become an unhealthy cycle. At the moment our schedule of operations is not as demanding as it was five years ago. That helps mitigate slightly, but there are occupations that cause concern. Our key problem areas are with the highly valued technical traits, especially naval electronics technicians.

Senator Meighen: What are you doing to keep them?

VAdm. Robertson: You might have heard from others that our recruiting campaign has been successful overall, but I characterize it as having been very successful except in precise areas where the Chief of the Defence Staff said that we have enough men of action, we now need a few geeks of action. He followed it up by saying that we are looking for a few "rocket scientists with personality."

Getting them through the door is more of a challenge than retention. Our retention is even across the board. Once folks go to sea and make a career of it, we do not have a problem keeping them. It is getting them through the door. One of Commodore Smith's remits to me in the coming weeks is a tailored program to get those highly skilled brains through the door.

Commodore Andy Smith, Director General, Maritime Personnel and Readiness, National Defence: To amplify, attrition has been constant in the navy. It is higher in some of the technical trades that have been in high demand in the private market.

For graduates of community colleges, select community colleges across the country, there is an enrolment-signing bonus, if they would like to join the technical trades. In addition, we have a wonderful subsidized education program, at the Marine Institute of Memorial University in St. John's Newfoundland that trains some of the technical classifications. Those are two examples of some of the additional efforts that are underway to address the short falls in the technical trades.

VAdm. Robertson: We are broadening the range of institutions where we can send folks for subsidized education, including Algonquin College here in Ottawa, where we will subsidize students through a two-year program.

We have to get that news into the high schools so the students are aware of the programs before they start dreaming of going to other places. We need them to dream about going to sea.

Senator Meighen: Do you get your claws into them, so to speak, right away because recruiting is not your direct responsibility, is it?

Les problèmes surviennent dans les cas dont vous avez fait mention, le cas des personnes ultraspecialisées, là où l'industrie est tout à fait heureuse de pouvoir engager la personne, ce qu'elle fait d'ailleurs. Le résultat, c'est que notre effectif chute et les gens qui demeurent chez nous doivent aller en mer plus souvent. Cela peut devenir un cercle vicieux. En ce moment, notre calendrier d'opération n'est pas aussi exigeant qu'il l'était il y a cinq ans. Cela aide les choses un peu, mais il y a encore des métiers où nous avons des difficultés. Nos principales difficultés concernent les cas où il est question de compétences techniques très valorisées, surtout celui de l'électronicien naval.

Le sénateur Meighen : Que faites-vous pour garder ces gens chez vous?

Vam Robertson : D'autres personnes vous ont peut-être dit que notre campagne de recrutement est fructueuse dans l'ensemble, mais je dis moi-même qu'elle a remporté un franc succès sauf dans des cas précis, là où le chef d'état-major de la Défense a dit ceci : nous avons suffisamment d'hommes d'action, nous avons maintenant besoin de quelques technophiles d'action. Il a ajouté que nous étions à la recherche de quelques savants fous avec du caractère.

Il est plus difficile de les attirer chez soi que de les garder une fois qu'ils ont été engagés. Notre taux de maintien en emploi est honnête, dans l'ensemble. Une fois que les gens vont en mer et en font une carrière, nous n'avons pas de difficulté à les garder. Ce qui est difficile, c'est de les attirer. Le commodore Smith doit d'ailleurs me remettre dans les semaines à venir l'ébauche d'un programme adapté pour attirer chez nous ces êtres d'exception.

Commodore Andy Smith, directeur général, Personnel et état de préparation maritimes, Défense nationale : Pour mieux faire voir cela, je dirais que l'attrition est demeurée constante dans la Marine. Le taux est plus élevé dans certains métiers techniques qui font l'objet d'une forte demande dans le secteur privé.

Les diplômés des collèges communautaires, de certains collèges communautaires au pays, peuvent toucher un boni de signature à l'enrôlement, s'il s'agit d'un métier technique. En outre, nous avons un merveilleux programme d'études subventionnées à l'Institut de la marine de l'Université Memorial, à St. John's (Terre-Neuve), qui forme les gens dans certains des métiers techniques. Ce sont là deux exemples des efforts supplémentaires que nous sommes en train de déployer pour pallier la pénurie dans les métiers techniques.

Vam Robertson : Nous augmentons le nombre d'établissements où les gens peuvent profiter d'études subventionnées, y compris le Collège Algonquin, ici même, à Ottawa, où nous subventionnons un programme de deux ans.

Il nous faut relier cette information aux écoles secondaires, pour que les élèves sachent que ces programmes existent, avant de commencer à rêver d'aller ailleurs. Il nous faut leur faire rêver d'aller en mer.

Le sénateur Meighen : Les avez-vous immédiatement entre vos griffes, pour ainsi dire, le recrutement n'étant pas votre responsabilité directe, n'est-ce pas?

Cmdre Smith: That is correct. Recruiting is the purview of the Chief of Military Personnel. The navy works hand in glove with them to promote and attract individuals, but the Chief of Military Personnel recruits and enrolls them.

However, for example, this summer, as an additional initiative, we will be sending a frigate into the Great Lakes to highlight the technical aspects of what the navy brings to a series of communities, high schools and community colleges.

Senator Meighen: Suppose I am a bit of a hobbyhorse, I am a young college or graduating high school student and I am impressed with the HMCS *Halifax*. I join up and then I do not hear anything for six months or I am told, because I studied abroad, I will need a full security clearance that will take two or three years. This is a turn-off. Is there anything you can do to expedite the process and remove those hurdles?

Cmdre Smith: Those enrolment issues are the Chief of Military Personnel's purview, not the navy per se.

Senator Meighen: I know. Is there anything you can do? Do you just sit back and take it?

Senator Day: Are you aware of the problem?

Cmdre Smith: Certainly we are aware of the problem. We work very closely with the Chief of Military Personnel to address those issues and if there are special cases, we can go back into the application to examine the problem.

Senator Meighen: That problem is not just in the navy, it is throughout the Armed Forces. That is the common complaint. It takes so long to be accepted into the CF that if another opportunity presents itself the person grabs it.

I am sure my colleagues will want to go into this in some detail, but let me open it up. How have you gotten around the Rush-Bagot Treaty?

The Chairman: It has to do with how many pallets of gun powder you can take on board a vessel.

VAdm. Robertson: This is a treaty that provides work for Foreign Service officers. We will give notification to the Americans when the HMCS *Halifax* goes up the St Lawrence. They are building their first littoral combat ship on the Great Lakes and we were notified that they would be putting a war ship to sea on the Great Lakes and sending her outbound.

The Chairman: Are both sides going to a higher state of alert?

Senator Meighen: We are concerned about the gaps that we perceive will arise anyway, and even more so, pursuant to the *Canada First* defence strategy. I am thinking of the loss or the

Cmdre Smith : Vous avez raison. Le recrutement relève du chef du Personnel militaire. La Marine collabore étroitement avec lui pour faire la promotion des métiers et attirer les candidats, mais c'est le chef du Personnel militaire qui recrute, qui enrôle.

Tout de même, cet été, par exemple, c'est un projet supplémentaire : nous allons envoyer une frégate dans les Grands Lacs pour faire valoir les aspects techniques du travail qu'accomplit la Marine au profit d'une série de localités, d'écoles secondaires et de collèges communautaires.

Le sénateur Meighen : Supposons que la Marine est mon dada : je suis un jeune qui fréquente un collège communautaire ou qui termine ses études secondaires, et le NCSM *Halifax* m'impressionne. Je m'enrôle, puis je n'ai pas de nouvelles pendant six mois, sinon je me fais dire que, étant donné que j'ai étudié à l'étranger, il faudra faire à mon sujet une enquête de sécurité complète qui prendra deux ou trois ans. Voilà qui refroidit une passion. Y a-t-il des mesures que vous pouvez prendre pour accélérer le processus et éliminer ces obstacles?

Cmdre Smith : Les questions touchant l'enrôlement relèvent du chef du Personnel militaire et non pas de la Marine en tant que telle.

Le sénateur Meighen : Je le sais. Y a-t-il des mesures que vous pouvez prendre? Devez-vous simplement accepter cela sans rien dire?

Le sénateur Day : Êtes-vous conscients du problème?

Cmdre Smith : Certainement que nous sommes conscients du problème. Nous travaillons en collaboration très étroite avec le chef du Personnel militaire afin de régler les problèmes en question et, s'il y a des cas particuliers, nous pouvons retourner le voir avec la demande en main pour examiner le problème.

Le sénateur Meighen : Ce problème ne touche pas que la Marine. Il touche l'ensemble des Forces armées. Il fait l'objet de plaintes courantes. Il faut attendre si longtemps avant d'être admis dans les Forces canadiennes que, si une autre occasion se présente, la personne la saisit.

Je suis sûr que mes collègues voudront approfondir cette question, mais permettez-moi d'ouvrir la discussion. Comment avez-vous composé avec le traité Rush-Bagot?

Le président : On y précise le nombre de barils de poudre à canon que vous pouvez avoir à bord d'un navire.

Vam Robertson : C'est un traité qui donne du travail aux agents du service extérieur. Nous en avisons les Américains lorsque le NCSM *Halifax* remonte le Saint-Laurent. Ils sont en train de construire leur premier navire de combat littoral dans les Grands Lacs et nous ont avisés qu'ils allaient lancer un navire de guerre sur les Grands Lacs à destination de la mer.

Le président : Les deux pays ont-ils relevé l'état d'alerte?

Le sénateur Meighen : Nous nous soucions des lacunes qui vont survenir de toute manière, selon nous, et ce sera encore plus accentué, avec la stratégie de défense *Le Canada d'abord*. Je pense

alleged and speculated loss of the destroyers and no replacement. I am thinking of the retirement of the replenishment ships prior to the JSS vessels coming on stream.

How will you bridge those gaps? How will you protect our coastal waters, with what, since we have not heard anything about cutters and the like, and the MCB are not suitable for that work, as far as I can determine. Finally, what role do you see for our blue water navy up in the Arctic and tell about your experience there?

VAdm. Robertson: Let me begin with the *Canada First* policy. As I said, earlier, Captain Lloyd's staff, Captain Lloyd himself and others have been involved with the Vice Chief of Defence Staff as we moved ahead on defence strategy. Certainly, no decisions have been made yet on issues of force structure of the kind you are referring to, gaps for the future. The strengths of the platforms you referred to, the destroyers and the tankers, broadly acknowledge the importance of having the capability that the destroyers bring, the command of control and the area air defence capability is well acknowledged especially given the use of those ships in the past year. Two of them were the flagships to Commodore Rouleau when he commanded a multi-national force in European and Mediterranean waters. It is well understood that not only do they bring a great capacity, but those capabilities cannot be put into a HMCS *Halifax* class satisfactorily. Certainly, the area air defence capability cannot be without a major modification that is not contemplated. The command and control capability can be migrated to a certain degree although it would come at the expense of other capabilities, since we need room for the staffs and planning spaces and so on.

Senator Meighen: Outside the mid-life refit, if you did it in that context of the mid-life refit of the frigates would there be less cost?

VAdm. Robertson: We would still need some real estate for the task group commander and his staff, both in terms of accommodation and planning spaces. The only way that we can see to do that, given the layout of the ship is to compromise on some other capability, which is to remove some capability and free up space in the ship.

Senator Meighen: It is not an ideal solution.

VAdm. Robertson: It is not but it would give us a capability. For the most part, what countries are looking for from a country that wishes to command is not just the commodore and the command and control capabilities, but also the area air defence capability that provides a broader protection to all the forces if that is what is required.

au destroyer dont on imagine, dont on craint la perte, sans qu'il y ait de remplacement prévu. Je pense à la mise au rancart des navires de ravitaillement avant même que les NSI arrivent.

Qu'allez-vous faire pour combler ces lacunes? Comment allez-vous protéger nos eaux côtières et avec quoi, étant donné que nous n'avons pas entendu parler de cisailles ni d'autres dispositifs du genre et que les lames de déminage ne conviennent pas à ce travail, autant que je le sache. Enfin, quel serait selon vous le rôle de notre marine hauturière dans l'Arctique, et quelle est votre expérience de la région?

Vam Robertson : Permettez-moi de commencer par la politique *Le Canada d'abord*. Comme je l'ai dit plus tôt, le personnel du capitaine de vaisseau Lloyd, M. Lloyd lui-même et d'autres personnes ont collaboré avec le Vice-chef d'état-major de la Défense à la mise en place de la stratégie de défense. Certes, aucune décision n'a encore été prise concernant la structure de la force sous les aspects dont vous parlez, pour les lacunes à combler à l'avenir. Étant donné les forces des plates-formes auxquelles vous avez fait allusion, les destroyers et les navires de ravitaillement, il faut reconnaître de manière générale l'importance de pouvoir faire appel aux destroyers, que le commandement et le contrôle et la capacité de défense aérienne dans le secteur soient bien reconnus aussi, étant donné l'usage fait de ces navires depuis un an. Deux d'entre eux étaient les porte-drapeaux du commandant Rouleau, au moment où il commandait une force multinationale dans les eaux européennes et méditerranéennes. Cela est bien entendu : non seulement ils représentent une grande capacité, mais encore les capacités en question ne peuvent entrer de manière satisfaisante dans la configuration d'un navire de la classe du NCSM *Halifax*. Certes, la capacité de défense aérienne dans le secteur ne peut se concrétiser en l'absence d'une modification importante qui n'est pas envisagée. La capacité de commandement et de contrôle peut être déplacée dans une certaine mesure, mais cela se ferait au détriment des autres capacités, car il nous faut de l'espace pour le personnel et la planification et ainsi de suite.

Le sénateur Meighen : Outre le carénage de demi-vie — si vous procédiez à cette transformation dans le contexte du carénage de demi-vie des frégates, est-ce que ce serait moins cher?

Vam Robertson : Il nous faudrait encore de l'espace pour le commandant du groupe opérationnel et son personnel, pour les locaux et la planification. Étant donné la configuration du navire, la seule façon d'y arriver serait de compromettre une autre capacité, c'est-à-dire d'éliminer une autre capacité et de libérer l'espace voulu.

Le sénateur Meighen : Ce n'est pas la solution idéale.

Vam Robertson : Ça ne l'est pas, mais nous aurions les moyens d'agir à ce moment-là. Pour la plus grande part, ce que les pays recherchent, de la part d'un pays qui souhaite commander, c'est non seulement le commodore et les capacités de commandement et de contrôle, mais aussi la capacité de défense aérienne sectorielle qui assure une protection plus large de l'ensemble des forces, si c'est ce qui s'impose.

With respect to the supply ships, I would have acknowledged at this point that they are closing on 40 years of age, and still certainly still both able to do what they were designed to do, but closing on 40 years. The capabilities they represent, are not only well understood and appreciated, but will be enhanced significantly in the joint support ship. The current timeline to industry would see the lead ship in 2012, and follow on ships, over the following couple of years; three joint support ships.

At some point, now speaking specifically of the replenishment ships, we will retire our areas of responsibilities, AOR, so that the crews are able to begin the training required for taking on the joint support ship.

It would be customary for us to do that somewhere between six, 12, 18 months depending on the class of ship. In this case, 12 months prior to taking on the first, to have joint support ship, one would decommission one of the two supply ships. One would follow decommissioning the second, at an appropriate pace to get ready for taking on the second of the class.

That is not an issue that we will address until we get to the next phase of the joint support ship process. That is down selecting to a single contractor, signing a contract, and heading us definitively toward a ship in the water. That is still a year and a half away at this point.

I would agree that February is not a good time to put a maritime coastal defence vessel, MCDV, on the Grand Banks. It is time to put a frigate or a destroyer hull out, and that is why we have the *Fredericton*, that is there today. There are not a lot of foreign ships on the Grand Banks, but it does not matter. What is required is presence from time to time, to remind them of who is sovereign. You cannot do that with an MCDV in some of the weather we have had in the past three weeks. Additionally, even in slightly more moderate weather, you can put the MCDV there, but not be able to send a boat away to allow the Department of Fisheries Oceans officers to do their work. However, for large parts of the year, the MCDV in those waters is fine and certainly, in closer, not out at the 200-mile limit in some of the worst weather of the world, they do fine as well. The fact that the MCDV does not have helicopter capability, it has a speed that allows it to keep up with a target vessel means that there is a role for a larger vessel in our waters. The question then becomes one of a trade off between a new class of ship or continue to use the frigates and destroyers, from time to time, in those waters. There are merits to both. The expense of a new class of ship is something I would be very careful about for that duty exclusively. We have quite a program coming over the coming decade.

You asked about the role of the navy in the Arctic. The navy needs to be able to be present in any of our waters. Certainly, we have been present, over the past couple of years. We had HMCS *Montreal* there last summer with two coastal

Pour ce qui est des navires de ravitaillement, je dois reconnaître que les nôtres ont près de 40 ans, que, certes, ils sont encore en mesure de faire le travail pour lequel ils ont été conçus, mais ils ont près de 40 ans. Non seulement les capacités qu'ils incarnent sont bien comprises et appréciées, mais, encore, elles seront améliorées sensiblement dans le navire de soutien interarmées. D'après le délai actuellement donné à l'industrie, le premier navire arriverait en 2012 et puis les autres au cours des quelques années suivantes; il y aurait trois navires de soutien interarmées.

À un moment donné, pour parler maintenant du cas particulier des navires de ravitaillement, nous allons nous retirer dans notre zone de responsabilités, pour que les équipages puissent entamer la formation requise pour travailler à bord d'un navire de soutien interarmées.

Il est d'usage chez nous de faire cela pendant une période qui peut varier entre 6, 12 et 18 mois, selon la classe de navire en question. Dans le cas qui nous occupe, 12 mois avant d'obtenir le premier navire, d'avoir un navire de soutien interarmées, on retirerait un des deux navires de ravitaillement du service. Puis le deuxième serait retiré, au moment indiqué, à temps pour que nous puissions prendre en charge le deuxième navire de la classe nouvelle.

Nous allons seulement aborder cette question au moment de l'étape suivante du processus entourant le navire de soutien interarmées. Il s'agit de choisir un seul et unique sous-traitant, de signer un contrat et d'entamer la démarche pour qu'il y ait un jour un bateau dans l'eau. Il faut attendre encore un an et demi.

J'en conviens, février n'est pas le mois idéal pour un navire de défense côtière, un NDC, dans les Grands Bancs. Il vaudrait mieux envoyer une frégate ou un destroyer... et voilà pourquoi nous avons le *Fredericton*, qui est là, aujourd'hui. Les bateaux étrangers ne sont pas très nombreux dans les Grands Bancs, mais peu importe. Ce qu'il faut, c'est une présence de temps à autre, pour rappeler aux gens qui est souverain. On ne saurait le faire avec un NDC avec la météo que nous avons eue depuis trois semaines. En outre, même lorsque le temps est un peu plus clément, on peut bien y envoyer un NDC, mais sans pouvoir détacher un bateau pour que les agents du ministère des Pêches et Océans aillent faire leur travail. Tout de même, pour de grands segments de l'année, le NDC navigue très bien dans ces eaux-là et, certainement, plus près des côtes, mais non pas à la limite de la zone des 200 milles, avec un mauvais temps qui est parmi ce qui se trouve de pire dans le monde... il navigue très bien aussi. Comme le NDC ne peut porter d'hélicoptères, il atteint les vitesses nécessaires pour suivre les autres navires... cela veut dire qu'il y a un rôle dans nos eaux pour les bateaux de grande taille. Il faut alors trouver un compromis entre la nouvelle classe de navire... ou continuer à utiliser les frégates et destroyers, de temps à autre, dans ces eaux-là. Les deux formules ont des mérites. Les dépenses occasionnées par une nouvelle classe de navire font que je ferais très attention de ne pas l'affecter exclusivement à cette fonction. Nous avons tout un programme qui est prévu pour la décennie à venir.

Vous avez parlé du rôle de la Marine dans l'Arctique. Certes, la Marine doit être présente dans tous les secteurs de nos eaux. Certes, nous avons été présents, depuis quelques années. Le NCSM *Montréal* y était l'été dernier accompagné de deux navires

defence vessels, all the way up to Lancaster Sound. We had a deployment of several weeks in the Arctic waters last summer, and I believe two years before that, one of my officers was in the same waters. This summer, there was a submarine and a frigate were up in the Hudson Strait region. In the late July, early August, time frame when conditions are appropriate for those kinds of platforms, we gained some experience about operations in the Arctic waters. We gained additional experience, by working with other government departments including the Canadian Coast Guard, Canadian Border Services Agency and a few others, in an exercise to bring the government teams together in those waters.

I think that tells you what our intentions are for the coming year, at least.

The Chairman: Just to touch on that, when Admiral Buck appeared before us, when he was Vice Chief of the Defence Staff, he talked about the MCDVs being without helicopters. As you mentioned, they are slow, beamy and not suitable for guarding the coast. They were training vessels and Admiral Buck made it clear that they were training vessels.

When you talked about an all-government role, I did not hear you mention the Coast Guard. Clearly, Admiral Buck was thinking about the envelope that he had to spend, and that if there was going to be a new class of a cutter, say about the size of a frigate, but not with all of the bells and whistles that frigates have on them, that it could do the job. We are looking for an all-government approach, or an all-government response to this. Have you had any discussions with the Coast Guard regarding this role, the brown water navy if you will?

VAdm. Robertson: Brown water has a particular characterization in navies. The waters that are the most demanding are clearly, in our world, blue water, several hundred miles off the coast.

Is there a role for cooperation? Yes, absolutely. I am not sure I would be happy to follow the question.

The Chairman: Its does not sound like the only equipment you will have, is very expensive equipment, if it is a frigate out there. That is not well suited for the job, just because of its cost.

In that role, if we are going to have a *Canada First* defence policy, this is obviously of some consequence to us. You want to have a capacity for interdiction year round. Is that a role for the Coast Guard? Have you had a discussion with them, in that regard?

VAdm. Robertson: It is certainly a role for the navy to play. There is a role, potentially, for a larger off-shore patrol vessel, something of the size that the U.S. Coast Guard is pursuing.

de défense côtière, et jusqu'au détroit de Lancaster. Nous avons été déployés dans les eaux de l'Arctique pendant plusieurs semaines l'été dernier et je crois que l'un de mes officiers s'est retrouvé dans les mêmes eaux deux années auparavant. Cet été, un sous-marin et une frégate ont circulé dans la région du détroit d'Hudson. Fin juillet, début août, au moment où les conditions sont propices à ce genre de plates-formes, nous avons acquis une certaine expérience des opérations dans les eaux de l'Arctique. Nous avons acquis une expérience supplémentaire en travaillant de concert avec d'autres organismes gouvernementaux, dont la Garde côtière canadienne, l'Agence des services frontaliers du Canada et quelques autres encore, dans le cadre d'un exercice visant à réunir les équipes gouvernementales dans les eaux en question.

Je crois que cela illustre nos intentions pour l'avenir à venir, tout au moins.

Le président : Brièvement à ce sujet, lorsque l'amiral Buck est venu témoigner, à l'époque où il était vice-chef d'état-major de la Défense, il a parlé du fait que les NDC ne portaient pas d'hélicoptères. Comme vous le savez, ils sont lents, munis de larges baux et ne conviennent pas à la protection du secteur côtier. Ce sont des navires de formation, et l'amiral Buck a dit clairement qu'il s'agit de navires de formation.

Quand vous avez parlé d'un rôle pour l'ensemble du gouvernement, je ne vous ai pas entendu mentionner la Garde côtière. L'amiral Buck, qui, clairement, avait en tête le budget que cela supposait, a dit que si on devait se doter d'une nouvelle classe de garde-côte, disons la taille d'une frégate, mais sans tous les gadgets qu'on trouve sur une frégate, cela pourrait faire l'affaire. Nous sommes à la recherche d'une approche pangouvernementale, ou d'une solution pangouvernementale, à l'égard de cette question. Avez-vous tenu des discussions avec la Garde côtière au sujet de ce rôle de patrouille côtière?

Vam Robertson : Les eaux côtières ont un caractère particulier pour la Marine. Les eaux les plus exigeantes, dans notre monde, sont clairement celles qui sont en haute mer, à plusieurs centaines de milles au large.

Y a-t-il une place pour la coopération? Oui, certainement. Je ne suis pas certain de vouloir approfondir la question.

Le président : Je n'ai pas l'impression que c'est le seul équipement dont vous serez doté : ce sera très coûteux si on utilise une frégate. Un tel bâtiment n'est pas adapté à cette fonction, ne serait-ce qu'en raison du coût.

À l'égard de ce rôle, si nous voulons mettre en œuvre une politique de défense qui met d'abord l'accent sur le Canada, c'est manifestement une activité importante pour nous. Vous voulez jouer d'une capacité d'interception pendant toute l'année. Est-ce un rôle qui pourrait être confié à la Garde côtière? Avez-vous discuté avec elle sur cette question?

Vam Robertson : Il s'agit certainement d'un rôle propre à la Marine. Il y aurait possibilité qu'un navire de patrouille hauturière plus imposant, un bâtiment d'une taille comparable à

I would not look at a frigate being employed in our coastal waters as a waste of money or too much of a ship for the job.

Our ships need time at sea and we tend to rotate those deployments in support of the Fisheries and Oceans through the ships on both coasts. Any ship's captain will take advantage of a 15- or 20-day patrol in support of Fisheries and Oceans both to do that job and progress other training that is required on a ship. Sea time is valuable for them. It does not take away from your point that a larger version of some coastal patrol vessel would certainly be useful for us.

The Chairman: Virtually everyone wearing the dark blue uniform tells me that the right number of vessels is four, not three, for joint supply ships, if you want to have a vessel available on each coast year round. Why have we chosen three vessels?

VAdm. Robertson: Given all of the work that we did to develop the requirements for the joint support ship, and that included high-level design work, it was clear that the amount of money available would not allow us to pursue more than three ships. It will accommodate only three ships with the enhanced capabilities.

Our experience over the past 30 years has shown that with three ships, we can provide capability to a certain level. A fourth ship, while welcome, would be a modest, marginal increase in capability. It comes down to how much money we have available for the defence program. I am not disputing that four ships would be useful, but I think our experience with three has shown us that we are able to respond.

The Chairman: With three ships, looking out a number of years, how long would we expect one coast or the other not to have a vessel available to it?

VAdm. Robertson: We do not know what the serviceability rate will achieve. We expect it to be better than the serviceability rate of current ships. Nevertheless, there will be periods where one coast will have its ship in longer-term maintenance and that is something we have managed, certainly over my career. We have maintained an ability to reinforce with a ship from the other coast for any international operations that require a supply ship.

The Chairman: How long does it take to get a vessel like this through the Panama Canal?

VAdm. Robertson: It would be more than a 20-day trip to get around and into the other ocean. What we have done, and what we may well do in the future, is have that ship meet halfway around the world; so it is not a question of going through Panama, but perhaps going through the Suez Canal.

ce que la Garde côtière américaine envisage, puisse jouer un rôle. Je n'envisagerais pas l'utilisation d'une frégate dans nos eaux intérieures, car ce serait trop onéreux, et un tel navire est mal adapté à cette fonction.

Nos bâtiments ont besoin d'aller en mer, et nous avons tendance à effectuer des déploiements en rotation pour soutenir Pêches et Océans au moyen de bâtiments sur les deux côtes. Tout commandant d'un navire va tirer avantage d'une patrouille de 15 ou 20 jours visant à soutenir Pêches et Océans pour s'acquitter de cette fonction et faire avancer toute autre formation exigée à bord du navire. Le temps de service en mer leur est utile. Cela n'enlève rien à votre argument selon lequel un navire de patrouille côtière de taille plus grande nous serait certainement utile.

Le président : Pratiquement toutes les personnes portant l'uniforme bleu foncé me disent que, pour veiller à ce qu'un navire soit disponible sur chaque côte pendant toute l'année, le nombre idéal de navires de soutien interarmées est non pas de trois, mais bien de quatre. Pourquoi avons-nous opté pour trois navires?

Vam Robertson : Vu tout le travail que nous avons fait pour déterminer les exigences à l'égard du navire de soutien interarmées, y compris le travail de conception de haut niveau, il était clair que l'argent mis à notre disposition ne nous permettrait pas d'acquérir plus de trois navires. Cela nous permet de nous doter de seulement trois navires possédant les capacités améliorées.

Notre expérience des 30 dernières années montre qu'avec trois navires, notre capacité s'étend jusqu'à un certain niveau. Un quatrième navire, bien qu'apprécié, ne nous procurerait qu'un accroissement modeste de notre capacité. Au bout du compte, ce qui importe, c'est combien d'argent est affecté au programme de défense. Je ne conteste pas le fait qu'il serait utile d'avoir quatre navires, mais je crois que notre expérience avec trois bâtiments montre que nous sommes en mesure de livrer la marchandise.

Le président : Avec trois navires, sur un horizon comptant de nombreuses années, pendant combien de temps pourrait-on s'attendre à ce qu'une côte donnée n'ait pas accès à un navire?

Vam Robertson : Nous ignorons le taux de fonctionnalité que nous obtiendrons. Nous nous attendons à ce qu'il soit supérieur au taux de fonctionnalité des navires actuels. Néanmoins, il y aura des périodes où le navire de l'une des côtes sera en maintenance à long terme, et c'est une situation que nous avons réussi à gérer, certainement, au cours de ma carrière. Nous avons maintenu la capacité de procurer du renfort, au moyen d'un navire de l'autre côte, pour toute opération internationale qui exige un ravitailleur.

Le président : Combien de temps faut-il prévoir pour faire passer un tel navire par le canal de Panama?

Vam Robertson : Il s'agirait d'un périple de plus de 20 jours pour faire le tour et accéder à l'autre océan. Ce que nous avons fait, et ce que nous sommes susceptibles de faire à l'avenir, c'est veiller à ce que ce navire effectue une rencontre à mi-chemin autour du monde; alors, il s'agit de passer non pas par le canal de Panama, mais bien par le canal de Suez.

The Chairman: Would you anticipate that the new single surface ship would have sufficient fuel to get halfway around the world, or would it have to go into port somewhere to refuel and replenish?

VAdm. Robertson: It would be customary to replenish a couple of times en route going either through the Mediterranean or across the Pacific; but it is certainly useful to have the supply ship, I agree.

Senator Atkins: In our travels, we have found that there is a critical stage in terms of retirement at 20 years of service. The army and the air force are facing this problem. For some strange reason, all of a sudden we are facing a time where many of our service personnel have to make a decision to stay or leave the forces.

I know we talked about personnel, but is there any real incentive to keep our navy personnel on board? It is much cheaper to find a way to keep them than it is to recruit new ones and replace them. Am I correct that you said there are 8,300 naval personnel altogether?

VAdm. Robertson: There are others in dark blue uniforms in places like the Chief of Military Personnel or some of our training establishments. However, on the two coasts, and in Ottawa running the navy, there are about 8,100 in total.

The issue of retirement is aggravated by the force reduction program we went through back in the mid-1990s. Those who naturally chose to leave at that point would now be coming up to that 20 to 23 years of service. It is a more pronounced effect for the army, in terms of both officer and NCM leadership, than it is for us. However, there were people who chose to leave and what it means for us is, while it is natural for some to want to leave now as they fulfill their 20-year obligation, we would like to keep as many of them as we can.

We have an Armed Forces model that is not based on the American system of —

Senator Atkins: Re-enlistment and bonuses.

VAdm. Robertson: Or, indeed, of youth, and a high turnover and narrow skills taught to individuals. We have a model premised on experience and age, and a broader knowledge base taught to individuals whom we want to retain for as long as possible.

What incentives do we have to have people stay beyond 20 years of service? One incentive needs to be a navy that is active and employed. That is what sailors want to do. If our navy is not busy, has too much time alongside, then people will not stay. The number one issue is meaningful employment; that is clearly a motivator.

Le président : Est-ce que vous vous attendriez à ce que le nouveau bâtiment de surface de classe unique possède suffisamment de carburant pour parcourir la moitié du monde, ou aurait-il besoin de se rendre dans un port, quelque part, pour faire le plein et se ravitailler?

Vam Robertson : On s'attendrait habituellement à ce qu'un navire effectue deux ravitaillements pour passer par la Méditerranée ou le Pacifique; mais il serait certainement utile d'avoir le ravitailleur, j'en conviens.

Le sénateur Atkins : Dans nos voyages, nous avons appris qu'il y a une étape critique en ce qui concerne la retraite après 20 ans de service. L'armée et la force aérienne sont également aux prises avec ce problème. Pour une raison mystérieuse, nous sommes soudainement confrontés à une situation où de nombreux militaires doivent décider de quitter les Forces ou d'y rester.

Je sais que nous avons parlé du personnel, mais y a-t-il un incitatif réel pour veiller à ce que le personnel de la Marine demeure en poste? Il est beaucoup moins coûteux de trouver un moyen de les garder en poste que de recruter de nouvelles personnes pour les remplacer. Est-ce que je vous ai bien entendu dire qu'il y a 8 300 membres du personnel de la Marine?

Vam Robertson : Il y a d'autres uniformes bleu foncé à des endroits comme le bureau du chef du personnel militaire ou dans certains de nos établissements de formation. Toutefois, sur les deux côtes, et à Ottawa, d'où on dirige la Marine, on dénombre environ 8 100 membres.

Le problème de la retraite a été exacerbé par le programme de réduction des Forces que nous avons subi vers le milieu des années 1990. Ceux qui ont choisi de partir à ce moment-là en seraient maintenant à 20 ou 23 années de service. L'effet est plus marqué du côté de l'armée, en ce qui concerne les officiers et les dirigeants MR, que chez nous. Toutefois, il y a des gens qui ont décidé de partir, et ce que cela signifie pour nous... même s'il est normal pour certains de vouloir partir, maintenant qu'ils ont rempli leur engagement de 20 ans, c'est que nous aimerions maintenir en service le plus grand nombre possible de militaires.

Nous avons un modèle de forces armées qui n'est pas fondé sur le système américain de...

Le sénateur Atkins : Le rengagement et les primes.

Vam Robertson : Ou, effectivement, l'engagement de jeunes, et un taux de roulement élevé et l'enseignement de compétences pointues aux personnes. Nous sommes dotés d'un modèle fondé sur l'expérience et sur l'âge, et sur une base de connaissances plus larges enseignées aux personnes que nous voulons maintenir en service le plus longtemps possible.

Quels incitatifs avons-nous à offrir aux gens pour qu'ils restent au-delà de 20 années de service? L'un des incitatifs doit consister à faire en sorte que la Marine soit active et utilisée. C'est ça que les marins veulent faire. Si notre Marine n'est pas occupée, si elle passe trop de temps à quai, alors les gens ne resteront pas. Le principal facteur est l'emploi utile : c'est clairement un facteur de motivation.

I would not discount the fact that beyond that, people need to look at the options that are available to them. Yes, there are certain things they can do if they retire, but if they stay with us, advancement continues, pension grows, et cetera. There are incentives to stay, although some people reach a certain point in their life, for family reasons, when it is time to go.

Senator Atkins: What is your priority regarding recapitalization?

V.Adm. Robertson: The challenge is that our programs are all large, complex and expensive. Most of them unfold over at least a decade; at least eight to 10 years where they are quite active. This means they necessarily overlap. Navies cannot do projects sequentially because you simply cannot deliver the capabilities that are required by only tackling one platform every seven or eight years. We have to do them in parallel. At this point, then, the first priority — and I think I can fairly say this must be the first priority — is the Halifax class modernization.

Senator Atkins: Are you talking about the frigate?

V.Adm. Robertson: Absolutely, yes. They are very capable ships, but they are now the oldest. HMCS *Halifax* is coming up to 15 years of commissioned service. We need, in about five years' time, to begin replacing those equipments that are technologically obsolescent. We have to upgrade from the computer technology of the 1980s to the computer technology of today. The command and control suite in the ship, if you stand in the operations room, all of the equipment that allows the ship's company to fight the ship, is verging on obsolescence and certainly will be in 10 years time, so certainly must be replaced beginning in five years.

Senator Atkins: We are talking about 12 ships?

V.Adm. Robertson: Yes. The same would apply to the radar suite in the ship. We can keep those radars, we believe, running until the ship approaches retirement, but of course there is a trade-off point at which it is actually cheaper to replace with new than it is to try and run the old system out to 30-plus years. Additionally, with new, we will get enhanced capability. Halifax class modernization needs to move ahead. At the same time, we have to get ready to receive the joint support ship and go through the process of paying off the old ships.

Senator Atkins: You are talking three of those.

V.Adm. Robertson: Yes, I am referring to the three ships we will be receiving.

Senator Atkins: When will these ships be ready?

V.Adm. Robertson: The lead ship will be ready by 2012, and the other two will be ready in 2013 and 2015. The history in maritime procurement for most navies is that the lead ship, if it arrives on time, you then spend a year-and-a-bit bringing it

D'ailleurs, je n'exclus pas l'idée selon laquelle, à partir de ce moment, les gens commencent à évaluer les options qui s'offrent à eux. Oui, ils peuvent faire certaines choses s'ils prennent leur retraite, mais s'ils restent avec nous, l'avancement se poursuit, la pension continue de croître, et cetera. Il y a des facteurs qui incitent à rester, même si, pour certaines personnes, il vient un temps où, pour des raisons familiales, il faut partir.

Le sénateur Atkins : Quelle est votre priorité en ce qui concerne la réfection?

Vam Robertson : Le problème, c'est que tous nos programmes sont complexes, coûteux et de grande envergure. La plupart s'étendent sur un horizon d'au moins dix ans; au moins de huit à dix ans, lorsqu'ils sont plutôt actifs. Cela signifie qu'il y a nécessairement des chevauchements. Une Marine ne peut exécuter des projets en séquence, car on ne peut tout simplement pas offrir les capacités nécessaires en se chargeant d'une seule plate-forme tous les sept ou huit ans. Nous devons faire ces choses en parallèle. Au point où nous en sommes, alors, la principale priorité — et je crois qu'on peut raisonnablement affirmer que c'est la plus grande priorité — est la modernisation de la classe Halifax.

Le sénateur Atkins : Parlez-vous de la frégate?

Vam Robertson : Oui, c'est ça. Ce sont des navires très performants, mais ce sont maintenant les plus vieux. Le NCSM *Halifax* affichera bientôt 15 années de service. Nous devons, dans cinq ans environ, commencer à remplacer l'équipement technologiquement désuet. Nous devons mettre à niveau la technologie informatique des années 1980 et la faire passer au niveau d'aujourd'hui. L'unité de commandement et de contrôle du navire, si vous êtes dans le centre des opérations, tout l'équipement qui permet à l'équipage de lutter contre un autre navire est en passe de devenir désuet et le deviendra certainement dans dix ans, alors il faut certainement commencer à le remplacer dans cinq ans.

Le sénateur Atkins : Parlons-nous de 12 navires?

Vam Robertson : Oui. On pourrait dire la même chose de l'unité radar du navire. Nous croyons pouvoir continuer d'utiliser ces radars jusqu'à ce qu'on soit sur le point de désarmer le navire, mais, bien sûr, il vient un moment où il est plus économique de remplacer l'équipement par du neuf que de tenter de faire durer l'ancien système au-delà de 30 ans. De plus, une mise à niveau nous procure une capacité accrue. La modernisation de la classe Halifax doit aller de l'avant. Parallèlement, nous devons nous préparer à recevoir le navire de soutien interarmées et à amorcer le processus de paiement des vieux navires.

Le sénateur Atkins : Vous parlez des trois navires.

Vam Robertson : Oui, je parle des trois bâtiments que nous allons recevoir.

Le sénateur Atkins : À quel moment ces navires seront-ils prêts?

Vam Robertson : Le premier navire sera prêt d'ici 2012, et les deux autres seront prêts en 2013 et en 2015. Si le passé de la plupart des Marines en matière d'approvisionnement maritime est garant de l'avenir, le premier navire, s'il arrive à temps, fait

up to full operational capability. Traditionally the program, by the time you reach the last ship, as the ship is received, it is fully operational and in service.

The next priority, what we must be doing in parallel with preparing for Halifax class modernization is preparing for a future surface combatant. We must replace the capabilities that are in the Iroquois class and eventually replace the Halifax class in the period beginning 2016-17.

This summer, my intent is to stand up a small team to begin the requirements definition work for the replacement. You may have also heard it referred to as the single class surface combatant or SCSC.

Senator Atkins: It is a destroyer.

VAdm. Robertson: It will probably be the same size as our current frigates and destroyers; both classes displace almost exactly the same amount of water. In fact, I believe Halifax class displaces a tiny bit less than the Iroquois class. The frigates are actually a little longer. A couple of per cent is the delta between the class displacements.

That points out that internationally there is really a convergence towards a ship of about a 6,000-ton size which has either destroyer or frigate capabilities, depending on what one wants to put in the hull. The destroyer capability that is most valued is the area air defence capability for the long-range protection of a task group as well as command control. One can have either kind of capability in a hull of about 6,000 tons.

The Americans do the same thing and perhaps the Australians will pursue the same route in a hull of something close 9,000 tons for a destroyer. That is too expensive for almost any navy except the United States Navy.

Senator Atkins: How many of those ships are you referring to?

VAdm. Robertson: It remains to be determined. That is a decision to be taken in probably four to six years time. We need to work on the requirements for the lead ships of the class. It would be useful if we had a single class of ships; that is, common engineering plan, common hull form, common habitability galley, mess decks and so on and change the war fighting capabilities of the ships so that the three or four lead ships had the ability to replace our current destroyers' capabilities and the follow-on's would be more like frigates.

I think it is important that we go about replacing our ships, not duplicating the batch-build process of the early 1990s where we built 12 ships in six years. The industry did a great job building those 12 ships for us and delivering them in six years, but we should develop a process of sequential build of

l'objet de travaux, pendant un peu plus d'un an, pour maximiser sa capacité opérationnelle. En général, le programme est complètement fonctionnel et en service au moment où on reçoit le dernier navire.

La priorité suivante, qui doit être réalisée parallèlement à la préparation de la modernisation de la classe Halifax, consiste à préparer la voie à un bâtiment de combat de surface futur. Nous devons remplacer les capacités de la classe Iroquois et, à un moment donné, remplacer la classe Halifax au cours de la période qui commence en 2016-2017.

Cet été, j'ai l'intention d'établir une petite équipe en vue d'amorcer le travail de définition des exigences aux fins du remplacement. Vous en avez peut-être déjà entendu parler, on parle également de bâtiment de combat de surface de classe unique.

Le sénateur Atkins : C'est un destroyer.

Vam Robertson : Il sera probablement de la même taille que nos frégates et destroyers actuels; les deux classes ont presque le même tirant d'eau. De fait, je crois que la classe Halifax présente un tirant un tout petit peu moindre que la classe Iroquois. Et les frégates sont un peu plus longues. L'écart de tirant d'eau entre les deux classes n'est que de 2 p. 100.

Cela témoigne du fait que, à l'échelle internationale, il y a vraiment une convergence vers l'acquisition de navires d'environ 6 000 tonnes dotés de capacités de destroyer ou de frégate, selon ce qu'on veut mettre dans la coque. Le principal avantage du destroyer tient à son potentiel de défense aérienne de zone pour la protection à longue portée d'un groupe opérationnel, ainsi qu'au commandement et au contrôle. Un bâtiment peut être doté de l'une ou l'autre de ces capacités, dans une coque d'environ 6 000 tonnes.

Les Américains font la même chose, et il est possible que les Australiens s'aventurent dans la même voie, c'est-à-dire un destroyer doté d'une coque de presque 9 000 tonnes. C'est prohibitif pour presque toute marine, sauf celle des États-Unis.

Le sénateur Atkins : À combien de ces navires faites-vous allusion?

Vam Robertson : Cela reste à déterminer. C'est une décision qui sera prise, probablement, dans quatre à six ans. Nous devons travailler aux exigences des premiers navires de la classe. Ce serait utile d'avoir une seule classe de navire, car, avec un plan d'ingénierie commun, une forme de coque commune, des salles à manger et quartiers d'équipage communs, et ainsi de suite, on pourrait modifier les capacités de combat des navires afin que les trois ou quatre premiers navires soient en mesure de remplacer nos destroyers actuels, et les autres ressembleraient davantage à des frégates.

Je crois qu'il importe de remplacer nos navires sans recourir à la construction par lots préconisée au début des années 1990, où on a bâti 12 navires en six ans. L'industrie a fait du merveilleux travail en construisant ces 12 bâtiments pour nous et en les livrant en six ans, mais nous devrions mettre au point un processus de

hulls spaced perhaps a year, a year-and-a-half apart such that industry does not face a boom or bust, feast or famine approach in the future.

Senator Atkins: It would apply the new technologies as you went along, instead of having to refit?

Vadm. Robertson: Certainly if one was looking at building them in flights of three or four ships, at that kind of year, year-and-a-half spacing, the way technology is evolved it is relatively straightforward to take advantage of the build process, to put the new technology into those ships. It still gives you common hull forms, common engineering plans and so on meaning simpler training in the schools in Halifax and Victoria, not a requirement for people to be trained on several classes of ships. It would still be a requirement to train people on different weapons systems that were fitted in the ships.

Senator Atkins: You have given us significant priorities. Could you provide the committee with your vision for the future of maritime force?

Vadm. Robertson: What we have to be able to do is operate at home. By "vision," I am now talking about a decade from now out to twenty years from now, and that is the period over which we typically have to work, a period when our ocean estate will only be larger. Under the UN Convention of the Law of the Sea, we will go from having an offshore estate that is approximately 70 per cent of the size of the country to one that could potentially be the same size as the country's land mass. There will be work to be done at home. The international situation is going to require that a country like Canada have a navy that can operate in an ever-more complicated littoral environment around the world.

Bear in mind the developments of a decade from now. Perhaps I could provide you with an example. If you think back to last summer, we saw Hezbollah, a terrorist organization in Lebanon, attack an Israeli frigate some miles off the coastline with weapons that had been proliferated, according to the press, from Iran. At any rate, proliferation from a terrorist organization is a sign of things to come. That proliferation was a missile that travels slightly less than the speed of sound. We anticipate that a decade from now, anti-ship missiles will travel at twice the speed of sound. We have to prepare future ships to operate in that environment where we can see ballistic missiles being used against maritime platforms and where the kind of weapons system displayed by the Iranian navy, a Russian derivative torpedo that travels at almost 200 kilometres an hour short range. It is difficult to use, and one needs quite a bit of training. Nevertheless, it gives you a sense of what the littoral environment will be like a decade from now.

construction séquentiel des coques, prévoyant un écart d'un an à un an et demi, de façon à ce que l'industrie ne soit pas confrontée à un cycle d'emballlement et d'effondrement, d'abondance et de privation.

Le sénateur Atkins : Cela s'appliquerait à l'acquisition de nouvelles technologies, de façon ponctuelle, au lieu de devoir procéder au carénage?

Vam Robertson : Certainement, si on envisageait de les construire à raison de trois ou quatre navires par période de un an à un an et demi, vu les progrès technologiques réalisés, il serait relativement aisé de tirer avantage du processus de construction et de doter ces navires de nouvelles technologies. On profiterait tout de même des avantages liés à une forme de coque commune, à des plans d'ingénierie communs et à d'autres aspects, car cela simplifierait la formation dispensée dans les écoles de Halifax et de Victoria, puisqu'il ne serait plus nécessaire de fournir une formation relative à plusieurs classes de bâtiments. Il faudrait toujours former les gens à l'utilisation des divers systèmes d'armement qu'on trouve sur les navires.

Le sénateur Atkins : Vous nous avez présenté des priorités importantes. Pourriez-vous décrire au comité votre vision de l'avenir de la force maritime?

Vam Robertson : Il faut que nous soyons capables de fonctionner sur notre territoire. Par « vision », j'entends la période qui commence dans dix ans et qui se termine dans 20 ans, et c'est la période en fonction de laquelle nous devons généralement planifier, période où notre domaine océanique ne sera que plus grand. En vertu de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, notre domaine océanique passera d'un territoire qui correspond à environ 70 p. 100 de la taille du pays à un territoire qui pourrait être de la même taille que le territoire terrestre du pays. Il y aura du travail à faire chez nous. De plus, la conjoncture internationale exigera qu'un pays comme le Canada soit doté d'une marine qui peut composer avec un contexte littoral mondial de plus en plus complexe.

N'oubliez pas qu'il faut tenir compte des progrès qui seront réalisés d'ici une dizaine d'années. Je pourrais peut-être vous fournir un exemple. L'été dernier, nous avons vu le Hezbollah, organisation terroriste au Liban, attaquer une frégate israélienne, qui se trouvait à plusieurs milles au large de la côte, avec des armes qui, selon la presse, provenaient d'Iran. Quoiqu'on en dise, l'utilisation d'armements de ce genre par une organisation terroriste ne laisse présager rien de bon. Il s'agissait d'un missile dont la vitesse est légèrement inférieure à la vitesse du son. Nous nous attendons à ce que, d'ici dix ans, les missiles antinavires atteignent une vitesse deux fois supérieure à la vitesse du son. Nous devons préparer les navires de demain à un environnement où des missiles balistiques peuvent être utilisés contre des plates-formes maritimes, où l'on retrouve le genre de système d'armement utilisé par la marine iranienne, une torpille dérivée d'un modèle russe qui se déplace à une vitesse de presque 200 kilomètres heure sur courte portée. Elle est difficile à utiliser, et elle exige beaucoup de formation. Néanmoins, cela vous donne une idée de ce que pourrait être le contexte littoral dans une dizaine d'années.

In East Asia, an environment where France, Germany and Russia are proliferating submarines, they are selling them to a variety of customers in Asia at a rate that means a decade from now; there will be far more than there are today. That gives you a sense of the environment we have to develop forces for.

Going back to the vision, those forces would continue to be task group based integration of submarine, ships, helicopters and patrol aircraft able to operate in that kind of contested littoral environment around the world. That will be required.

All of the pieces that I spoke of are needed in some measure, or one cannot field a task group with the balanced capability. It is not good enough to field individual ships. One has to put to sea a task group that is a team to be able to operate in that kind of environment.

Senator Atkins: Is a submarine part of that package?

V. Adm. Robertson: It certainly is, to be able to deal with the threats we expect to see in littoral waters a decade from now.

The Chairman: How long is the risk with the absence of Iroquois class?

V. Adm. Robertson: It very much depends, sir, on how quickly we are able to move on the lead ships of a future surface combatant class.

We will be taking steps this summer to bring together a team and complete the work to head us along the programmatic path. In the years to come, we will see what resources are available. I would like to see the Iroquois class last until 2015 and then hand off.

The ships have done marvellous work over the last couple of years. I have an engineer on my right-hand side who will scold me if I get out of line, but they are in very good shape at this point. The engineering plants are robust. They are doing well. I do not think there is an issue of them not being able to last. The question is how much money the Armed Forces has to continue all of these capabilities into the future.

The Chairman: Admiral, are we talking about four years to seven years, something like that?

V. Adm. Robertson: To procure another class?

The Chairman: For the rest between when you have to pay out the Iroquois class and have the new ship up and functioning properly.

V. Adm. Robertson: My aim would be to reduce the gap to a normal handover between classes, but that of course will depend on the resources allocated to the department.

The Chairman: Are you planning for an even longer period because you are aware of the risks of funding?

En Asie de l'Est, où la France, l'Allemagne et la Russie vendent des sous-marins, une diversité de clients se procurent des sous-marins, et, au rythme où vont les choses, il y aura beaucoup plus de sous-marins dans dix ans qu'aujourd'hui. Cela vous donne une idée du contexte auquel nous devons préparer nos forces.

Mais revenons à la vision : les opérations de ces forces continueraient d'être fondées sur l'intégration de groupes opérationnels de sous-marins, de navires, d'hélicoptères et d'avions patrouilleurs capables de fonctionner dans ce genre de contexte littoral sur fond de dispute, partout dans le monde. Une telle capacité sera nécessaire.

Tous les éléments dont j'ai parlé sont nécessaires, dans une certaine mesure, à la mise en service d'un groupe opérationnel doté de capacités équilibrées. Il ne suffit pas de mettre en service quelques navires. Il faut envoyer en mer un groupe opérationnel qui pourra fonctionner en équipe dans ce genre d'environnement.

Le sénateur Atkins : Est-ce que le sous-marin fait partie d'un tel groupe?

Vam Robertson : Certainement, dans la mesure où nous voulons contrôler les menaces que nous nous attendons à voir dans les eaux intérieures d'ici une décennie.

Le président : À quel point l'absence de la classe Iroquois est-elle risquée?

Vam Robertson : Cela dépend en partie, monsieur, de la vitesse avec laquelle nous sommes capables de faire la transition vers les premiers navires d'une classe future de bâtiments de combat de surface.

Cet été, nous prendrons des mesures pour établir une équipe et effectuer le travail qui nous mènera vers l'exécution du programme. Au cours des années à venir, nous verrons quelles ressources sont mises à notre disposition. J'aimerais bien voir la classe Iroquois durer jusqu'en 2015, et faire la transition ensuite.

Les navires ont fait un travail merveilleux au cours des deux dernières années. J'ai à ma droite un ingénieur qui va me réprimander si je vais trop loin, mais ils sont en très bon état pour l'instant. Les plans d'ingénierie sont solides. Tout va bien. Je ne crois pas qu'il y a lieu de craindre qu'ils ne vont pas durer. La question qui s'impose à l'esprit, c'est combien d'argent les Forces armées ont à leur disposition pour maintenir toutes ces capacités pour l'avenir.

Le président : Amiral, parlons-nous d'un horizon de quatre à sept ans, quelque chose comme ça?

Vam Robertson : Pour se procurer des navires d'une autre classe?

Le président : Pour ce qui reste à faire entre le moment où vous devez éliminer graduellement la classe Iroquois et assurer la bonne marche du nouveau navire.

Vam Robertson : J'aimerais qu'on réduise l'écart de façon à ce qu'il corresponde à une période de transition normale entre les classes, mais, bien sûr, cela dépend des ressources consenties au ministère.

Le président : Planifiez-vous une période encore plus longue parce que vous êtes conscient des risques liés au financement?

V. Adm. Robertson: At this point, I am planning for a hand-off, but we will see what resources are allocated to the department.

Senator Day: Admiral, I am not sure that you concluded your reply to Senator Atkins when you were going through your priorities; you listed three priorities.

Did you have any other priorities in terms of new capital equipment acquisition? You listed Halifax class modernization, a joint support ship, and then we got bogged down on the future surface combatant, the destroyers and the frigates. Are there any other priorities?

V. Adm. Robertson: Just to make sure I was clear, the future surface combatant and the so-called single class surface combatant are the same.

Senator Day: Yes. Was that your third item?

V. Adm. Robertson: Yes. I have left off the integration of the new maritime helicopter into the fleet, which we are eagerly awaiting. There is a question of what additional capability we will have for offshore patrol. As we had discussed earlier, another priority is what might replace the maritime coastal defence vessels in due course, since they too are a product of the early to mid-1990s, and at the 20-year point, it would be appropriate to look at their replacement.

There is the question of how best to provide a capability for operations in the Arctic, which is of course, something where the government is considering options under the *Canada First* policy.

Senator Day: With respect to your last priority, there have been some recent announcements in newspaper articles that suggest a downgrading of that priority from the government's point of view. I have read that the potential ship should be able to operate in the Arctic at certain times of the year but is not an icebreaker class ship. Are you aware of that recent change in government policy?

V. Adm. Robertson: The government has not made any decisions on what capability to use. That sounds like speculation in the press.

From a naval engineering point of view, there are trade-offs to be made in the design of vessels that can work in the ice. The more robust the vessel's ability to work in the ice, the more the hull form is optimized for work in the ice and the less that hull form is able to deal with heavy weather off any coast. You end up with a question of specialization, and that may be what is causing speculation. One cannot have, in one hull, all the capabilities one might like. It is a question of incorporating speed, endurance, ice ability, and stability for helicopter operations and boarding operations with boats, et cetera. That is a matter of optimizing for whatever employment one wishes for the vessel.

Vam Robertson : Pour l'instant, je planifie une période de transition, mais nous verrons bien quelles ressources seront affectées au ministère.

Le sénateur Day : Amiral, je crois que vous n'avez pas fini de répondre au sénateur Atkins; vous étiez en train de décrire vos priorités, et vous n'en avez nommé que trois.

Avez-vous d'autres priorités au chapitre de l'acquisition de nouvelles immobilisations? Vous avez parlé de la modernisation de la classe Halifax, d'un navire de soutien interarmées, et ensuite nous nous sommes embourbés sur la question du futur bâtiment de combat de surface, des destroyers et des frégates. Y a-t-il d'autres priorités?

Vam Robertson : Juste pour m'assurer d'être bien compris, le futur bâtiment de combat de surface et ce que l'on appelle le bâtiment de combat de surface de classe unique décrivent la même chose.

Le sénateur Day : Oui. Quel était votre troisième élément?

Vam Robertson : Oui. J'ai omis de mentionner l'intégration à la flotte du nouvel hélicoptère maritime, chose que nous attendons avec impatience. On s'interroge sur les capacités supplémentaires dont nous disposerons au chapitre de la patrouille hauturière. Comme nous l'avons dit plus tôt, une autre priorité concerne le remplacement possible des navires de défense côtière, en temps opportun, car ils sont également le produit de travaux effectués au cours de la première moitié des années 1990, et il serait approprié d'envisager leur remplacement après 20 ans.

Il faut également s'interroger sur la meilleure façon de fournir une capacité opérationnelle dans l'Arctique, et, bien sûr, le gouvernement se penche actuellement sur les options dans le cadre de la politique *Le Canada d'abord*.

Le sénateur Day : Concernant votre dernière priorité, les journaux ont récemment annoncé que le gouvernement revoyait à la baisse le niveau de priorité de cet aspect. J'ai lu que le navire devrait être en mesure de fonctionner dans l'Arctique à certaines périodes de l'année, mais qu'il ne s'agit pas d'un navire de la classe des brise-glace. Êtes-vous au courant de ce changement apporté récemment à la politique du gouvernement?

Vam Robertson : Le gouvernement n'a pris aucune décision en matière de capacité. J'ai bien l'impression qu'il s'agit de simples hypothèses formulées par la presse.

Du point de vue du génie maritime, la conception de bâtiments qui peuvent composer avec la glace comporte certains avantages. Plus un bâtiment est capable de naviguer dans la glace, plus la forme de la coque est adaptée à de telles conditions, et moins la coque est adaptée à des conditions météorologiques difficiles ailleurs. Cela soulève des questions à l'égard de la spécialisation, et c'est peut-être ça qui fait naître de telles hypothèses. On ne peut avoir, dans une forme de coque donnée, toutes les capacités possibles. Il faut intégrer d'autres facteurs, comme la vitesse, l'endurance, la capacité de composer avec la glace, et la stabilité aux fins de l'utilisation d'hélicoptères et des opérations d'abordage, et cetera. Nous devons chercher à optimiser l'usage qu'on veut faire du bâtiment.

Senator Day: There was a recent announcement that the Russian government has offered icebreakers to escort liquid natural gas, LNG, ships into Hudson Bay. What do you think of that idea in terms of sovereignty in the North?

V.Adm. Robertson: I saw some reports about using Churchill over a longer period of the year. I think commerce will do what makes sense. Business will go where business is. I do not see that as a question of sovereignty in that there is no dispute over our control of Hudson Bay, Hudson Strait or our Arctic waters. Any ship coming into our waters for the purpose of trade, specifically to go to Churchill, would be even more circumspect in its compliance with any Canadian regulations since its intent is to come repeatedly.

Senator Day: It would be done with the support of another government's icebreakers operating in the Arctic where we cannot operate and using ships that may not meet our standards.

V.Adm. Robertson: You made several points.

Senator Day: The one point was sovereignty.

V.Adm. Robertson: The Coast Guard operates in our Arctic waters. Up to seven Coast Guard vessels were in our Arctic last summer keeping open those routes open for commerce.

Going back to your particular example of icebreakers leading LNG vessels into Canadian waters, there are vessels designed in the Baltic ship-building industry to operate in first-year ice. They have a normal bow and an icebreaking stern and can operate in both directions. One can combine those into one platform, so that is just a matter of commerce.

Coupling an icebreaker with merchant vessels is merely commerce, if they comply with Canadian rules and regulations. That is not a matter in which the navy becomes involved, so I am a little outside my lane here.

Senator Day: Is there, within National Defence and within the navy element, a group of people working on specifications for naval vessels to operate in the Canadian North?

V.Adm. Robertson: We deal with it on a project-by-project basis. For example, the joint support ship included considerations of ice capability, because we want the vessel to be able to get to Montreal in the middle of winter in order to be able to load and unload the joint support ship there.

Senator Day: You can load that in Halifax without an icebreaker.

V.Adm. Robertson: It is a question of flexibility, especially given where the Canadian Forces is able to recondition, assemble and so on for deployment. You are right that the joint support ship has a capability of around 0.7 of a meter of first-year ice.

Le sénateur Day : Le gouvernement russe a récemment annoncé qu'il offrait des brise-glace pour escorter des navires méthaniers dans la baie d'Hudson. Que pensez-vous de cette idée, en ce qui concerne la souveraineté dans le Nord?

Vam Robertson : J'ai vu des reportages au sujet de l'utilisation du Churchill pendant une plus longue période de l'année. Je crois que le commerce fera ce qui est bon pour le commerce. Les commerçants se déplacent là où il y a un marché. Je ne considère pas cela comme une question de souveraineté, car notre contrôle de la baie d'Hudson, du détroit d'Hudson et des eaux arctiques n'est pas contesté. Tout bâtiment qui pénètre dans nos eaux à des fins commerciales, en particulier pour se rendre à Churchill, serait d'autant plus circonspect dans ses efforts pour se plier à la réglementation canadienne, puisqu'il compte y revenir.

Le sénateur Day : Mais il s'y rendrait avec l'aide des brise-glace d'un autre gouvernement exerçant leurs activités dans l'Arctique, où nous ne pouvons aller, et qui utilisent des navires qui ne sont peut-être pas conformes à nos normes.

Vam Robertson : Vous soulevez plusieurs questions.

Le sénateur Day : C'est à la souveraineté que je m'intéresse.

Vam Robertson : La Garde côtière assure une présence dans nos eaux arctiques. Jusqu'à sept navires de la Garde côtière se trouvaient dans nos eaux arctiques l'été dernier, veillant à ce que ces voies soient ouvertes au commerce.

Pour revenir à votre exemple concernant les brise-glace menant des navires méthaniers en eaux canadiennes, il y a des navires, conçus par l'industrie balte de la construction navale, qui sont capables de composer avec la glace de première année. Ils sont dotés d'une proue normale et d'une poupe brise-glace, de sorte qu'ils peuvent circuler dans les deux sens. On peut les combiner dans le but de constituer une plate-forme, alors ce n'est qu'une question de commerce.

Le jumelage d'un brise-glace avec des navires marchands ne tient qu'à des considérations commerciales, dans la mesure où on se plie aux règles canadiennes. Il n'appartient pas à la Marine d'intervenir dans ce genre de choses, alors je ne suis pas vraiment dans mon élément.

Le sénateur Day : Y a-t-il, au sein de la Défense nationale et de la Marine, un groupe de personnes responsables des spécifications relatives aux navires militaires appelés à naviguer dans le Nord canadien?

Vam Robertson : Nous déterminons ce genre de chose au cas par cas. Par exemple, dans le cas du navire de soutien interarmées, on tenait à ce qu'il soit résistant aux glaces, car nous voulons que le navire soit en mesure de se rendre à Montréal au plus fort de l'hiver, à des fins de chargement et de déchargement du navire de soutien interarmées.

Le sénateur Day : On peut charger le navire à Halifax sans recourir à un brise-glace.

Vam Robertson : C'est une question de souplesse, vu surtout les endroits où les Forces canadiennes sont en mesure de procéder à la remise en état, au rassemblement, et ainsi de suite, aux fins du déploiement. Vous avez raison : le navire de soutien interarmées

That gives it a capability in our Arctic waters better than our MCDVs or frigates. That is modest capability, but capability nonetheless. Any future vessels that the navy builds would probably include the same level of modest capability.

Senator Day: The sixth item on your list of priorities for recapitalization is capabilities in the Arctic. Am I correct that you were not talking about another platform but rather ensuring the application of icebreaking capabilities to platforms that appear in your other priorities?

V.Adm. Robertson: I was being a little circumspect since it is up to the government to decide what platform it chooses to pursue in the *Canada First* defence policy, and that may well be a new platform. Although I listed that as the sixth item, as I originally said, it is not my sixth priority. Navies need to progress all of their requirements in parallel, so I would not read anything into that.

Senator Day: Your answers have been very helpful in terms of these priorities. I have a point of clarification with respect to the joint support ship. Did I understand correctly that you are still one and a half years away from issuing a contract to acquire this ship?

V.Adm. Robertson: In December 2006, two contracts were awarded for the next phase of development work. In late 2008, we will select one and provide an order to build. Their input to us is due in the spring of 2008, I believe. If I am incorrect in my comments, I will get back to you with the exact times.

Senator Day: There have been no contracts issued for actual work that will result in something being built for you right now on any of these priorities; these are all down-the-line thinking of what we would like to have?

V.Adm. Robertson: The approach used for the joint support ship is that the two industry teams will submit their proposals. The government will choose one, sign the proposal, and we will then be in contract. There is a clear expectation that we will move ahead on the joint support ship. For the others, at this point you are correct.

Senator Banks: My question, too, is for clarification. From what I understand, when we tried in the past to put command and control capability into a frigate, it did not work all that well. I believe someone told us that it was thought that the joint support ship would be a platform on which command and control capability would be placed.

Maybe I have that confused with joint task force control. Is that where I made my mistake?

VAdm. Robertson: Yes. That is nicely put.

Senator Banks: The future surface, all-singing, all-dancing ship is, in sort of a modular sense, where the interoperability type command and control centre will be put?

peut composer avec environ 0,7 mètre de glace de première année. Cela lui confère donc une capacité supérieure à nos NDC ou à nos frégates en eaux arctiques. Il s'agit d'une capacité modeste, certes, mais la capacité est là. Tout bâtiment que la marine construirait serait probablement doté du même niveau modeste de capacité.

Le sénateur Day : Le sixième élément de votre liste de priorité aux fins de la réfection concerne les capacités dans l'Arctique. Ai-je raison de supposer que vous parlez non pas d'acquérir une autre plate-forme, mais bien de doter les plates-formes visées par vos autres priorités de capacité de déglacage?

Vam Robertson : Je me montrais un peu circonspect, car c'est au gouvernement de décider quelle plate-forme il choisira dans le but de mettre en œuvre la politique de défense *Le Canada d'abord*, et il pourrait bien s'agir d'une nouvelle plate-forme. Même si cette question figure en sixième place sur ma liste, comme je l'ai déjà dit, ce n'est pas ma sixième priorité. Les forces navales se doivent de mettre à niveau toutes leurs capacités en parallèle, alors il ne faut pas me prêter des intentions que je n'ai pas.

Le sénateur Day : Vos réponses à l'égard de ces priorités nous sont très utiles. Toutefois, j'aimerais avoir des précisions à l'égard du navire de soutien interarmées. Ai-je bien compris qu'il vous reste encore un an et demi avant de passer un marché en vue de l'acquisition de ce navire?

Vam Robertson : En décembre 2006, deux marchés ont été attribués aux fins de la prochaine phase de conception. Vers la fin de 2008, nous en choisirons un et allons délivrer une ordonnance de construction. Leur produit livrable doit être prêt au printemps de 2008, si je ne me trompe pas. Si mes propos sont erronés, je reviendrai vous présenter l'échéancier exact.

Le sénateur Day : Aucun contrat n'a été conclu en vue de travaux concrets menant à la construction de quelque chose qui serait actuellement prévu dans l'une de ces priorités; autrement dit, il ne s'agit que d'une réflexion sur ce que nous aimerions avoir plus tard?

Vam Robertson : L'approche utilisée, dans le cas du navire de soutien interarmées, c'est que les deux équipes de l'industrie soumettront leur proposition. Le gouvernement en choisira une, signera la proposition pour accepter le marché. On s'attend clairement à ce que le projet de navire de soutien interarmées aille de l'avant. Pour ce qui est des autres éléments, pour l'instant, vous avez raison.

Le sénateur Banks : J'aimerais également obtenir des précisions. Je crois savoir que, par le passé, nos efforts pour doter une frégate de capacités de commandement et de contrôle n'ont pas trop bien fonctionné. Si je ne m'abuse, quelqu'un nous a dit qu'on croyait que le navire de soutien interarmées serait une plate-forme dotée de capacités de commandement et de contrôle.

J'ai peut-être confondu cela avec le contrôle de la force opérationnelle interarmées. Est-ce bien là que réside mon erreur?

Vam Robertson : Oui. Bien dit.

Le sénateur Banks : Ainsi, c'est dans ce navire de surface à tout faire, doté de modules multiples, que l'on va installer le centre de commandement et de contrôle aux fins de l'interopérabilité?

VAdm. Robertson: Exactly.

Senator Banks: Thank you for straightening me out. You said the Iroquois class is likely to be down by 2015 or so, when you would like to see the handover. Given where we are now with the design plans and the letting of some kind of contract in 2008 that you just talked about, will we have a ship that will make a handover and have a bit of an overlap by 2015? Can it be built by then? Do we have the shipyards capable of building it in this country?

You spoke as though you assumed that those ships would be built in Canada.

VAdm. Robertson: I should take a step back when it comes to shipbuilding and merely say that we are seeing with the joint support ship how the global shipbuilding industry works. That is to say, the ships will be built in Canada, but they will take advantage of the best skills around the world. When the team leaders built their teams, they went looking for particular skills to give their team a clear advantage.

I will talk for a second about the Dutch version of a joint support ship. They looked at the ALSC: afloat logistics sealift capability ships. They looked at some development work we did in the 1990s, decided that that kind of vessel made sense and Schelde and the Dutch navy pursued building one. They are ahead of us. There was some suggestion that maybe the fastest way for us to get a replacement joint support ship would be for us to go government-to-government and, through the Dutch navy, engage with them to obtain the design to save time, and turn that design over to Canadian shipyards.

Senator Banks: Maybe the hull could be built in South Korea.

VAdm. Robertson: I will come back to that in a second, because in fact the fastest way to get that intellectual content is to let industry do it. Schelde formed a partnership very quickly with one of the team leads. Whatever the state of the art is, that is what will be brought into these teams. At present, of course, the Canadian shipbuilding policy says the government fleet is built in Canada. That happens to be, to my mind, good for the navy. It is the construction work that helps ensure we have a viable shipbuilding industry, not just to build but also to do all of the repair and maintenance work on government fleets as is required.

Senator Banks: Do we have a shipbuilding industry that can build those ships?

VAdm. Robertson: I will use the JSS as a good example. It was clear to industry several years ago that the government was serious in its intent to move on a competition. Industry formed teams, because the joint support ship project was very

Vam Robertson : Exactement.

Le sénateur Banks : Merci d'avoir clarifié cela. Vous avez dit que la classe Iroquois sera probablement abandonnée vers 2015, moment auquel vous aimeriez voir le transfert des fonctions avoir lieu. Puisque nous en sommes actuellement à la conception et à la passation de marchés en 2008, ce dont vous venez tout juste de parler, disposerons-nous d'un navire qui prendra le relais et procurera un certain chevauchement dès 2015? Sera-t-il bâti d'ici là? Avons-nous au pays des chantiers navals capables de le bâtir?

Vous avez parlé comme si vous teniez pour acquis que ces navires seraient construits au Canada.

Vam Robertson : Je devrais faire une mise au point en ce qui concerne la construction navale et ajouter seulement que nous voyons, dans le cadre du projet de navire de soutien interarmées, comment fonctionne l'industrie mondiale de la construction navale. Je dois donc préciser que les navires seront construits au Canada, mais qu'on va miser sur l'expertise de gens de partout dans le monde. Quand les chefs d'équipe ont bâti leur équipe, ils se sont lancés à la recherche de personnes possédant des compétences particulières susceptibles de leur procurer un avantage clair.

Je vais vous parler un peu de la version néerlandaise d'un navire de soutien interarmées. Ils ont envisagé la capacité de soutien logistique en mer et de transport maritime, ou ALSC. Ils ont examiné certains travaux de développement que nous avons menés pendant les années 1990 et décidé qu'un tel navire serait utile, et Schelde et la marine néerlandaise se sont lancés dans la construction d'un tel navire. Ils sont en avance sur nous. Certains ont laissé entendre que la façon la plus rapide d'obtenir un nouveau navire de soutien interarmées consisterait à amorcer des démarches intergouvernementales et, par l'entremise de la marine néerlandaise, à nous procurer les plans pour gagner du temps, et à fournir ces plans aux chantiers navals canadiens.

Le sénateur Banks : La coque pourrait être construite en Corée du Sud.

Vam Robertson : Je reviendrai à cela dans un instant, car, de fait, la façon la plus rapide d'accéder à cette propriété intellectuelle, c'est de laisser l'industrie le faire. Schelde a établi un partenariat très rapidement avec l'un de nos chefs d'équipe. Quelle que soit la technologie la plus récente, c'est ce que nous apporteront ces équipes. À l'heure actuelle, bien sûr, la politique canadienne relative à la construction navale prévoit que la flotte du gouvernement doit être construite au Canada. Il se trouve, selon moi, que c'est une bonne chose pour la Marine. C'est le travail de construction qui permet d'assurer la viabilité de l'industrie de la construction navale afin qu'elle puisse non seulement construire, mais aussi réparer et entretenir les flottes du gouvernement au besoin.

Le sénateur Banks : Sommes-nous dotés d'une industrie de construction navale capable de bâtir ces navires?

Vam Robertson : Je vais vous parler du NSI, car c'est un bon exemple. Il y a plusieurs années, l'industrie a compris que le gouvernement était vraiment déterminé à lancer un concours. L'industrie a formé des équipes, car le projet de navire de soutien

transparent, with websites, briefings and the like. Industry built teams and developed a capacity. That does not mean the capacity to cut steel is there today. It is in some respects but, as discussed earlier, we will not actually be cutting steel for another couple of years. Various industry teams came up with a plan for how they would build the capacity to satisfy the government's stated requirement. We will see the same thing with Halifax class modernization and other surface ships.

The industry has the capacity at the moment. The Shipbuilding Association of Canada would provide the same information. Certainly the industry has the capacity. It faces a number of challenges, as do all industries, one of which is the predictability of the shipbuilding industry, which would allow youth to see a future in becoming attached to one of the shipyards. If they see a future of a steady government building program, there will certainly be a viable industry.

Senator Banks: So far, it would be a pretty saw-toothed graph if you drew one. That is another question.

VAdm. Robertson: It is important, and that is one reason why I would like to see a steady building program.

Senator Banks: You described it as lasting for a long period of time. Would it last as long as obsolescence so that you would start the next generation after that? That is a silly question, I am sorry.

VAdm. Robertson: No, it is one consideration. Why start down the path if it does not actually bear out in the long run? You can take the total government demand including the Coast Guard, ferries, the RCMP and so on.

Senator Banks: You talked earlier about taking a submarine and a frigate to the Arctic. Will we have a submarine that is capable of doing it by this summer?

VAdm. Robertson: Yes, indeed. We will be up there again in the late July-early August time frame.

Senator Banks: Will it be okay?

VAdm. Robertson: It will be just fine. We have had great success with the submarines that we have been operating. For a period throughout the fall we had two boats operating off the East Coast. You will know that HMCS *Chicoutimi* is laid up awaiting her turn in the cycle to be Canadianized and brought in. HMCS *Victoria* is in the dock in Victoria. HMCS *Corner Brook* and HMCS *Windsor* participated during the spring and fall in international and national exercises. The navy worked with army Pathfinders doing the kind of things that Pathfinders find entertaining which is insertion to the submarine from an

interarmées était très transparent, appuyé par des sites web, des séances d'information et ce genre de choses. L'industrie a établi des équipes et s'est dotée d'une capacité. Cela ne veut pas dire que nous possédons actuellement la capacité de mettre en branle un tel projet. Nous sommes prêts à certains égards, mais, comme nous l'avons dit plus tôt, nous n'allons amorcer la construction que dans deux ans. Diverses équipes de l'industrie ont élaboré un plan décrivant la façon dont elles bâtiraient la capacité nécessaire pour satisfaire aux exigences énoncées par le gouvernement. Ce sera la même chose lorsque viendra le temps de moderniser la classe Halifax et d'autres navires de surface.

L'industrie possède actuellement les capacités nécessaires. L'Association de la construction navale du Canada vous dirait la même chose. L'industrie possède certainement les capacités nécessaires. Elle est confrontée à un certain nombre de défis, comme toute industrie digne de ce nom, dont la prévisibilité de l'industrie de la construction navale, ce qui permettrait aux jeunes de percevoir l'emploi dans un chantier naval comme une carrière prometteuse. L'industrie sera certainement viable si le gouvernement lance un programme de construction navale stable.

Le sénateur Banks : Si on établissait un diagramme du rendement de cette industrie jusqu'à maintenant, on obtiendrait un graphique en dents de scie. C'est un autre facteur.

Vam Robertson : C'est important, et c'est l'une des raisons pour lesquelles j'aimerais qu'on établisse un programme de construction stable.

Le sénateur Banks : Vous avez décrit un tel programme, qui durerait longtemps. Durerait-il le temps que les bâtiments tombent en désuétude, de façon à ce qu'on puisse ensuite procéder à la construction de la prochaine génération? C'est une question idiote, je m'excuse.

Vam Robertson : Non, c'est un facteur dont il faut tenir compte. Pourquoi se lancer dans cette voie, si elle n'est pas viable à long terme? On pourrait intégrer l'ensemble de la demande gouvernementale, y compris la Garde côtière, les traversiers, la GRC et ainsi de suite.

Le sénateur Banks : Vous avez parlé, plus tôt, d'affecter un sous-marin et une frégate à l'Arctique. Allons-nous être dotés d'un sous-marin capable de faire cela d'ici l'été?

Vam Robertson : Oui, nous serons de nouveau là-bas fin juillet, début août.

Le sénateur Banks : Va-t-il tenir le coup?

Vam Robertson : Il ira très bien. Nous connaissons beaucoup de succès avec les sous-marins que nous utilisons. Pendant tout l'automne, nous avons deux bâtiments au large de la côte est. Sachez que le NCSM *Chicoutimi* est désarmé et attend son tour pour être canadienisé et ramené. Le NCSM *Victoria* est amarré à Victoria. Le NCSM *Corner Brook* et le NCSM *Windsor* ont pris part, au printemps et à l'automne, à des exercices internationaux et nationaux. La marine a travaillé avec des éclaireurs de l'armée à ce genre de chose que les éclaireurs font pour se divertir, c'est-à-dire l'intégration au sous-marin : les éclaireurs sont parachutés

aircraft by parachuting down, joining the boat and then the boat inserting Pathfinders onto a coastline covertly in the middle of the night.

Yes, we have had success. There will not be a problem sending a boat up north in the summertime. It is to an area where we operated O boats in the 1990s and 1980s, up into Labrador Strait. One of the officers on my staff, to whom I was talking just before coming over, spent the better part of six weeks sitting in an Oberon class off of Hudson Strait in a post-Cold War period where there were still submarines in that area. Our O boats were out on patrol.

Senator Banks: Going back even further, you were talking about Arctic capability for the navy and its role. Is it simply old salts being nostalgic when they wax, as they do, ecstatic about HMCS *Labrador*? Was that not the perfect Arctic ship?

VAdm. Robertson: She certainly was in commission in the then-RCN, very capable and, of course, transferred to the Coast Guard for the final stage of her employment. She was an icebreaker and an ideal ship if what one wants is an icebreaker, but not with the hull form that allows wider employment.

Senator Banks: Does the navy need to have an icebreaking capability if it is to perform a role in the Arctic?

VAdm. Robertson: There is utility in having a hull form that lets one operate in ice, which is not quite the same as having a high-end CCGS *Louis S. St-Laurent* icebreaking capability. The question is: What is the best way to put military capability into the Arctic waters?

Senator Banks: Is the thinking that the Coast Guard would lead the way, followed by an ice-capable ship?

VAdm. Robertson: One can have an ice-capable ship operating on her own up to certain levels of ice, yes.

Senator Meighen: Did I hear you correctly, Admiral, that we now have two fully operational Victoria class submarines.

VAdm. Robertson: We operated two throughout the fall. One of the two is in a longer-term maintenance period and the other is about to go to sea for another set of work.

Senator Meighen: If I may say so, I do not think many Canadians realize that we have ships operating in the sea. Their mindset is still stuck in the zero capacity.

VAdm. Robertson: I have a great photograph sent to me by Admiral McFadden of two boats coming up the harbour one after the other. He took great joy, when I was in Halifax and a boat sailed past, to say to me that I could not tell him which one it was.

d'un avion et rejoignent le bâtiment, et on les conduit jusqu'à la côte afin qu'ils puissent s'infiltrer secrètement, au beau milieu de la nuit.

Oui, nous avons connu du succès à cet égard. Nous n'aurons aucune difficulté à envoyer un bâtiment dans le nord cet été. C'est dans un secteur où nous utilisons des sous-marins de classe Oberon, pendant les années 1980 et 1990, dans le détroit du Labrador. L'un de mes officiers d'état-major, auquel j'ai parlé tout juste avant de venir ici, a passé pas moins de six semaines dans un sous-marin de classe Oberon près du détroit de Hudson, au cours d'une période postérieure à la Guerre froide où on trouvait encore des sous-marins dans ce secteur. Nos sous-marins de classe Oberon étaient en patrouille.

Le sénateur Banks : Histoire de remonter un peu plus loin dans le passé, vous parliez de la capacité de la marine dans l'Arctique et de son rôle. Lorsque de vieux loups de mer chantent les louanges du NCSM *Labrador*, s'agit-il tout simplement de nostalgie? Ce navire n'était-il pas parfait pour la navigation dans l'Arctique?

Vam Robertson : Il était certainement en service à l'époque de la MRC; c'était un navire très efficace, et, bien sûr, il a terminé ses jours au sein de la Garde côtière. Il s'agissait d'un brise-glace, et c'est le bateau idéal pour quiconque veut un brise-glace, mais pas lorsqu'on cherche une forme de coque offrant une plus grande polyvalence.

Le sénateur Banks : La marine doit-elle se doter de capacités de déglçage pour jouer un rôle dans l'Arctique?

Vam Robertson : Il est utile d'avoir une forme de coque qui permet de composer avec la glace, ce qui n'est pas tout à fait la même chose que de jouir d'une capacité de déglçage supérieure, comme le NGCC *Louis S. St-Laurent*. La question qui s'impose est la suivante : quelle est la meilleure façon d'assurer une présence militaire dans les eaux arctiques?

Le sénateur Banks : Partons-nous du principe selon lequel la Garde côtière ouvrirait la voie et serait suivie d'un navire résistant aux glaces?

Vam Robertson : Oui, un navire résistant aux glaces peut se tirer d'affaire tout seul dans la glace, jusqu'à un certain point.

Le sénateur Meighen : Si je comprends bien, amiral, nous avons maintenant deux sous-marins de classe Victoria tout à fait fonctionnels.

Vam Robertson : Nous en avons utilisé deux pendant tout l'automne. L'un des deux fait actuellement l'objet de travaux de maintenance à plus long terme, et l'autre s'apprête à partir en mer pour effectuer d'autres travaux.

Le sénateur Meighen : Si vous me permettez une remarque, je crois que de nombreux Canadiens ne savent pas que nous avons des navires en mer. Ils croient encore que nos capacités sont à zéro.

Vam Robertson : L'amiral McFadden m'a fait parvenir une superbe photographie illustrant deux navires arrivant au port. Lorsque j'étais à Halifax et qu'un bateau passait, il tirait un malin plaisir à me dire que je ne pourrais déterminer lequel navire il s'agissait.

Senator Meighen: Maybe you get those PR geniuses in DND to get that into a newspaper.

The Chairman: Can you tell us if either of the boats can fire torpedoes?

VAdm. Robertson: They can fire torpedoes, but they have not completed the full range of operational testing which would be required for me to say that they are fully operational.

The Chairman: When will they be fully operational in a combat sense so we could deploy them if we wanted them to do the full range of their work?

VAdm. Robertson: We can deploy the boats in Canadian waters to do their surveillance work, which we find valuable, and that is why one is going to the Arctic in the summertime. When HMCS *Victoria* comes out of the work period that she is in, we expect that she will then complete the class trials to be able to certify fully prepared. That will be in early 2009. The focus that we are placing between now and is on the training required to maintain skills of submariners. If we were to focus on those trials at this point, it would be at the expense of training the submariners and maintaining a healthy submarine service.

The Chairman: Do you have a risk of running out of people who have that skill?

VAdm. Robertson: If we were to not do the training, yes.

The Chairman: Is it fair to say that the mid-life refit for the Victoria class should roughly match the time of the Halifax class and that you should be looking at a replacement about the same time as the Halifax class?

VAdm. Robertson: The mid-life refit will be done slightly differently. The current approach is to get us into a long-term in-service support contract for the Victoria class, and each submarine would be spending approximately 18 months in a contractor's hands. During that period, we would do the mid-life upgrade, during one of the 18-month availabilities for each boat. It will not impact submarine availability in the same way that Halifax class modernization will impact on the numbers of Halifax class we have available.

Early in the next decade, we will begin modernizing the Halifax class, and at times, we will have three or potentially four in the hands of the contractors. We need to do that because the class was batch-built and we have to get through the mid-life refit at the same rate at which the ships were built.

The Chairman: The percentages will be pretty close.

VAdm. Robertson: In that sense, yes.

You asked another question about a replacement of the submarine capability in due course. At this point, we are seeing submarine hulls operated by the Royal Navy being operated well

Le sénateur Meighen : Vous pourriez peut-être demander aux as des relations publiques du MDN de faire en sorte qu'on en parle dans les journaux.

Le président : Pouvez-vous nous dire si l'un de ces bâtiments peut lancer des torpilles?

Vam Robertson : Ils peuvent lancer des torpilles, mais ils n'ont pas subi toute la gamme d'essais opérationnels qui me permettraient d'affirmer qu'ils sont tout à fait fonctionnels.

Le président : À quel moment seront-ils pleinement préparés à une situation de combat, afin que nous puissions les déployer pour qu'ils fassent tout ce qu'ils doivent faire?

Vam Robertson : Nous pouvons déployer les navires en eaux canadiennes pour faire du travail de surveillance, exercice que nous jugeons important, et c'est pourquoi l'un d'eux se rendra dans l'Arctique pendant l'été. Lorsque la période de travail sur le NCSM *Victoria* sera terminée, nous nous attendons à ce que ce navire soit soumis aux essais propres à sa classe, pour confirmer qu'il est prêt. Ce sera au début de 2009. D'ici là, nous mettons l'accent sur la formation nécessaire pour maintenir le niveau de compétence des sous-marinières. Si nous nous attachions à ces essais maintenant, ce serait aux dépens de la formation des sous-marinières et du maintien du service sous-marinière.

Le président : Risquez-vous de manquer de gens possédant ces compétences?

Vam Robertson : Oui, si nous ne dispensons pas la formation.

Le président : Peut-on raisonnablement affirmer que le carénage de demi-vie pour la classe Victoria devrait correspondre à peu près à celui de la classe Halifax, et qu'on devrait s'attendre à ce que le remplacement s'effectue à peu près au même moment que celui de la classe Halifax?

Vam Robertson : Le carénage de demi-vie sera effectué de façon légèrement différente. Dans le cadre de l'approche actuelle, on passe un contrat de soutien en service à long terme pour la classe Victoria, et chaque sous-marin est confié à un entrepreneur pendant à peu près 18 mois. Le carénage de demi-vie aurait lieu au cours de la période de 18 mois prévue pour chaque bâtiment. Cela n'influera pas sur la disponibilité des sous-marins de la même façon que la modernisation de la classe Halifax influera sur le nombre de bâtiments disponibles dans cette classe.

Au début de la prochaine décennie, nous allons amorcer la modernisation de la classe Halifax, de sorte que, à l'occasion, trois ou peut-être quatre sous-marins seront confiés aux entrepreneurs. Nous devons procéder de cette façon parce que cette classe a été construite par lots, et nous devons appliquer au carénage de demi-vie la même cadence que la construction de ces navires.

Le président : Les pourcentages seront assez serrés.

Vam Robertson : En ce sens, oui.

Vous avez posé une autre question au sujet du remplacement en temps opportun de la capacité en sous-marins. Pour l'instant, on voit des coques de sous-marins utilisées par la Marine royale

beyond 30 years, as is the Royal Navy's plan. We will be looking for a replacement in due course sometime in the 2020s.

Senator Moore: Thank you, gentlemen, for being here.

The chair asked a question about the HMCS *Corner Brook* and the HMCS *Windsor*, with regard to their being fully operational with torpedo capacity. I do not think you answered that question. You said the HMCS *Victoria* would be fully operational early in 2009, but do you have an answer with regard to the other two boats?

VAdm. Robertson: It is a question of doing the first-of-class trials with the torpedoes. If one conducts trials for one boat, then one has the information required for the class.

Senator Moore: The second boat will not take as long?

VAdm. Robertson: In fact, very little time is required for the second boat.

Senator Moore: Do you have a date?

VAdm. Robertson: Indeed, what really matters here is taking advantage of the Nanoose range, the calibrated range, in a deliberate trials setting, and putting HMCS *Victoria* through her paces firing the Mark 48 torpedo, a torpedo that was not used when the boat was in British service; they used British torpedoes. That is the work that is required.

Senator Moore: You are saying that the HMCS *Corner Brook* and the HMCS *Windsor* will be fully operational with torpedoes after the HMCS *Victoria*.

VAdm. Robertson: Very shortly thereafter. I do not have the details, but it is within 2009.

Senator Moore: With regard to the Arctic and the capability over the years of the Coast Guard, why do we not use the Coast Guard? I always thought that the Coast Guard should be under the DND. I do not understand it being under Fisheries and Oceans.

Why would we not use the Coast Guard for Northern work? As opposed to designing a building an icebreaking ship with a gun on it, why would we not use the Coast Guard? We already have these vessels. We know how to build, man and crew them. If we have to put a gun on it, so be it; it is a lot cheaper than doing the rest of it. Why do we not do that?

VAdm. Robertson: There are discussions between the navy and the Coast Guard about cooperation in the Arctic. For example, I have asked Maritime Forces Atlantic, under Admiral McFadden, to look at how we can go about putting a naval boarding party on board a Coast Guard icebreaker if required.

bien au-delà de 30 ans, comme l'avait prévu la Marine royale. Nous envisagerons un remplacement au moment opportun vers les années 2020.

Le sénateur Moore : Merci, messieurs, d'être ici.

Le président a posé une question au sujet de la capacité du NCSM *Corner Brook* et du NCSM *Windsor* de lancer des torpilles. Je ne crois pas que vous ayez répondu à cette question. Vous avez dit que le NCSM *Victoria* serait tout à fait fonctionnel d'ici 2009, mais avez-vous une réponse à nous fournir à l'égard des deux autres bâtiments?

Vam Robertson : Il s'agit d'effectuer des essais relatifs aux torpilles sur le premier bâtiment de sa classe. Si on effectue des essais sur un bâtiment, alors on dispose de l'information nécessaire à l'égard de la classe.

Le sénateur Moore : Les essais sur le deuxième bâtiment seront moins longs?

Vam Robertson : En fait, on aura besoin de très peu de temps pour le deuxième bâtiment.

Le sénateur Moore : Avez-vous une date?

Vam Robertson : En effet, il importe de tirer davantage pleinement de la zone d'essai de torpilles de Nanoose, zone étalonnée, dans le cadre d'un essai contrôlé, et de mettre à l'épreuve le NCSM *Victoria* pour ce qui est de l'utilisation de la torpille Mark 48, qui n'était pas utilisée à l'époque où le bâtiment était utilisé par la Marine royale britannique; à l'époque, on utilisait des torpilles britanniques. C'est ce genre d'essai qu'on doit effectuer.

Le sénateur Moore : Vous dites que le NCSM *Corner Brook* et le NCSM *Windsor* seront tout à fait capables de lancer des torpilles, mais après le NCSM *Victoria*.

Vam Robertson : Très peu après. Je n'ai pas les détails, mais ce sera en 2009.

Le sénateur Moore : En ce qui concerne l'Arctique et la capacité de la Garde côtière au fil des ans, pourquoi ne faisons-nous pas appel à la Garde côtière? J'ai toujours cru que la Garde côtière devrait relever du MDN. Je ne comprends pas pourquoi elle relève de Pêches et Océans.

Pourquoi n'utiliserions-nous pas la Garde côtière dans le Nord. Au lieu de concevoir et de construire un brise-glace armé, pourquoi ne pas recourir à la Garde côtière? Nous possédons déjà ces navires. Nous savons comment les construire, les exploiter et les équiper. S'il faut l'armer, ainsi soit-il; c'est beaucoup moins coûteux que les autres mesures. Pourquoi ne faisons-nous pas cela?

Vam Robertson : Il y a actuellement des discussions entre la marine et la Garde côtière concernant la coopération dans l'Arctique. Par exemple, j'ai demandé aux Forces maritimes de l'Atlantique, sous le commandement de l'amiral McFadden, de déterminer comment nous pourrions, au besoin, doter un brise-glace

That would imply not sailing permanently but having the ability to operate with the Coast Guard, and that strikes me as a way of bridging to any future capability we might have.

Senator Moore: I think that would be a smart approach.

I was a bit confused with regard to the single class destroyer. It would be designed to replace both the Iroquois class and the Halifax class. Is that the idea?

VAdm. Robertson: We would like to have a single class surface combatant.

Senator Moore: Which would replace those other two classes?

VAdm. Robertson: Indeed.

Senator Moore: I believe you said that given the modernization of the Halifax class and the phasing out of the Iroquois class, a decision with regard to proceeding with a single class destroyer would have to be made in order to have ships built and operational by 2015, or when the Iroquois class is wrapped up. What does a “hand over” mean? Does it mean decommissioning the ship?

VAdm. Robertson: As I described with supply ships, it means not decommissioning the day one gets the new joint support ship but rather at some appropriate period in advance to allow for the training. In the same way, I would see at some point decommissioning Iroquois class to be able to conduct the training required for future surface combatant. The onus is on the maritime staff to do the work to define what we need in a future surface combatant, what the future security environment will require and then push the programs through the department and out to industry.

It is conceivable that we could have a lead ship by 2017. This will be like the joint support ship in the sense of the international industry seizing on the best teams for competition. In the case of the JSS, initially there were four industry teams competing and those were down-selected to two teams. The prospect exists that industry would be able to respond to a requirement to build some future combatant.

Senator Moore: The first onus is on your command to develop a concept of the vessel that meets your requirements.

VAdm. Robertson: Exactly.

Senator Moore: Do you have a team doing that conceptualizing?

VAdm. Robertson: We have some people doing the initial work but we will stand up a small team this summer that will focus exclusively on delivering that future class of ships.

Senator Moore: I am from Halifax, Nova Scotia and I have great pride in the navy. Earlier this year, we did not have \$5 million to send our ships out for the fisheries patrol. How

de la Garde côtière d’une équipe d’abordage. Il s’agirait non pas de prévoir des affectations permanentes, mais bien d’avoir la possibilité de travailler en collaboration avec la Garde côtière, et je crois que cela nous permettrait de combler les lacunes jusqu’à l’obtention éventuelle de capacités supérieures.

Le sénateur Moore : Je crois qu’il serait intelligent de procéder de cette façon.

Je ne comprends pas bien ce que vous avez dit au sujet du destroyer de classe unique. Il viserait à remplacer à la fois la classe Iroquois et la classe Halifax. C’est bien ça?

Vam Robertson : Nous aimerions avoir un bâtiment de combat de classe unique.

Le sénateur Moore : Lequel remplacerait ces deux autres classes?

Vam Robertson : Effectivement.

Le sénateur Moore : Je crois vous avoir entendu dire que, vu la modernisation de la classe Halifax et l’élimination graduelle de la classe Iroquois, la décision de procéder à la mise au point d’un destroyer de classe unique devrait être prise afin que les navires soient construits et fonctionnels dès 2015, ou lorsqu’on aura éliminé la classe Iroquois. Qu’entendez-vous par « transfert de fonctions »? Parlez-vous de retirer le navire du service?

Vam Robertson : Comme je l’ai dit à l’égard des ravitailleurs, cela suppose de le retirer du service non pas le jour même où l’on obtient le nouveau navire de soutien interarmées, mais plutôt de prévoir une période appropriée pour la formation. De la même façon, j’envisagerais le retrait de la classe Iroquois à un moment propice pour dispenser la formation relative au bâtiment de combat de surface. Il incombe à l’état-major des Forces maritimes de faire le travail nécessaire pour déterminer ce dont on aura besoin à bord d’un futur bâtiment de combat de surface et ce que le contexte futur en matière de sécurité exigera, et pour favoriser l’adoption de programmes connexes par le ministère et l’industrie.

Nous pourrions vraisemblablement avoir un premier navire dès 2017. La situation sera analogue à celle du navire de soutien interarmées, dans la mesure où l’industrie internationale misera sur ses meilleurs éléments dans le cadre du concours. Dans le cas du NSI, initialement, quatre équipes de l’industrie se faisaient concurrence, et on a retenu deux de ces équipes. Il est tout à fait possible que l’industrie soit en mesure de répondre au besoin de construire un bâtiment de combat dans l’avenir.

Le sénateur Moore : Il faut tout d’abord que votre commandement conceptualise le navire qui satisfait à vos exigences.

Vam Robertson : Exactement.

Le sénateur Moore : Avez-vous une équipe chargée de cette conceptualisation?

Vam Robertson : Nous avons des personnes affectées aux travaux préliminaires, mais nous allons établir cet été une petite équipe qui s’attachera exclusivement à la conception de cette classe de navires future.

Le sénateur Moore : Je viens de Halifax, en Nouvelle-Écosse, et je suis très fier de la marine. Plus tôt cette année, nous n’avions même pas cinq millions de dollars pour que nos navires puissent

could that happen? Shortly after that, we did not have the \$25 million to participate in NATO, yet we are in Afghanistan asking NATO members to help us out. Can you tell me about that?

Those were embarrassing situations and the \$5 million was delivered quickly after the story went public. How it went public, I do not care. It seems to me that somewhere, somehow we should have been able to manage those patrols and have the fuel for the ships to do them. Certainly, there is something not right about lacking the money and the fuel to send out our patrols.

VAdm. Robertson: Well, Admiral Girouard summed it up well when the committee was out west. It was simply a matter of how we budget for the year. The expectation at the start of the year, as in previous years, was that there would be more funds. Funds were tight this year and we had to live within our means. At the end of the year, there are few ways to remain within budget and one of those ways is to curtail sailings because fuel consumes a fair amount of the budget available for the end of the year. It was no more complex than that.

Senator Moore: If it is so finely tuned that you cannot find the money to buy fuel for the ships, then something is not right. I will leave it at that.

Admiral Girouard said that the NATO exercise did not provide the value that we might like to see. That may be but I consider Canada's obligations and NATO command is here this year. I do not understand why those priorities would not have been set in at the top of the list. I think we let the side down and I am embarrassed.

Senator Atkins: Have you had any difficulty in recruiting submariners?

VAdm. Robertson: I do not believe we have had any difficulty at all. It tends to be a service that has a certain cache to it, thereby attracting people who are looking for that kind of environment in which to work. I do not believe we have had any difficulty with that recruitment.

Cmdre Smith: Almost by definition, submariners are a fiercely proud lot. Once we begin to generate submariners, the process builds momentum and interest in the service.

Senator Atkins: The accident did not prevent recruitment.

VAdm. Robertson: From that point of view, not at all. In fact, in that response, you saw the degree to which we train submariners to be able to deal with whatever comes their way. In the same way that we train folks in the surface navy to be able to do damage control, they reacted exceptionally well. They did a great job so that has not had a bad effect, to my knowledge.

assurer la surveillance des pêches. Comment cela a-t-il pu se produire? Peu après, nous n'avions pas les 25 millions de dollars nécessaires pour participer à l'OTAN; pourtant, nous étions en Afghanistan et nous demandions l'aide des membres de l'OTAN. Pourriez-vous me parler de cela?

Ce sont des situations embarrassantes, et on a dégagé les cinq millions de dollars aussitôt que la chose a été rendue publique. La façon dont elle a été rendue publique m'importe peu. Il me semble que nous aurions dû, d'une manière ou d'une autre, être capables de gérer ces patrouilles et avoir le carburant nécessaire pour les navires. On ne saurait nier qu'il n'est pas normal de n'avoir ni l'argent ni le carburant nécessaires pour effectuer nos patrouilles.

Vam Robertson : Eh bien, l'amiral Girouard a bien résumé la chose lorsque le comité a tenu des séances dans l'Ouest. La situation tenait tout simplement à la façon dont nous établissons notre budget pour l'année. Au début de l'exercice, comme c'était le cas au cours des exercices précédents, nous nous attendions à recevoir davantage de financement. Le budget était serré cette année, et nous avons dû vivre selon nos moyens. À la fin de l'exercice, il y a peu de moyens de respecter son budget, et l'un d'eux consiste à limiter les déplacements, car le carburant accapare une part importante du budget disponible pour la fin de l'exercice. C'était aussi simple que cela.

Le sénateur Moore : Si le budget est si serré que vous n'arrivez même pas à trouver de l'argent pour acheter du carburant pour les navires, alors quelque chose ne tourne pas rond. Je m'en tiendrai à cela.

L'amiral Girouard a déclaré que l'exercice de l'OTAN n'a pas donné les résultats escomptés. C'est possible, mais je songe aux obligations du Canada, et le commandement de l'OTAN réside ici, cette année. Je ne comprends pas pourquoi ces priorités ne figuraient pas au sommet de la liste. Je crois que nous avons failli à notre tâche, et j'ai honte.

Le sénateur Atkins : Avez-vous eu du mal à recruter des sous-marinières?

Vam Robertson : Je crois que nous n'avons eu aucun mal. C'est un service qui a un certain cachet, et il attire des gens qui cherchent à évoluer dans ce genre d'environnement. Je ne crois pas que nous ayons eu de difficulté au chapitre du recrutement dans ce service.

Cmdre Smith : Presque sans exception, les sous-marinières sont d'une fierté inébranlable. Lorsque nous commençons à former des sous-marinières, le processus continue sur son erre et suscite l'intérêt à l'égard du service.

Le sénateur Atkins : L'accident n'a pas nui au recrutement.

Vam Robertson : De ce point de vue, pas du tout. De fait, cette réponse témoigne du degré jusque auquel nous formons les sous-marinières à surmonter tout obstacle qui se présente. Nous les formons, de la même façon que les gens de la marine de surface, à pouvoir limiter les dégâts, et ils ont réagi de façon exceptionnelle. Ils ont fait de l'excellent travail, de sorte qu'il n'y a pas eu d'effet défavorable, à ma connaissance.

The Chairman: Thank you, Vice-Admiral Robertson. Your comments have been instructive and have helped to clear up a considerable list of issues before the committee.

To members of the public, who are viewing this program, if you have any questions or comments please visit our website where we post testimony and confirm hearing schedules. Otherwise, you may contact the Clerk of the Committee at 1-800-267-7362.

Senators, we have further business. It is my sad duty to read a letter that the clerk received earlier today. It is addressed to Ms. Jodi Turner, Clerk, Standing Senate Committee on National Security and Defence, Senate of Canada, Ottawa.

It reads:

Dear Jodi and members of the committee,

I have been requested by my parties' leadership in the Senate to tender my resignation as Deputy Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence effective at noon, February 26, 2007. I do so with considerable regret.

I was particularly honoured to have been elected last year to replace the late and much respected Senator Michael J. Forrestall as Deputy Chair and since then, have striven to carry on his unrelenting dedication to the well-being of the men and women of the Canadian Forces.

To my valued colleagues on the committee and to its hard working staff, I extend my sincere thanks and appreciation for the unfailing support and assistance they have given me as Deputy Chair.

Yours sincerely, Michael A. Meighen Q.C.

Copies go to the government whip in the Senate and members of the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

Senator Banks: Can we discuss this letter?

The Chairman: The floor is open if you have something to say.

Senator Banks: I heard rumours to this effect but I did not credit them. I do not know if this is appropriate, legal, in order, or according to the *Rules of the Senate*, but Senator Meighen, could you be convinced to reconsider this resignation. I am asking this because, although it comes as a surprise notwithstanding the rumour, you have been a member of this committee since it was formed. Before it was formed, the Senate did not have a committee that addressed, on any regular basis, questions having to do with national security and defence.

You have been, in many respects, our conscience. When we lost our way you kept us on the right track. When we were going off half-cocked someplace, you got us back on the straight and narrow again and you have done that often.

Le président : Merci, Vice-amiral Robertson. Vos commentaires étaient informatifs, et vous avez aidé les membres du comité à clarifier un nombre considérable de questions.

Aux membres du public qui regardent cette émission, si vous avez des questions ou des commentaires, nous vous prions de vous rendre sur notre site Web, où nous affichons les transcriptions des témoignages et confirmons le calendrier des séances. Vous pouvez également communiquer avec la greffière du comité, au 1-800-267-7362.

Sénateurs, il y a un autre élément à l'ordre du jour. J'ai le regret de devoir vous lire une lettre que la greffière du comité a reçue aujourd'hui. Elle est adressée à Mme Jodi Turner, greffière, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, Sénat du Canada, Ottawa.

Elle se lit comme suit :

Chère Jodi, chers membres du comité,

La direction de mon parti au Sénat m'a demandé de renoncer à mes fonctions de vice-président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense à compter du 26 février 2007 à midi. Je remets donc ma démission, non sans regret.

J'étais particulièrement honoré, l'an dernier, d'avoir été élu à titre de remplaçant du regretté et très respecté sénateur Michael J. Forrestall à titre de vice-président. J'ai constamment cherché à manifester le même dévouement à l'égard du bien-être des hommes et des femmes qui servent au sein des Forces canadiennes.

Je tiens à remercier sincèrement mes estimés collègues du comité ainsi que notre personnel dévoué de leur soutien indéfectible et de l'aide qu'ils m'ont donnée à titre de vice-président.

Sincèrement, Michael A. Meighen, c.r.

Des copies de cette lettre ont été envoyées au whip du gouvernement au Sénat et aux membres du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

Le sénateur Banks : Pouvons-nous parler de cette lettre?

Le président : La parole est à vous, si vous avez quelque chose à dire.

Le sénateur Banks : J'avais entendu des rumeurs à cet égard, mais je n'y croyais pas. J'ignore s'il est approprié, légal ou conforme au *Règlement du Sénat* de faire cela, mais, sénateur Meighen, pourrions-nous vous convaincre de revoir votre décision. Je vous pose la question car, malgré la rumeur, c'est une surprise des plus étonnantes, vous qui êtes membres du comité depuis sa création. Avant l'établissement du comité, le Sénat n'était pas doté d'un comité se penchant régulièrement sur des questions liées à la sécurité nationale et à la défense.

Vous avez été, à de nombreux égards, la voix de la conscience. Lorsque nous nous égarions, vous nous rappeliez à l'ordre. Lorsque nous voulions nous aventurer dans une voie sans trop y réfléchir, vous étiez là pour nous ramener dans le droit chemin, et c'est quelque chose que vous avez fait souvent.

You have also been, in light of the substantial proportion of members of the Canadian Forces who are francophone, an effective and colloquially familiar, I am told by others who understand what you are saying, which I do not, spokesman for the committee from the time before you were elected to the deputy chairmanship.

In light of the importance of continuity of knowledge and understanding, can you be convinced and is it appropriate to reconsider this letter, to withdraw it, to whatever word would be appropriate, to apply to this? I think there are others who would agree with me that we very much regret receiving this letter.

Senator Meighen: Thank you Senator Banks. Thank you particularly for those very flattering remarks. I doubt that I pulled us back from the brink of exaggeration any more than anyone else did, but I think the short answer to your question is no. I had a conversation with the Leader of the Government in the Senate, who asked me if I would tender my resignation. I have always been a loyalist to my party. I expressed my amazement to the leader. I am obviously not going to recount the nature of our conversation, but I indicated I was extremely disappointed, as I did in my letter. The leader indicated to me that her mind was made up, and I then gave her my word that I would tender my resignation, effective at noon today, and gave similar word to the government whip when he phoned me.

I hope in the future that the situation will change, whatever the situation is, and I will be able to resume that position. In the meantime as you pointed out, I have always enjoyed the work on this committee, and found it valuable. I have enjoyed working the colleagues that are here, and those who are not right now.

This hard-working committee has provided a valuable service to the country. While some of our recommendations from time to time have been scoffed at a little bit, many of them have come true, many have been adopted and that is a tribute to the entire committee and I was honoured to be part of its leadership.

I was not the deputy chair a year ago, and I am not now and perhaps in the future I will be; however, while I am extremely disappointed at this decision, I will look forward to continuing to work with all of you as a regular member of the committee.

Senator Banks: One final question, if I may, is this the whole thing? Is there some personal reason for your resignation?

Senator Meighen: None at all.

Senator Stratton: Just a point of clarification, as I think it has been stated by the Leader of the Government in the Senate that this is a short-term position, until the end of June. We have been telling people of the changes and they would be short-term, likely to the end of June, maybe to the end of August so we can review things. It was just necessary to carry out. For your information in room 9 across the way, Senator Carstairs has resigned as Deputy

Vous avez également été, vu la proportion importante de membres des Forces canadiennes qui sont francophones, d'après ce qu'on me dit, car je ne comprends pas le français, un porte-parole efficace et terre à terre pour le comité, avant même que vous ne soyez élu vice-président.

Vu toute l'importance que nous accordons à la continuité du savoir et de la compréhension des enjeux, pouvons-nous vous convaincre, et est-il approprié de revoir votre décision, de retirer votre lettre, de faire quoi que ce soit pour que nous puissions vous garder au sein du comité? Je crois qu'il y a d'autres personnes qui seraient d'accord avec moi et qui sont très attristées par le contenu de cette lettre.

Le sénateur Meighen : Merci, sénateur Banks. Je tiens à vous remercier de vos propos très flatteurs. Je ne crois pas nous avoir fait échapper à l'exagération plus que quiconque, mais je crois que la réponse la plus brève à votre question est non. J'ai eu une conversation avec le leader du gouvernement au Sénat, qui m'a demandé de donner ma démission. J'ai toujours été fidèle à mon parti. J'ai fait part au leader de mon étonnement. Évidemment, je ne vais pas vous révéler la teneur de notre conversation, mais je lui ai laissé savoir que j'étais extrêmement déçu, comme je l'ai dit dans ma lettre. Elle m'a dit que son idée était faite, et je lui ai juré que j'allais rendre ma démission, à compter d'aujourd'hui à midi, et j'ai dit la même chose au whip du gouvernement lorsqu'il m'a téléphoné.

J'espère que la situation, quelle qu'elle soit, va changer dans l'avenir, et que j'aurai la possibilité de reprendre ces fonctions. D'ici là, comme vous l'avez signalé, je me contenterai de dire que j'ai toujours aimé travailler au sein de votre comité et j'estimais notre travail utile. J'ai bien aimé travailler avec les collègues ici présents, ainsi qu'avec ceux qui ne sont pas ici actuellement.

Ce comité travaille dur et a fourni un service utile au pays. Même si certaines de nos recommandations ont été reçues de temps à autre avec un peu de scepticisme, nombre d'entre elles se sont réalisées, nombre d'entre elles ont été adoptées, ce qui est tout à l'honneur de l'ensemble du comité, et je suis honoré d'avoir participé à son leadership.

Je n'étais pas le vice-président il y a quelques années, et je ne le suis pas à l'heure actuelle, mais je le serai peut-être un jour; toutefois, même si je suis extrêmement déçu de cette décision, j'espère continuer de travailler avec vous tous à titre de membre régulier du comité.

Le sénateur Banks : Une dernière question, si vous permettez : est-ce toute l'histoire? Y a-t-il un motif personnel à votre démission?

Le sénateur Meighen : Pas du tout.

Le sénateur Stratton : Juste pour clarifier, comme l'a dit, je crois, le leader du gouvernement au Sénat, il s'agit d'un poste à court terme, jusqu'à la fin juin. Nous avons dit aux gens qu'il y aurait des changements et qu'ils seraient à court terme, qu'ils prendraient fin probablement à la fin juin, peut-être à la fin août, afin que nous puissions examiner les choses. Il était seulement nécessaire de faire cela. Sachez que dans la salle 9, de l'autre côté

Chair of the Human Rights Committee, and Senator Fraser is taking over in that capacity. That was without notification on the government side of the leadership. These things do happen. They are not unique or original; they do happen. We regret that but I think in the short-term, as I said, this is a necessary thing to do. We will be looking at it again, at the end of June or by the latest, by the end of summer.

Senator Meighen: By way of clarification, while that obviously is pleasant news to my ears, that is the first time I heard it.

Senator Banks: Senator Carstairs is resigning for her own personal reasons. Senator Meighen has told us that he is resigning because he has been asked to do so. It is not the same thing.

Senator Stratton: I do not disagree. My point is we have 23 senators, and there are changes that affect another change. There is a domino effect and we have to deal with it in the short-term. We will be looking at it at the end of June.

Senator Meighen, you were not there in the chamber when the opposition asked Senator LeBreton why the government was making these changes. The leader's reply was that it was simply for that reason. Senator LeBreton said that the decisions would be reviewed at the end of June.

Senator Banks: I was not there Senator Stratton and I know there are things you cannot talk about, but can you tell us any aspect of the party's reason?

Senator Stratton: I am sorry; I cannot go there. Not that I will not go there, I cannot go there.

Senator Atkins: Well, I am astounded. This committee has put out 16 reports. The last one I might say, received many acknowledgments, and credit for its recommendations and depth of content. This is a committee that, in a way, is not like other committees. Senator Meighen says that he took over from Senator Forrestall. Let me tell you folks, if Senator Forrestall were here, we would not be going through the situation. When Senator Meighen took over, we needed someone to support the chair during a delicate period of time. Now, all of a sudden, for some strange reason, we find Senator Segal stepping down, for whatever reason and now for some reason, Senator Meighen is being told that he is no longer wanted as deputy chair.

I think the whole thing is unconscionable and I cannot believe that the members of the so-called new Conservative Party are addressing the committees in a way that I think, if this all gets out, will be a total discredit, not only to the committee, but to the Senate. I think it is awful.

du couloir, le sénateur Carstairs a renoncé à ses fonctions de vice-présidente du Comité des droits de la personne, et le sénateur Fraser la remplace. Et cela a eu lieu sans préavis de la part du côté gouvernemental du leadership. Ce genre de choses peut arriver. Cela n'a rien de particulier ou d'original, cela arrive. C'est regrettable, certes, mais je crois que c'est à court terme, comme je l'ai déjà dit, que c'est une chose nécessaire. Nous allons faire le point de nouveau à la fin juin ou, au plus tard, à la fin de l'été.

Le sénateur Meighen : Je tiens à préciser que, même si cette nouvelle est manifestement réjouissante, c'est bien la première fois que je l'entends.

Le sénateur Banks : Le sénateur Carstairs démissionne pour des raisons personnelles. Le sénateur Meighen nous a dit qu'elle démissionne parce qu'on lui a demandé de le faire. Ce n'est pas la même chose.

Le sénateur Stratton : Je suis d'accord. Ce que je dis, c'est qu'il y a 23 sénateurs, et qu'il y a des changements qui occasionnent d'autres changements. Il y a un effet d'entraînement, et nous devons réagir à court terme. Nous allons nous pencher sur la situation à la fin juin.

Sénateur Meighen, vous n'étiez pas dans la Chambre lorsque l'opposition a demandé au sénateur LeBreton pourquoi le gouvernement effectue ces changements. La réponse du leader était qu'on le faisait tout simplement pour cette raison. Elle a déclaré qu'on examinerait les décisions à la fin juin.

Le sénateur Banks : Je n'étais pas là, sénateur Stratton, et je sais qu'il y a des choses dont vous ne pouvez parler, mais pouvez-vous nous donner une idée des motifs du parti?

Le sénateur Stratton : Je suis désolé, je ne peux m'aventurer dans cette voie. C'est non pas que je refuse de le faire, je ne peux le faire.

Le sénateur Atkins : Eh bien, je suis abasourdi. Notre comité a produit 16 rapports. Le dernier, je tiens à le dire, nous a valu de nombreux éloges, et on nous a félicités de la pertinence des recommandations et de la profondeur du contenu. Il s'agit d'un comité qui, d'une certaine façon, n'est pas comme les autres comités. Le sénateur Meighen dit qu'il a pris le relais du sénateur Forrestall. Eh bien, laissez-moi vous dire que si le sénateur Forrestall était ici, nous n'aurions pas à subir cette situation. Quand le sénateur Meighen a pris les commandes, nous avions besoin de quelqu'un qui appuierait le président au cours d'une période difficile. Maintenant, tout à coup, pour une raison pas tout à fait claire, on assiste à la démission du sénateur Segal, pour une raison quelconque, et maintenant, pour une raison quelconque, le sénateur Meighen se fait dire qu'on n'a plus besoin de ses services comme vice-président.

Tout cela me pue au nez, et je n'arrive pas à croire à ce que les membres du soi-disant nouveau Parti conservateur traitent les comités de la sorte, et je crois que cela va jeter le discrédit non seulement sur le comité, mais sur l'ensemble du Sénat, lorsque la situation sera exposée au grand jour. Je crois que c'est épouvantable.

Senator Day: Thank you and like you, I find this a very sad occasion. I have had the honour of serving on this committee since I was appointed to the Senate a few weeks after the committee was formed. I cannot say I went back to the very beginning, but I am very close. I have always appreciated Senator Meighen's leadership since taking over from Senator Forrester. Senator Meighen was the logical person to have as our deputy chair.

I have read this letter. It seems to me that there is a leadership issue here. We have heard absolutely nothing from the Liberal leadership on this, and for that reason alone, I think that it is premature to deal with this resignation, since it is the direction of leadership of one side and we should have the position of the leadership on the other side. Secondly, we have advocated for a long time that committees should be the masters of their own fate. We choose our chair, and I think we chose well. We chose our deputy chair and I believe we did well in that regard.

My view is that we should not accept this letter of resignation and investigate this issue, find out what the leadership of the Liberal Party is saying, and then deal with it at a later time.

The Chairman: If that suggestion is addressed to me, Senator Day, I have to tell you that a resignation from a Senate committee takes effect when the senator signs it. In this case, Senator Meighen signed it as taking effect at noon today, so this has happened and at present, this committee is without a deputy chair.

Senator Day: I move that Michael Meighen be appointed as deputy chair.

The Chairman: There is a motion on the floor. Perhaps before we deal with the motion we can hear from Senator Moore. If I may, I would like to recognize him so that we hear him.

Senator Moore: I want to be associated completely with the remarks of Senator Atkins. In the case of Senator Meighen and Senator Segal, what I find unconscionable about this is that these are two unselfish men with personal, solid, national reputations. I do not know if any thought was given to them personally, but to do this to these two people will hurt whoever did it. I can tell you that as a matter of fact and record.

I gave a speech to a business investment group in Halifax this past Friday. A number of high-profile Progressive Conservatives were in the room and they were asking me about the situation with Senator Segal and the rumours about Senator Meighen. These high-profile people were upset. They are not on my side of the floor, but they recognize the national reputation of these people and the contributions they have made to their own communities and their country. I am very upset by this situation.

Le sénateur Day : Merci. Tout comme vous, je suis très attristé par la situation. J'ai eu l'honneur de siéger au comité dès mon arrivée au Sénat, quelques semaines après la création du comité. Je ne peux me déclarer membre de la première heure, mais c'était presque le cas. J'ai toujours apprécié le leadership du sénateur Meighen depuis qu'il a pris la relève du sénateur Forrester : le sénateur Meighen était le choix logique de vice-président de notre comité.

J'ai lu cette lettre. J'ai l'impression que le problème est lié au leadership. Nous n'avons entendu absolument rien du leadership libéral sur cette question, et, si ce n'est que pour cette raison, je crois qu'il est prématuré de donner suite à cette démission, car cela reflète l'orientation du leadership d'un seul côté, et nous devrions avoir la position du leadership de l'autre côté. Deuxièmement, nous faisons valoir depuis longtemps que les comités devraient être maîtres de leur destin. Nous choisissons notre président, et je crois que nous l'avons bien choisi. Nous avons choisi notre vice-président, et je crois qu'il s'agissait d'un choix éclairé.

J'estime que nous ne devrions pas accepter cette lettre de démission et que nous devrions faire le point sur cette question, découvrir ce qu'en pense le leadership du Parti libéral, et faire le point à une date ultérieure.

Le président : Si cette suggestion m'est adressée, sénateur Day, je dois vous dire qu'une démission d'un membre d'un comité sénatorial entre en vigueur lorsque le sénateur la signe. Dans le cas qui nous occupe, le sénateur Meighen a signé une lettre selon laquelle sa démission prend effet à midi aujourd'hui, alors la chose s'est déjà produite; ainsi, à l'heure actuelle, notre comité n'a pas de vice-président.

Le sénateur Day : Je propose que Michael Meighen soit nommé vice-président.

Le président : Nous sommes saisis d'une motion. Avant d'y donner suite, nous pourrions peut-être entendre le sénateur Moore : si vous permettez, j'aimerais lui donner la parole afin qu'on puisse l'écouter.

Le sénateur Moore : Je tiens à dire que j'appuie en tout point le propos du sénateur Atkins. Dans le cas du sénateur Meighen et du sénateur Segal, je crois que c'est d'autant plus honteux que ce sont deux hommes altruistes jouissant d'une solide réputation personnelle à l'échelle nationale. J'ignore si quelqu'un a songé à cela, mais quiconque a fait cela à ces deux personnes se fait du mal. Je peux vous l'affirmer, car c'est un fait.

Vendredi dernier, j'ai prononcé un discours devant un groupe d'investissement commercial à Halifax. Un certain nombre de progressistes-conservateurs bien en vue étaient présents, et ils me posaient des questions au sujet de la situation du sénateur Segal et des rumeurs concernant le sénateur Meighen. Ces personnes influentes étaient en colère. Elles ne sont pas de mon côté, politiquement, mais elles reconnaissaient la réputation nationale de ces personnes et la contribution qu'elles ont apportée à leur collectivité et à leur pays. Je suis très mécontent face à cette situation.

Senator Meighen: When I arrived this morning, I was told that Senator Stratton had replaced me on the committee.

Senator Stratton: That was a mistake.

Senator Meighen: Is that not true?

Senator Stratton: No.

The Chairman: Excuse me; my understanding is we received a notice that you had replaced him. Subsequent to that, we received another notice indicating that you are now replacing Senator St. Germain.

Senator Meighen: That is correct.

The Chairman: Senator Stratton had replaced you but he is no longer replacing you. You are sitting as a member of the committee.

Senator Meighen: I do not know if that changes what I was going to say; it probably does. I was going to say that if we are going to be discussing this in any further detail, would it be more appropriate if I withdrew so colleagues can talk?

Senator Stratton: It was purely a clerical error; it had nothing to do with anything other than that — nothing.

Senator Meighen: If colleagues do not feel constrained, then I will stay.

Senator Banks: We have never felt constrained before.

Senator Meighen: I noticed that.

Senator Tkachuk: Just a couple of points, for those people who may be paying attention to this matter. You have heard from members of the committee about the resignation of Senator Meighen, and he has given his reasons in a letter about why he has resigned. For the information of those few who may be watching, it should be very clear that these decisions are made by the leadership of each political party and their caucus.

Although we have often talked about the fact that perhaps we should not, that is the way and the custom of the Senate chamber, which has been that the selection committee takes the members and then the government leaders make certain decisions about who will be the chair. I did not get to vote for Mr. Kenny. Mr. Kenny was clear that the government leader wanted it and Mr. Kenny was the chair. They are nominated here, but it is very clear about how the operation runs; the political parties in the chamber make these decisions and the committees confirmed them.

I find it very uncomfortable to have other members of the political party discussing business that has gone on within the leadership of our party, as I am sure they would find it uncomfortable if we were discussing the business going on within their party, as if it was their business.

I want to point out that is the way the decisions are made — they are not made any other way. You may tell people that they are, but they are not. We all know how these decisions are made,

Le sénateur Meighen : Quand je suis arrivé ce matin, on m'a dit que le sénateur Stratton me remplaçait au sein du comité.

Le sénateur Stratton : C'était une erreur.

Le sénateur Meighen : Ce n'est pas vrai?

Le sénateur Stratton : Non.

Le président : Excusez-moi; je crois savoir que nous avons reçu un avis selon lequel vous le remplaciez. Ensuite, nous avons reçu un autre avis selon lequel vous remplacez maintenant le sénateur St. Germain.

Le sénateur Meighen : C'est exact.

Le président : Le sénateur Stratton vous remplaçait, mais il ne vous remplace plus. Vous siégez à titre de membre du comité.

Le sénateur Meighen : J'ignore si cela influe sur ce que j'allais dire; probablement que oui. J'allais dire qu'il serait peut-être plus approprié que je me retire si vous comptez tenir une discussion approfondie sur la question.

Le sénateur Stratton : Il s'agissait tout simplement d'une erreur administrative; cela n'a rien à voir avec rien — rien du tout.

Le sénateur Meighen : Si mes collègues ne se sentent pas gênés par ma présence, alors je vais rester.

Le sénateur Banks : Nous ne nous sommes jamais sentis gênés auparavant.

Le sénateur Meighen : J'ai remarqué.

Le sénateur Tkachuk : J'aimerais soulever quelques points, pour les personnes qui s'intéressent à la question. Vous avez entendu les commentaires de membres du comité sur la démission du sénateur Meighen, et il a expliqué les motifs de sa décision dans une lettre relative à sa démission. À titre d'information pour les quelques personnes qui nous regardent, je tiens à préciser très clairement que ces décisions sont prises par les dirigeants de chaque parti politique et par leur caucus.

Même si nous avons souvent parlé du fait que les choses devraient peut-être se faire autrement, il n'en demeure pas moins que c'est la méthode et la coutume du Sénat : le Comité de sélection choisit les membres, et les leaders du gouvernement prennent certaines décisions concernant la présidence. Je n'ai pas eu l'occasion de voter pour M. Kenny. M. Kenny a déclaré clairement que c'est ce que le leader du gouvernement voulait, et M. Kenny a assumé la présidence. Ces personnes sont nommées, mais nous savons très clairement comment les choses se déroulent; les partis politiques de la Chambre prennent ces décisions, et les comités les confirment.

Cela me rend très mal à l'aise lorsque je vois d'autres membres du parti politique parler de choses qui se sont passées au sein du leadership de notre parti, et je suis certain qu'ils se sentiraient tout aussi mal à l'aise si nous parlions de ce qui se passe dans leur parti, comme si c'était leur affaire.

Je tiens à signaler que c'est de cette façon que les décisions sont prises — elles ne sont pas prises d'une autre façon. Vous pouvez dire aux gens qu'elles le sont, mais elles ne le sont pas. Nous

so let us not grandstand here for public consumption. Let us deal with the issue, which is a very sad issue. I am as unhappy to see Senator Meighen resign as anybody else, but it has happened so let us leave it at that.

The Chairman: Just to clarify, Senator Tkachuk, you were not present or a member of the committee when I was elected chair of the committee. That is just a statement of fact.

Senator Tkachuk: I am a member of the Senate Committee of Selection and I know how these decisions are made.

The Chairman: All I can tell you is that I was elected by this committee.

Senator Banks: Senator Tkachuk, you are right in the description of the style of things. The Committee of Selection, of which you are a member, meets, discusses and arrives at accommodations, not about everything, but certainly including agreement among themselves as to who will be the chair and deputy chair of committees. Those decisions are made by way of recommendations, which are most often followed, in an election process in the committee. The Selection Committee, to which you refer and of which you are a member, decided early on at the beginning of this Parliament to recommend to this committee that Colin Kenny be nominated as its chair and that Michael Meighen ought to be nominated as its deputy chair.

Senator Tkachuk: That is not quite right.

Senator Banks: I thought that is what you just said. It must be pretty close to that.

Senator Tkachuk: I said the Selection Committee recommends the committee members that are picked by the leaders; and the leaders have an agreement about who will be the chair and the deputy chair. They argue that among themselves, they make those decisions and it is a done deal, which is then confirmed by the committee.

Senator Banks: I do not quite agree with that but let us say the Selection Committee decided that Colin Kenny would be the chair and Michael Meighen would be the deputy chair. If that is so, that was an undertaking that was made between the leaders of the political parties. Now we find, in the middle of a parliamentary session, that the deal is off. I heard rumours — and am surprised, as I said earlier, to see it actually happened — but in any case, in the short time I have been here, that is not normal. It is one thing that Senator Carstairs resigns because she has obligations that she prefers to give priority. It is another thing when, according to this letter, Senator Meighen says he has been requested by his party's leadership to resign. That is our business.

Senator Stratton: Just as a point of clarification, Senator Banks, the Selection Committee does not know who the chairs and deputy chairs will be. All they get is a list of members on the various committees. The chairs and deputy chairs are not listed when it goes to the Selection Committee. That is decided by the leadership on both sides in the negotiation. That is how

savons tous comment ces décisions sont prises, alors gardons-nous de parler pour la galerie. Nous devons nous pencher sur la question, si triste soit-elle. Je regrette de voir le sénateur Meighen démissionner, comme tout le monde, mais cela s'est produit, et nous devons nous y faire.

Le président : J'aimerais seulement clarifier, sénateur Tkachuk, que vous n'étiez ni présent ni membre du comité lorsque j'ai été élu président du comité. Je tiens seulement à dire cela.

Le sénateur Tkachuk : Je suis membre du Comité de sélection du Sénat, et je sais comment ces décisions sont prises.

Le président : Tout ce que je peux vous dire, c'est que j'ai été élu par les membres du comité.

Le sénateur Banks : Sénateur Tkachuk, votre description de la façon dont les choses se déroulent est exacte. Le Comité de sélection, dont vous êtes membre, se réunit, discute et arrive à trouver un accommodement, pas au sujet de tout, mais, certainement, les membres arrivent à s'entendre sur le choix du président et du vice-président des comités. Ces décisions sont prises à la lumière de recommandations, lesquelles sont, la plupart du temps, suivies par le comité, au moyen d'un vote. Le Comité de sélection dont vous parlez et dont vous êtes membre a décidé, dès le début de la présente législature, de recommander à notre comité que Colin Kenny soit nommé président et que Michael Meighen soit nommé vice-président.

Le sénateur Tkachuk : Ce n'est pas tout à fait cela.

Le sénateur Banks : Je croyais que c'est ce que vous veniez tout juste de dire. Ce doit être assez près de la réalité.

Le sénateur Tkachuk : J'ai dit que le Comité de sélection recommande les membres du comité qui sont choisis par les leaders, et que les leaders s'entendent sur qui sera président et vice-président. Ils en discutent entre eux, ils prennent ces décisions, et c'est chose faite, il ne reste plus au comité qu'à confirmer cette décision.

Le sénateur Banks : Je ne suis pas tout à fait d'accord avec cela, mais disons que le Comité de sélection a décidé que Colin Kenny serait le président et que Michael Meighen serait le vice-président. Si c'est le cas, c'est le fruit de discussions entre les leaders des partis politiques. Maintenant, nous découvrons, au beau milieu d'une session parlementaire, que cela ne tient pas. J'ai entendu des rumeurs — et je suis étonné, comme je l'ai dit tout à l'heure, de voir qu'elles se sont avérées — mais, de toute façon, dans le peu de temps où j'ai été ici, ce n'est pas normal. Que le sénateur Carstairs démissionne parce qu'elle préfère donner la priorité à d'autres obligations, c'est une chose. Mais c'est une tout autre chose lorsque le sénateur Meighen révèle dans une lettre que le leadership de son parti lui a demandé de démissionner. Ça, c'est notre affaire.

Le sénateur Stratton : Je tiens seulement à clarifier, sénateur Banks, que le Comité de sélection ignore qui assumera les fonctions de président et de vice-président. Tout ce qu'on leur donne, c'est une liste de membres des divers comités. L'identité des présidents et des vice-présidents n'est pas indiquée sur les listes fournies au Comité de sélection. Cette décision est prise à la

it is done and has been done for as long as I have been here and before my appointment to the Senate. That is just a point for clarification.

It is important to remember that in the meeting in room 9, across the way, Senator Carstairs has resigned as deputy chair of the Human Rights Committee and Senator Fraser is taking over as deputy chair. That is the business of the Liberal Party. It is not our business. It would have been polite to inform the leadership on the Conservative side of that change.

Senator Banks: Will Senator Fraser be elected at that meeting?

Senator Stratton: Yes. I would like to put forward the name of Senator David Tkachuk as nomination for deputy chair of this committee.

The Chairman: Before you do that, Senator Stratton, I have Senator Mitchell on the list, and we have a motion on the floor. If we could deal with one item at a time, Senator Mitchell, you have the floor.

Senator Mitchell: Of course, I am not a long-time member of the committee but perhaps it gives me a certain sense of objectivity. I am struck by the process that the whip has invoked in suggesting first, that what occurred this morning was a clerical error because one would hope that this would be done much more carefully; and second, that Senator Meighen should discover in this meeting today that there was more to this process than he was originally told. Yes, it was mentioned in the Senate but surely it would have been mentioned to him beforehand that this review process might occur in July or August. The point was made that this is a public meeting and it certainly is public. It seems to me that given Senator Meighen's clear record of service on this committee and clear competence in that record of service that the public has some right to know why it is that this change has been made beyond some vague "domino effect." One might consider that to be ominous. If it is that Senator Stratton is trying to argue the case that reasons do not matter and somehow use Senator Carstairs as a precedent, well, she has made it clear why she has stepped down and why that position is, therefore, vacant. The people who are watching today and the members of this committee, have absolutely no explanation as to why Senator Meighen would have had to step down. I would like to hear that from Senator Stratton for clarification.

The Chairman: Do you have any comments, Senator Stratton?

Senator Stratton: No.

The Chairman: Thank you. Then, colleagues, we have a motion before us.

Senator Meighen: If I may, chair, excuse me on a point of order. The motion has not been seconded, I believe.

The Chairman: There is no requirement for a seconder.

Senator Meighen: Thank you. I had forgotten. If this motion were to be put and if it were to pass, then we would be back in the same situation, or at least I would find myself in the same

lumière de négociations entre les deux parties. C'est de cette façon que les choses se font, et c'est de cette façon qu'elles se font depuis que je suis au Sénat, depuis bien avant ma nomination au Sénat. Je tenais seulement à préciser cela.

Il importe de ne pas perdre de vue que, dans la salle 9, de l'autre côté du couloir, le sénateur Carstairs renonce à ses fonctions de vice-présidente du Comité des droits de la personne, et que le sénateur Fraser prend la relève. C'est l'affaire du Parti libéral. Ce n'est pas notre affaire. Il aurait pu avoir la politesse d'informer les dirigeants conservateurs de ce changement.

Le sénateur Banks : Va-t-on élire le sénateur Fraser à l'occasion de cette réunion?

Le sénateur Stratton : Oui. J'aimerais proposer le sénateur David Tkachuk pour le poste de vice-président de notre comité.

Le président : Avant de faire cela, sénateur Stratton, je dois donner la parole au sénateur Mitchell, et nous sommes saisis d'une motion. J'aimerais que nous traitions une seule question à la fois. Sénateur Mitchell, vous avez la parole.

Le sénateur Mitchell : Bien sûr, je ne suis pas un membre de longue date du comité, mais cela me confère peut-être une certaine objectivité. Je suis frappé par le fait, premièrement, que le whip attribue les événements de ce matin à une erreur administrative — on ose espérer qu'une telle mesure serait prise avec beaucoup plus de soin — et, deuxièmement, que le sénateur Meighen apprenne aujourd'hui qu'il n'avait pas été mis au courant d'autres facteurs qui entrent en jeu. Oui, on l'avait mentionné au Sénat, mais on lui a sûrement déjà dit que ce processus d'examen aurait lieu en juillet ou en août. On a mentionné qu'il s'agit d'une réunion publique, et elle l'est, certainement. Il me semble que, vu les états de service impeccables du sénateur Meighen au sein de notre comité, vu sa compétence manifeste en la matière, le public a droit à une explication de ce changement qui va au-delà d'une allusion vague à un « effet d'entraînement ». On pourrait avancer que cela ne laisse présager rien de bon. Si le sénateur Stratton tente de faire valoir que les motifs sont sans importance et que le cas du sénateur Carstairs illustre son propos, eh bien, elle a déclaré clairement pourquoi elle renonce à ses fonctions, et pourquoi ce poste est, donc, vacant. Or, les gens qui nous regardent aujourd'hui et les membres du comité n'ont reçu absolument aucune explication quant à la démission du sénateur Meighen. J'aimerais entendre des clarifications du sénateur Stratton.

Le président : Avez-vous quelque chose à dire, sénateur Stratton?

Le sénateur Stratton : Non.

Le président : Merci. Maintenant, chers collègues, penchons-nous sur la motion présentée.

Le sénateur Meighen : Si vous permettez, monsieur le président, j'invoque le règlement. La motion n'a pas été appuyée, si je ne m'abuse.

Le président : Elle n'a pas besoin d'être appuyée.

Le sénateur Meighen : Merci. J'avais oublié. Si cette motion devait être mise de l'avant et adoptée, alors nous nous retrouverions dans la même situation, ou, du moins, je me

situation that I found myself in before, having met with the leader of my party in the Senate. At the very least, the Leader of the Government in the Senate would request my resignation or she would move to have me removed from this committee. In the circumstances, I would like to respectfully decline the offer and try to remember the famous saying of the American politician, "If nominated, I will not run, if elected, I will not serve." Thank you but no thank you.

The Chairman: If I may, Senator Day, are you saying that you are withdrawing the motion?

Senator Day: No. I would like to speak to the motion.

The Chairman: Yes, Senator Day, please speak to the motion.

Senator Day: Senator Meighen, my reason for bringing this motion forward so quickly is that there was a lack of information upon which this committee can make a decision. There is an indication in your letter of discussion with your leadership, but we have heard nothing from our leadership. Initially, I said that we would hold off on this resignation letter until we have the information; however, I am informed that I cannot do that procedurally. I am suggesting that to maintain the status quo, Senator Meighen remain, by virtue of this motion, deputy chair of this committee until we have an opportunity to understand what has gone on between the leadership of both parties.

Senator Meighen: On the other hand, perhaps the chair's intervention is useful in saying that there is no deputy chair now; and there is a vacancy. If Senator Day's suggestion is followed up and if there is, in due course, a meeting of minds, I can always be reappointed as deputy chair.

Senator Banks: Senator Stratton, has there been some discussion between the leadership of the two parties in this respect and has an understanding been reached, of which none of us is aware, on the resignation Senator Meighen as deputy chair of this committee?

Senator Stratton: I am not so informed. My point is that I will continue to say that there are only 23 of us. There are times when you have to make difficult decisions and this is one of those times. It is deeply regrettable but it had to take place. I would like you to consider that aspect of it. We need to move on knowing that this will be reviewed. That is why I put forward the name of Senator Tkachuk in nomination for deputy chair of this committee. I know that we cannot deal with it until the other motion is taken care of but that is where we are coming from.

The Chairman: Colleagues, I have two motions before me, neither of which is entirely in order. If the committee chooses to have an election, then we will go about it in the usual way. I will see a vacancy and will call for nominations. We will proceed with those nominations. It is quite irregular to simply move that a person take a post. The usual process is for the chair to advise the committee of a vacancy and call for nominations.

retroouverais dans la situation où j'étais auparavant, ayant rencontré le leader de mon parti au Sénat. À tout le moins, le leader du gouvernement au Sénat me demanderait de démissionner, ou elle proposerait que je sois écarté du comité. Vu les circonstances, je décline respectueusement votre offre, et je tente de garder à l'esprit les célèbres paroles d'un politicien américain : « si on me propose, je refuserai; si on m'élit, je ne servirai pas. » Merci, mais non merci.

Le président : Si vous permettez, sénateur Day, dites-vous que vous retirez la motion?

Le sénateur Day : Non. J'aimerais en parler.

Le président : Oui, sénateur Day, vous avez la parole.

Le sénateur Day : Sénateur Meighen, si j'ai proposé cette motion si rapidement, c'est que notre comité n'avait pas suffisamment d'informations pour prendre une décision. Votre lettre parle de discussions avec votre leader, mais nous n'avons rien entendu de votre leader. Initialement, j'ai dit que nous pourrions faire fi de cette lettre de démission jusqu'à ce que nous obtenions l'information; toutefois, on m'informe du fait que cela est contraire à la procédure. Je propose que, pour maintenir le statu quo, le sénateur Meighen demeure, en vertu de cette motion, vice-président de notre comité jusqu'à ce que nous ayons l'occasion de comprendre ce qui s'est passé entre les leaders des deux parties.

Le sénateur Meighen : Par contre, il est peut-être utile de rappeler l'intervention du président selon laquelle le poste de vice-président est actuellement vacant. Si on donne suite à la suggestion du sénateur Day et qu'il y a consensus, en temps opportun, je peux toujours être de nouveau nommé vice-président.

Le sénateur Banks : Sénateur Stratton, y a-t-il eu des discussions entre les leaders des deux parties à cet égard, et y a-t-il eu, concernant la démission du sénateur Meighen à titre de vice-président de notre comité, un consensus dont aucun de nous n'aurait eu connaissance?

Le sénateur Stratton : Je ne suis pas au courant d'une telle chose. Mais je continue de dire que nous ne sommes que 23 sénateurs. Il y a des moments où on doit prendre des décisions difficiles, et c'est le cas maintenant. C'est tout à fait regrettable, mais la décision s'imposait. Je vous invite à tenir compte de cet aspect. Nous devons poursuivre et accepter que cette décision fera l'objet d'un examen. C'est pourquoi je propose que le sénateur Tkachuk soit nommé vice-président de notre comité. Je sais que nous devons tout d'abord nous prononcer sur l'autre motion, mais c'est notre position sur la question.

Le président : Chers collègues, nous sommes saisis de deux motions, et ni l'une ni l'autre n'est tout à fait conforme au Règlement. Si le comité choisit de tenir une élection, alors nous procéderons de la façon habituelle. Je vais constater qu'il y a un poste à combler et je lancerai un appel de candidatures. Nous procéderons aux mises en candidature. Il est contraire au Règlement de simplement proposer qu'une personne prenne un

It is appropriate for me to follow that procedure under these circumstances. Not seeing an objection, that is what I intend to do.

Senator Day: Procedurally, in the event that there is more than one nomination for the position of deputy chair, is it your intention to proceed by way of secret ballot?

The Chairman: No, that is not the custom of the Senate. The Senate deals with public ballots and that would be the way we will proceed.

Senator Day: Thank you.

The Chairman: I am at the point where I am advising the committee again that there is a vacancy for the position of deputy chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, and I will entertain nominations.

Senator Stratton: I move the nomination of Senator David Tkachuk as deputy chair.

The Chairman: Senator Stratton moves the nomination of Senator Tkachuk as deputy chair. Are there other nominations?

Senator Banks: It is rare that Senator Tkachuk and I, both westerners and prairie chickens, do not agree on something. However, in this case, Senator Tkachuk, you have heard my reservations, which are objections to this procedure. I know that you will not be offended by my nomination of another person. I am thinking about how and why to do this.

Senator Tkachuk is a quick study on anything. He picks up very quickly, he has been paying assiduous attention to the business of this committee, and it shows in the nature of his questioning. However, it would be appropriate in the continuing work of the committee, with respect to the reports with which we are dealing, which have been ongoing for some time — the next report on which we are now dealing, deals with a myriad of issues from all the aspects of national security and defence — and meaning not the slightest disrespect to you Senator Tkachuk, I think it is important that the deputy chair has a continuity of understanding of the contents of the report. I do not know exactly when we will get the report out but it will be within the next few weeks.

In order to perform the function of a deputy chair on this committee, it usually means, as I described the job that we think Senator Meighen has done, holding us to the straight and narrow. He said that we all do that, but the fact is he has done it in the main. In light of that and what I have just said, and on the understanding that the deputy chair ought not to be a member of the same party as the chair, and looking at who is here, I place a nomination in the name of Senator Atkins as deputy chair.

The Chairman: The name of Senator Atkins has been placed in nomination.

poste donné. Habituellement, il faut que le président avise le comité du fait qu'il y a un poste à combler et qu'il lance un appel de candidatures. Or, il est approprié, dans la situation actuelle, que je suive cette procédure. Puisque vous ne semblez pas y voir d'objections, c'est ce que je compte faire.

Le sénateur Day : Puisqu'il est question de procédure, advenant le cas où il y a plus d'une mise en candidature pour le poste de vice-président, avez-vous l'intention de tenir un scrutin secret?

Le président : Non, car ce n'est pas la coutume du Sénat. Le Sénat utilise des scrutins publics, et c'est de cette façon que nous allons procéder.

Le sénateur Day : Merci.

Le président : J'en suis donc à l'étape où j'avise le comité, encore une fois, du fait que le poste de vice-président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense est vacant, et je vous invite à proposer des candidats.

Le sénateur Stratton : Je propose que le poste de vice-président soit confié au sénateur David Tkachuk.

Le président : Le sénateur Stratton propose que le sénateur Tkachuk devienne vice-président. Y a-t-il d'autres mises en candidature?

Le sénateur Banks : Il est rare que le sénateur Tkachuk et moi-même ne voyions pas les choses du même œil, car nous venons tous deux de l'Ouest, des Prairies. Toutefois, dans le cas qui nous occupe, sénateur Tkachuk, vous avez entendu les réserves que j'ai émises, qui sont liées à la procédure. Je sais que vous ne m'en voudrez pas de proposer une autre personne. Je songe à la façon de faire cela, et à mes raisons.

Le sénateur Tkachuk a l'esprit vif. Il saisit les choses rapidement, il s'est penché de façon assidue sur les activités de notre comité, et cela se voit lorsqu'il pose des questions. Toutefois, il serait approprié pour assurer la continuité des travaux du comité, en ce qui concerne les rapports sur lesquels nous travaillons depuis un certain temps — le prochain rapport que nous allons préparer porte sur une foule d'enjeux touchant tous les aspects de la sécurité nationale et de la défense — et, sans vouloir d'aucune façon manquer de respect au sénateur Tkachuk, je crois qu'il importe d'assurer la continuité en ce qui concerne la connaissance du contenu des dossiers par le vice-président. J'ignore à quel moment exactement nous allons terminer le rapport, mais ce sera au cours des prochaines semaines.

En général, le vice-président du comité doit s'assurer de nous rappeler à l'ordre, et, comme je l'ai déjà dit, c'est ce que nous croyons que le sénateur Meighen a fait. Il affirme que nous avons tous fait cela, mais la réalité, c'est qu'il l'a fait plus que quiconque. À la lumière de cela et de ce que je viens de dire, et puisque le vice-président ne doit pas représenter le même parti que le président, vu les personnes qui sont présentes aujourd'hui, je propose que le sénateur Atkins soit nommé vice-président.

Le président : Le sénateur Atkins a été mis en candidature.

Senator Stratton: Senator Banks when you referred to Senator Tkachuk not having the background in the reports that are being dealt with right now, I again refer to the room opposite and the Human Rights Committee. Senator Fraser is being put on the committee as deputy chair. Senator Fraser has no prior knowledge of the report that is being studied right now and will be tabled shortly, none. I do not get your drift with respect to this, with due respect.

Senator Day: Mr. Chairman I will resist placing a nomination of Senator Meighen again having heard his comment and his desire to remain loyal to his word, to his leadership, but I am awfully tempted to so. However, under the circumstances and having heard his comment, I will forego making any nomination.

The Chairman: Are there any further nominations? Did I get a motion from Senator Moore that nominations be closed?

Those in favour of closing the nominations?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Colleagues, we have two candidates for nomination. They were put forward in the order of Senator Tkachuk and Senator Atkins and I propose that the voting take place in that order. Are there any objections?

Senator Tkachuk: I have a bit of a problem.

The Chairman: Do you have a problem to the order that they are in?

Senator Tkachuk: No, I have a bit of a problem that we are attempting to elect a deputy chair who is a member of the governing party in the chamber.

I am sure there have been times in the past when this has happened before, but I have been here for 13 years, and I have never seen this happen. Mr. Chairman, I cannot speak with 100 per cent certainty, but I am quite certain that there was a discussion between our leader and your leader. I believe that Senator LeBreton knew. You knew last week. I told you last Thursday when we met. If you want to appoint Senator Atkins, you may do so; I have no intention of running against Senator Atkins. Therefore, you can have that nomination by acclamation and then deal with it by other means.

Senator Banks: Can I speak to that?

Senator Tkachuk: The Liberal Party is now interfering in the business of the Conservative Party and whether they like that business or not, it is none of their business. I understand what has been going on. I do not like it. I withdraw my nomination and Senator Atkins can be the deputy chair.

The Chairman: Thank you, Senator Tkachuk. As a matter of clarification, you advised me when we met last week that you were going to be the deputy chair of the committee.

Le sénateur Stratton : Sénateur Banks, lorsque vous avancez que le sénateur Tkachuk ne possède pas une connaissance suffisante des dossiers qu'on prépare actuellement, je cite de nouveau l'exemple du Comité des droits de la personne, dans la salle d'en face. On a confié la vice-présidence du comité au sénateur Fraser. Or, le sénateur Fraser n'a aucune connaissance préalable des dossiers qui sont actuellement à l'étude et qui feront bientôt l'objet d'un rapport. Aucune. Avec le respect que je vous dois, je ne comprends pas votre argument.

Le sénateur Day : Monsieur le président, je vais résister à la tentation de mettre en candidature le sénateur Meighen encore une fois, à la lumière de ses commentaires et de son désir de tenir parole, de demeurer fidèle à son parti, mais la tentation est forte. Cependant, vu les circonstances et les commentaires qu'il a formulés, je vais m'abstenir de formuler une mise en candidature.

Le président : Y a-t-il d'autres mises en candidature? Ai-je entendu le sénateur Moore proposer qu'on mette un terme aux mises en candidature?

Qui est en faveur de la clôture des mises en candidature?

Des voix : D'accord.

Le président : La motion est adoptée.

Chers collègues, nous avons deux candidats. Les candidats proposés sont, dans l'ordre le sénateur Tkachuk et le sénateur Atkins, et je propose que le vote ait lieu dans cet ordre. Tout le monde est d'accord?

Le sénateur Tkachuk : J'ai un petit problème.

Le président : Vous n'êtes pas d'accord avec l'ordre dans lequel nous votons?

Le sénateur Tkachuk : Non, j'ai un peu de mal avec le fait que nous tentons d'élire un vice-président qui est membre du parti au pouvoir dans la Chambre.

Je suis certain qu'une telle chose s'est déjà produite par le passé, mais au cours de mes 13 années au Sénat, je n'ai jamais vu cela. Monsieur le président, je ne peux l'affirmer avec certitude, mais je suis à peu près certain du fait qu'il y a eu discussion entre notre leader et le vôtre. Je crois que le sénateur LeBreton était au courant. Vous avez été mis au courant la semaine dernière. Je vous l'ai dit jeudi dernier, quand nous nous sommes rencontrés. Si vous voulez nommer le sénateur Atkins, vous pouvez le faire; je n'ai aucune intention de lui faire concurrence. Il s'agira donc d'une élection par acclamation, et vous pourrez y donner suite par d'autres voies.

Le sénateur Banks : Puis-je dire quelque chose à ce sujet?

Le sénateur Tkachuk : Le Parti libéral s'ingère dans les affaires du Parti conservateur, et que cela lui plaise ou non, cela ne le regarde pas. Je comprends ce qui se passe, et je n'aime pas ça. Je retire ma candidature, le sénateur Atkins peut être vice-président.

Le président : Merci, sénateur Tkachuk. Je tiens à clarifier que, la semaine dernière, quand nous nous sommes rencontrés, vous m'aviez avisé du fait que vous seriez le vice-président du comité.

Senator Tkachuk: I was told by my leadership that I would be deputy chair.

The Chairman: I am not finished yet. I advised you that I appreciated receiving that information. I asked if Senator Meighen knew. I also advised you that I was the servant of the committee and I would abide by the committee's wishes.

Senator Tkachuk: That is right. That is what you told me.

Senator Banks: Senator Tkachuk, before I determined to make another nomination, I asked Senator Stratton whether there had been a conversation between the leaders. He said, as I understood it, that there had not been. You are just saying now that there has been.

The Chairman: If we could just have one speaker at a time, please.

Senator Tkachuk: He is asking me questions.

The Chairman: Make a note, and you will have the floor next.

Senator Banks: I just wanted to say that I did ask that question, and the answer I got was "no." Now you are saying that it is "yes."

Senator Tkachuk: I believe Senator Stratton said that he was not sure and I said, I thought they did; I was not sure either. I thought they did, however it is nothing that a phone call cannot cure.

The Chairman: Do I understand correctly, Senator Tkachuk, that you have withdrawn your name?

Senator Tkachuk: I have withdrawn.

The Chairman: I do not believe there is a question. There is only one candidate. The deputy chair has been declared. It is Senator Atkins, the deputy chair, by acclamation.

Senator Stratton: Since I am a voting member, it will be on division; I will vote against. I will voice my objection against that because the chairs and deputy chairs are always based on the governing side taking a certain number of chairs and deputy chairs and the opposition taking a certain number of chairs and deputy chairs. That has been the tradition since time immemorial. I have gone back a fair way in checking this. I believe what you are doing is taking the tradition of how this place works and throwing it out.

The Chairman: Thank you, Senator Stratton. Are there any other comments? Since Senator Stratton has made a comment, does anyone else wish to make a comment?

Senator Tkachuk: I also want it clear that when negotiations are taking place, as to the two political parties that deal on these matters and these issues that come before the committee, the Conservative Party does not have a deputy chair and is not a member of the steering committee.

The Chairman: I thought that was self-evident.

Senator Tkachuk: I understand that.

Le sénateur Tkachuk : La direction de mon parti m'a dit que je serais vice-président.

Le président : Je n'ai pas terminé. Je vous ai dit que j'appréciais d'avoir été mis au courant. Je vous ai demandé si le sénateur Meighen était au courant. Je vous ai également dit que j'étais au service du comité et que je me plierais à la volonté de ses membres.

Le sénateur Tkachuk : C'est exact. C'est ce que vous m'avez dit.

Le sénateur Banks : Sénateur Tkachuk, avant de décider de proposer un autre candidat, j'ai demandé au sénateur Stratton s'il y avait eu conversation entre les leaders. Il a dit, d'après ce que j'ai compris, qu'une telle discussion n'avait pas eu lieu. Maintenant, vous me dites qu'il y en a eu une.

Le président : Une seule intervention à la fois, s'il vous plaît.

Le sénateur Tkachuk : Il me pose des questions.

Le président : Prenez-en note, et vous serez la prochaine personne à avoir la parole.

Le sénateur Banks : Je voulais seulement dire que j'ai posé cette question, et qu'on m'a répondu par la négative. Maintenant, vous répondez par l'affirmative.

Le sénateur Tkachuk : Je crois que le sénateur Stratton a dit qu'il n'était pas certain, et j'ai dit que je croyais qu'il y avait eu discussion; je n'étais pas certain non plus. Je crois qu'il y a eu discussion, mais un simple coup de téléphone nous permettra de tirer ça au clair.

Le président : Si j'ai bien compris, sénateur Tkachuk, vous retirez votre candidature?

Le sénateur Tkachuk : Je l'ai retirée.

Le président : Je ne crois pas qu'il y ait de problème. Il n'y a qu'un seul candidat. Le vice-président est élu. Le sénateur Atkins est donc nommé vice-président, par acclamation.

Le sénateur Stratton : En ma qualité de membre votant, j'affiche ma dissidence; je vote contre. Je conteste cela, car les présidents et les vice-présidents sont toujours élus en fonction du fait que le parti au pouvoir prend un certain nombre de présidents et de vice-présidents, et que l'opposition prend un certain nombre de présidents et de vice-présidents. C'est ce qu'on fait depuis toujours. J'ai creusé assez loin pour confirmer cela. Je crois que votre démarche fait fi de la tradition.

Le président : Merci, sénateur Stratton. Y a-t-il d'autres commentaires? Puisque le sénateur Stratton a formulé un commentaire, est-ce que quelqu'un d'autre a quelque chose à dire?

Le sénateur Tkachuk : Je tiens aussi à préciser clairement que, lorsqu'il y a des négociations, puisque ce sont les deux partis politiques qui se penchent sur les questions et les enjeux soumis au comité, le Parti conservateur n'a pas de vice-président et n'est pas membre du comité directeur.

Le président : Je croyais que c'était évident.

Le sénateur Tkachuk : C'est entendu.

The Chairman: Thank you. Senator Meighen.

Senator Tkachuk: I just wanted to make it clear.

Senator Meighen: I wanted to put on the record that Senator Tkachuk asked me, just a moment ago, what I intended to do if there was a vote. I intended to stay out of this and abstain from any vote. That is what I would have done. That is the fairest and the decent way to proceed. While I did not have to so declare, I want people on the committee to know that was my decision as to how I would proceed. I am sorry that it has come to this level of disagreement. I wish Senator Atkins the very best, and I hope that Senator Tkachuk will see his way clear to continuing to work on the committee because, as Senator Bank says, he is a quick study and he contributes a great deal. Thank you.

Senator Atkins: I just want to make one comment, that had there been a vote, I would have abstained too.

The Chairman: It is moved by the Honourable Senator Banks that the Honourable Senator Atkins do take the deputy chair of this committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt this motion?

Senator Day: Agreed.

Senator Banks: On division.

The Chairman: Someone said new business. Senator Banks?

Senator Banks: While we are in an electing mood, I think Senator Tkachuk has made an important point which had not occurred to me. There should be, I think, on the steering committee of this committee, a member of the government party. I think that is prudent.

I put forward a motion, Mr. Chairman, that however unwieldy the number four is, that the steering committee ought to be comprised of the chair, the deputy chair, Senator Tkachuk, and whomever else they decide to ask.

The Chairman: With respect, I think that it would be up to the Conservatives to decide who they wanted, if they wanted. They might not want a seat.

Senator Banks: As a member of the steering committee? That is not up to anybody to decide but us, is it?

The Chairman: In the past, the selection of the steering committee has been done by consultation, where the chair of the committee has performed the consultation.

Senator Banks: Okay.

The Chairman: Any other business, colleagues?

Senator Moore: Chair, I would like to see that the meetings of the committee that are in camera be in camera. The only people in attendance should be the committee staff, with the members of the committee. I move that only members of the committee staff attend in camera meetings of the committee.

Senator Tkachuk: This is not an in camera meeting, is it?

Le président : Merci. Sénateur Meighen.

Le sénateur Tkachuk : Je tenais seulement à ce que ce soit clair.

Le sénateur Meighen : J'aimerais qu'on mentionne dans le compte rendu que le sénateur Tkachuk m'a demandé, tout à l'heure, ce que je comptais faire s'il y avait un vote. J'avais l'intention de me tenir à l'écart et de m'abstenir de tout vote. C'est ce que j'aurais fait. C'est la façon la plus équitable et la plus décente de procéder. Même si je n'étais pas tenu de déclarer cela, je tiens à ce que les membres du comité sachent que c'est de cette façon que j'aurais réagi. Je regrette que la situation ait dégénéré de cette façon. Je souhaite la meilleure des chances au sénateur Atkins, et j'espère que le sénateur Tkachuk jugera bon de poursuivre son travail au sein du comité, car, comme l'a signalé le sénateur Banks, il apprend vite et contribue énormément. Merci.

Le sénateur Atkins : J'aimerais seulement signaler que je me serais également abstenu s'il y avait eu un vote.

Le président : Il est proposé par le sénateur Banks que le sénateur Atkins soit élu vice-président du comité. Plaît-il aux membres du comité d'adopter cette motion?

Le sénateur Day : D'accord.

Le sénateur Banks : Avec dissidence.

Le président : Quelqu'un a parlé d'un nouveau sujet. Sénateur Banks?

Le sénateur Banks : Puisque nous nous sommes en mode électoral, je crois que le sénateur Tkachuk a soulevé un aspect important qui m'avait échappé. Selon moi, on devrait trouver au sein du comité directeur de notre comité un membre du parti qui gouverne. Je crois que ce serait prudent.

Par conséquent, monsieur le président, je propose que le comité directeur soit composé du président, du vice-président, du sénateur Tkachuk et d'une quatrième personne, quelle qu'elle soit, même si cela alourdit le processus.

Le président : Avec le respect que je vous dois, je crois que c'est aux conservateurs qu'il appartient de décider qui ils veulent nommer, s'ils veulent une telle chose. Ils ne veulent peut-être pas être représentés.

Le sénateur Banks : Comme membre du comité directeur? Il n'en tient qu'à nous de décider de cela, n'est-ce pas?

Le président : Par le passé, la sélection de membres du comité directeur se faisait à la lumière de consultations, menées par le président du comité.

Le sénateur Banks : D'accord.

Le président : Y a-t-il d'autres sujets, chers collègues?

Le sénateur Moore : Monsieur le président, j'aimerais que les réunions du comité qui doivent avoir lieu à huis clos soient tenues à huis clos. Seuls le personnel et les membres du comité devraient y assister. Je propose que seuls les membres du comité assistent aux réunions à huis clos du comité.

Le sénateur Tkachuk : Mais il ne s'agit pas ici d'une réunion à huis clos, n'est-ce pas?

The Chairman: No, he said this is new business. Are there any comments on this motion? Those in favour?

Senator Banks: Aye.

The Chairman: Those opposed.

Senator Tkachuk: On division.

The Chairman: Carried on division. Is there any other business of the committee before we go upstairs to deal with the report, in camera? Excuse me, Senator Atkins, you asked for the floor earlier, and I missed you.

Senator Atkins: I do not know whether this comment should be in camera. I want to comment on our last report, which I think was an outstanding piece of work. One of the reasons why it was successful was the general context, although and I am sure there may be some people who disagree with some of the recommendations. We can be satisfied that the report was very well received. I think there are two reasons. One, and this is something I think we should think about in terms things we should do, is the fact that we only had 16 pages with recommendations. This was a big asset in terms of any release. The other thing, of course, was the way in which you dealt with the media. I think that is credit to the chairman and Senator Meighen. We were able to get out there, and the distribution of the report had the same kind of recognition, as Senator Kirby's committee on Social Affairs, Science and Technology. We should consider that, when we are preparing other reports, and even maybe break down our reporting into sections.

The Chairman: We will certainly consider that, Senator Atkins. I have to tell you that we are over 120 pages on the current report, and perhaps we will be into some serious breaking-down when we go upstairs, in light of your comments. Perhaps we could discuss it further in camera. I have Senator Day on my list.

Senator Day: I just wanted to clarify, since we are making everything clear and on the record, that this unfortunate letter that we have received dated February 26, 2007, from Senator Meighen is his resignation as deputy chair of this committee and not any other roles he has to play and performs very ably on this committee. This includes the chair of the Subcommittee on Veterans Affairs. He will continue as chair of that subcommittee.

The Chairman: Thank you, Senator Day. Senator Atkins?

Senator Atkins: One footnote, I want it as a matter of record, that I was reluctant to accept the nomination as deputy chair because I do not think that I am the appropriate replacement for Senator Meighen. Again, I think the whole thing that has taken place here is unconscionable. It reflects, I think, in a terrible way on the Senate of Canada. I have no doubt that this is going to have some impact.

Le président : Non, il a dit qu'il s'agissait d'un nouveau sujet. Y a-t-il d'autres commentaires au sujet de cette motion? Tous ceux qui sont pour?

Le sénateur Banks : Oui.

Le président : Ceux qui s'y opposent?

Le sénateur Tkachuk : Avec dissidence.

Le président : La motion est adoptée, avec dissidence. Y a-t-il d'autres questions que le comité devrait aborder avant que nous ne nous rendions en haut pour parler du rapport, à huis clos. Excusez-moi, sénateur Atkins, vous aviez demandé la parole, plus tôt, et je vous ai oublié.

Le sénateur Atkins : J'ignore si je devrais dire cela à huis clos. J'aimerais dire, concernant notre dernier rapport, que c'était de l'excellent travail. Le succès de ces travaux tenait en partie au contexte global, même si, j'en suis sûr, certaines personnes sont peut-être en désaccord avec certaines recommandations. Nous pouvons nous féliciter du fait que le rapport a été très bien reçu. Je crois qu'il y a deux raisons. La première, c'est que nos recommandations tiennent en seulement 16 pages, et c'est quelque chose que nous devrions chercher à faire. C'est un atout pour tout rapport. La deuxième, bien sûr, c'est la façon dont vous avez agi avec les médias. Je crois que c'est tout à l'honneur du président et du sénateur Meighen. Nous avons réussi à nous faire entendre, et la diffusion du rapport nous a permis de jouir de la même reconnaissance que le comité du sénateur Kirby sur les affaires sociales, les sciences et la technologie. Nous devrions songer à cela lorsque nous préparons d'autres rapports, et nous devrions peut-être même d'envisager de diviser nos rapports en sections.

Le président : Nous allons certainement envisager cela, sénateur Atkins. Je dois vous dire que nous en sommes actuellement à plus de 120 pages dans notre rapport actuel, et nous allons peut-être nous adonner à un important travail de synthèse lorsque nous irons en haut, à la lumière de vos commentaires. Nous pourrions peut-être parler plus en détail de cela lorsque nous serons à huis clos. J'inscris le sénateur Day sur ma liste.

Le sénateur Day : J'aimerais seulement clarifier, puisque nous clarifions tout et nous formulons des déclarations officielles, que cette lettre du 26 février 2007 nous annonçant la triste nouvelle de la démission du sénateur Meighen à titre de vice-président du conseil n'exclut d'aucune façon les autres fonctions qu'il exerce de façon très compétente au sein de notre comité. Il est aussi président du sous-comité des anciens combattants. Il continuera d'assurer la présidence de ce sous-comité.

Le président : Merci, sénateur Day. Sénateur Atkins?

Le sénateur Atkins : Je tiens seulement à signaler, aux fins du compte rendu, que j'étais réticent à accepter la fonction de vice-président, car je ne crois pas être un remplaçant approprié pour le sénateur Meighen. Encore une fois, je crois que cette situation est déplorable. Cela reflète, selon moi, le piètre état du Sénat du Canada. Je suis certain que l'affaire ne s'arrêtera pas là.

The Chairman: Thank you, Senator Atkins. Colleagues, we have a motion to adjourn. Actually, if we could alter that to a motion to suspend and move up to room 705, we will continue in camera on the report. Thank you very much, colleagues.

The committee continued in camera.

Le président : Merci, sénateur Atkins. Chers collègues, nous sommes saisis d'une motion d'ajournement. À vrai dire, si nous pouvions modifier cette motion de façon à suspendre la séance et la reprendre à la salle 705, nous poursuivrons nos travaux sur le rapport, à huis clos. Merci beaucoup, chers collègues.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

National Defence:

Lieutenant-General Andrew Leslie, Chief of the Land Staff;
Chief Warrant Officer Greg Lacroix, Army Regimental Sergeant Major;
Lieutenant-General Steve Lucas, Chief of the Air Staff;
Vice-Admiral Drew Robertson, Chief of the Maritime Staff;
Commodore Andy Smith, Director General, Maritime Personnel and Readiness;
Captain (N) Ron Lloyd, Director General, Maritime Force Development.

TÉMOINS

Défense nationale :

Lieutenant général Andrew Leslie, chef d'état-major de l'Armée de terre;
Adjudant-chef Greg Lacroix, sergent-major régimentaire de l'Armée;
Lieutenant général Steve Lucas, chef d'état-major de la Force aérienne;
Vice-amiral Drew Robertson, chef d'état-major de la Force maritime;
Commodore Andy Smith, directeur général, Personnel et état de préparation maritimes;
Capitaine de vaisseau Ron Lloyd, directeur général, Développement de la Force maritime.